

FESTA 90

**FABRICA
DE
CALZADOS**



**Avda. Bassa Perico, s/n.
Tels. 537 03 86 y 537 08 70**

PETRER



RADIO PETRER - EMISSORA MUNICIPAL

107.7 Mhz F. M.

Juan Millá, 1 - Teléfonos 537 05 06 - 537 75 72

PETRER



**Fiestas en Honor de
nuestra Patrona
la Virgen del Remedio,
que celebra la Villa de Petrer
del 5 al 7 de Octubre
de 1990.**

R E A L I Z A C I O N

DIRECCION:

M.^a Carmen Rico Navarro

DISEÑO GRAFICO:

Gabriel Tortosa González

FOTOGRAFIAS:

Heliodoro Corbí Sirvent, Gabriel Sanchiz Carrillos, Joaquim S. Navarro Quiles, Vicent Brotons Rico, Julia Díaz Amat, Antonio Navarro, EXPO 36, Berenguer y particulares

PINTURAS:

Gabriel Poveda Rico, cedidas por el autor, Pascual Navarro Pérez, Hipólito Navarro Villaplana, Antonio Rico, Ximo Navarro, Enrique Navarro, Caja de Crédito de Petrer y C.A.M.

DIBUJOS:

Arsenio, Francisco Bernabeu Francés, Ocatvio Villaplana y Jaime Miguel Carpio

EDITA:

Concejalía de Festejos del
Excmo. Ayuntamiento de Petrer

IMPRESION:

Gráficas TORTOSA, S.L. - La Huerta, 116
PETRER (Alicante)

DEPOSITO LEGAL:

A - 941 - 1990

C O N T E N I D O

PRESENTACION

ENFRENTA DE TI, de Enrique Amat

A NTRA. SRA. DEL REMEDIO, de José Brotóns

SALUDA, de Vicente Maestre Juan

LAS FIESTAS DE LA MADRE, de José Tormo Porta

GEOGRAFIA E HISTORIA

RESTOS DE CULTURA MATERIAL IBERICA HALLADOS EN EL CASCO URBANO DE LA VILLA DE PETRER, de Concepción Navarro Poveda

POSIBLES ORIGENES ROMANOS DEL CATASTRO PETRERENSE, de José Miguel Payá Poveda

EL LLIBRE DE MOSTASSÀ A PETRER, de Isaïes Minetto i Gozàlvez

UN PLET ENTRE LA VILA DE PETRER I LA CIUTAT D'ALACANT PER QÜESTIONS DE TERMES (1757-1775), de Francesc Torres Faus

LOS MOLINOS DE POLVORA, de Bartolomé Beltrán Rico y M.^a Carmen Rico Navarro

LA INDUSTRIA DEL CALZADO EN PETRER, de M.^a José Santos Deltell

NATURALEZA

JACIMENTS PALEONTOLÒGICS A LA VALL DE PETRER:

BREU DESCRIPCIÓ DELS MATERIALS TROBATS,

de Josep Ramon Juan i Sala, Manuel Iñesta i Alcolea,

Plini Montoya i Belló, Perfecte Martínez i Payá, Lluís Aracil i Mira

LAS PLANTAS MEDICINALES: TODO UN RITUAL, de Vicent Verdú

ELS ARBRES MONUMENTALS, de Júlia Diaz Amat i Mercé Jerez Durà

ETNOGRAFIA

EL PETRER CANTERER I EL DISSABTE DE GLÒRIA,

de M.^a Carme Rico Navarro

EVOCAION GRAFICA DEL FUTBOL EN PETRER, de Juan Bellot Reig

COSTUMS D'UNA NIT MÀGICA: LA NIT DE REIS, de Vicent Navarro i Tomás

OBJECTIU PRIORITARI: LA DOLÇAINA I EL TABALET,

de Eliseu Garcia i Ripoll i Lluís Enric Pellin i Català

LENGUA Y LITERATURA

UNA APORTACIÓ A L'ESTUDI DE LA TOPONIMIA DE PETRER, de Joaquim S. Navarro Quiles i Vicent Brotons Rico

L'ANY DEL TIRANT, de Vicent Brotons Rico

ESPERAME EN EL CIELO, CLEOPATRA, de F. Máñez Iniesta

POEMAS, de Enrique Amat

POETA, de Oscar Ortega y Alejandro Guillén

EN ESTA HORA, de Luis Romay G. Arias

¡YA LLEVAME CONTIGO!, de M.^a Jesús Pérez García

BIOGRAFIAS

JOSE BROTONS CORTES «EL CANTAORET»: UN POETA OLVIDADO, de M.^a Carmen Rico Navarro

NOTÍCIA SOBRE L'OBRA PICTÒRICA DE VICENTE POVEDA I JUAN, de M.^a Carme Rico Navarro

GABRIEL PAYA, ALGO MAS QUE UNA CALLE, de Eladio González Jover

EL VEGETARIANO, de Hipólito Navarro Villaplana

LOS 90 AÑOS DE D. JESUS «EL VICARI», de Patricia Navarro Díaz

TISTETA, EL DE CANOVAS, de Pablo Navarro

GABRIEL POVEDA RICO, EL ARTISTA INFATIGABLE, de M.^a Carmen Rico Navarro

AYUNTAMIENTO

INFORME MUNICIPAL

ORDEN DE LOS FESTEJOS

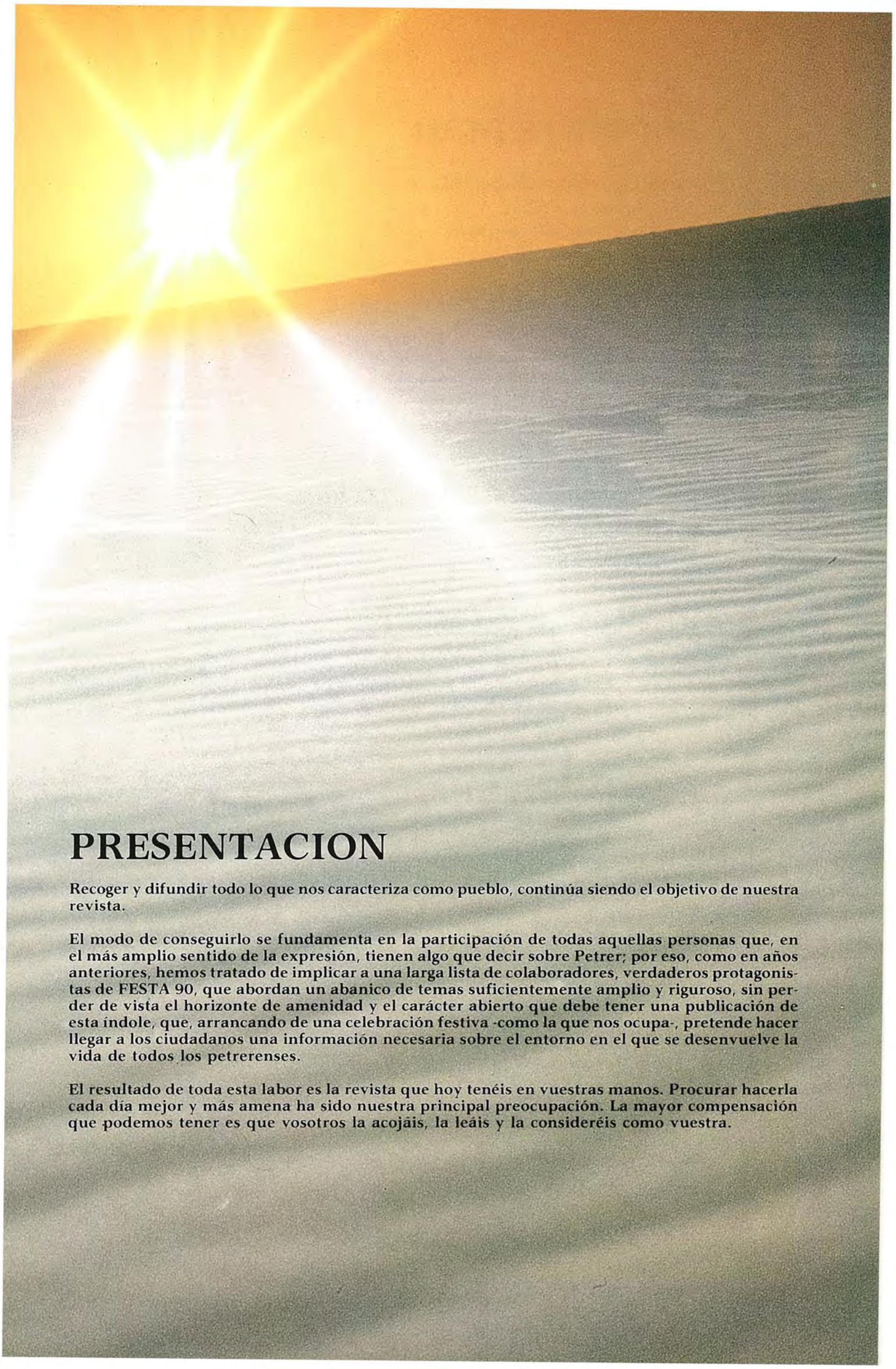


PRESENTACIÓ

Recollir i difondre tot allò que ens caracteritza com a poble, continua sent l'objectiu de la nostra revista.

El mode d'aconseguir-ho es fonamenta en la participació de totes aquelles persones que, en el més ample sentit de l'expressió, tenen alguna cosa que dir sobre Petrer; per això, com en anys anteriors, hem tractat d'implicar a una llarga llista de col.laboradors, vertaders protagonistes de FESTA 90, que aborden un ventall de temes suficientment amplis i rigorosos, sense perdre de vista l'horitzó d'amenitat i el caràcter obert que ha de tindre una publicació d'esta índole, que, arrancant d'una celebració festiva -com la que ens ocupa-, pretén fer arribar als ciutadans una informació necessària sobre l'entorn en el que es desenvolupa la vida de tots els petrerins.

El resultat de tota esta labor és la revista que hui teniu en les vostres mans. Procurar fer-la cada dia millor i més amena ha sigut la nostra principal preocupació. La major compensació que podem tindre és que vosaltres l'acolliu, la llisqueu i la considereu com vostra.



PRESENTACION

Recoger y difundir todo lo que nos caracteriza como pueblo, continúa siendo el objetivo de nuestra revista.

El modo de conseguirlo se fundamenta en la participación de todas aquellas personas que, en el más amplio sentido de la expresión, tienen algo que decir sobre Petrer; por eso, como en años anteriores, hemos tratado de implicar a una larga lista de colaboradores, verdaderos protagonistas de FESTA 90, que abordan un abanico de temas suficientemente amplio y riguroso, sin perder de vista el horizonte de amenidad y el carácter abierto que debe tener una publicación de esta índole, que, arrancando de una celebración festiva -como la que nos ocupa-, pretende hacer llegar a los ciudadanos una información necesaria sobre el entorno en el que se desenvuelve la vida de todos los petrerenses.

El resultado de toda esta labor es la revista que hoy tenéis en vuestras manos. Procurar hacerla cada día mejor y más amena ha sido nuestra principal preocupación. La mayor compensación que podemos tener es que vosotros la acojáis, la leáis y la consideréis como vuestra.

ENFRENTE DE TI

De nuevo, estoy junto a Tí,
atraído por tu amor.
Ese amor, que Tú prodigas,
hecho ternura y candor.

Estoy mirando, Señora,
Tu mirar consolador,
mirar que alienta mi fe
y disipa mi temor.
Porque yo te quiero, Madre,
y venero tu esplendor,
igual en mis alegrías
que en mis horas de dolor.
Cuando yo estoy junto a Tí,
todo creo que es mejor:
El hombre, la vida, el mundo
más limpio y prometedor...
Y es por tu gracia, Señora,
por la gracia de tu amor.
Por ese amor, que prodigas,
hecho dulzura y candor.

E. Amat

A NTRA. SRA. DEL REMEDIO PATRONA DE PETRER

Tú que pura, tú que santa,
Tú que tanto poder tienes,
Cólmanos de inmensos bienes
Si tu voluntad es tanta;
Petrel tu imagen levanta
Desde un altar hasta el cielo,
En ¡vivas! con tanto anhelo
Que en el espacio se pierden,
Y es porque todos comprenden
Que tú eres nuestro consuelo.

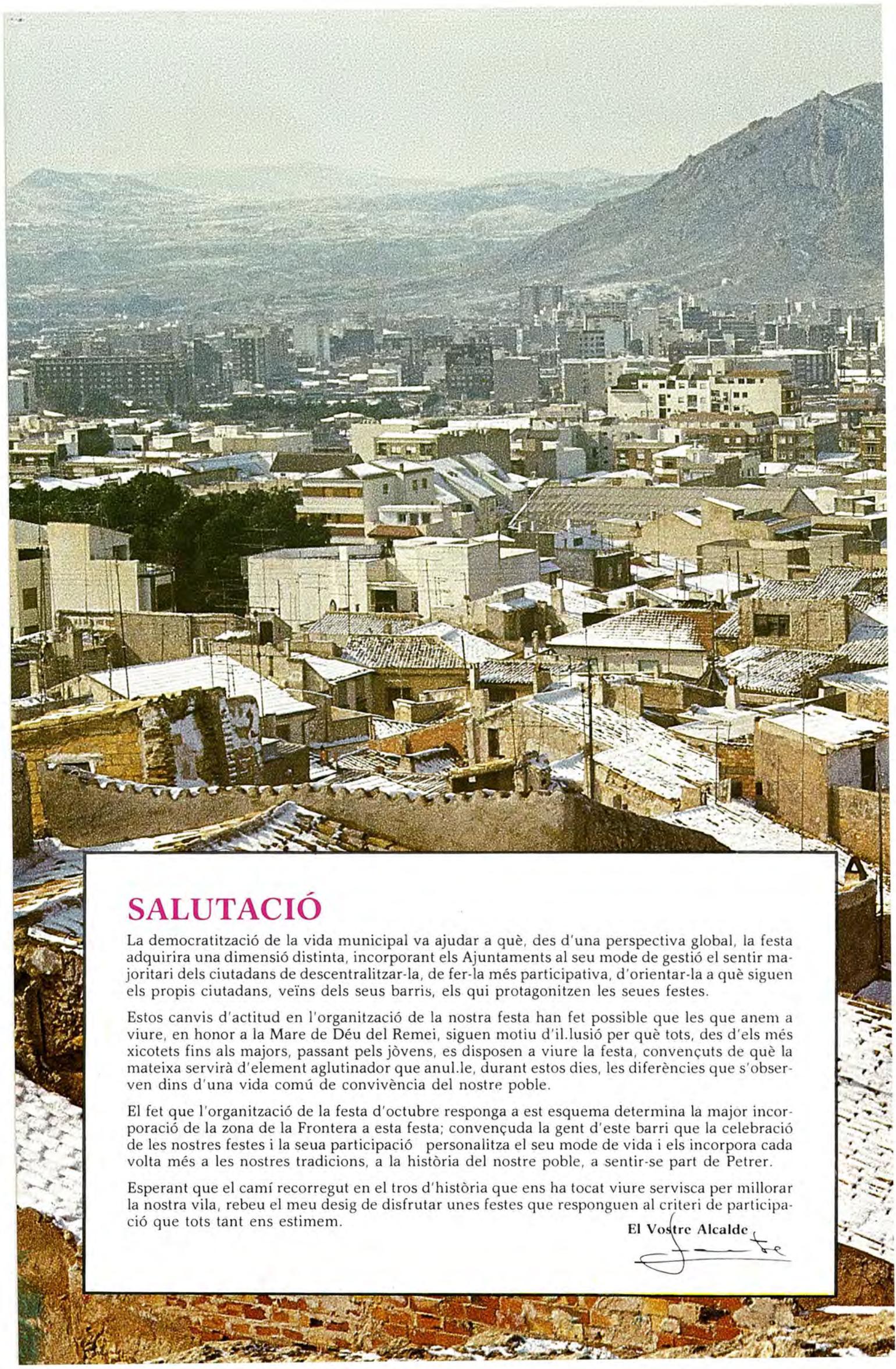
José Brotóns
(7-X-1891)





FAMILIA REAL ESPAÑOLA





SALUTACIÓ

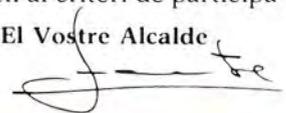
La democratització de la vida municipal va ajudar a què, des d'una perspectiva global, la festa adquirira una dimensió distinta, incorporant els Ajuntaments al seu mode de gestió el sentir majoritari dels ciutadans de descentralitzar-la, de fer-la més participativa, d'orientar-la a què siguin els propis ciutadans, veïns dels seus barris, els qui protagonitzen les seues festes.

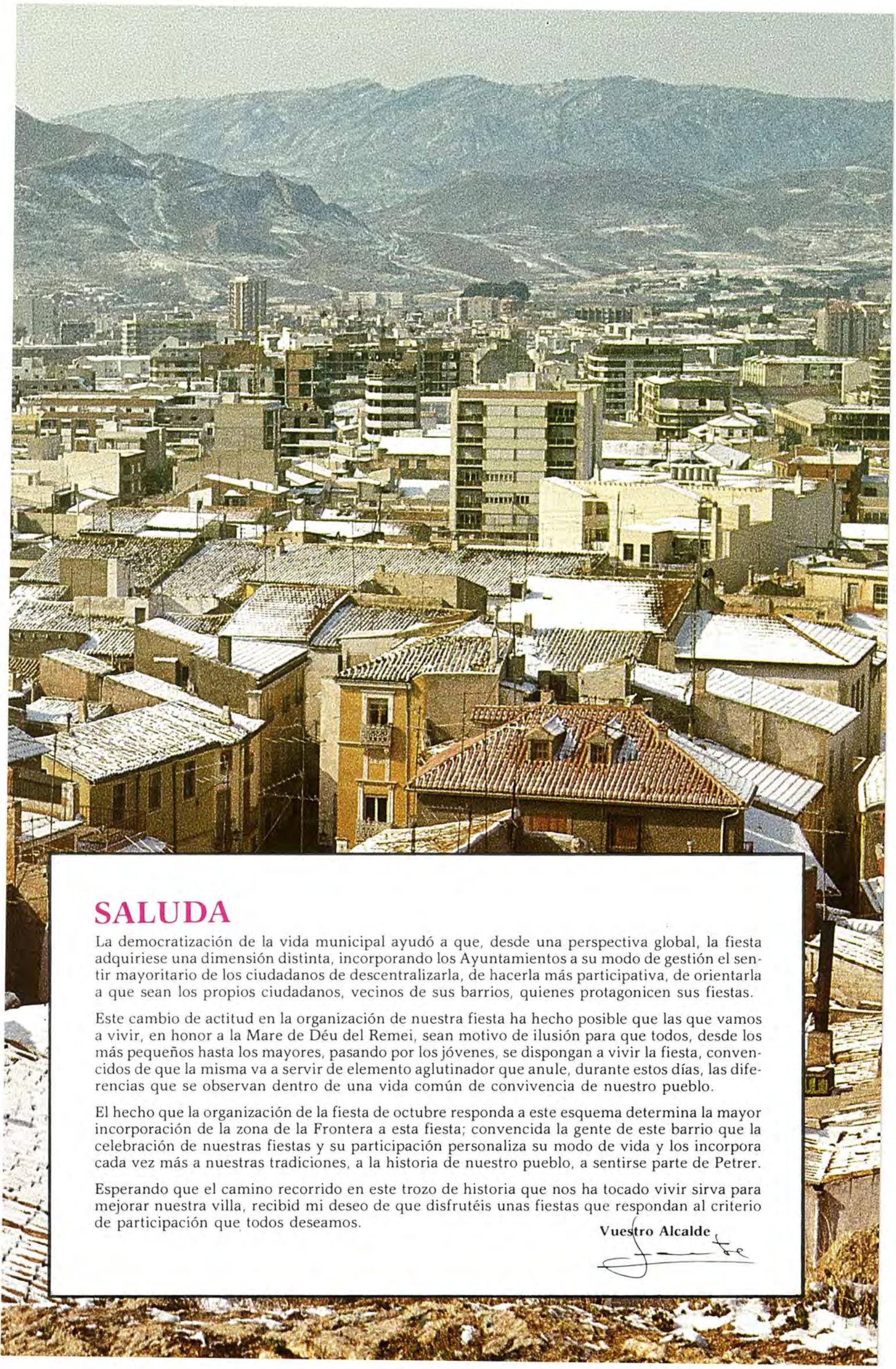
Estos canvis d'actitud en l'organització de la nostra festa han fet possible que les que anem a viure, en honor a la Mare de Déu del Remei, siguin motiu d'il·lusió per què tots, des d'els més xicotets fins als majors, passant pels jòvens, es disposen a viure la festa, convençuts de què la mateixa servirà d'element aglutinador que anul·le, durant estos dies, les diferències que s'observen dins d'una vida comú de convivència del nostre poble.

El fet que l'organització de la festa d'octubre responga a est esquema determina la major incorporació de la zona de la Frontera a esta festa; convençuda la gent d'este barri que la celebració de les nostres festes i la seua participació personalitza el seu mode de vida i els incorpora cada volta més a les nostres tradicions, a la història del nostre poble, a sentir-se part de Petrer.

Esperant que el camí recorregut en el tros d'història que ens ha tocat viure servisca per millorar la nostra vila, rebeu el meu desig de disfrutar unes festes que responguen al criteri de participació que tots tant ens estimem.

El Vostre Alcalde





SALUDA

La democratización de la vida municipal ayudó a que, desde una perspectiva global, la fiesta adquiriese una dimensión distinta, incorporando los Ayuntamientos a su modo de gestión el sentir mayoritario de los ciudadanos de descentralizarla, de hacerla más participativa, de orientarla a que sean los propios ciudadanos, vecinos de sus barrios, quienes protagonicen sus fiestas.

Este cambio de actitud en la organización de nuestra fiesta ha hecho posible que las que vamos a vivir, en honor a la Mare de Déu del Remei, sean motivo de ilusión para que todos, desde los más pequeños hasta los mayores, pasando por los jóvenes, se dispongan a vivir la fiesta, convencidos de que la misma va a servir de elemento aglutinador que anule, durante estos días, las diferencias que se observan dentro de una vida común de convivencia de nuestro pueblo.

El hecho que la organización de la fiesta de octubre responda a este esquema determina la mayor incorporación de la zona de la Frontera a esta fiesta; convencida la gente de este barrio que la celebración de nuestras fiestas y su participación personaliza su modo de vida y los incorpora cada vez más a nuestras tradiciones, a la historia de nuestro pueblo, a sentirse parte de Petrer.

Esperando que el camino recorrido en este trozo de historia que nos ha tocado vivir sirva para mejorar nuestra villa, recibid mi deseo de que disfrutéis unas fiestas que respondan al criterio de participación que todos deseamos.

Vuestro Alcalde

LAS FIESTAS DE LA MADRE

Fiestas de octubre en Petrer. Las dedicadas a nuestra Madre y Patrona. Cuando asoman por el horizonte de septiembre, se nos esponja el corazón. No presagian jolgorio, ni tocan a arrebató, ni convidan a evadirnos de la realidad que nos circunda; sino que despiertan añoranzas de intimidad familiar, de la madre con sus hijos, de todos los hijos con su madre común; sueños reconfortantes de comunión materno-filial, en el seno del hogar, que son remanso de gozo, seguridad y paz.

Son las fiestas de nuestra Madre. Cuando Ella se hace presente en cada esquina de nuestra vida. Cuando su inmenso amor se cuela por todos los poros del cuerpo, hasta lo profundo del alma. Cuando su llamada cariñosa, que a todos llega, aflora en nosotros la conciencia de ser hermanos, recordando a los olvidados y aproximando a los que deliberadamente teníamos alejados. Cuando su ternura y delicadeza rompen la coraza de nuestro corazón, encallecido por la fiera lucha de cada día, y lo tornan humano y sensible, para abrirse de nuevo, con la candidez de un niño, a la vida.

Son días de júbilo cordial porque volvemos a recostarnos en el regazo caliente de nuestra Madre. Jesús, que antes de volver al Padre, no quiso dejar huérfanos a sus discípulos, sino que les

prometió el Espíritu Consolador, (Jn 14,15-18) tampoco privó a su Iglesia, y con ella a toda la humanidad, de la sombra, refrescante y vivificadora, que los hijos hallan siempre a la vera de su madre. «Hijo, ahí tienes a tu madre» Y desde aquella hora el discípulo la recibió en su casa (Jn 19,27). Al darnos Jesús crucificado como madre a María, que también era la suya, se quedó como a la intemperie y sin arrimo, para que nunca echáramos nosotros de menos hogar espiritual y amparo. Así lo comenta el poeta:

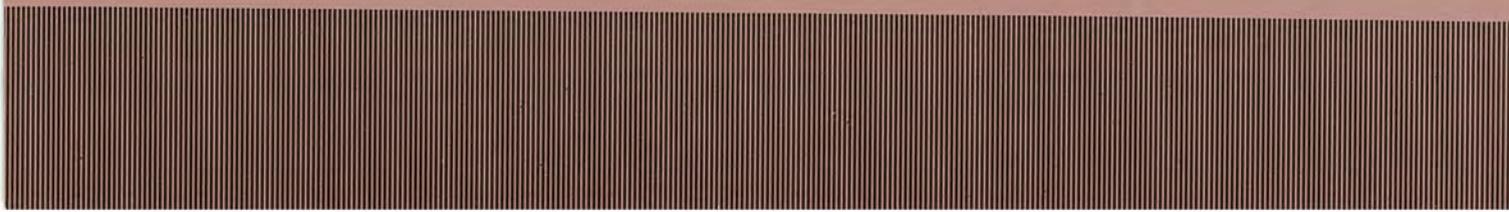
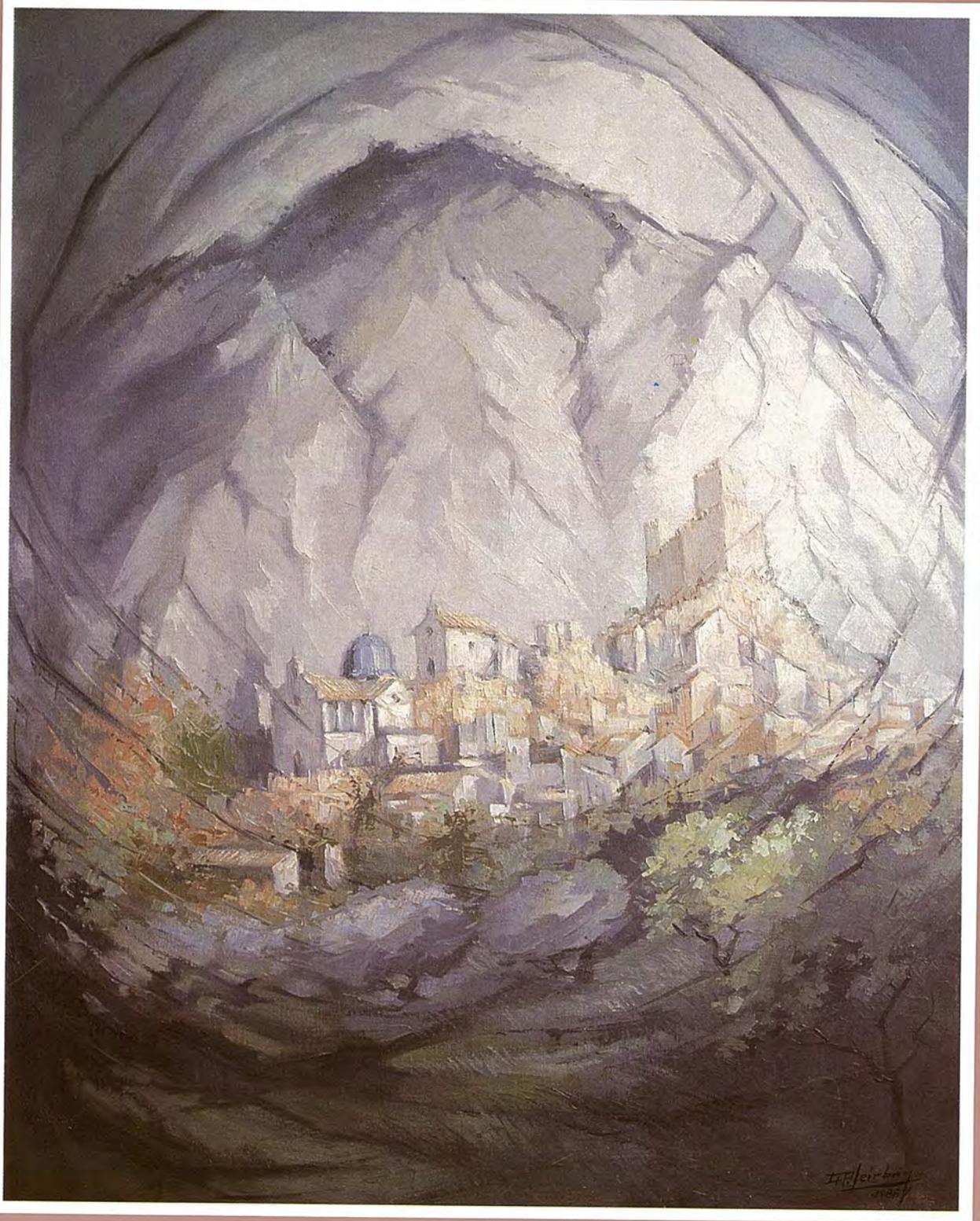


*Cuando Jesús vio a «la mujer»
y al discípulo que amaba,
dio el discípulo a la madre,
para que ésta lo cuidara,
y dio la madre al discípulo
que la introdujo en su casa.
Nadie quedaría solo
aunque el corazón sangrara.
¿Quién perdió más en el cambio?
¿Quién obtuvo más ganancia?*

Acojamos a María, la Madre del Remedio, en nuestro corazón y en nuestra vida. Al calor de su bondad dejaremos de sentir frío en nuestro interior y soledad e indiferencia en nuestra cercanía. En su escuela aprenderemos a vivir nuestra fe, como ella vivió de la fe y para la fe, y entretejemos una convivencia mejor con los hilos de la cooperación y armonía.

José Tormo Porta







GEOGRAFIA E HISTORIA

RESTOS DE CULTURA MATERIAL IBERICA HALLADOS EN EL CASCO URBANO DE LA VILLA DE PETRER

INTRODUCCION

Durante el Primer Milenio antes de Cristo, navas de los pueblos colonizadores del Mediterráneo Oriental, como fenicios, griegos y cartagineses, llegan a las costas mediterráneas peninsulares, con el objeto de poder comerciar con los pueblos indígenas, obteniendo, a través de sus colonias, grandes beneficios, sobre todo a partir del siglo VIII a. d. C., al intercambiar materias primas por vasijas hechas a torno, con o sin decoración, joyas y otros objetos de adorno, de gran belleza estética. Piezas que sin duda darían gran prestigio a sus poseedores, jefes o reyezuelos de los poblados indígenas, que a su vez podían servir de intermediarios para introducirlos a través de rutas comerciales terrestres a otras comunidades asentadas en áreas o valles interiores.

Como consecuencia de estos contactos, los pueblos indígenas experimentan una positiva evolución, dando lugar a la aparición de la cultura ibérica, ya con plena identidad a partir del 500 a. d. C. Siendo a partir de los textos clásicos griegos y latinos, que sabemos de la identidad de sus diferentes tribus o pueblos, como fueron los Edetanos, Contestanos, Ilergetes, Ilercavones, Mastienos, entre otros.

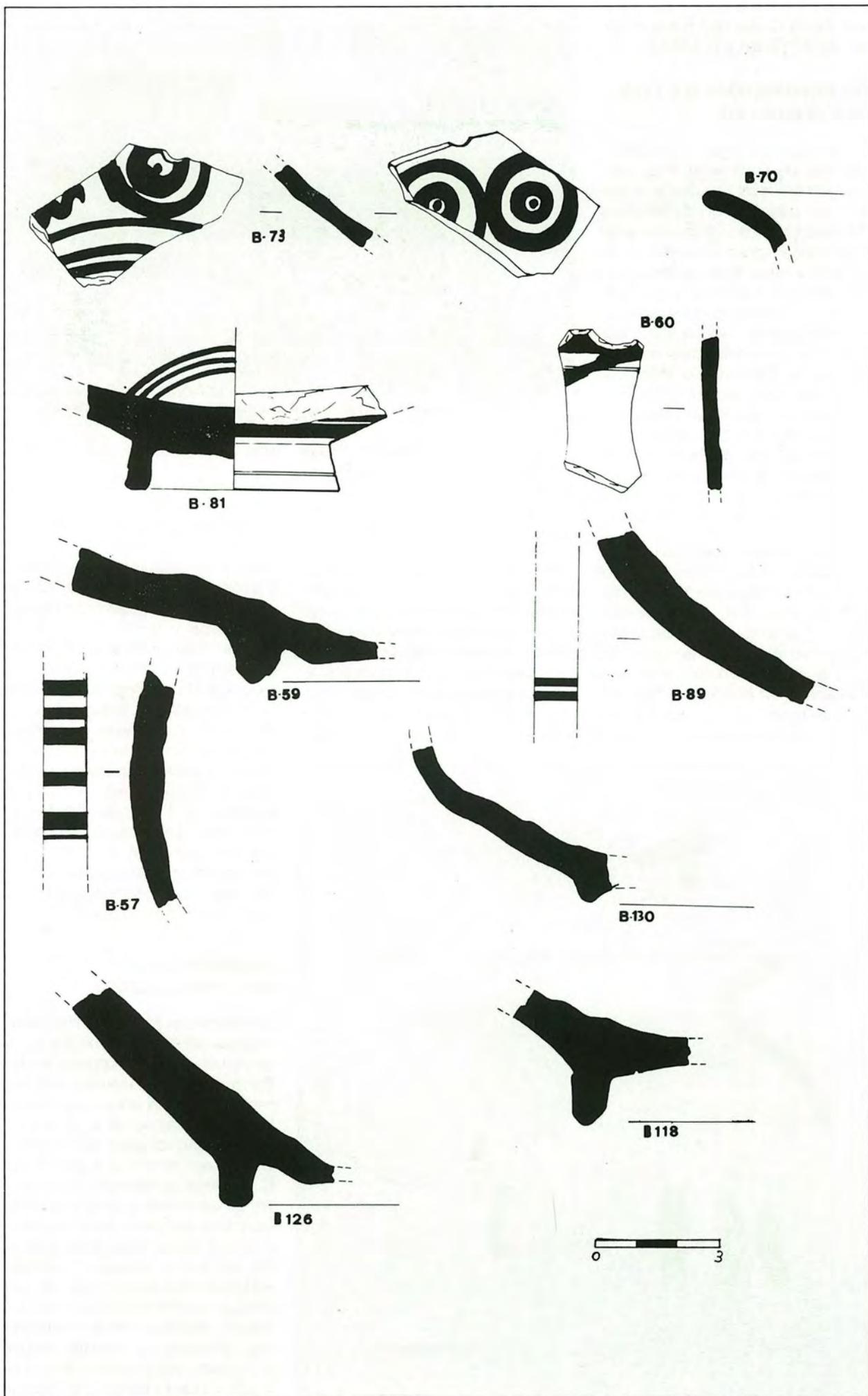
De este conjunto de pueblos, sólo vamos a detenernos en los Contestanos, cuyo territorio comprendía desde el Valle de Montesa y el Río Júcar por el Norte, el Valle de Segura por el Sur, y las sierras de la vertiente derecha de la cuenca del Vinalopó por el Oeste. Cuenca del Vinalopó densamente poblada en esta época, al igual que lo había estado durante el segundo milenio a. d. C., en la Edad del Bronce, no en vano es el Vinalopó una vía natural de comunicación desde la antigüedad prehistórica, por donde pasó un ramal de la Vía Augusta, conectando el mar con la Meseta y comarcas interiores de la actual provincia alicantina.

Dentro de este amplio territorio contestano, del que todavía queda mucho por conocer, se encuentra el actual municipio de Petrer, detectándose a través de varias prospecciones asentamientos ibéricos en el Valle de Caprala, El Chorrillo (cerca del Poblet), Sierra del Caballo y casco antiguo de la población, dejando en reserva otros hallazgos, que consideramos de momento muy esporádicos.

De estos cuatro yacimientos sólo vamos a presentar el material hallado en tres puntos de la población, calle Constitución (zona del mosaico romano), solar de la Biblioteca Pública y calle Cán-



Bases de platos y fragmentos, pintados, de época ibérica, hallados en el solar de la Biblioteca Pública de Petrer



Fragmentos de cerámica ibérica hallados en el solar de la Biblioteca Pública

vas del Castillo, en los solares de la Casa del Roig y solar de la Casa de Maso.

DESCRIPCION DE LOS MATERIALES

En conjunto se han identificado más de cuarenta fragmentos cerámicos, hechos a torno, de pasta bien cuidada y de color rojiza o grisácea con fino desengrasante mineral. De ellos sólo hemos dibujado 27 por ser los más significativos. Correspondiendo el mayor porcentaje a los fragmentos procedentes del solar de la Biblioteca Pública, 11, mientras el resto proceden de las excavaciones de la Casa del Roig y de la Casa de Maso; los de la zona del mosaico, al ser fragmentos informes y no estar decorados, no se han dibujado.

De las piezas registradas solamente las provenientes del solar de la Casa de Maso (números 40, 49, 42), tienen contexto arqueológico, aparecieron en el transcurso de una excavación de urgencia realizada en el año 1985, por lo que teniendo en cuenta todo el registro cerámico de la



Fragmentos cerámicos, pintados, de época ibérica del yacimiento de Caprala

excavación, lo clasificamos como piezas de época avanzada en un momento próximo a la romanización entre el siglo I a. d. C. y el I d. C.

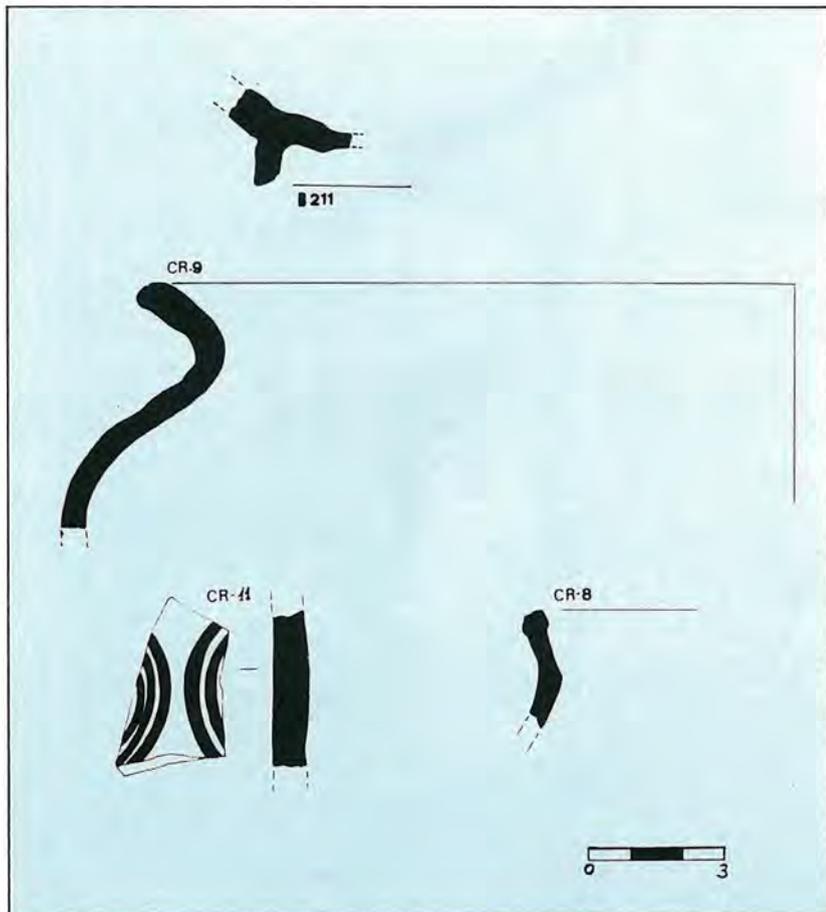
Más interés tienen los demás fragmentos, en los que predominan las formas cerradas como son las ollas y vasos de perfil en ese o perfil quebrado. Dentro de las formas abiertas, tenemos fundamentalmente bases de platos identificables con los núme-

ros 73, 81, 59, 118, 211.

En cuanto a la decoración, que es uno de los elementos característicos de la cerámica ibérica, los fragmentos hallados en el casco urbano de Petrer, llevan decoración geométrica, a base de filetes paralelos y círculos concéntricos, motivos que pueden encontrarse dentro del estilo geométrico simple, con una cronología del siglo IV a. d. C., con paralelos en yacimientos como la Alcudia de Elche, La Bastida de les Alcuses, El Puntal dels Llops (Valencia), El Puig de Alcoy, El Monastil de Elda, el Puntal de Salinas, el Oral o la Escuela de San Fulgencio, sólo por citar algunos ejemplos dentro del País Valenciano.

SIGNIFICADO DEL HALLAZGO

Sin duda, el hallazgo de estas piezas cerámicas, en el casco antiguo de la población de Petrer, en los niveles inferiores, de lo que en su día fue la Villa Romana, que posiblemente dio origen al nombre de Petrer, entre el siglo I-IV d. C., es sumamente interesante, pues exceptuando la localización del pequeño asentamiento de la Sierra del Caballo, con cronología también antigua del siglo IV a. d. C., nos encontrábamos con un vacío poblacional en esta zona, situada a media altura con relación al Valle del Vinalopó, y por lo tanto con buena visión del curso medio del río.

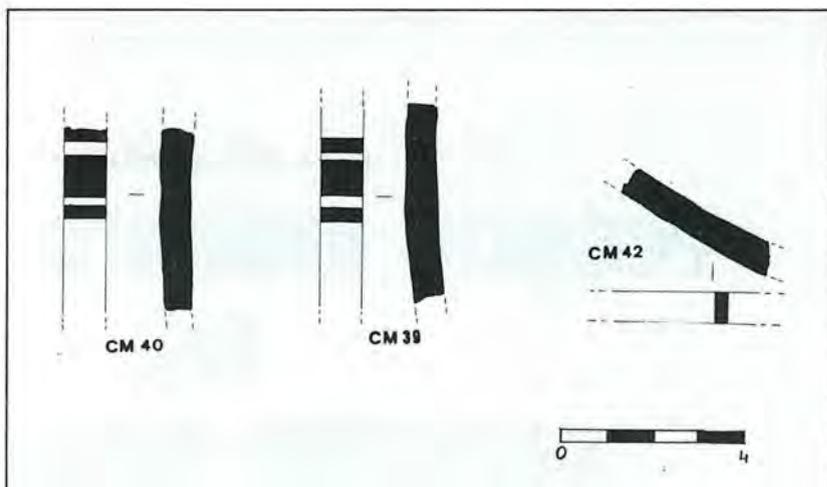


Fragmentos de cerámica ibérica hallados en el solar de la Casa del Roig

Otro factor que también teníamos en cuenta, era el hecho de haber detectado las huellas dejadas por una comunidad prehistórica, en la parte superior del cerro, sobre el que se levanta el actual castillo al haberse encontrado fragmentos cerámicos, dientes de hoz y hachas pulimentadas, encuadrables por tipología en el Bronce Final, a finales del segundo milenio a. d. C.

Siendo por otra parte la situación de las laderas de este montículo muy adecuadas para el hábitat humano, al tener la posibilidad de un control visual de las vías de comunicación y tener a sus pies el curso de la conocida Rambla de Puça, antiguamente con curso de agua permanente, no en vano, toponímicamente, las cuevas por allí construidas se conocen como cuevas del río.

También tenían buena tierra para el cultivo de secano y pequeñas huertas aprovechando el agua de los manantiales naturales.



Fragmentos cerámicos hallados en el solar de la Casa de Maso. Excavación de 1985

rizonte cultural mejor definido, que nos pueda dar información del período completo de ocupación, con los rasgos de su estructura de hábitat, para poder con ello buscar las relaciones no sólo con los yacimientos de Caprala, Sierra del Caballo y Chorrillo (posible zona de necrópolis ibérica), sino con el Monastil, sin duda el poblado ibérico más importante del Valle Medio del Vinalopó.

De ahí, que puede ser sumamente interesante la realización de sondeos y excavaciones arqueológicas en el casco antiguo de Petrer, pues ello nos puede deparar la agradable sorpresa de localizar un nivel ibérico por debajo del romano, que a la vez nos estará informando de las dimensiones e importancia cultural de la antigua villa romana, sin desechar los presumibles niveles medievales, superiores, bajomedievales e islámicos.

Información que nos ayudará a conocer la evolución del hábitat de esta zona desde época antigua hasta la actualidad.

Para concluir, queremos decir que nuestro propósito ha sido el presentar, solamente, un material cerámico que nos habla de la existencia de una comunidad ibérica asentada en el solar que hoy ocupa una parte de la actual población de Petrer, ya que en un futuro próximo presentaremos un estudio más completo y detallado de estas etapas antiguas de la historia de Petrer.



Fragmentos cerámicos, pintados, de época ibérica del yacimiento del Chorrillo

Concepción Navarro Poveda

Por lo tanto con este hallazgo creemos que se cubre una pequeña parcela de la historia antigua de Petrer, aún poco conocida, aportándonos datos de gran interés para enlazar y comprender el origen de la villa romana, posiblemente de época de Augusto, hacia el primer cuarto del siglo I d. C.

Pero aun con todo, somos conscientes de la necesidad de un más amplio registro de piezas cerámicas, con un ho-

BIBLIOGRAFIA

- ESPINOSA, A., 1989: «El yacimiento ibérico del mirador de la Sierra del Caballo». R. F. M. C., 50, Petrer.
- BLANCO FREIJEIRO, A. y ABAD CASAL, L., 1988: «Los Ibéros». Historia del Viejo Mundo, 16, Madrid.
- LLOBREGAT CONESA, E., 1972: «Contestania Ibérica». Alicante.
- NAVARRO POVEDA, C., 1981: «Buscando nuestro pasado». El Carrer, 21, 9, Petrer.
- NAVARRO POVEDA, C., 1986: «Excavación de urgencia en la calle Cánovas del Castillo de Petrer». R. F. M. C., 46, Petrer.
- POVEDA NAVARRO, A., 1988: «El poblado Ibero-Romano de El Monastil (Elda-Alicante). Introducción Histórico-Arqueológica». Elda.
- RAMOS FERNANDEZ, R., 1975: «La ciudad romana de Ilici». Alicante.

POSIBLES ORIGENES ROMANOS DEL CATASTRO PETRERENSE

INTRODUCCION

El descubrimiento en 1975 del magnífico mosaico que hoy decora nuestra Casa Consistorial, puso de manifiesto el origen romano de nuestra población. Anteriores hallazgos arqueológicos de menor importancia, así como algunos topónimos permitían suponer una importante presencia de la civilización latina en Petrer. Creo que este legado es aún superior a lo que habíamos pensado, e intentaré demostrar con este artículo que la ocupación romana determinó aspectos tan fundamentales en el paisaje petrerenense como la forma de las parcelas, la red de regadío e incluso la trama urbana.

Resulta bien conocido que la colonización de la Península por Roma se inició por motivaciones estratégicas durante la Segunda Guerra Púnica (1), y que pronto los factores económicos llevaron a los romanos a la conquista de toda la península y al aprovechamiento de los recursos de las provincias hispanas. Entre estos recursos destacaba la riqueza agrícola, ya que la Península Ibérica estaba escasamente poblada en comparación con Italia o las provincias orientales del Imperio, ofreciendo grandes posibilidades para la obtención de productos aptos para la exportación. Aunque se producía lino, esparto y algodón, los productos embarcados hacia Roma eran sobre todo vino, aceite y en menor medida trigo. Tales productos eran consumidos en la capital del Imperio y otras ciudades italianas, desde las cuales se exportaba a las colonias productos elaborados de alto valor añadido, dentro de la lógica economía colonial vigente en el Mediterráneo.

Dado el alto coste del transporte terrestre de la época, resulta lógico pensar que las zonas bien comunicadas con los puertos marítimos fueron

las cultivadas de forma más intensa y donde la civilización romana penetró con mayor fuerza. Que Petrer se encontraba entre las zonas de explotación colonial es fácil de suponer; en primer lugar porque se encontraba próximo al «Portus Ilicitanus» (Santa Pola), con el que le unía, en opinión de algunos autores (2) una rama secundaria de la Vía Augusta que descendía por el valle del Vinalopó desde «Ad Turres» (Fuente la Higüera) a «Ilici» (Elche). En segundo lugar el mosaico hallado en Petrer muestra una riqueza que como indica Llobregat (3), permite suponer una cierta categoría social a sus propietarios, o lo que es lo mismo una importante acumulación de capital procedente sin duda de la agricultura.

Por otra parte, numerosos estudios (4) realizados sobre zonas muy próximas a la nuestra evidencian la existencia de un pasado agrícola romano en nuestro término municipal.

LAS VILLAE

En las zonas rurales los colonos romanos o romanizados habitaban de una forma dispersa, en casas de labor o «villae» distantes unas de otras, que se extendían por todo el área de influencia de una ciudad. Cada una de estas «villae» disponía de las dependencias precisas para la transformación de los productos agrícolas, como hornos, lagares, bodegas, almazaras, etc. y para el sostén del ganado y los esclavos. Algunas incluían además una balsa para el riego.

Gabino Ponce (5) refiere, sin citar la fuente, que Caprala era muy probablemente una de estas «villae», como ratifican algunos hallazgos arqueológicos (6). Podemos pues, afirmar que el origen de Petrer se encuentra en una villa agrícola situada en el área de influencia de la pequeña urbe de «Ad Ello» (en el yacimiento del

Monastil) ciudad que también extendería su influencia por el área de Sax estudiada por el profesor Ponce.

La mencionada presencia de balsas en estas «villae» (7) no puede menos que hacernos pensar en una continuidad histórica y reafirmarnos en la hipótesis ya expuesta por Bernabé Maestre (8) de que el origen de la balsa municipal y del azud que dirigía el agua hacia ella, fuera romano; hipótesis que quizás sea extensible a Caprala donde también se produce la coincidencia de restos cerámicos romanos y balsa existente desde tiempo inmemorial.

LAS CENTURIAS

Cada villa se encontraba en el interior de una explotación, en ocasiones en el mismo centro geométrico. Los romanos al colonizar agricolamente una zona prescindían del posible parcelario anterior, trazando uno nuevo de tipo ortogonal formado por parcelas rectangulares que se agrupaban en lotes cuadrados de setecientos ocho metros de lado que recibían el nombre de centurias, por ser su superficie de doscientas yugadas (9), -una yugada equivalía a dos mil quinientos seis metros cuadrados y se consideraba la superficie que una yunta podía labrar en un día-. Cada explotación tenía por tanto cuarenta y nueve hectáreas. Este afán regularizador tenía una motivación de tipo jurídico, por cuanto el territorio de las zonas conquistadas era considerado «Ager publicus», esto es perteneciente al Estado romano, el cual cedía a los colonos sólo la mera posesión. Estos colonos frente a lo que se suele pensar no eran romanos desmilitarizados sino más frecuentemente indígenas que habían servido en las tropas auxiliares. Las explotaciones cedidas eran similares en tamaño y riqueza, y muy posiblemente estarían numeradas y registradas a efectos fiscales. Estas centurias se solían orientar siguiendo los puntos cardinales, con dos ejes de Norte a Sur y de Oeste a Este denominados Decumano y Cardo, de forma similar a como se orientaban y parcelaban los campamentos militares y las ciudades de nueva planta. Decumano y Cardo se trazaban casi siempre apoyándose en algún promontorio sobresaliente, cauce, o masa boscosa que sirviera de referencia a los agrimensores. En algunos casos las centurias se orientaban respecto a una vía de comunicación que servía de guía para su trazado (10).

Sin embargo en la práctica el trabajo de los agrimensores no siempre resultaba tan perfecto. Por lo que respecta al tamaño, Julio Mangas (11) nos cita reparticiones de tres mil cincuenta hectáreas en setenta y tres centurias en Ecija, y de dos mil doscientas treinta y cinco en cuarenta y dos, en Ullia; lo que da una diferencia de cuarenta y dos a cincuenta y tres hectáreas por centuria o lo que es lo mismo de cuadrados de seiscientos cuarenta y ocho a setecientos veintiocho metros de lado. Del mismo modo, las centurias estudiadas por Rosselló en Villena tienen

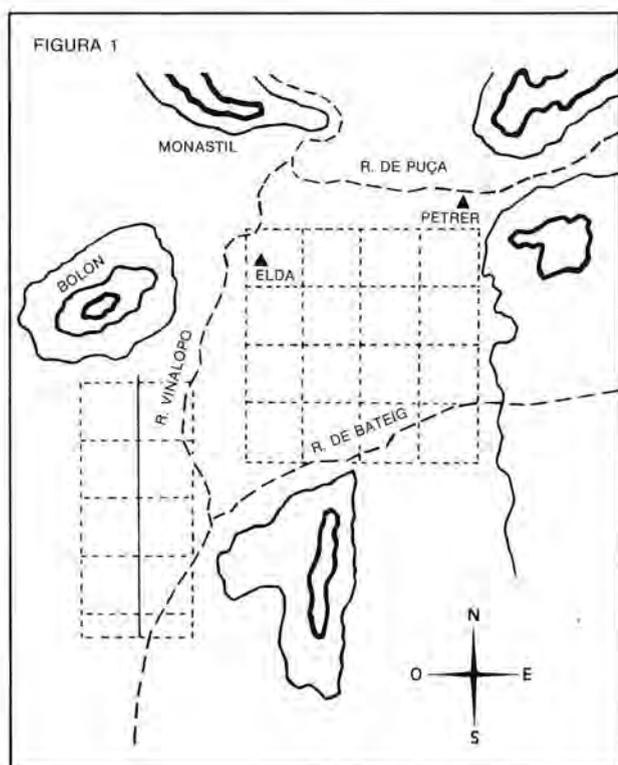
sólo seiscientos sesenta y ocho metros de lado. En cuanto a la orientación, las cuadrículas descubiertas por el mismo Rosselló se orientan de NO a SE, mientras que las estudiadas por Ponce sí tienen una clara componente de Norte a Sur. Por último, cabe añadir que la forma es en todos los casos «groseramente» cuadrada, en la medida en que podía trazarse una forma geométrica perfecta con los precarios medios técnicos disponibles en la época. Por lo tanto, para que sea factible la existencia de centuriación romana, no es tan importante el tamaño, la forma o la orientación como que exista una red regular que sea más o menos concordante y sea de algún modo perceptible en el parcelario y la red viaria. En este sentido Ponce (12) nos señala que para Chevalier (13), basta que el trazado de las acequias principales sea en ángulos rectos y exista una coherencia histórica para poder asignarle a la parcelación un origen romano.

La centuriación en Petrer

No cabe duda de que la mencionada condición la encontramos en el área estudiada, pues así lo hemos comprobado sobre el terreno. Pero no es suficiente con este indicio para la demostración que nos proponemos, es necesario acudir al estudio del parcelario y de la red viaria.

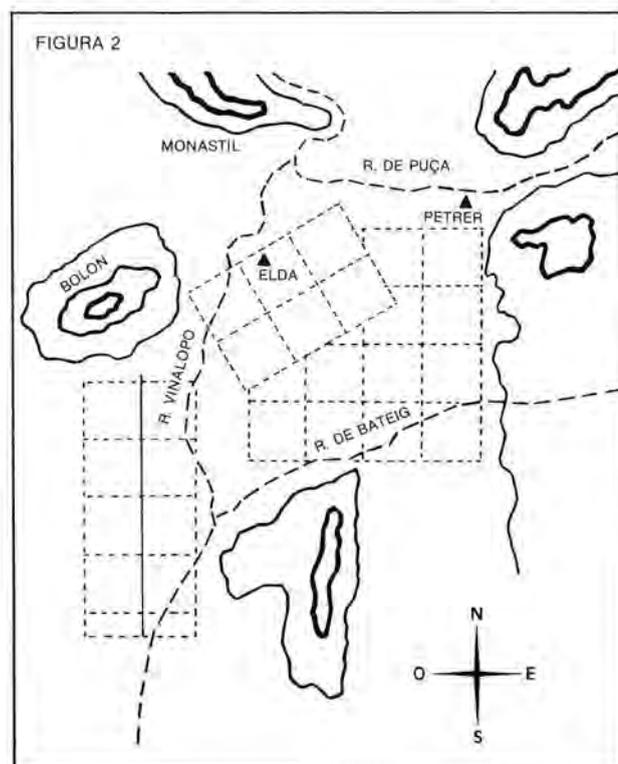
Como en el caso estudiado por Rosselló, no se trata de una centuriación al estilo del Norte de Italia o Túnez (donde el citado Chevalier estudió una centuriación de quince mil kilómetros cuadrados), sino de un caso mucho más modesto que Rosselló denomina «doméstico tardío». Este autor refiere la existencia de cuatro catastros yuxtapuestos de modo inconexo entre Villena y Caudete, por lo que tampoco debe pensarse que sea imprescindible la existencia de una continuidad absoluta entre las centurias.

Para el estudio de la centuriación en nuestro valle se ha utilizado diverso material cartográfico entre el que citaremos la Hoja «871» del Mapa Nacional de España de 1947, la 28-34 del Mapa Militar de España de 1983, ambos de escala 1:50.000; también se ha utilizado el Mapa de la Mancomunidad de Elda-Petrer, escala 1: 10.000 realizado por levantamiento aéreo fotogramétrico en 1976. Pero el medio más interesante ha sido la fotografía aérea de la zona correspondiente a los vuelos de 1978 -escala 1:18.000- y de 1956 -escala 1:33.000- consultada en el Instituto de Geografía de la Universidad de Alicante. Aparte de este material, se ha recurrido al trabajo de campo con diversos recorridos por la zona estudiada, en los que el autor ha verificado hipótesis y seguido el trazado de acequias y caminos. El principal indicio que condujo hace ya algunos años al planteamiento de la posibilidad de la centuriación en Petrer fue la orientación del parcelario, que con alguna excepción está compuesto por bancales dispuestos de Norte a Sur. Alguna referencia oral sobre posibles res-



tos de cerámicas romanas próximos al Instituto Azorín corroboraron esa idea. Posteriormente la fotografía aérea y el mapa 1:10.000 han permitido localizar la primera centuria que por proyección saca a la luz el resto. Sin embargo a nadie escapa que casi dos mil años de cultivo, inundaciones y avatares varios, han producido importantes variaciones en el parcelario y la red caminera hasta el punto de confundir su trazado original.

La zona supuestamente centuriada se sitúa en



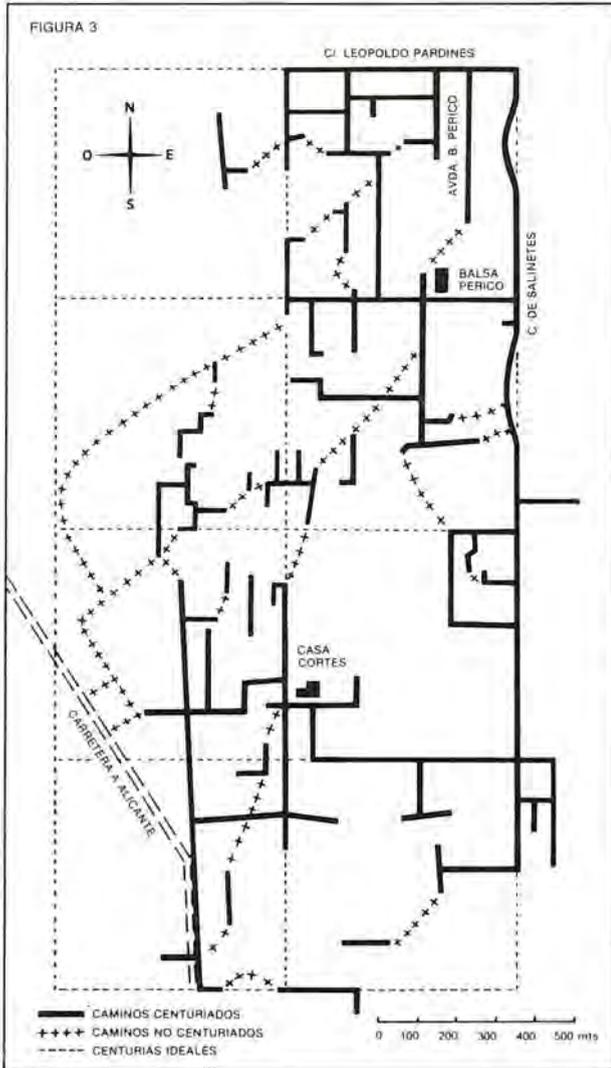
el área más rica del valle, estando comprendida entre las ramblas de Puça y Bateig, el río Vinalopó y el camino de Salinetes. Los caminos y acequias de la zona tienen en general una dirección N-S o E-O, con alguna excepción que luego analizaremos. En la **figura 1** vemos cómo podría ser el posible trazado de las centurias a partir de la identificada al NE. En esta hipótesis el posterior emplazamiento de la ciudad de Elda en su actual localización, justificaría que los caminos adquieran hacia el NO de la zona una dirección NO-SE idéntica a la seguida por el ensanche de la ciudad vecina, pero que se pierde en el Sur hacia la partida de la Almafrá. Según esta hipótesis Elda habría crecido sobre su huerta alterando el trazado original del parcelario y la red caminera.

En la **figura 2** existirían dos tramas yuxtapuestas una centrada al NO y de dirección NO-SE y otra al Este y Sur orientada de Norte a Sur. En este caso el desarrollo de Elda habría tenido lugar siguiendo la orientación del parcelario y de la red viaria rural. Desgraciadamente no podemos hoy dar una solución definitiva pues ello requeriría un estudio de detalle del parcelario eldense que obviamente desborda los límites de este artículo. Sin embargo la lógica nos lleva a pensar en que esta segunda hipótesis tiene mayores visos de verosimilitud por cuanto el parcelario ofrece siempre una fuerte resistencia a un cambio tan radical.

En ambas hipótesis se identifica una zona situada al otro lado del río en la zona del Campo Alto del Sur, en la que la actual carretera de Monóvar sería la línea de referencia para el trazado de la centuriación. Esta carretera tendría seguramente un trazado coincidente con el de la Vía Augusta, ya que ésta seguía el recorrido del río hacia Elche. Recientes hallazgos arqueológicos en la zona del Centro Excursionista Eldense vendría a ratificar esta hipótesis.

El estudio de la centuriación se ha centrado en las centurias situadas al Sur de Petrer en la zona de la Bassa Perico-Casa Cortés. No es casual que el topónimo de la zona hable de «olivares» ni que éste sea el cultivo arbóreo más extendido, ya que de acuerdo con nuestra opinión toda la zona estuvo en un tiempo cubierta de olivos y viñas.

El límite Oeste de la primera centuria sería posiblemente el eje «Derrocat-Explanada-Salinetes». Recuérdese que una acequia atravesaba junto al casino «Gran Peña» la manzana de este bar y avanzaba en dirección N-S hasta un partididor situado bajo la calle Leopoldo Pardines al que se accedía desde el jardín de las escuelas por un pequeño túnel. Esta acequia, si no son falsas mis noticias, seguía en dirección a Salinetas dejando a su derecha el área centuriada. Respecto al límite Norte creo que lo era la acequia que descendía por Leopoldo Pardines y la senda paralela a ella que conducía hacia Elda. Esta hi-



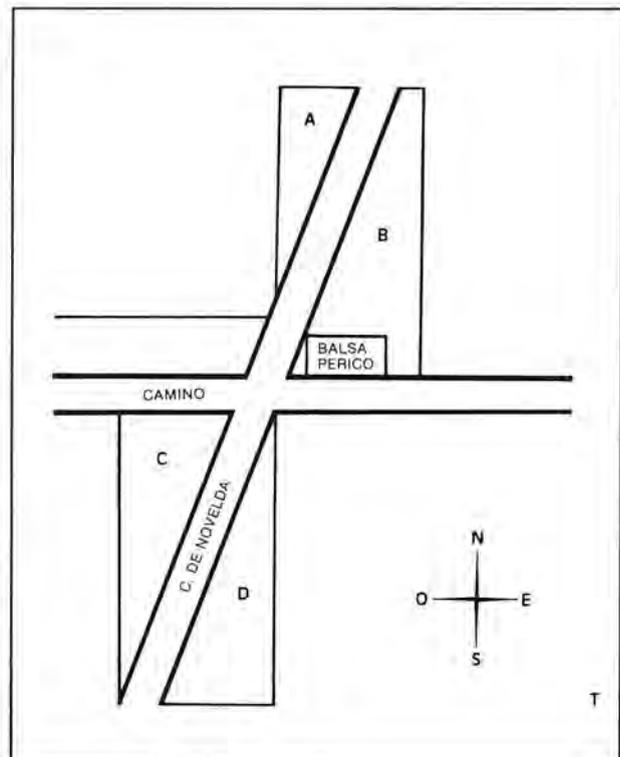
pótesis deja fuera de la centuria la villa del mosaico, pero tiene a su favor que desde el citado partidor hasta el camino que une las «casetes de Sogall» con la Balsa Perico hay medidos sobre el plano los setecientos metros justos que exige la centuriación. La explicación de que la villa del mosaico quedara fuera hay que buscarla en la conveniencia de situar la balsa en un lugar elevado para asegurar la llegada del agua hasta centurias distantes, otra posibilidad es que la villa mencionada no dependiera de una sola centuria sino que fuera el centro de distribución de agua para riego de toda la centuriación.

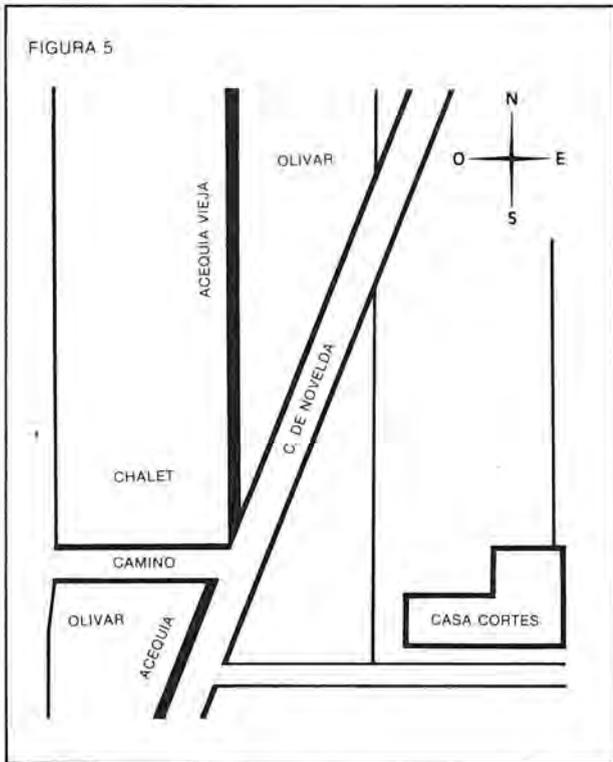
La observación de la **figura 3** permite observar los numerosos caminos y calles que dentro de la centuria siguen una dirección cardinal, por supuesto que en muchos casos se trata de sendas hoy desaparecidas por el desuso o el crecimiento del pueblo, no se han incluido las acequias que tienen la misma orientación. Sin embargo resulta cierto que la red viaria tiende a apartarse de la dirección N-S buscando una componente NE-SO, ello tiene a mi entender una sencilla explicación: La carretera o camino de Novelda es posterior al trazado original del parcelario y red viaria. La observación de las **figuras 4 y 5** permite comprobar cómo este camino corta las par-

celas convirtiendo en dos parcelas triangulares (A y B - C y D) lo que anteriormente era una sola de forma rectangular. Hay que tener en cuenta que la comunicación natural del valle, que seguía la Vía Augusta, es hacia Monóvar siendo la carretera Madrid-Alicante muy posterior. La figura tres refleja cómo el mencionado camino a Novelda «aprovecha» tramos de dirección N-S concordantes con la malla original, y los alterna con otro de dirección NE-SO que pervierten el parcelario romano. Si esta vía fuese coetánea al parcelario y a los caminos de componente E-O, su dirección serían siempre NE-SO y el parcelario sería concordante con ella.

Por otra parte la **figura 5** muestra la existencia de una vieja acequia entre una parcela de olivar y otra urbanizada, con una dirección N-S mientras que actualmente la que está en uso desciende paralela al camino de Novelda, quizás esta vieja acequia fuese un tramo original sustituido por la nueva en una fecha posterior.

Otra cuestión a tener en cuenta es que el tiempo transcurrido ha transformado profundamente el trazado original de la malla, algunos caminos han desaparecido convertidos en meras servidumbres de paso, en otros casos la adquisición de explotaciones por propietarios eldenses ha favorecido la supresión de vías de acceso de dirección E-O, como en el caso explicado en la **figura 6**, en el que cada propietario tiende a acceder a su propiedad por un lado, desapareciendo el camino. Desde siempre el agricultor tiende a apropiarse de los senderos y caminos colindantes y esta tendencia se acelera con la aparición del uso masivo del automóvil, que deja en desuso las sendas; y con el cambio del uso del





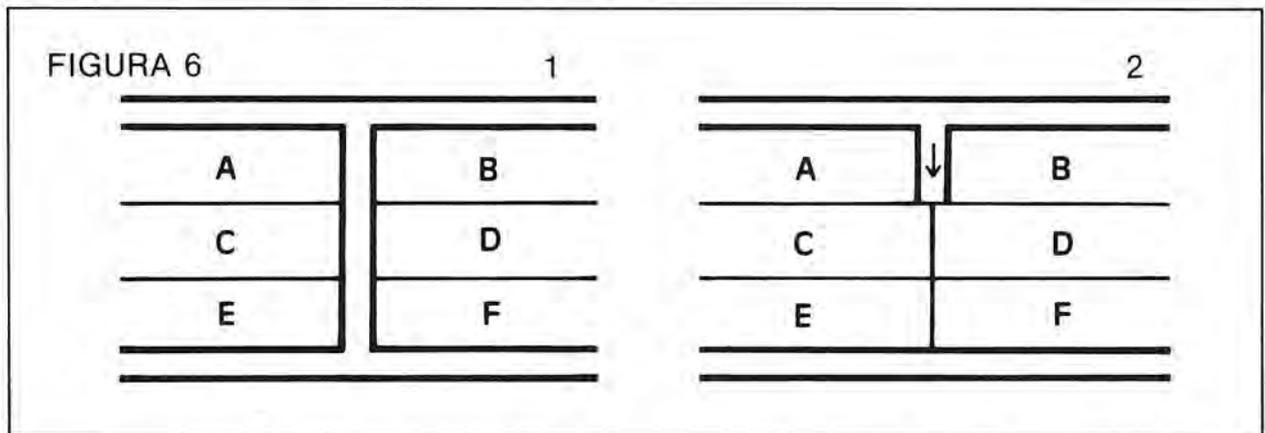
suelo de agrícola a residencial. Cabe comentar que en su trazado original la red viaria estaría compuesta casi exclusivamente por sendas y caminos de herradura, pudiendo ser camino de carro sólo las vías principales que separaban las centurias. No debe olvidarse que el carro romano era un vehículo de extraordinario valor y tamaño y capacidad menores que los de los por nosotros conocidos, por lo que su uso era extraordinario y se reservaba para el transporte a distancias largas y medias.

Respecto a la forma de las parcelas, debe tenerse en cuenta que aunque originalmente fueran seguramente cuadradas, las sucesivas divisiones por herencias y otras razones, tienden al alargamiento de las mismas, ya que la división se hace siempre de forma que todos los trozos resultantes tengan acceso al camino o acequia, tal como muestra la **figura 7**.

Centuriación y plano urbano

Al desarrollarse Petrer sobre el área centuriada necesariamente su plano urbano tuvo que estar condicionado en su origen por los caminos y la forma y tamaño de las parcelas. Quien esto escribe no conoció el pueblo cuando acababa en «El Portal» por lo que ha tenido que recurrir a la información oral, a veces contradictoria; por lo que pide disculpas por los posibles errores. Según la explicación que propongo, los ejes fundamentales del ensanche petrerense se deberían a la red viaria anterior. Estos ejes serían caminos y/o acequias que corresponderían a las actuales calles de Constitución-calle Norte, Leopoldo Pardines, Antonio Torres, Avda. de la Basa Perico, y un tramo del eje País Valencià-San Crispín-Dr. Marañón. Más abajo, la calle Cervantes tiene en el mapa una prolongación mediante un camino hacia la huerta, creo que esta calle es un buen ejemplo de la adaptación del callejero actual a la malla original. A partir de la calle Monóvar la red urbana se adapta al ensanche de Elda del mismo modo a como parecen hacerlo los caminos, por lo que podemos suponer que esta zona corresponde ya al catastro orientado de NO a SE según hemos explicado en la figura 2.

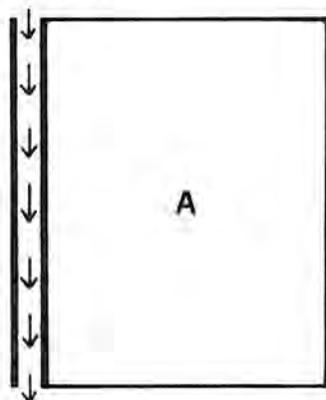
Respecto al regadío, repetiremos aquí nuestra convicción de un origen romano, aunque nada lo demuestre, salvo la morfología ortogonal de la red de acequias. En todo caso hemos de comentar que se trataría de un regadío de carácter esporádico de la viña y el olivar, que buscaba asegurar la cosecha aprovechando las crecidas de las ramblas y el agua del río en la zona más baja. No excluimos la posible existencia de riego de huerta pero no debe olvidarse que los productos hortícolas, altamente perecederos, no tenían gran valor al no poderse conservar y ser sólo aptos para el autoconsumo. Como hemos dicho la producción más rentable era la de vino y aceite, por lo que la huerta propiamente dicha sería muy reducida.



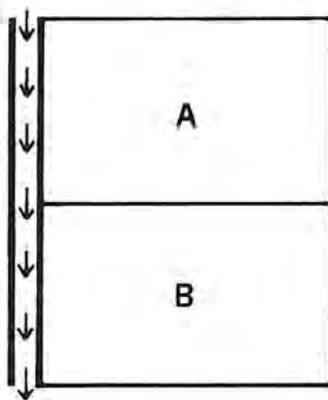
Al accederse a las fincas E y F desde abajo, el camino queda reducido a una tercera parte de su tamaño original

FIGURA 7

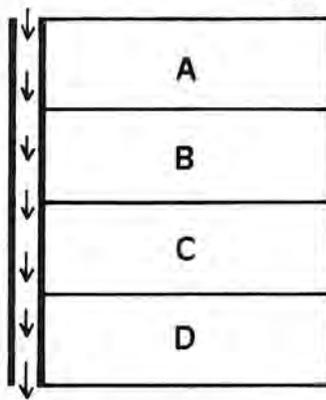
1



2



3



La sucesiva división de la propiedad lleva al alargamiento de las parcelas, al precisar todas las nuevas acceso al camino o acequia

Centuriación y arqueología

Como hemos dicho, la centuriación supone la posible existencia de una villa en cada centuria. No tenemos sin embargo conocimiento detallado de los hallazgos realizados en la huerta del valle, aunque sabemos de algunos trabajos en curso que vendrán a confirmar la hipótesis planteada o rechazarla. En cualquier caso debe tenerse en cuenta que, por un lado, la sedimentación intensa en la zona baja del valle lleva a que los posibles restos se encuentren varios metros por debajo del nivel actual del suelo; por otro, la inercia histórica tiene como efecto que las zonas pobladas lo sigan estando a lo largo de los siglos, lo que supone que los posibles restos pueden encontrarse bajo los cimientos de las casas de labor que desde siempre han poblado nuestra zona meridional, como la Casa Cortés, Casa de Amat, Molineta, Salinetes, etc.

CONCLUSION

Como puede adivinarse este artículo no agota el tema planteado, queda pendiente todo lo referente a la centuriación en Elda, la relación con los yacimientos arqueológicos, así como un estudio de mayor detalle de la red de regadío y el parcelario que nos confirmaran definitivamente la hipótesis expuesta. Sin embargo creo sinceramente que existen los suficientes indicios para poder afirmar que nuestra población fue colonizada agrícola durante la dominación romana y que la roturación se llevó a cabo tras una parcelación cuya morfología era la de una retícula ortogonal, con agrupaciones de parcelas en cuadrados en unos setecientos metros de largo. Esta parcelación ha condicionado a posteriori tanto la red de regadío como el desarrollo urbano de la población.

José Miguel Payá Poveda

NOTAS BIBLIOGRAFICAS:

(1) Vicens Vives, Jaime (1959): *Historia Económica de España*. Barcelona. Edit Vicens-Vives 1967, pág. 57.

(2) Morote Barbera, J. G. (1979): «*El trazado de la Vía Augusta desde Tarracone a Carthagine Spartaria*». Valencia 1979 (obra citada por Rosselló y Ponce).

(3) «*Antecedentes romanos en la villa de Petrel*». Revista Petrel 76, Excmo. Ayto. de Petrel, 1976.

(4) Rosselló Verger, V. M. y otros (1974): *Estudios sobre centuriaciones romanas en España*. Madrid, Universidad Autónoma, Cantoblanco.

Rosselló Verger, V. M. (1980): «*Residuos de catastro romano en Caudete y Villena*». Estudios Geográficos, C.S.I.C. Madrid pp 5-13.

Ponce Herrero, Gabino (1983): «*Residuos de catastro romano en Sax*». En *Investigaciones Geográficas* n.º 1, Edit. Instituto Universitario de Geografía. Alicante pp 192-208.

(5) Ponce Herrero, Gabino. Obra citada pág. 200.

(6) Véase nota (3).

(7) Abad Casal, Lorenzo. «*La romanización*» en *Historia de Alicante*. Quinto Centenario. Alicante, pág. 87.

(8) Bernabé Maestre, J. M. «*Obras hidráulicas tradicionales en el regadío de Petrer*». En «*Bitrir*» n.º 1, pág. 17. Petrer 1990.

(9) Diccionario Latino-Español Bibliograf. Barcelona 1970.

(10) Rosselló Verger, V. M. Obra cit. 2.ª pág. 11.

(11) Mangas Manjarres, Julio. «*Hispania romana*» en *Historia de España* n.º 2, Historia 16 Madrid 1980, pág. 74.

(12) Ponce Herrero, Gabino. Obra cit. pág. 207.

(13) Chevalier, R. (1958): «*La centuriación romaine et la mise en valeur des soles dans la province d'Afrique*», *L'information Géographique*, XXII, pp 149-154.

EL LLIBRE DE MOSTASSÀ A PETRER

A) EL NOM:

Són diversos els noms que al llarg de la nostra història ha anat hom fent servir per a nomenar aquest antic càrrec avui ja desaparegut, del qual, però, en conservem una resialla més que no curiosa, interessant. Ofici

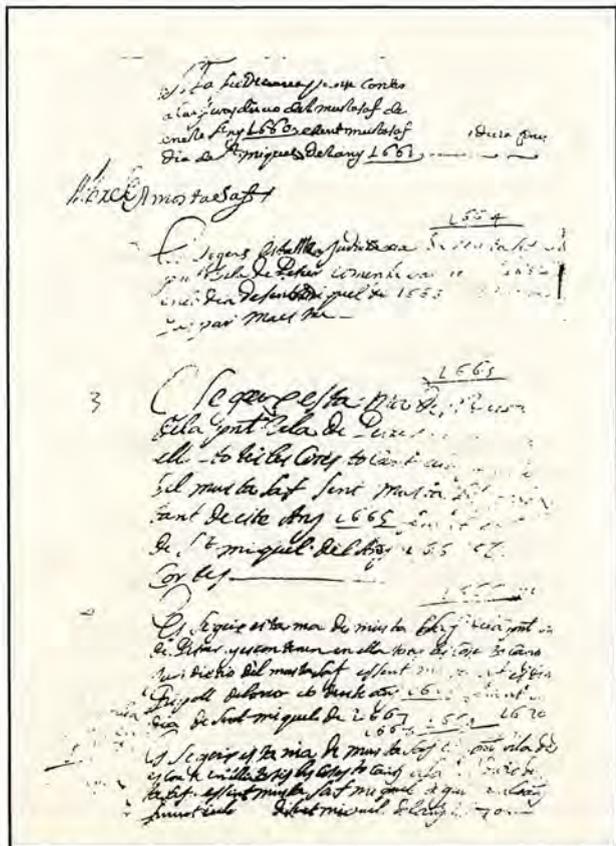
d'origen àrab, el nom prové de la paraula «almúhtasib» de l'àrab clàssic, que passà a «almuhtasab» en àrab hispànic i que ja tenim documentat com a «almudaçaf» el 1313 a Balaguer, i com a «mostaçaf» el 1349 a la mateixa població; la forma predominat, però, és MOSTAÇAF o MUSTAÇAF. Així en J. Roig (Spill, 7478) = «mostaçaf»; i a la Seu d'Urgell 1470 = «mostaçaf»; i a Benissa (procés del «mostaçaf» el 1578) (1). D'altres formes i variants tenim recollides en la documentació i en obres literàries. «El mostassaf de camp» és una especificació dintre del càrrec elevat a la categoria d'oficial rector dels queviures dins l'exèrcit. «Lo Rey prestament tramés per lo guardia major que és ofici qui és nomenat mustaçaf (sic) del camp». (Tirant, c. 295) així com les formes dialectals: «Mostassaff, mostassaff, mostesaf, mostrasaff, mustasap; i a més de les ja esmentades «almudaçaf», mostaçaff i mustaçaff. (2) de totes, la forma que ens trobem al llibre de MOSTASSÀ de Petrer, és una de les més habituals: «mustasaf» sense, però, la «ç» potser perquè ja ens situem a finals del S. XVII, quan hom ha anat abandonant grafies medievals que no seran reintroduïdes fins la normativització lingüística de P. Fabra a finals del XIX.

La forma que hem utilitzat per al present treball és «MOSTASSÀ» que és la contemporània, després de la caiguda i pèrdua de la «-f» final mitjançant l'ensordiment d'aquesta consonant a «-b».

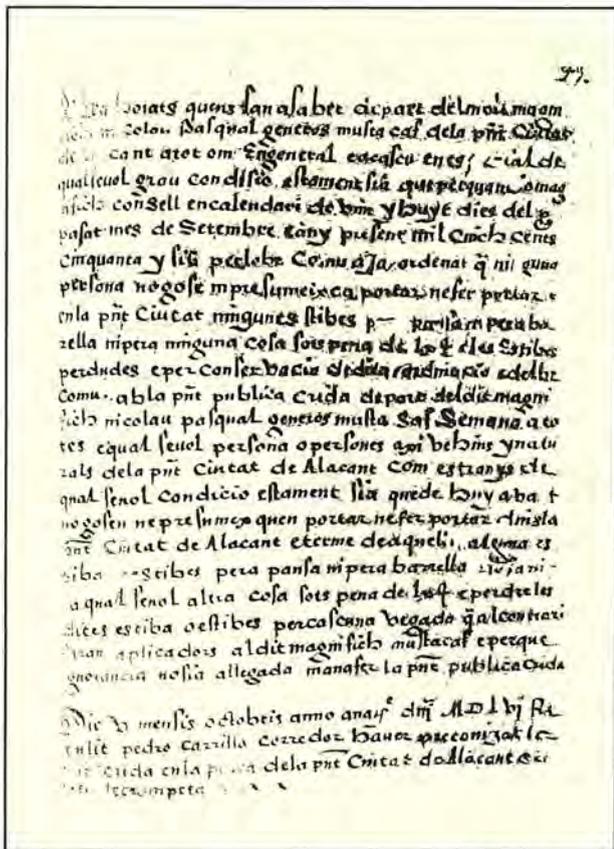
B) MOSTASSÀ: L'ORIGEN

Aquesta paraula prové del càrrec que a l'edat mitjana es nomenava al funcionari municipal encarregat del control de mercants; la seua elecció anava a càrrec de la cort de justícia, que era l'autoritat jurídica municipal pel terme d'un any, elet pels prohoms de la població reunits en consell (una mena de jutge de pau) (3). Era una peça bàsica de l'organització municipal i centrava la seua activitat en la planificació urbanística, el control de pesos i mides, i en el compliment de les normes establides del consell referent a urbanisme (4).

En l'antiga Al-Andalus, fins el S. IX, en les ciutats hispanomusulmanes hi havia un funcionari d'àmbit local anomenat «El Senyor del mercat» (Sahib as-suq) que era una mena d'inspector de mercats, que més tard esdevindrà tota una institució judicial encarregat de l'estricta acompliment de les normatives coràniques respecte de l'organització urbana, econòmica i comercial anomenat «almúhtasib» = MOSTASSÀ. Fins i tot s'escriuran manuals i tractats per al desenvolupament del càrrec (5), tractats que influenciarien força alhora de l'elaboració judicial d'aquest càrrec en l'àmbit de la València medieval. Així, el Consell valencià decidirà que es recolliren tots els *ordinaments* pels quals s'hi regia el càrrec, i fou elaborat un model que servirà per a Barcelona (on Pere III el Ce-



Primera pàgina del Llibre de l'«Almostasaf» (1660-1702)



Pregó que prohibeix portar sàries a la ciutat d'Alacant (Reproducció del «Llibre del "mustaçaf"» de la ciutat d'Alacant». Edició i estudi introductor i a càrrec de M.ª Lluïsa Cabanes)

rimoniós el 1339 concedirà en aquesta ciutat l'ofici de Mostassà seguint el model valencià, Mallorca i d'altres ciutats de la Corona d'Aragó. El mateix llibre de mostassà d'Alacant és una còpia del de València (6).

Desenvoluparem, doncs, aquesta idea i cercarem ni que siga breument quin és l'ofici i quines les competències que abastava:

1.- L'ofici: Sembla que l'origen és la figura del «Agoranomos», mena de policia de mercats en les antigues ciutats gregues, figura recollida per l'imperi romà en els seus diferents representants de l'ordre urbà i que esdevindrà en la «medina» musulmana «almúhtasib». Les funcions d'aquest «almúhtasib» seran heretades per l'administració cristiana en la figura del «mostassà» des del S. XII-XIII (7).

A la Corona d'Aragó, Jaume I, als Furs de València, establirà que s'elegís en la festa de Sant Miquel, el 29 de setembre, per la cúria i els prohoms de la ciutat de València, un prohom que jurara el càrrec sobre els evangelis. Alfons el Liberal, el 1329 establirà que s'alternàs el càrrec entre cavallers i ciutadans, i Pere el Cerimoniós que es traslladàs l'elecció a la vespra de Sant Miquel. Sembla, per tant, que el model a seguir a les ciutats de la Corona d'Aragó fou el model de la ciutat de València, i així sembla que continua fins el S.XIX quan desapareixerà, possiblement ja abans de la restauració borbònica.

2.- Les competències: En són bàsicament tres: Urbanístiques, de mercats i de control artesanal.

a) Competències urbanístiques: El mostassà tractava que no es produïren infraccions de caire urbanístic i en segon lloc, i més concretament, quant a la neteja de carrers i l'enllumenat.

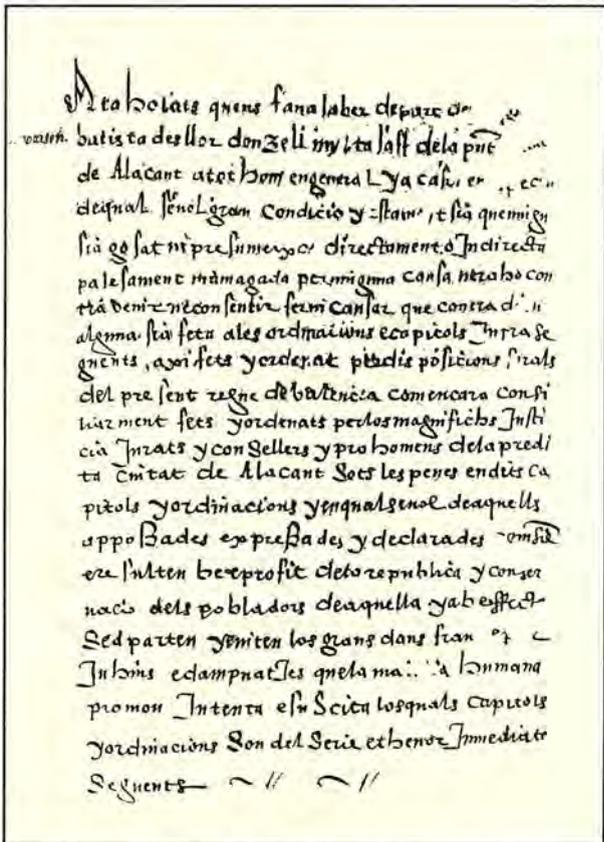
b) Vigilància de mercats: Fou una mena d'inspector que controlava les pases i mides, vigilava per a evitar el frau, la cura de l'estat dels queviures per al consum urbà, inspecció de llocs de venda al públic i fixació de preus.

c) Control d'artesans i menestrals: Sembla que sempre tingué una gran competència sobre l'activitat artesanal, i així, després de l'elecció del mostassà, hom havia d'elegir dos prohoms de cada ofici perquè descobriren els fraus o evitar llur acció.

**C) REFERÈNCIES:
LA DESCRIPCIÓ DEL TEXT**

A manca d'una catalogació definitiva dels fons de l'Arxiu Municipal de Petrer, i fet l'inventariat pertinent (8) hom ha pogut detectar que a Petrer es conserva miraculosament un llibre de mostassà. Es tracta d'un lligall recosit amb diversos plecs sense cuberta però amb el títol «Llibre d'Almostasaf» en la capçalera i un índex en els dos primers fulls detallats per anys des del 1660 fins el 1700, més dos anys que al final s'hi han afegits.

Així tenim la relació des del 1660 fins el



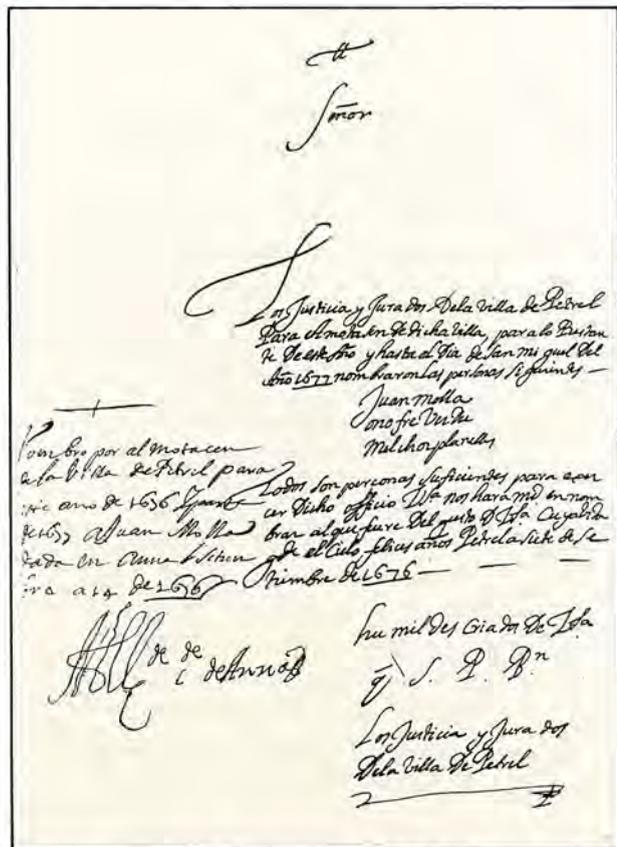
Pregó sobre la venda de peix (Reproducció del «Llibre del "mustaçaf"» de la ciutat d'Alacant»)

1702, fulls que degueren ésser cosits al lli-gall que avui conservem. El fet de no tenir co-bertha ha fet que la humitat i les arnes hagen estropejat els primers i darrers fulls i que molts fulls tinguen una lectura difícil atesa l'oxidació de la tinta que per l'alt percentat-ge de ferro en la seua composició traspasa els fulls i demana una lectura completa i co-rrecta. En total, doncs, hi tenim uns 150 fulls, molts dels quals, però, necessiten un tracta-ment químic especial per fer-los intel·ligibles.

Els fulls van separats i recosits individualmen-te per anys i llur estructura es repeteix quasi inalterablement al llarg de tots els anys de la manera següent:

- a) Acta de jurament del mostassà escrita pel notari i signada de la seua pròpia mà.
- b) Relació i declaració de béns del nou mostassà abans de començar el nou càrrec.
- c) Un reguitzell de diligències dels jurats i pro-homs de la vila i llurs noms acompanyades de la notificació i signatura notarial per a tes-timoniatge que aqueixa és la relació de béns i condició del nou mostassà.
- d) Diligència adreçada al senyor comte d'Elda (9).

I així es repetirà, amb una extensió de dos o tres fulls per any en cicle, les preses de pos-sessió del càrrec o lliurament de poderes de l'antecessor, declaració de béns (per evitar possibles apropiaments de dintre del càrrec estant), una diligència adreçada al comte d'Elda en castellà, i els testimoniats dels prohoms de la vila.



Diligència dels justícies de la Vila de Petrer per proposar tres persones al càrrec d'«Almostasaf»

Amb això, passem a transcriure alguns breus passatges que ens faran més entenedor el text i ens aproparan a la figura del mostassà. No cal dir que hem normativitzat el text atenent a l'ortografia actual.

a) /Model d'acta de jurament de mostassà/

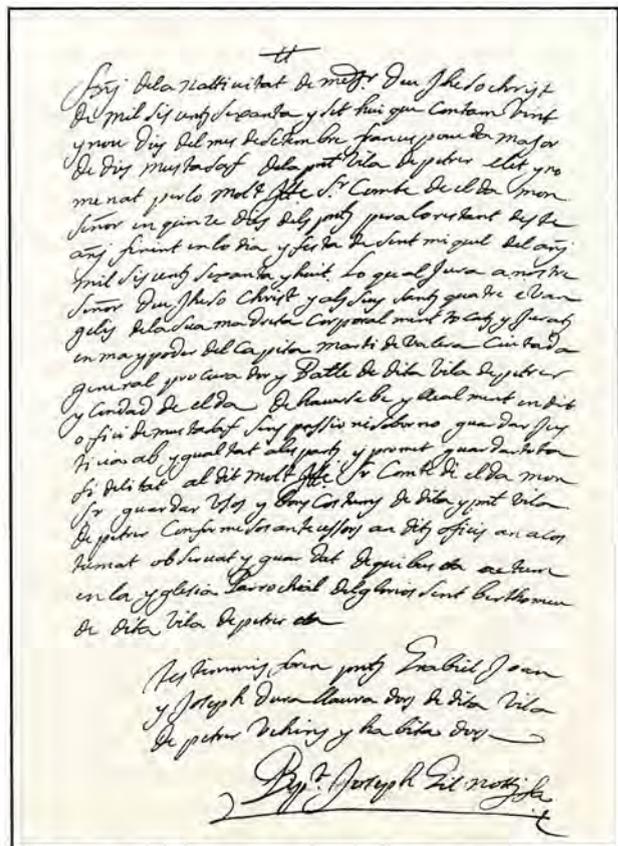
«Any de la nativitat del nostre Déu J. C. de 1660 hui que contem a deu dies del mes d'octubre, Tomàs Durà mustasaf de la present vila de Petrer, elet i promenat pel molt Excel.lent senyor comte de Elda (...) Anys 1660 finint en el dia de Sant Miquel de setembre de l'any primer vinent 1661, el qual jura al nostre Déu i als Sants quatre Evangelis corporalment posats en mà per part del capità Martí de Valora, ciutadà General i procurador i batlle de la dita vila i comtat, de haver-se bé, plenament en dit ofici de mustasaf i que promet guardar tota fidelitat al dit molt Excel.lent Comte d'Elda (...)

Ens foren per testimoni a dites coses Pere, pare de Gregori i Vicent Alcora, menor de dies, llauradors de la vila de Petrer (...)

Vicent Rico.»

b) /Model de relació de béns/

«Tomàs Durà, mustasaf que finí en el dia de Sant Miquel del dit any, en presència de Gabriel Joan, justícia; Francesc Poveda i Baptista Verdú, jurats fa entregar (lliura) a Melchior Pere, mustasaf en el dit 1661, finit en el dia de Sant Miquel de l'any 1662, els béns següents (...) /Relació de béns i propietats del nou mostassà».



Preses de possessió del càrrec d'«Almostasaf»

c) /Model de diligència adreçada al comte d'Elda/

«Los justicias y jurados de esta vila de Petrel de V. S.^a para Almotacen (...) Deste año hasta el dia de San Miguel del año 1665 han hecho nombramiento de los prohombres siguientes:

Gaspar Maestre
Ginés Juanmenor
Thomás Cortes

Todos son personas suficientes para exercer dicho oficio yassi V. S.^a puede nombrar el que fuere del gusto de V. S.^a a quien guarde el cielo largos y felices años para Amparo desta vila de Petrel y setiembre a 9 de 1664». /Acompanyat de les signatures dels encartats/.

/Model sobre algunes prerrogatives referents a l'abastiment de l'aigua de rec de séquia segons ens trobem al full vuité, que es pot llegir amb bastant claretat/

«Comparint en Cort i davant les persones de mustasaf, Melchior Peris, Rafel Cortés, Francesc Maestre de melchior i Jaume Santó, llauradors de la present vila de Petrer, prohoms nomenats per Gaspar Maestre mustasaf, els quals diuen que de provisió del dit Gaspar Maestre mustasaf de dita i present vila i a instància i precs d'Andreu Coloma ací acudit a les séquies dels tèrmens a fer visura d'aquelles i ha ben mirat, vist i reconegut aquelles amb tota atenció, diuen «medio jurament» (sic) que en lo que toca al molí de la polvera del dit Andreu Coloma la séquia de la part d'Amunt del dit molí



Primera pàgina del «Llibre de mustaçaf de la ciutat de València», segle XVI (Arxiu Municipal de València)

Coloma la séquia de la part d'Amunt del dit molí que siga de menys ver fer el queixer de la séquia més alt i de manera que no es perda aigua en cas que en vinga quantitat i que un portell que hi ha al cap de la dita séquia de Argamaca que el faça el dit Andreu Coloma a sa costa perquè l'ha causat el dit molí de Polvera i que en la séquia del molí en avall que obri nova el dit Andreu Coloma que no es la competant que la faça a sa costa el dit Andreu Coloma de Argamaca a visura de prohoms i que l'aigua vaja per la séquia principal mentres no estava feta dita séquia bona i competent amb dita visura i que el que tenira (sic) solside en dites séquies dins d'aquells cascun en front que les traga en continent perquè es gran pèrdua de l'aigua i així mateix enlloc (...) cascú en sa part en front tinga séquia bona i competent amb dita visura dels dits prohoms i així fan relació en Petrer: Prohom Joseph Gil (Notari).» /signat./

Isaïes Minetto i Gozálvex

NOTES

1).- COROMINES, Joan: *Diccionari etimològic i complementari de la llengua catalana*. Ed. Curial. Vol. V, pp. 812-813. Barcelona 1986.

2).- ALCOVER, Mn. Antoni i MOLL, F. de B.: *Diccionari català, valencià, balear*. Ed. Moll. Vol. VII, pp. 617-618. Palma de Mallorca 1988.

3).- NAVARRO REIG, Joaquín: «El justicia, los jurados y otros cargos municipales de la villa de Cocentaina». *Institut d'Estudis Alacantins*, N.º 35 pp. 135-155. Alacant 1982.

4).- GRAN ENCICLOPÈDIA DE LA REGIÓ VALENCIANA: Manuel Mas. pp. 281-282. Vol. VII. València 1973.

5).- GARCIA DE VALDEAVELLANO, Luis: *Curso de historia de las instituciones españolas*. Ed. Alianza Editorial, 6.ª edició. pp. 546-662. Madrid 1982.

6).- CABANES CATALÀ, M.ª Luisa: *El llibre del «mustaçaf» de la ciutat d'Alacant*. Ajuntament d'Alacant 1989.

7).- CHALMETA, Pedro: «El señor del Zoco en España: Edades media y moderna, contribución al estudio de la historia del mercado», *Cuadernos de Historia*, pp. 257. Madrid 1973.

8).- He d'agrair pregonament la deferència i l'interés palesat per M.ª Carme Rico, bibliotecària de la B. Pública Municipal de Petrer que m'ha facilitat el volum relatiu al lligall N.º 37 de l'Arxiu Històric Municipal de Petrer, sense l'ajut de la qual, no hauria estat possible el present escrit.

9).- L'única part de tot el document que hi apareix en castellà és la diligència final seguida del nomenament de mostassà, atenent a la condició de castellans tant del comte com dels repobladors de la ciutat d'Elda a conseqüència de l'expulsió dels moriscos el 1609, mentre que els de Petrer provenien de la Foia de Castalla.

UN PLET ENTRE LA VILA DE PETRER I LA CIUTAT D'ALACANT PER QÜESTIONS DE TERMES (1757-1775)

Els plets per qüestions de termes no han estat gairebé estudiats, malgrat la seua importància en l'actual divisió administrativa del territori. En el cas de Petrer coneixem la concòrdia de 1503 amb Castalla, o la delimitació amb Elda de 1703. En una economia agrària, com la que trobem a la Vall del Vinalopó en el segle XVIII, la defensa de les terres del terme municipal de Petrer, suposa un problema de primera magnitud. Les terres de cultiu, les pastures, els boscos, les aigües per al rec, són el fonament de la seua economia, molt més en una comarca on les pluges no són precisament abundants, i açò explica que aquests tipus de plets siguen duríssims. La pobresa d'aquestes terres quant aigües, pastures i llenya són l'explicació de tot:

«...desgracias que eran muy frecuentes, por la maior falta de leñas de cada dia, con la de aquel termino (Xixona), habiendo poco havian muerto los guardas de xixona un leñero, y erido cuatro de Alicante...».

Per altra part el terme general d'Alacant, un concepte medieval que perdurava encara en el segle XVIII, abastava els actuals termes municipals de Montfort i Agost, que llavors eren tan sols universitats, és a dir que tenien personalitat jurídica administrativa i la jurisdicció alfonsina. Però seguien formant part del terme general d'Alacant quant a la jurisdicció suprema, i per a l'aprofitament de les pastures i la llenya, a més d'altres coses. Açò explica que Petrer delimitara llavors amb Alacant.

La ciutat d'Alacant va portar a cap un llarguissim plet contra quinze pobles, durant el segle XVIII, per recuperar el seu antic terme general. Alacant denunciava que els veïns dels pobles del voltant i els Senyors de les Baronies, anaven agragant trossos de



Cim del Maigmó, al fons el Morro de la Serra del Sit

terra als seus termes, emportant-se allí els fruits i contribucions. Aquest va començar en 1757, i en 1775 es va publicar la darrera sentència, malgrat que després va continuar, apel·lat, en el Consell de Castella. Açò va donar lloc a una important documentació, entre la qual trobem un volum on venen totes les actuacions judicials que es varen fer entre la ciutat d'Alacant i la vila de Petrer, el qual té prop de 900 fulles (1). Ací trobem nombroses còpies de documents antics, i a més ens dóna una riquíssima informació sobre la toponímia de la zona.

Aquest plet cal relacionar-lo amb els intents de recuperació del Reial Patrimoni que es donen en la segona meitat del segle XVIII. De fet coneixem d'altres plets en Oriola, Xàtiva, Alcoi, etc. El problema clau és que els llocs i els senyorius alfonsins, aprofitant la guerra de successió i la introducció de la legislació castellana en 1707, havien aprofitat per independitzar-se de les antigues viles i ciutats. Però l'única que va portar a cap la reconstrucció del seu antic terme general fou la ciutat d'Alacant.

El plet comença en 1757. En ésser citada pel jutge, D. Bernardo Osoz, Corregidor d'Utiel, la vila de Petrer va nomenar com a síndic, en abril de 1758, D. Baltasar Maestre, que després fou substituït per D. Antoni Rico Payà. Aquest va presentar com a prova una còpia d'una ferma de dret de 2 de febrer de 1662, guanyada per la vila de Petrer davant del Portantveus de Governador d'Oriola. Alacant, en canvi, va presentar com a prova una proposta de delimitació que va fer en 1661 D. Francisc Bono, al·legant que

una delimitació té més valor que una ferma de dret, i que el Comte d'Elda havia d'haver acudit a la Reial Audiència de València, i no al Portantveus de Governador d'Oriola. Petrer va contestar que la proposta de delimitació d'Alacant de 1661 mai no es va portar a cap.

Les dues parts presenten un montó de proves i testimonis, i Petrer presenta una còpia del capítol 29 de la Carta Pobla, atorgada el 19 d'agost de 1611, el qual és l'únic capítol fins ara conegut, i diu així:

«Item: que en la pastura dels bestiaris dels vehins de la vila de Elda y Petrel, no hi haja diferencia alguna de esta manera, que ni los bestiaris de Elda no han de poder entrar en la orta de Petrel, ni los bestials de Petrel en la orta de Elda, ni en viñes ni plantes en ningun temps, però en los camps han de poder pasturar los de Petrel en los camps de Elda, y los de Elda en los camps de Petrel, comunment, per ço que sien (re)soltes qualsevol diferencies entre los vehins de dites viles, restan-se sa Señoria eo sos sucesors libertat de poder ordenar en asó lo que li pareixera...».

Com podem veure les comunitats de pastures es donaven sovint al País Valencià, tant entre els pobles d'una mateixa baronia, com entre els que estaven inclosos dins del terme general d'una vila o ciutat. Açò explica que molts pobles no tinguen el seu terme delimitat fins que, en el segle XIX, la legislació liberal acabe amb les comunitats de pastures.

El dia 11 de desembre es reuneixen

els síndics de les dues parts amb el jutge, per veure els mollons que delimitaven els dos termes. Com que no es podia passar per l'Estret de la Sarsa, el síndic de Petrer va proposar que l'audiència es ficara en la Solana del Maigmó, fent-se fumagueres en els llocs on haurien d'haver mollons fins la Serra del Sit. Alacant no va voler, i tot seguit comencen les discussions pels mollons. Els síndics d'Alacant, Francesc Verdú i Francesc Arqués, diuen que la línia va des del Maigmó pel cim de les muntanyes, essent les aigües caigüents terme general d'Alacant. Poc a poc van veient els mollons i discutint-ne: l'Estret de la Sarsa, l'Almadrava, el Pic de les Ateres, el Tossal de les Solanes Aspres, la Serra i el Pic de les Monteses, el Tossal dels Castellarets de Rabosa, la Carrasqueta, l'Esquinal, la Serra del Sit, el Derramador de Beniomar. El 15 de desembre el jutge publica un acte aprovant aquesta delimitació, favorable a la ciutat d'Alacant.

Petrel no va estar d'acord amb aquesta sentència, dient que des del Maigmó tenia que fer-se una línia recta fins els Xaparrals, i no fer una delimitació pegant voltes, com s'havia fet. Per altra part el seu síndic va denunciar que els testimonis que va portar Alacant no eren de confiança, doncs Antoni Garcia, alias el «Gañan» havia estat empresonat a Orà, i Josép Arqués havia estat subornat per l'Alcalde de la Universitat D'Agost, part interessada en la delimitació. Tot seguit la vila de Petrel va presentar, el 22 de desembre, una apel·lació davant la Reial Audiència de la ciutat de València, portant fins i tot un plànol, i exposant que:

«...a que ha quitado (el jutge) con esto tan considerable porción de su termino, que comprende más de una legua de largo y otra de ancho... Por lo qual experimenta la villa los gravísimos perjuhicios de no hallar por sí tal novedad quien tome el abasto de carnes de ella, por haversela quitado la maior y mexor parte de su boalar... (i) el de estarse talando dicha parte del termino, por introducirse en el para el aprovechamiento de las servidumbres rústicas no solo los vezinos de Alicante, sino aún con mucha maior frecuencia y libertad los del lugar de Agost, que estan inmediatos a dicho territorio, el que dexaran enteramente talado como lo blasonan...».

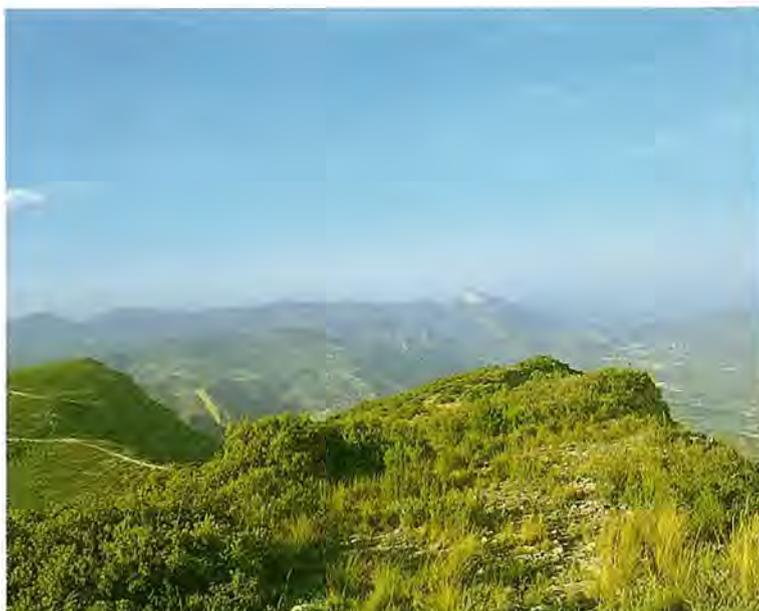
Des del cim de la Mullonera (morro del Sit o Serra dels Xaparrals) es divisa la Serra del Maigmó (en segon terme al fons)



En 15 de juny de 1759 l'Audiència de València va decretar que es declararen nuls els actes de D. Bernardo Oscoz, i va comissionar a D. Francesc Sirera, Alcalde Major de Novelda, per enderrocar els mollons que aquest havia ficat.

Però D. Bernardo Oscoz, Corregidor d'Utiel, se'n va anar sense haver acabat la delimitació del terme general d'Alacant, i el plet va restar paralitzat fins 1772. Mentre la vila de Petrer va aprofitar per curar-se en salut, i en 1764 va presentar una petició davant l'Audiència de València per delimitar el seu terme. El 29 de març de 1764 l'Audiència de València comissionà a D. Màxim Terol, resident a Torís, per fer-la. Però en Petrer s'enteraren que era nascut a Mutxamel, i tot seguit el recusaren. L'Audiència va nomenar un altre jutge el 7 d'abril, en aquest cas a D. Francesc Sirera, que ja coneixem. Pel que fa referència al tros de la línia de terme que delimita amb el terme general d'Alacant, D. Francesc Sirera va donar sentència el 4 d'agost de 1766, favorable a Petrer, i allí es veia clar que el Morro de la Serra del Sit, també anomenat el Xaparral, era un molló triple entre Petrer, Novelda i Montfort. Però la resta de la delimitació del terme de Petrer va restar paralitzada en febrer de 1767, en morir el comissionat.

La ciutat d'Alacant, però, va seguir amb el seu plet particular, i aconseguí que el Consell de Castella anomenara un altre jutge, en aquest cas D. Andrés Àngel Duran, Corregidor d'Alcoi. Aquest començà a estudiar el cas de Petrer en febrer de 1772. Tot seguit el síndic de Petrer, Cristòfol Payà, s'adreçà a la Reial Audiència per continuar la delimitació començada en 1764, i que es nomenara un nou jutge que substituïra a D. Francesc Sirera. En novembre de 1772 l'Audiència nomena a D. Francesc Ferrer, advocat de la ciutat de València. Però el síndic d'Alacant, D. Antoni Spring, es va queixar de què els de Petrer no volien presentar-se, doncs deien que el que havia de fer la delimitació era D. Francesc Ferrer, i va aconseguir que l'Audiència de València li ordenara que es retirara de la delimitació que estava fent. Tant el síndic d'Alacant com el de la Universitat d'Agost, que també s'havia presentat com a part, es reafirmen en la delimitació aprovada en desembre de 1758. Però el síndic de Petrer es nega a comparèixer, al·legant que havien apel·lat al Consell de



Castella. Tampoc aquesta vegada s'arriba a donar sentència, doncs el jutge se'n va anar sense acabar-se el plet.

El morro de la Serra del Sit, també anomenat el Xaparral, era un molló tripe entre Petrer, Novelda i Montfort (Sentència del 4 d'agost de 1766)

En febrer de 1774 es repren de bell nou el plet pel nou jutge, D. Juan Ortiz Azorín, Alcalde Major d'Oriola. El nou síndic de Petrer, Pasqual Llobregat, que també es procurador del Comte d'Elda, segueix defensant els seus drets, volent que la delimitació es faça d'acord amb la ferma de dret de 1662 al seu favor. El nou síndic d'Alacant, D. Miquel Pascual de Bonanza, proposa la divisió de Palafox de 1568, ja que s'adaptava a les divisories naturals del terreny, i era més regular i recta. Però en juliol va restar paralitzat un altra vegada el plet, en ésser recusat el jutge per la vila d'Elx, ja que havia segut Alcalde Major d'Alacant.

Es torna a nomenar un altre jutge, D. Manuel Anrrich, advocat, i aquest comença a estudiar el cas en gener de 1775. Una de les primeres qüestions que hom va plantejar fou la de veure la delimitació feta per D. Francesc Sirera. Estudiant aquesta es veia clarament que s'havia fet un excel·lent treball, on el jutge havia enviat a un grup d'experts per a que recorregueren el terreny i miraren totes les delimitacions proposades. Els experts presentaren el 17 de juliol de 1765 el següent informe:

«Que la línea que se dize demarcada por el Señor Palafox la entienden por indefinida y general, sin particular demarcación, y sin haver en toda ella moxon alguno hasta el llamado dels chaparrals, que esta a la vista de Petrel, Monforte y Novelda,

y se tiene por trifinio de las tres poblaciones. Que la linea que se explica demarcada por el Señor Bono, tampoco hay en ella moxon ni vestigio alguno, y son dos distintas lineas...»

A més a més, la delimitació proposada per D. Bernardo Oscoz en 1758 era diferent a les dues anteriors. Açò ens demostra que moltes de les delimitacions territorials no estaven gens clares, més si tenim en compte la manca d'una bona cartografia. De fet varis testimonis de ramaders confirmen que mai no havien vista mollons entre Petrer i Agost. D. Francesc Sivera va donar la seua sentència el 4 d'agost de 1766, i aquesta fou la següent:

«...declaro por moxon trifinio de Petrel, Novelda y Monfort el que esta construido y elevado en el Morro o punta de la Sierra del Cit, colocado en el llano llamado dels Chaparrals, desde cuio moxon sigue la linea divisoria de los territorios de Petrel y Monfort, por lo alto de las peñas de la cordellera de la Sierra del Cit, por la parte que dividen las aguas o sus vertientes, las de mediodia a Monfort, y las del norte o trasmontana a Petrel, hasta el montesito llamado Monteret, Muron o Castellaret de Tarrach... desde el cual sigue el divisorio de Petrel con Agost al Estrecho de la Zarza, reservandome igualmente el señalamiento de los sitios intermedios para la colocación de los moxones...»

Des del Maigmó es divisen les terres en litigi: Barranc de L'Eixau, l'Estret d'Agost, Rasos de Cati i Penya Muntesa. En últim terme, i a l'esquerra, el cim de la Mullonera, en el morro del Sit o Xaparrals



denar fer una nova inspecció del terreny. I per fi el 18 d'agost de 1775 va donar sentència favorable a Petrer, basant-se en la ferma de dret a favor de Petrer de 1662. Aquesta és la sentència:

«...toma principio en el Chaparrals o Carrasqueta, que se halla al remate o Morro de la Sierra del Cit, donde existe un moson trifinio de Novelda, Petrel y Alicante; desde donde prosigue al Morronet o Castellet de Terrach; desde el qual continua a la Loma de Tarrega, y prosigue linea recta, dividiendo los terminos por las tierras que eran de Bautista Verdú, y en el dia posehe parte de ellas Mosen Andrés Verdú, y otras Geronimo Brotons, y desde este sitio sigue con la misma rectitud, assi los Fontanars, cruzando las tierras que fueron de Geronimo Garzia, quedando tres bancalitos o soladas con un maxadal por termino de Alicante, o Agost, y lo demas por la villa de Petrel; y desde las referidas tierras sube dicha linea por el barranco arriba, hasta el estrecho de la Sarsa, donde feneze el termino de dicha villa...»

I per fi el 14 de novembre es ficaren els mollons entre Petrer i Alacant. Creiem, doncs, que és la primera vegada, des del segle XIII, que es va delimitar amb certa precisió el terme general de la ciutat d'Alacant. De fet el plet va continuar apel·lat en el Consell de Castella, però sembla que mai no se sentencià l'apel·lació.

Francesc Torres Faus

NOTA:

(1) Arxiu Municipal d'Alacant. Aramari 14, núm. 10. Apeo y deslinde de Petrel, 1775.

LOS MOLINOS DE POLVORA

La Rambla de Puça, también denominada Rambla dels Molins, ha visto crecer, desarrollar y fenecer sobre su cauce la actividad de muchos molinos, molinos harineros y también molinos de pólvora.

En una planimetría de Petrer correspondiente al año 1898 y puesta al día en el 1937, según reza la leyenda de la misma, nos encontramos con un total de 9 molinos, cuyos nombres son: Molino de Ponca, Molino del Salt, Molino del Conde, Molino de Timoteo, Molino de Macía, Molino de Higinio, Molino de Amat, Molino de Mahoma y Molino de Rico.

Figueras Pacheco en la «Geografía General del Reino de Valencia», en el año 1915, cita también la existencia de 9 molinos en Petrer.

Nosotros, hoy, únicamente tenemos conocimiento de 7 molinos, que con toda probabilidad corresponden a los mencionados anteriormente, aunque con distinto nombre. De ellos 6 eran harineros: el Molí de la Reixa o Molí dels Ganxos, el Molí de Ràbies, el Molí del Turco o dels «llorons», el Molí del Pinxe, el Molí de Mandurria o de la Simpática o de la Loca y que corresponde al llamado de Mahoma, que aparecía en la planimetría citada anteriormente, y el Molí de l'Assut y 1 de pólvora: el Molí de la pólvora, aunque sabemos que éste fue también en un principio molino harinero.

Nuestra atención se centrará, en esta ocasión, en los molinos de pólvora y para ello hemos considerado de interés hacer una breve trayectoria histórica referente a la evolución de los mismos.

La primera noticia que tenemos aparece en el Consell de 7 de Agosto del año 1651, en el que «se dá licencia a Andrés Coloma que ya la tiene de la Señoría para hacer un molino de pólvora con el agua que viene de los molinos de harina de Petrel y en sitio que no pueda causar daño ni perjuicio al agua ni a los vecinos» (1).

En el Consell del 19 de Marzo de 1652 consta «Por haberlo dado ya el Conde y visto que la Villa no tenía perjuicio ni tampoco el viejo se dió permiso para rectificar un molino de pólvora que estaba en la peña de l'edra, prop de les pecetes de Pere Luis Bernabeu» (1). No sabemos si se trata del mismo molino, lo cierto es que en el Consell de 24 de Marzo de ese mismo año, «se autoriza a Andrés Coloma para que en el sitio llamado el Cantal haga el molino de pólvora» (1).

En el Contrallibre de la vila de Petrer del año 1690 consta que habían en nuestra población 3 molinos de pólvora, cuyos propietarios eran Gabriel Amat, Joseph Tordera y Antón Amat. A continuación de los molinos de pólvora aparece «un salitre». Este topónimo perdura en nuestros días y en ese lugar, casi con toda seguridad, se fabricaría o vendería este componente de la pólvora ordinaria, que no es otra cosa que el nitrato de potasio (2).

No hallamos nuevas pistas sobre molinos de pólvora hasta el año 1926, es decir casi dos siglos y medio después de la constatación de aquellos 3 molinos, número que consideramos importante para la época. Es



José M.ª Tortosa Tortosa, último propietario del Molí de la Pólvora

a partir de este momento cuando sabemos a qué molino nos estamos refiriendo, ya que de la ubicación de los citados anteriormente no tenemos conocimiento.

El Molí de la pólvora estaba ubicado en la Rambla de Puça, entre los molinos harineros del Salt y el del Turco. El molino, en esta época estaba regido por una sociedad mercantil dedicada a la fabricación de pólvora de caza y carga de cartuchos. La sociedad la formaban José M.ª Tortosa Tortosa «el místico», Enrique Montesinos Mániz «el morenet», Manuel Alemany Seviva «el maleno» y Dolores Alcaraz Arques «la manca», denominándose la sociedad «Enrique Montesinos y Compañía». Fue el 29 de Octubre de 1926 cuando se liquidó y se acordó la forma de disolver esta entidad, debido principalmente al déficit que la misma



Mario Maestre y Eustaquio Cantó en el molí de la pólvora



El Salt y los polvorines

tenía. El activo suponía un total de 6.307,75 pesetas, que se repartían entre: «el edificio-fábrica con sus ensanches en la partida de Pusa; 235 kilos de pólvora de caza de 1.^a y 2.^a en paquetes de 500 y 250 gramos; 187 kilos de nitroarenilla, 134 de sarmiento y gramiza, 50 k. de carbón de pino, 70 cajas de madera envase, 3.000 envases-paquetes, maquinaria, herramientas y un escritorio». El pasivo de la sociedad era de 19.440 pesetas, de lo que se desprendía un saldo deudor de 13.133,25 pesetas.

En el documento se refleja «que dado el estado económico tan desastroso de esta sociedad, acuerdan disolverla y ceder todos los derechos y acciones, así como las responsabilidades que pudieran sobrevenir al socio D. José M.^a Tortosa Tortosa, que se hace cargo del activo y pasivo de la misma...», y se fijaban, al mismo tiempo, las condiciones que habían de cumplirse en la escritura pública de disolución.

Del documento no se desprende si se continuó o no fabricando pólvora, pero nosotros sí sabemos que esta industria se mantuvo hasta el año 1936. En el Anuario de la Región de Levante de 1931 y en el Directorio Valenciano Bailly-Baillièrre-Riera de 1932 consta entre las instalaciones industriales de la población la fábrica de pólvora de José María Tortosa Tortosa. La fábrica durante el tiempo que fue propiedad del mismo, 1926-1936, se denominó «El Cid». Se fabricó en la misma pólvora de caza y de carga de cartuchos, pólvora de alardo y pólvora de mina para ser utilizada en los barrenos. La pólvora se hacía de encargo, de aquí que no hubiese excedente en la fábrica. Por cuestiones de seguridad José María Tortosa fue obligado a comprar una gran extensión de terreno que tenía por límites el Molí del Salt o de Ràbies y el Molí del Turco. Para fabricar este explosivo no se podía utilizar la electricidad ya que era muy peligroso, de ahí que se aprovechara la fuerza del agua del antiguo molino harinero. Sobre la fecha de conversión del antiguo molino harinero en molino o fábrica de pólvora, Julia Tortosa Poveda nos dijo que se debió producir a principios de los años 20, es decir cuando se constituyó la sociedad «Enrique Montesinos y Compañía».

La fábrica de pólvora «El Cid» fue una industria eminentemente familiar, en ella trabajaba toda la familia de José María Tortosa Tortosa, el único trabajador ajeno a la misma era el «tío Sandalio».

Esta industria no fue nada boyante, sino todo lo contrario; tenía escasos beneficios y la situación se veía agravada por las continuas inspecciones de los carabineros y por las acciones de la Compañía de Armas y Municiones que quería hacerse con el monopolio de la pólvora.

En el año 1936 la fábrica de pólvora fue totalmente destrozada, no volviendo nunca más a abrir sus puertas, o mejor dicho quedando totalmente abiertas puesto que hasta las mismas fueron arrasadas.

Hasta aquí un pequeño esbozo de la historia de los molinos de pólvora de nuestra población, somos conscientes de que todavía queda mucho que decir, nosotros con este trabajo únicamente hemos pretendido hacer una aproximación a su estudio.

NOTAS:

(1) Llibre de Consells 1649-1660 en el Libro de apuntes manuscritos del presbítero D. Conrado Poveda, transcrito y mecanografiado por Hipólito Navarro.



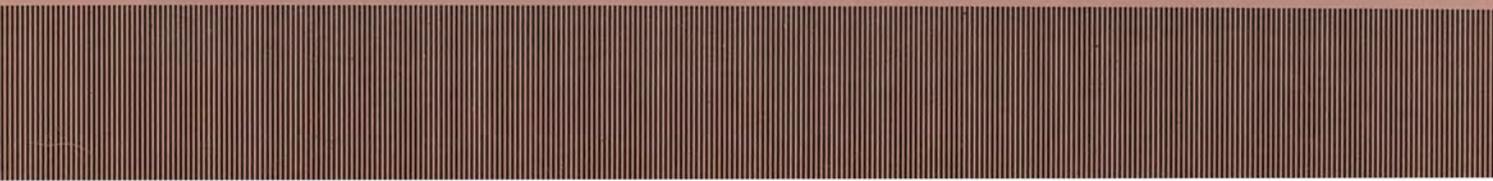
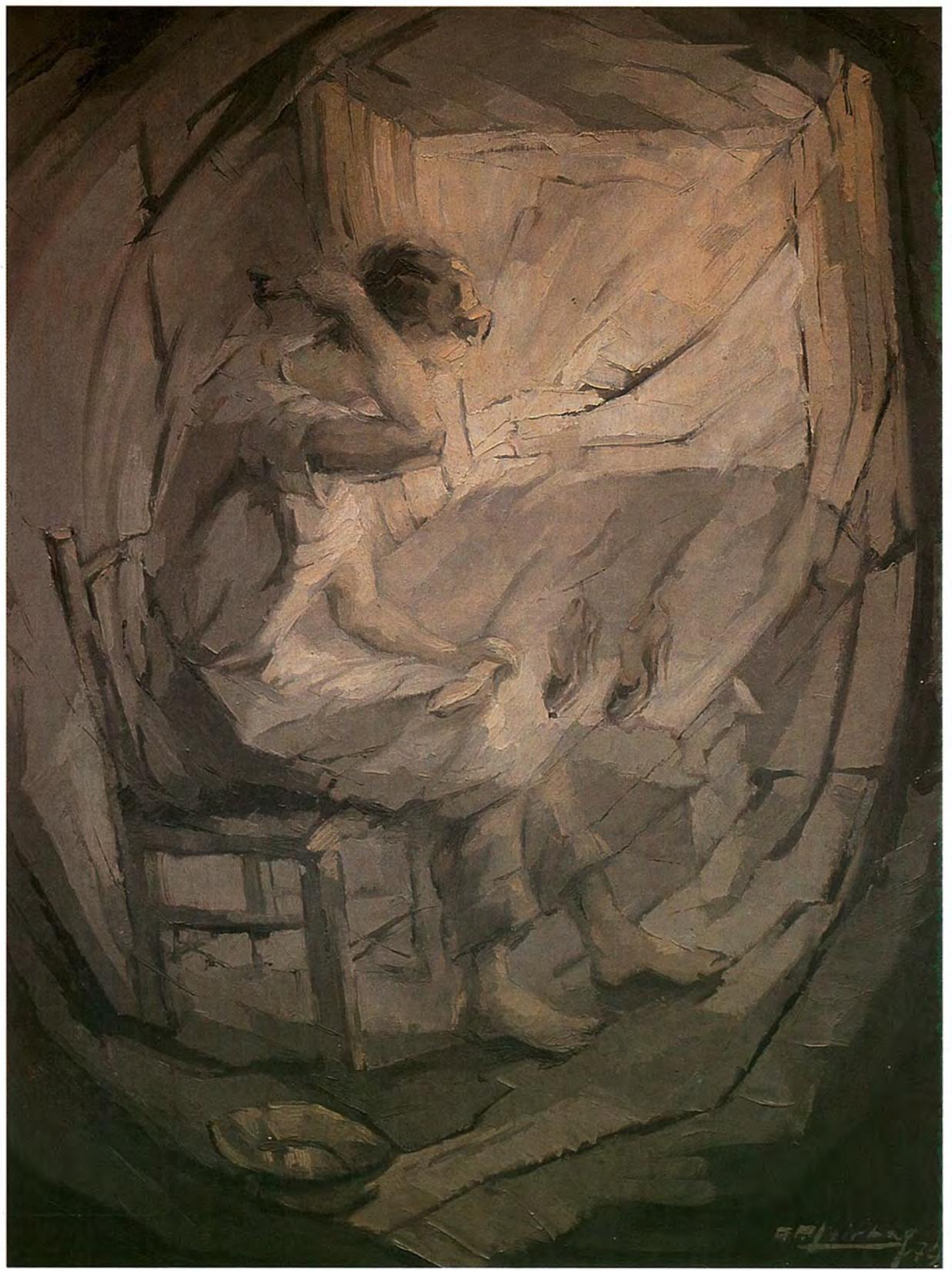
Molí de la pólvora

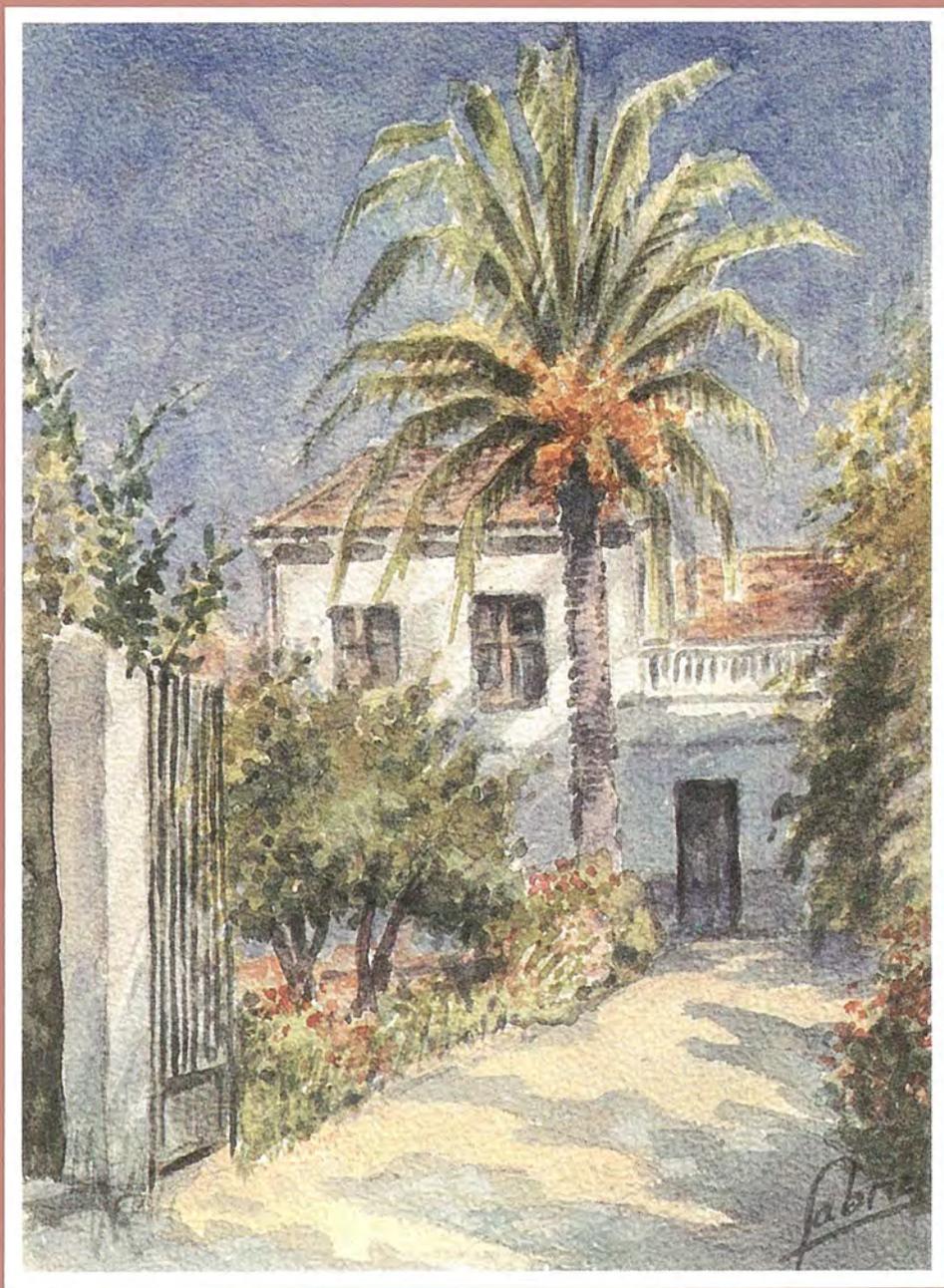
(2) A. H. M. de Petrer Legajo 37.

Relacionado con este tema resulta de interés el trabajo de Hipólito Navarro Villaplana «Los fuegos artificiales en Petrer» en FESTA 81. Referente a los molinos harineros puede verse el trabajo «La Rambla de Pussa, ¿Es Rambla deis Molins?», y un molino harinero» del mismo autor en FESTA 84.



Mortero que se utilizaba para picar la pólvora





W A T U R A L L E Z Z A

JACIMENTS PALEONTOLÒGICS A LA VALL DE PETRER.

BREU DESCRIPCIÓ DELS MATERIALS TROBATS.

INTRODUCCIÓ:

La terra té una edat aproximada d'uns 4.500 milions d'anys. La seva història geològica va començar una volta es va consolidar la corfa continental, fet ocorregut fa uns 3.800 milions d'anys aproximadament.

Quasi al mateix temps van aparèixer els primers microorganismes. Aquests van anar evolucionant fins a aconseguir un nivell de perfeccionament i diferenciació mutua. Aquells organismes que no s'adaptaven al medi que els rodejava, van desaparèixer i altres ocuparen el seu lloc. Doncs bé, tota aquesta història està enregistrada d'una manera més o menys completa en les roques. La Paleontologia és la ciència que s'ocupa de reconstruir la història de la vida en la terra des d'un punt de vista evolutiu (fig. 1).

El nom d'aquesta ciència és un derivat del grec (PALAIOS = antic + ONTOS = ser + LOGOS = tractat). La Paleontologia utilitza la principal font d'informació amb la qual podem comptar: ELS FÒSSILS, és a dir, les restes d'organismes que s'han conservat i les petjades de la seva existència. Aquest estudi és, així mateix, indispensable per a determinar l'edat relativa de les roques i serveix per a l'elaboració dels mapes geològics (fig. 2). Abans de continuar volem aclarir el concepte de fòssil i el procés de fossilització. Els fòssils són les restes orgàniques d'animals i plantes o bé les restes de la seva activitat (galeries, petjades, excrements) que aquest fet sols pot ocórrer quan els processos naturals de descomposició (fermentació, putrefacció) hagen fracassat. Fòssil vol dir «soterrat» i prové del llatí FOSSILIS. Els organismes fòssils, en la seva majoria han perdut les seves parts més blanques (encara que algunes d'elles s'han conservat en gel o en ambre (ámbar). Les parts més dures (carbonats, fosfats o sílice de l'esquelet) poden conservar-se tal com eren o bé mineralitzar-se (per concentració, afegint més mineral o per substitució, reemplaçant-les per qualsevol altre mineral).

La probabilitat de conservació dels organismes en estat fòssil ve condicionada per un cert nombre de circumstàncies que li són favorables. Depèn de que existeixi un recobriment ràpid pels sediments, de les propietats físiques o químiques adequades del medi, de les característiques intrínseques del propi organisme i alhora de les condicions a les quals han sigut exposats

els sediments. Una sedimentació ràpida limita la destrucció mecànica, impedeix l'aportació d'oxigen i detèn, a vegades, el procés de descomposició.

| ERAS | SISTEMAS | SERIES | PISOS | 10 ⁶ AÑOS | |
|--------------|---------------|-------------|-----------------|-----------------------|------|
| CENOZOIC | CUATERNARIO | Holoceno | | 0 | |
| | | Pleistoceno | | 0,01 | |
| | TERTIARIO | NEOGENO | Plioceno | S PLASENCIENSE | 1,8 |
| | | | | I TABIANIENSE | |
| | | | Mioceno | S MESSINIENSE | 5 |
| | | | | TORTONIENSE | |
| | | | | SERRAVALIENSE | |
| | | PALEOGENO | Oligoceno | S CHATTIENSE | 22,5 |
| | | | | I ESTAMPIENSE | 3,8 |
| | | | Eoceno | S PRIABONIENSE | |
| | | | | M LUTECIENSE | |
| | | | Paleoceno | I YPRESIENSE | 55 |
| | S THANETIENSE | | | | |
| | MESOZOIC | CRETACICO | Superior | SENON MAASTRICHTIENSE | 65 |
| CAMPANIENSE | | | | | |
| TURONIENSE | | | | | |
| CENOMANIENSE | | | | | |
| JURASICO | | Inferior | ALBIENSE | 145 | |
| | | | APTIENSE | | |
| | | Malm | PORTLANDIENSE | | |
| | | | KIMMERIDIENSE | | |
| Dogger | | CALLUVIENSE | | | |
| | | BATHONIENSE | | | |
| Lias | | BAJOCIENSE | | | |
| | | AALeniENSE | | | |
| TRIASICO | | Sup | TOARCIENSE | 195 | |
| | | | PLIENSBAChiENSE | | |
| | Med | RETIEENSE | | | |
| | | NORIENSE | | | |
| Inf | Keuper | CARNIENSE | | | |
| | Musch | LADINIENSE | | | |
| Bunt | ANISIENSE | | | | |
| | SCYTIENSE | | | | |
| PALEOZOIC | PERMICO | Sup | TURINGIENSE | 230 | |
| | | Inferior | SAXONIENSE | | |
| | CARBONIFERO | Superior | AUTUNIENSE | 280 | |
| | | Media | ESTEFANIENSE | | |
| | | Inferior | WESTFALIENSE | | |
| | DEVONICO | Superior | NAMURIENSE | 3,45 | |
| | | Media | VISEIENSE | | |
| | | Inferior | TOURNAISEENSE | | |
| | SILURICO | Superior | FAMENIENSE | 395 | |
| | | Inferior | FRASNIENSE | | |
| ORDOVICICO | Superior | GIVETIENSE | 435 | | |
| | Media | COUVIENSE | | | |
| | Inferior | EMSIENSE | | | |
| CAMBRICO | Superior | SIEGIENSE | 500 | | |
| | Media | GEDINIENSE | | | |
| | Inferior | LUDLOVIENSE | | | |
| PRECAMBRICO | | | WENLOCKIENSE | 570 | |

Fig. 1. Eres geològiques

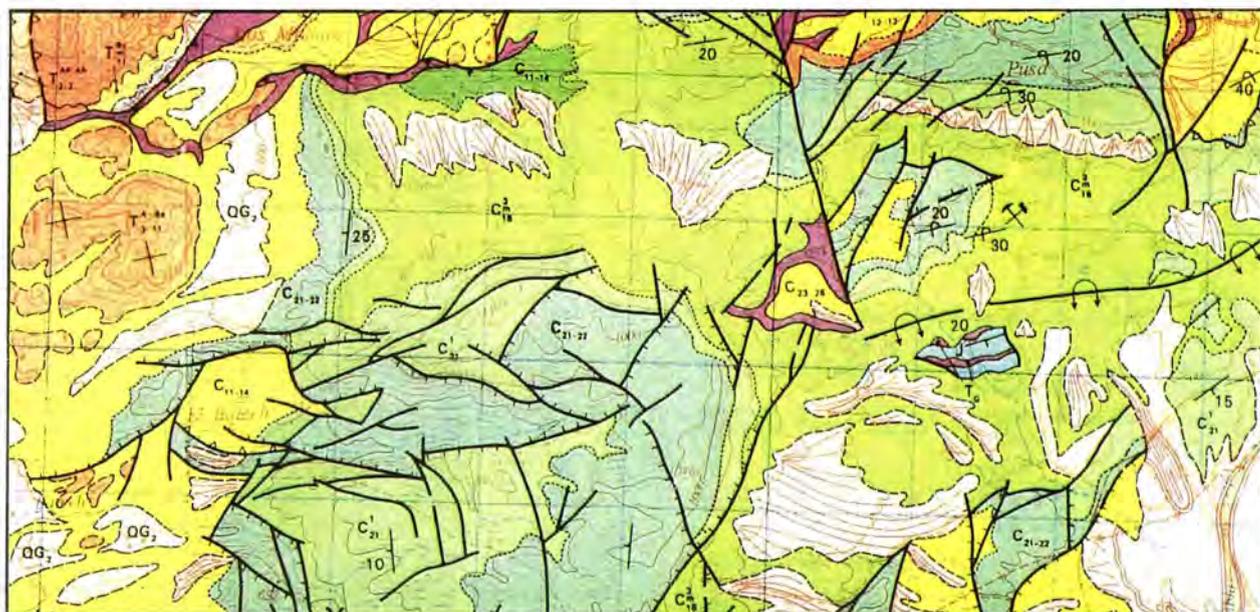


Fig. 2.- Mapa geològic de la zona de Petrer

Les closques sòlides i els esquelets generalment es conserven quan passen a formar part dels sediments, van patint les modificacions que condueixen a la seva fossilització, és a dir a la seva transformació en fòssils. Hi ha un conjunt de processos, anomenats «DIAGÈNESIS», que afecten als sediments i a les restes d'organismes inclosos en ells, donant com a resultat la transformació dels sediments en roques i de les restes orgàniques en fòssils. Degut a la descomposició de la matèria, l'esquelet o la closca, endevenen porosos i absorbeixen les solucions minerals que circulen per la roca.

Altres cops, al si del sediment ja endurit existeix una dissolució de la closca i un reemplaçament d'aquesta per nous cristalls disposats de diferent manera, però respectant l'aspecte de les superfícies externa i interna de la closca. També pot succeir que la matèria orgànica de la closca siga reemplaçada, molècula a molècula, per altra substància mineral la qual reflecteix els detalls mínims.

De tant en tant, i en condicions molt excepcionals, les parts més blanques també poden ésser preservades: conservació en resina, gel, o bé en sediments de gra molt fi. Vist tot això apleguem a la conclusió que un fòssil és, en gran mesura, un vestigi excepcional de la vida en les passades èpoques geològiques.

Els aficionats no deuen fer col·leccions amb finalitats especulatives o amb afany de lucre, sino simplement pel plaer d'apreciar la bellesa de la natura i per tal d'enriquir els propis coneixements col·laborant sempre amb els professionals de la Paleontologia.

Un fòssil no és un element decoratiu que exhibit «damunt el televisor» fa bonic, ni tampoc, és un objecte al qual se li puga valorar en termes monetaris. L'única estimació que es pot fer és des d'un punt de vista científic, que ens ajuda a conèixer la vida d'aquest planeta abans d'aparèixer la vida humana.

A la ciutat de Petrer coneixem jaciments marins molt interessants de les èpoques Cretaci i Eocèn, jaciments dels quals anem a descriure alguns dels exemplars més característics. A l'actualitat són coneguts pels que signen aquest article els següents:

El Palomaret i l'Almadrava, que corresponen al Cretaci i d'altres a les zones de l'Avaiol, La Costa i Puça, que corresponen a l'Eocèn.

A més a més, tenim notícies de l'existència d'altres jaciments però es desconeix la seva ubicació exacta. Al Butlletí de la Reial Societat Espanyola d'Història Natural (desembre de 1905), Jiménez de Cisneros cita com, durant el transcurs d'una visita a una terrisseria de Petrer (el propietari de la qual fou el senyor Beltrán), va observar en les argiles utilitzades una gran quantitat de fòssils del tipus «Nummulites». Cisneros li va preguntar d'on eren i li va respondre que provenien del S. E. del poble. Altre lloc d'interès paleontològic que es menciona és el Paratge del Catxuli, on es va observar la presència de banc de calcàries marmòries plenes de restes orgàniques i fragments d'equinoderms.

Cal dir, d'altra banda, que la fauna representada al present article, pertany a les eres Mesozòica (Cretaci) i Cenozòica (Eocèn). A continuació anem a explicar les característiques de cadascun dels grups d'individus aquí representats: Belemnites, Ammonites, Equinoderms i Braquiòpodes.

SUBORDRE «BELEMNITIDOS»

Es tracta d'animals anàlegs a l'actual sèpia, amb una corona de tentacles defàlics, cos allargat, cònic, en l'extrem inferior del qual sobresorteix el «rostro» de la seva closca. En general d'aquests animals sols es conserva l'anomenat «rostro» (veure fig. 3). Els Belemnites es troben des del «Lias» fins al «Cretaci».

Aquests poseïxen una closca formada per un «fragmocono» recobert al seu extrem pel «rostro» que es perllonga anteriorment en el «prostraco». Els belemnites són els representants més abundants

dels Cefalòpodes Coleoideos que en l'actualitat són representats pels polps, sèpies i calamars.

A Petrer apareixen normalment a la zona de L'Almadrava i els pocs exemplars complets, com el de la foto adjunta, son molt escassos.



Fig. 3.- «Rostro» d'un belemnit. Tamany aproximat: 8,5 cm

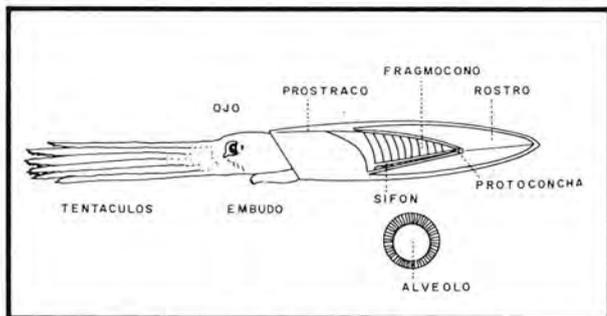


Fig. 4.- Forma de la closca dels belemnits

SUBCLASE «AMMONOIDEOS»: ELS AMMONITES

Els Ammonoïdeos són el grup més diferenciats i de major abundància de formes en els cefalòpodes de closca externa. Aquests van poblar tots els mars del món des d'el Devònic fins arribar a les darreries del Cretaci (veure fig. 1).

És convenient aclarir que els Ammonoïdeos són mol.luscs cefalòpodes (Kefalê = cap + Podos = peu, mol.luscs marins el cap dels quals està rodejat de tentacles, tal com són el polp i el calamar) i NO TENEN RES A VEURE amb els caragols que estem acostumats a veure al camp. Aquests últims són mol.luscs gasteròpodes (Gastêr = esfòmac + Podos = peu), mol.luscs univalves amb el cap diferenciats i el peu que té la forma de sola reptadora, com el caragol i la llimaga (babosa).

Els Ammonoïdeos, normalment coneguts com Ammonites, deuen el seu nom a l'historiador romà Plini, per la seua semblança amb les «banyes de moltó» (cuernos de carnero) amb les quals es representava el déu Júpiter Ammón en la mitologia romana.

D'aquest tipus de cefalòpodes només fossilitza la closca. Van aparèixer al Devònic Superior i durant més de tres-cents milions d'anys van constituir un dels grups més nombrosos de la fauna marina. Van desaparèixer per complet, igual que va ocòrrer amb els Belemnits, en l'època de la «gran extinció» a les darreries del Cretaci, en la qual també desaparegueren, els dinosaures.

En la foto adjunta (fig. 5) podem observar dos exemplars que s'han trobat a l'Almadrava.



Fig. 5.- Ammonites. Dimens.: part superior 2,80cm; part inferior 2,30cm

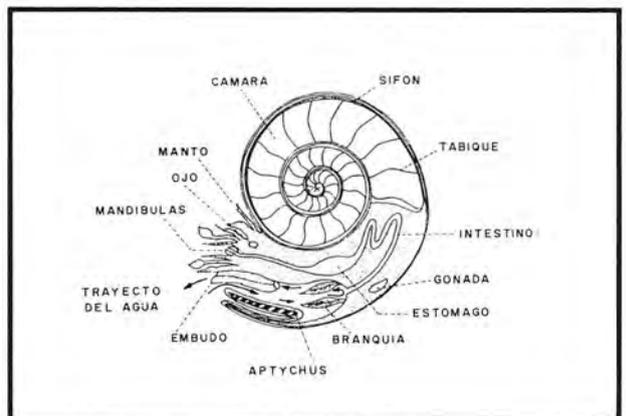


Fig. 6.- Anatomia intern d'un ammonideo

FILUM EQUINODERMS: SUBFILUM EQUINOZOOS

Els equinoderms, que també son coneguts com a eriçons de mar, estan dotats de closca externa esfèrica formada per plaquetes poligonals. Al grup dels equinoïdeus algunes plaquetes presenten un tubèrcul central o mamelò, on s'articulen unes varetes o apèndixs allargats que es diuen radioles, les quals poden tenir llargària, gressor i funcions molt variades, i poden aprofitar-se com a element de defensa, transformant-se a vegades en fiblons verinosos. Els equinoïdeus daten de l'Ordovicià.

És freqüent entre la gent del carrer que no coneix la matèria, la identificació dels fòssils amb les formes actuals. Les «tortuguetes» i les «estrelles de mar» no són altra cosa que els eriçons de mar fossilitzats. Al Palomaret s'han trobat plaquetes de l'esquelet i varies radioles. A més

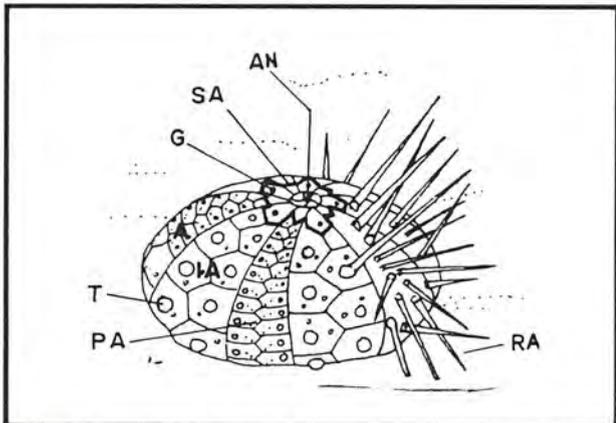


Fig. 7.- Elements anatómics d'un eriç de mar: A = ambulacro; AN = ano; G = gonoporo; IA = interambulacro; T = tubérculo; PA = placas ambulacrales; RA = radiolas; SA = sistema apical



Fig. 8.- Holoctypus sp: A = vista apical; B = vista lateral



Fig. 9.- Clypeaster sp: A = vista apical; B = vista basal

a més, excel.lents exemplars als jaciments de La Costa, l'Avaiol i Puça (veure figures 8 i 9).

SUBFILUM BRAQUIÒPODES:

La paraula «BRAQUIÒPODE» ve del grec «Brachys» = curt, breu i de pous = peu. Aquest terme fou introduït per Cuvier, 1805 (publicat per DUMERIL, 1806) el qual va exposar equivocadament que el lofòforo equivalia al peu dels mol.luscs.

Els braquiòpodes són invertebrats marins, sedentaris, filtradors, i viuen quasi sempre fixos; les seves parts més blanques es troben dins d'una closca formada per dues valves (dorsal o braquial i ventral o peduncular).

La closca és segregada pel «manto» i pot ser calcària (en els articulats) o quitinosa (en els inarticulats). Els braquiòpodes es fixen al fons del mar mitjançant una tija carnosa anomenada peduncle. Els caràcters fonamentals són comuns a tots els branquiòpodes; tanmateix pel mode d'articulació de les valves i la composició de la closca es dividixen en dues classes: articulats i inarticulats.

Els braquiòpodes van ésser molt importants a l'Era Primària (Càmbric) i durant l'Era Secundària (Juràsic) i va ser aquest, l'últim període a partir del qual començà el declivi d'aquests invertebrats. A l'actualitat resten prop de 300 espècies front a les 30.000 que n'hi havien.

A continuació anem a descriure el que es un braquiòpode, el qual ha segut sotmés a l'estudi dels especialistes:

Terebrirostra lyra (Sowerby, 1816)

«És una concha de tamaña medio, de perfil biconvexo. Contorno oval-alargado. Más larga que ancha. Comisura anterior de rectimarginada a suavement surcada y lateral recta algo desviada ventralmente.

Valvas regularment convexas, umbo prominente casi erecto. Forámen de tamaño medio, subcircular y permesotírido. Aristas del umbo angulosas. Placas deltinales fusionadas. Interáreas bien desarrolladas.

La ornamentación consiste en costillas radiales distribuidas por toda la superficie de la concha,

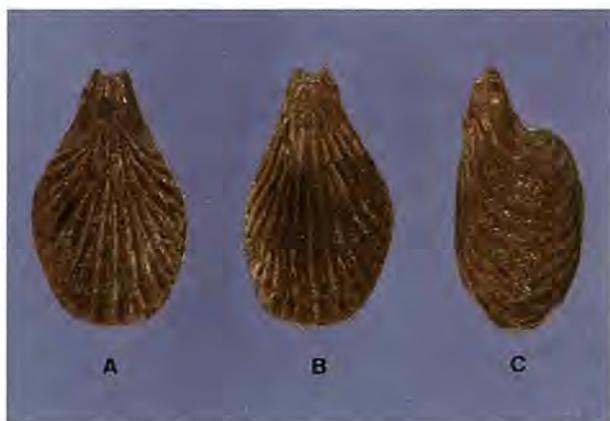


Fig. 10.- Terebrirostra lyra: A = vista dorsal; B = vista ventral; C = vista lateral

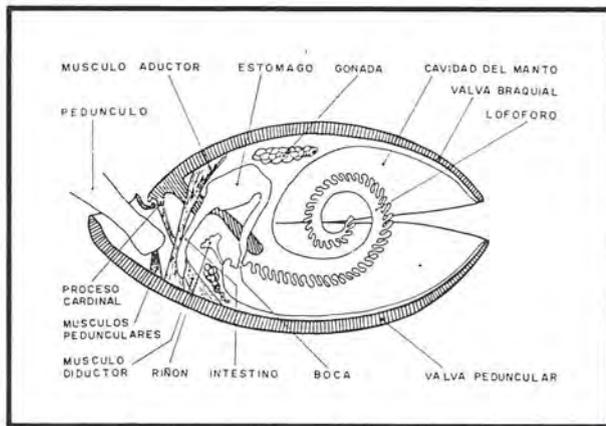


Fig. 11.- Esquema general de l'anatomia interna d'un braquiòpode articulat

bifurcándose muchas de éstas cerca del borde anterior.

Edad incierta, posiblemente Cenomaniense. Procedencia: El Palomaret (Petrer)».

Amb tot el que hem dit anteriorment finalitzem el breu recorregut paleontològic a Petrer no sense abans fer saber a la població que no és necessari que vaja a la serra per a observar d'aprop els fòssils, sols hi ha que desplaçar-se al carrer Cid Campeador i observar detingudament les parets que componen el mur del col·legi Primo de Rivera. Són bastant paregudes als de la fig. 12.

Les portes de la Secció de Paleontologia del Museu Històric Municipal del Excm. Ajuntament de



Fig. 12.- Roques amb fòssils del tipus «PECTEN»



Fig. 13.- Vista general dels jaciments de Puça, La Costa i L'Avaiol



Fig. 14.- Vista general del jaciment de L'Almadrava

Novelda està oberta a tots els petrerins que desitgen veure més detingudament els fòssils ací descrits i altres més. L'horari de visites és de 18.00 hores fins a 20.00 hores tots els Dimarts i Divendres en la segona planta del Casal de la Cultura de Novelda.

Josep Ramon Juan i Sala
Manuel Iñesta i Alcolea
Plini Montoya i Belló
Perfecte Martínez i Payá
Lluís Aracil i Mira

(Secció de Paleontologia)
 Museu Històric Municipal de Novelda

Agraïments:

A Carme Antón i Sanchis per la correcció i traducció del present treball.

A Xavier Rico i Cerdà, per la cessió de part del material ací descrit.

Bibliografia:

Karl Beurlen/Gerhard Lichter, 1988. *Fósiles*. Editorial Blume. 288 pp.

López Martínez, N., 1987. *Guía de campo de los fósiles de España*. Ediciones Pirámide. 480 pp.

Meléndez, B., 1982, 3.ª edición. *Paleontología*, tomo 1.º. Editorial Paraninfo 724 pp.

Turek, V., 1988. *La gran enciclopedia de los fósiles*. Editorial Susaeta. 520 pp.

Las plantas medicinales:

todo un ritual

Desde inmemorial las gentes han aliviado sus dolores e incluso se han curado de costosas enfermedades crónicas mediante el uso de simples vegetales, con éstos se lograban verdaderos prodigios. Pero eran otros tiempos, se tenía «algo» que hoy hemos olvidado y, sin embargo, es fundamental en la relación hombre-Universo: FE. Era esta la palabra-sentimiento que, en estrecha simbiosis con la Natura, lograba el milagro.

Hoy queremos recordar unas breves normas o principios, que se han venido utilizando a lo largo de los siglos y que continúan siendo igual de válidos.

De todos es conocida la afición que existe entre las gentes de nuestra comarca de recoger y utilizar las plantas medicinales, que tan variadas y abundantes se nos ofrecen en nuestros valles y montañas. Es obvio que esta afición nos viene heredada consciente o inconscientemente; sin embargo, el buen observador verá que cometemos muchos errores, algunos igualmente heredados y otros de nuestra propia cosecha.

En este trabajo queremos resaltar la importancia de ciertos rituales en torno a este mundo fascinante y paralelo de nuestros hermanos vegetales.

Para los principiantes que anhelan sumergirse en este conocimiento y tengan sus lógicas dudas, recordaremos: **¿Dónde deberemos buscar las plantas?, ¿cómo las reconoceremos?, ¿cuándo las cosecharemos?, ¿qué secado es el más apropiado?** y, finalmente, **¿cuándo debemos utilizarlas?**

Estas cinco premisas, realizadas con amor, son suficiente garantía para que, en el momento preciso, nos puedan ayudar fielmente.

A las hierbas amigas las buscaremos lejos de carreteras asfaltadas y caminos polvorientos. Debemos de tener siempre presente que las plantas nos tienen que aportar **SALUD**, por tanto recogeremos los ejemplares más vigorosos y sanos. En el caso de no tener plena seguridad en el conocimiento de alguna especie determi-

nada debemos recoger una muestra y consultarla, tanto a nivel bibliográfico como también con algún experto en la práctica.

Para cosecharlas elegiremos un día limpio, de brillante sol; utilicemos las horas más propicias, a partir del momento en que pierden el rocío de la noche hasta el mediodía. Durante este paréntesis se produce lo que se llama fotosíntesis y es cuando la planta está más plétórica de vida.

Cuando tengamos elegidas las plantas a seccionar, debemos **cortarlas**, no arrancarlas, a ser posible con los propios dedos desnudos (sin instrumentos metálicos), al tiempo que le damos gracias por brindarnos su utilidad. Este es el momento mágico de la recolección, a partir de aquí el trato debe ser exquisito. No debemos meterlas en bolsas de plástico, sino en sacos de red o cestas de caña o mimbre, o también atadas en pequeños manojos, los cuales se colgarán en un lugar ventilado y a la sombra. Una vez bien secas se guardarán en tarros o botes herméticos y apartados de la luz y la humedad.



Manzanilla

ORIENTACIONES PARA UTILIZAR ALGUNAS DE LAS ESPECIES MAS POPULARES DE NUESTRA ZONA

MANZANILLA (*Santolina chamaecyparissus*)

Esta variedad tan peculiar de nuestras montañas es motivo de verdaderas romerías cuando está en su plenitud. Es mucha la afición que tiene la gente a salir a recolectarla, pero a la hora de administrarla ya no lo tenemos tan claro. Deciros que de la manzanilla que recogemos en el Cid, Xaparrals y Alts de Catí, es suficiente la dosis en infusión de tres a cinco cabezuelas por taza de agua; en mayor dosis puede invertirse su proceso beneficioso y convertirse en vomitiva. Esta planta la podemos utilizar ante infecciones intestinales, diarreas, estados febriles, gripe, siendo también buena reguladora de la menstruación...



Tomillo

TOMILLO (*Thymus vulgaris*)

En nuestros campos existen numerosas especies de tomillo. Generalmente comienza a florecer a primeros de Marzo, y si las condiciones son favorables, puede seguir floreciendo durante todo el año. Planta de fácil secado, siempre a la sombra. La dosis es una cucharadita por taza de agua en infusión y lo utilizaremos como estomacal, tónico, desinfectante, estimulante y emenagogo. También se puede utilizar para lavar toda clase de heridas y llagas infectadas.



Cantueso

CANTUESO (*Thymus longiflorus*)

Otra popular planta de la familia de los tomillos que es muy aceptada por todos. Quizás debido a su belleza y utilidad en la destilación de un famoso licor ha sido abusivamente expoliada; es nuestro deber tratar de que no se extinga. Posee las mismas propiedades que el tomillo vulgar, pero menos acentuadas.

LA FLOR DE LA MALVA (*Malva sylvestris*)

Sus flores abren al tiempo dando la bienvenida a la primavera. Las malveras son arbustos o arbolillos que dan sustento a las abejas mieleras. De siempre les hemos tenido a estas florecillas gran simpatía: ¿Qué niño, hoy cuarentón, no recuerda el sabor de sus panecillos que fueron golosina para muchas generaciones?.

Es un arbusto muy trabajador, hasta bien entrado el verano no cesa de producir florecillas, las cuales debemos recoger y sacar en bandejas de mimbre o cartón a la sombra. Se debe almacenar en bolsas de papel con el fin de que no enmohezcan y se puedan estropear.



La graciosa y conocida planta de la Malva

Nos serán muy útiles para combatir el estreñimiento. La infusión de flores endulzada con miel es bebida muy eficaz para combatir las inflamaciones agudas de pulmones, riñones, vejiga, pleuresía, catarros, varicela, etc. También se utiliza en gargarismos para aliviar las llagas de la boca y como colirio para lavar los ojos.

La dosis es de quince gramos de flores por litro de agua.

SALVIA (*Salvia officinalis*)

Planta a la que se le tiene gran estima por sus múltiples virtudes. Su olor es fuerte y aromático, su sabor algo amargo debido a sus materias tánicas. Nada mejor para desinfectar las encías y llagas de la boca que masticar muy lentamente una hoja de salvia, al tiempo que perfumará el aliento.

La salvia es planta un poco esquiva y no prolifera en demasía por estas tierras; si la queremos encontrar la buscaremos en



Salvia

los llanos de Les Fermoses. Es planta de fácil secado, siempre en lugar ventilado y a la sombra. A la hora de almacenarla lo podréis hacer en cualquier vasija, menos en botes metálicos pues no le gusta dicho contacto y reacciona mal. Entre sus propiedades, que son muchas, destacaremos la diurética, sudorífica, estimulante, tónica, estomacal, digestiva, aperitiva, afrodisiaca, etc.

La dosis es la misma que en las demás labiadas: una cucharadita de planta por taza de agua en infusión o quince gramos por litro de agua.

ROMERO (*Rosmarinus officinalis*)

¿Habéis probado la infusión de romero?. Esta planta amiga tiñe de color y aroma a todas las sierras que nos envuelven. El romero nos brinda con su abundancia en to-

Romero



das las épocas del año, felicidad y armonía. Es también, probablemente, la planta que más bellas historias ha generado. En las ceremonias y ritos que se celebraban en la antigüedad desempeñaba una importante función. Con sus ramas más tiernas se trenzaban coronas para las jóvenes desposadas y era a la vez símbolo del matrimonio, del amor y de la muerte. En el siglo XIV, la reina Isabel de Hungría era martirizada por la gota y el reumatismo y recobró gracias al *Rosmarinus* la salud añorada. Otra reumática célebre fue madame Sévigné, llegó a escribir que estaba loca por el romero y que era el alivio de todas sus penas.

El romero no debe faltar en nuestra farmacia natural debido a sus múltiples propiedades. En primer lugar, es un estimulante inigualable, a base de infusiones y baños se han curado docenas de anémicos, ancianos agotados, neurasténicos y depresivos. También es diurético, lo que explica sus propiedades antirreumáticas y antiespasmódicas, por lo que va bien contra el asma, palpitaciones, nerviosismo, angustia, insomnio y jaquecas de origen nervioso.

Podríamos decir mil cosas más sobre esta planta, pero como botón de muestra es suficiente.

Su secado es sencillo, se hacen ramilletes con sus ramas y se airea a la sombra.

Por lo que se refiere a su preparación y empleo para que actúe como antiespasmódico se echa medio puñado de planta por litro de agua en infusión. Como estimulante un buen puñado de planta por litro de agua, pudiendo tomarse de una a tres tazas de infusión por día, según el efecto deseado de calmante o estimulante.

Estas plantas que hemos resaltado son las más conocidas y utilizadas por todos y para iniciar una pequeña farmacia natural tenemos suficiente base. Más adelante, cuando vayamos enamorándonos de este tema podremos ampliar nuestro abanico con especies tan fantásticas como las reseñadas pero, quizás, menos populares. Por suerte para los amantes de la Natura, vivimos en un lugar privilegiado en cuanto a la abundancia de especies medicinales se refiere.

Finalmente, sólo nos resta suplicaros que no maltratéis a las plantas, pensad que son seres vivos y que están para ayudarnos. Cuando vayamos a recolectarlas no cojamos más que las precisas y transmitidle a los niños sus facultades para con nosotros y así ellos también aprenderán a respetarlas y quererlas.

Els arbres monumentals

Amb motiu de la celebració de l'Any Europeu del Medi Ambient, i per tal de promoure i revaloritzar l'estima a la natura, simbolitzada en este cas en l'arbre, i al mateix temps reconèixer el respecte que moltes persones li han oferit amb la conservació d'estos exemplars arboris de proporcions monumentals, la Conselleria d'Agricultura i Pesca va convocar dos concursos, un d'arbres monumentals i un altres de fotografies d'estos. Una ordre referent a això va eixir el 15 d'abril de 1987 en el DOGV. En est concurs es demanaven algunes dades com: perímetre del tronc, localització, propietaris, alçada estimada, superfície de projecció de la copa en m², etc.

Esta informació ens va donar la idea de buscar i donar a conèixer la presència d'alguns d'estos tipus d'arbres que hi ha en Petrer. En est article pretenem que la gent del poble coneça un poc més el patrimoni natural amb el que contem.

Des de l'inici del temps fins als nostres dies, l'arbre està al servei de l'home, millorant el seu entorn i contribuint al seu descans. Els serveis que els arbres han prestat a l'home són infinits, sense ells el desenvolupament de la humanitat haguera sigut diferent.

Els nostres jardins són una mostra de la necessitat que l'home té de circumdar-se d'arbres, però esta vegada no parlarem dels arbres de jardí, ni tampoc ho farem dels de jardineria; esta vegada ens referirem als arbres dels nostres camps que pel seu tamany o per la seua edat (o per les dues coses a la volta) són dignes d'anomenar, i que nosaltres els donarem el tractament de MONUMENTALS.

Hem estat buscant per la zona rural de Petrer arbres de característiques monumentals. Ens consta que n'hi ha més dels que aquí referim. Esperem que servisca esta mostra d'estímul per a futurs treballs més exhaustius.

Eixa necessitat que l'home té d'envoltar-se d'arbres es manifesta també en la zona rural, per això no és casualitat el que prop de cada mas o casa de camp tinguen un arbre, una pinar o un jardí. Estos arbres són principalment pins, carrasques, plàtans, garrofers, oliveres i arboç (anomenat popularment a Petrer amb el castellanisme «madronyo»). Els tres primers són de gran alçada i diàmetre; l'olivera i el garrofer són menys alts però molt vells i l'arboç que presentem és un cas especial.

Ens ha sigut impossible calcular l'edat dels arbres perquè els homes vells en els que hem parlat, no saben ni tan sols qui els va plantar. Tots són centenaris, però no sabem ben cert quants segles tenen, encara que tractarem d'aproximar-nos en alguns.

A excepció de l'olivera i els plàtans que han patit podes fetes per l'home, els altres arbres han tingut podes naturals. Baix la pressió de la competència,

les branques baixes i interiors de l'arbre van perdent les seues fulles. Mortes estes s'interrumpix la circulació de saba per dintre de les rames i estes van morint, alhora, des de la punta cap a la seua inserció en el tronc.

Passem a continuació a descriure cadascuna d'estes varietats.

PLATANUS ORIENTALIS (Plàtan)

Després de la Revolució Francesa, el plàtan fou considerat l'arbre que simbolitzava la llibertat i amb aquell ideal fou plantat en molts llocs, també a Petrer.

Pertany a la família de les platanàcies, té les fulles grans, palmades, partides en 3 o 5 lòbuls punxegunts, i amb la base del peciol eixamplada i embeinadora. L'escorfa es desprén en plaquetes primes i de forma irregular, cosa que dona als troncs un aspecte molt particular, cobert de taques verdoses groguenques i brunes. En quant als òrgans florals, les platanàcies destaquen per la forma de les inflorescències esfèriques i compactes amb diminutes floretes unisexuals. Els femenins, una volta madurs, són unes boles atapaïdes, grosses de fins uns 3 cm. de diàmetre, formades de molts aquenis allargats i proveïts cadascun d'un plomallet que en facilita la dispersió.

Els plàtans són molt freqüents al llarg de passeigs i als jardins, on els planten pel seu creixement ràpid, per l'ombra densa que fan i perquè suporten bé que els esporguen.



Vista general dels Plàtans (Bassa Perico)

En Petrer tenim sis exemplars en front de la Bassa Perico, el més ample té un perímetre de 3,34 metres i el més xicotet de 1,65m. Entre els plàntans hi ha 2 exemplars d'acàcies però per ser més menuts no els hem inclòs en el treball.

QUERCUS ILEX (Alzina, carrasca)

Amb esta espècie ens trobem d'entrada amb un problema taxonòmic, hi ha qui opina que són espècies distintes i hi ha qui afirma que són dues subespècies de la mateixa espècie. Com a característiques comuns podriem dir que ambdues són, en sa plenitud, arbres grans i vigorosos d'escorfa clevillada, capçada espesa, fulles enduredes i persistents (duren en l'arbre 3 ó 4 anys, o, quan menys, 2), de marge sencer, dentat o, fins i tot, espino-dentat, segons l'edat i posició de la fulla en el conjunt de l'arbre, les superiors, on més insolació es rep, tenen la vora més ondulada, per així perdre més fàcilment la calor excesiva.

Les dues també floreixen a la primavera i fructifiquen a la tardor, generalment després de les primeres pluges equinoccials.



L'alzina de l'Esquinal

Plini, Cavanilles, Gabriel Miró i altres escriptors confirmen la presència constant immemorial de la nostra alzina i/o carrasca. De creixement lent i de fusta dura i nuosa, difícil de treballar, l'alzina ha anat sent substituïda a les terres forestals directament o indirectament pels pins mediterranis.



Naixement del tronc

Hem trobat un exemplar d'esta espècie en L'Esquinal, vora la carretera asfaltada, Partida 15 n.º 7. L'amplaria del tronc que es troba partit en dos es de 2 m un i l'altre de 1,80 m. En est mateix lloc hem trobat un pi del que parlarem més endavant.



Tronc del garrofer

CERATONIA SILIQUA (Garrofer)

El garrofer és un arbre molt especial, de port majestuós. Destaca per la robustesa dels seus tronc nuosos i per les seues fulles de foliols el·líptics i coriàcis, de color verd fosc. Fa floretes menudes, verdoses sense corol·la i de tres espècies diferents. El garrofer es cultiva, menys que anys arrere, a totes les comarques litorals. El llegum que produeix, d'un bell color bru fosc, quasi negre, quan és ben madur, conté una abundant polpa dolça que el fa molt adequat com a forratge. Est arbre mor a temperatures inferiors a 6º C. i és de la família de les lleguminoses.



Garrofer



Olivera (El forcat)

El garrofer que hem localitzat a Petrer està prop del Forcat i el tronc no és molt alt, però té 4,25 m d'ample.

OLEA EUROPEA (Olivera)

Pertany a les oliàcies i és el representant més conegut d'esta família. Es tracta d'un arbre perennifoli, no massa alt, però que pot arribar a viure molts anys. Té les fulles oposades, enteres i lanceolades, de color verd grisós per l'anvers i més o menys blanques pel revers, cobertes de menudes escames densament disposades. Les flors són blanques i petites i s'agrupen en ramells laterals. El fruit monocarpel·lar i procedent d'un ovari super, carnós per fora i amb un os al seu interior, és l'oliva. Morfològicament el fruit és una drupa, paraula que en llatí significa precisament oliva que comença a madurar. La fusta de l'olivera és de les més dures i compactes i s'utilitza en fusteria, escultura, etc., s'ha emprat també per a fer-ne carbó d'excel·lent qualitat.



Arboç (Racó del Xoli)

En Petrer les oliveres són molt abundants i la majoria d'elles tenen una considerable edat. Est arbre es cultiva en esta zona per traure oliva i oli. Nosaltres volem fer menció de les existents en El Forcat i que molt amablement ens va mostrar el seu propietari, Bertomeu Beltrán, i de les que hi ha en L'Hort del Xambiter, no havent-nos sigut possible prendre les mides dels troncs per estar molt ramificats.

ARBUSTUS UNEDO (Arboç)

Es de la família de les Ericàcies. Est arbret ateny normalment uns 3 ó 4 m d'alçaria, però el nostre exemplar està aquí perquè supera en molt estes mides, té aproximadament uns 8 m, es tracta per tant d'un arbre i no d'un arbret.

Es perennifoli de fulles planes amples i coriàcies. Els fruits, les cireres d'arboç («madronyo»), són baies comestibles d'uns 25 cm de diàmetre, de color vermell fosc i de gust una miqueta insípid. Ingerides en una certa quantitat, poden fer mal a causa del seu contingut en arbutina, un alcaloide tòxic. Com advertiment que no es bo menjar-ne moltes, els romans d'est fruit en deien «unedo», que vol dir «només un». Tarden tot un any a madurar i per això entre octubre i gener, es veu alhora en un mateix arbre les flors i els fruits madurs. Hem trobat est exemplar en el Racó del Xoli.

PINUS HALEPENSIS

(Pi blanc, Pi bord, Pi carrasco)

El gènere Pinus, representa el grup més estès dins de les coníferes. Són arbres resinosos, sovint de grans dimensions i de fulles perennes i acciculars les quals ixen dels braquiblasts en grups de dues.

El pi carrasco és segurament l'arbre més estès i més característic de la terra baixa mediterrània. Es un arbre poc exigent que només necessita un clima mediterrani d'hiverns suaus. Són arbres de poca altura fins a uns 20 m, amb el tronc sovint tortuós, la capçada molt irregular i poc densa i l'escorfa d'un gris cendrós; les fulles d'un verd clar, primes i d'una llargada de 6 a 10 cm, les pinyes són molt abundants, fan de 8 a 12 cm de llargada. És el pi més resistent a l'aridesa, suporten fins a de 300 mm anuals de pluja i terres pobres, roquissars, etc.



L'Esquinal partida 15 n.º 7. Perímetre 3,20m. Ombra 300m². Alçada 18m

La seua fusta, de mitjana qualitat, era utilitzada en l'antiguitat per a la construcció de naus i vivendes, i més recentment per a fer travesses de ferrocarril i de l'escorfa s'obtenen productes per a l'adob de pells. La resina era usada pels grecs per a resinar el vi i conservar-lo més temps, d'aquí que la vara amb que es representa Dionís (Déu del vi) duga penjant una pinya de pi blanc.

Després de comentar les característiques generals de pi carrasco entrem a veure els pins monumentals de Petrer, segurament que n'hi hauran més, però nosaltres ens centrarem en tres d'ells que, per les seues característiques, pensem que són molt representatius i prou coneguts.

Dos d'estos pins el de Salinetes i el de la Costa, estàn junt a una casa. Sabem que estes van ser construïdes quan els pins ja eren adults o prou grans, això vol dir que estos arbres tenen vora els dos-cents anys.

Només hem pogut trobar certa informació referent al de la Costa i al de Salinetes. Mari Pepa Poveda «la de la Costa» ens va contar que la casa fou construïda en 1915 i que el pi ja estava gran. Recorda, també, la «nevà» de l'any 1959 que a causa del pes de la neu va fer que algunes rames cediren i caigueren, quedant el pi més buit de ramatge i un poc més estropejat. Hui, encara es poden apreciar els buits que van deixar la desaparició d'estes rames, però l'arbre no ha perdut ni en grandària ni en bellesa.



La Costa partida 13 n.º 1. Perímetre 4,50m. Ombra 314m². Alçada 25m



La Costa, anys 50



Salinetes. Perímetre 3m. Ombra 314m². Alçada 22m



25 de juliol de 1955, «els Majos» sota el pi de Salinetes

Els pins també han tingut la seua importància com a centre de reunions familiars i al seu voltant s'han celebrat festes i altres encontres de caràcter popular. Així, sabem que la família «dels Majos» se solia reunir sota el pi de Salinetes el dia de Sant Jaume de tots els anys per a matar i menjar-se un borrec.

Pel que fa a la casa construïda junt al pi de Salinetes es calcula que va ser acabada a finals del segle passat.

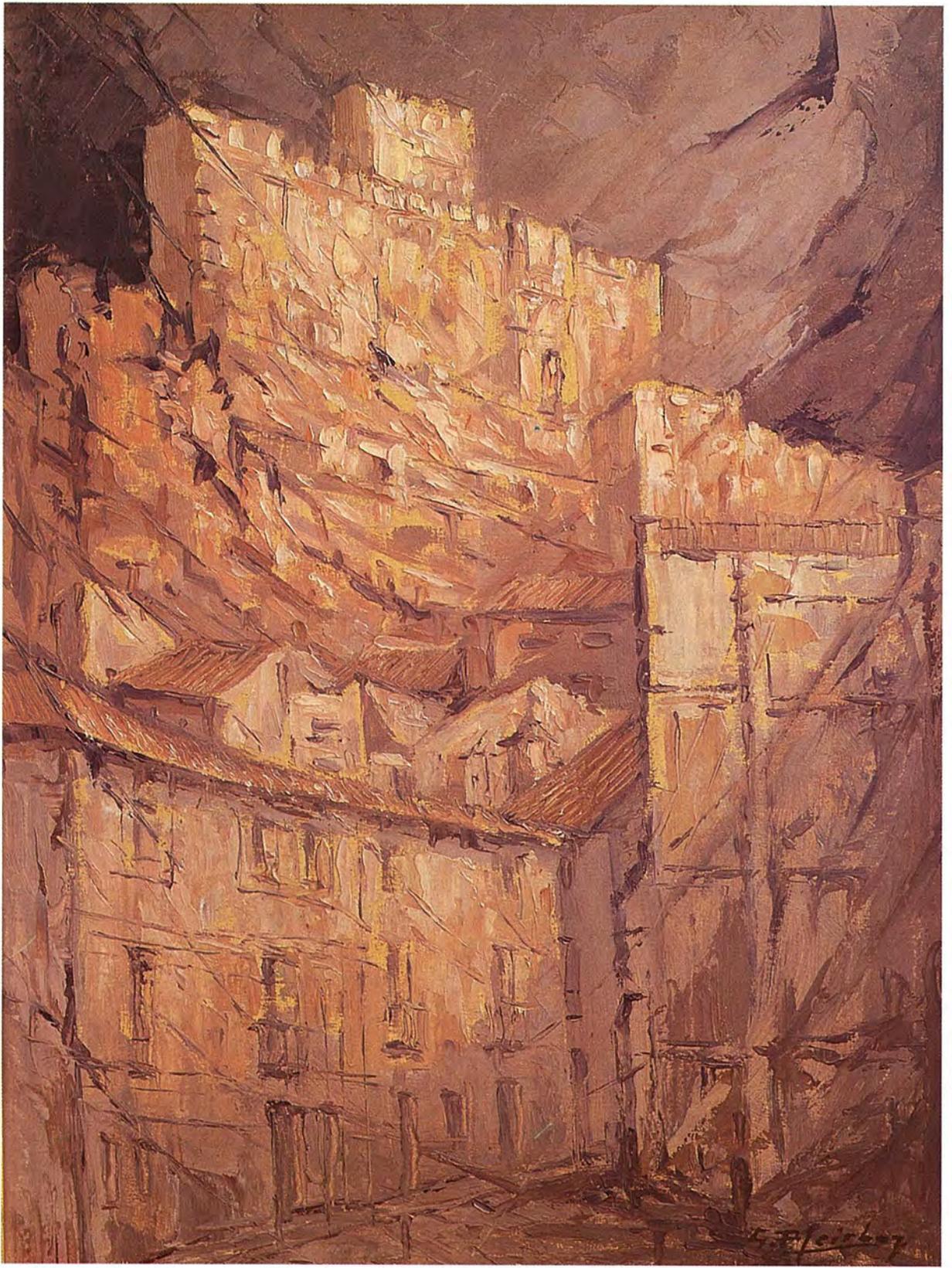
Tant la casa de la Costa com la de Salinetes amb el pas del temps han patit transformacions i reformes, canviant així l'aspecte que tenien inicialment.

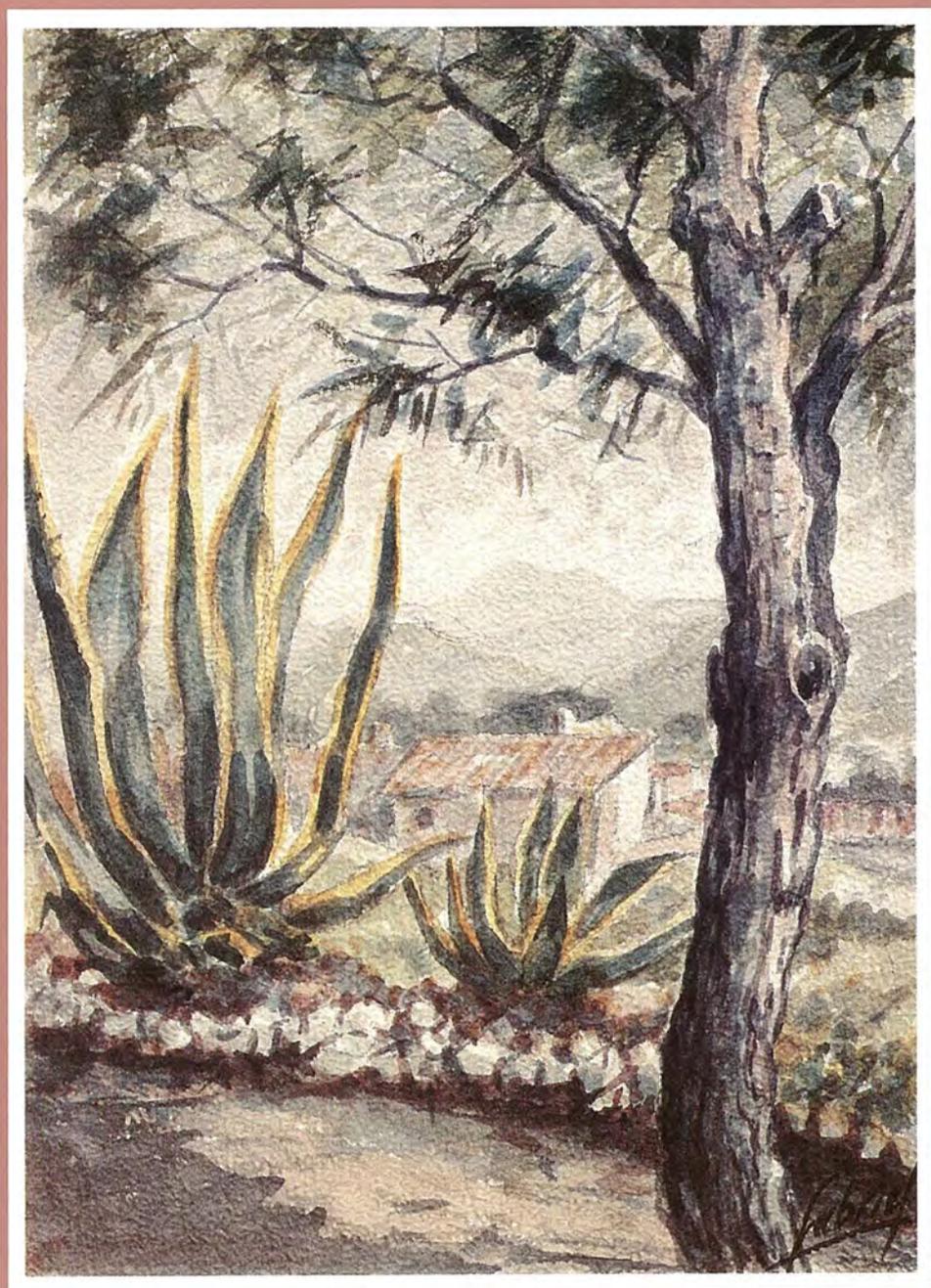
Mercé Jerez Durà
Júlia Díaz Amat

BIBLIOGRAFIA:

CLIMENT I GINER, D. 1985, *Les nostres plantes*, Alicante.

Història natural dels Països Catalans, 1988, Tomo VI, Barcelona.





ETNOGRAFIA

El Petrer canterer i el Dissabte de Glòria

Eren altres temps,
la cantereria petrerina
estava en el seu auge



Al Petrer de fa uns anys, no molts, hi havia certes manifestacions de caràcter popular, festiu i religiós, que hui han desaparegut en la seua totalitat. D'estes manifestacions que ja formen part del nostre passat històric, sols se'n recorden les persones majors que van viure i van ser partíceps d'estos esdeveniments i, a la majoria de la gent jove sentir parlar d'estes celebracions els pot sonar a xinés. Per això, volem referir-nos en est treball a una tradició religioso-festiva vinculada a una indústria tradicional molt arrelada a Petrer i ja desapareguda: la cantereria.

Aproximadament un mes abans que aplegara la Setmana Sant tots els xiquets del poble es mobilitzaven. Recorrien una a una totes les cantereries i els testers demanant i replegant totes les peces defectuoses per a portar-les a les seues cases. A la cantereria del «Pepos» en Quatre-Vents, i al seu tester situat al costat de la Bassa del Casero i del forn de la cantereria, a la cantereria i al tester de «Bulorum», a la del «tio Tonet el de la Foia»... En totes les cantereries els xiquets eren molt ben rebuts i els donaven tot el «gènere» que hi havia eixit defectuós del forn. Els més jòvens preparaven, així, el Dia de Glòria, la resurrecció de Cristo.

Com podem suposar, la Setmana Santa de fa uns anys

era molt distinta a tal com ho és en l'actualitat. Es tanquen els cines, els balls, les ràdios, i sentir a algun major dir la frase «No cantes que és pecat» era molt freqüent per estes dates.

Cristo estava mort. L'abstència era total. Les campanes de l'església no repicaven fins el Dissabte de Glòria a les deu del matí, que aleshores si que tocaven, vaja si tocaven, «tocaven a Glòria». El Dijous i Divendres Sant es tocava la matraca en substitució de les campanes. La matraca és un instrument de percussió d'algunes peces de fusta que produeixen un soroll sec i repetit. La matraca estava i està situada en el campanar esquerre de l'església de Sant Bertomeu. També tots els xiquets tenien la seua matraca i durant tota la Setmana Santa la solien tocar.

El dia de Glòria, a les deu del matí, repicaven sense parar les campanes i sonaven totes les sirenes de les fàbriques. Cristo havia ressuscitat i havia que anunciar-ho i festejar-ho. Totes les cases del poble obrien finestres, portes i balcons de bat a bat per a que entrara a les cases la «glòria», l'alegria, el goig.

Coincidint amb el volteig de les campanes i les xiulades de les sirenes de les fàbriques, els xiquets i els no tan xiquets eixien als carrers pròxims a les cantereries, on estava fa uns anys localitzat el nucli urbà de la població, carrer Agost, Numància, Major, Sant Antoni, Cantereries, Plaça de Dalt... i estampaven les peces i els testos, que havien replegat abans, contra el sòl. Aleshores es formava un autèntic estrèpit en estampar els objectes de fang cuit contra terra. Sonava com una gran «mascletà» i tots els carrers quedaven plens de «casquitxo».

Era una gran manifestació d'alegria. El silenci s'havia acabat. Cristo havia ressuscit-



Les peces que eixien defectuoses del forn s'aprofitaven per al Dia de Glòria

tat i ja es podia fer soroll i cantar, aplegaven els «dies de mona». Acabava la Quaresma, l'abstinència i el silenci. Era la Pasqua, l'alegria i el bullici.

Encara que esta manifestació d'alegria era cosa de xiquets, els majors, també tenien la seua forma de celebrar-ho. Així, en els establiments públics i en les fàbriques s'acostumava trencar els botijons que s'utilitzaven per beure i, per tant, estaven plens d'aigua. Hi havia qui procurava d'amagar-los per poder seguir comptant amb ells, però així i tot se'n escapaven pocs de ser trencats.

També era molt freqüent entrar a casa de la veïna, cridar-la i quan eixia trencar-li a l'entrada de sa casa l'objecte de fang que la veïna visitant duïa. Això era motiu de riure i alegria, no havia, per tant, cap enuig. Era just al contrari, era com un honor que se li feia a la veïna que se li trencava en sa casa la peça de fang.

El poble s'associava, així, a la joia de l'Església i procurava fer quan més soroll i rebombori millor, en oposició al silenci i al recolliment dels dies anteriors.

La remor i el soroll propis del toc d'aleluia, tal volta, puguem recordar usos i costums primitius relacionats amb

l'expulsió dels mals esperits, que podien fer mustiar les collites precisament en est moment de l'any en què el gra iniciava la creixença i al camp tot era esplet i ufanor.

La tradició de trencar objectes de fang el Dia de Glòria, que tan arrelada va estar durant molt de temps al nostre poble, no era una manifestació religioso-festiva aïllada, sino que te cert paral·lelisme en altres llocs de la nostra Comunitat. Així, al Grau de València, quan voltegen les campanes perquè Cristo ha ressuscitat, el poble necessita manifestar sorollosament la seua joia i s'esdevé la «Trenca de perols»: la terrissa que s'ha trencat durant l'any, perols, alguna cassola, plats, es guarda per a esclatar-la aqueixa nit des dels balcons contra l'asfalt de les voreres. El «duralex» no ha pogut, en est cas, amb el costum; n'hi ha qui compra a posta els atifells a la «fira de l'escuraeta». L'ambient de la broma creix amb les safes i els poals d'aigua. Ningú no té dret a enfadar-se. Ha arribat el moment de la rialla eixordidora, de la cançó i del dolç «pasqüero».

A Petrer esta peculiar tradició va desaparèixer a principis dels 60, quan es va canviar l'hora que ressuscitava Cristo al dissabte a les onze de la nit, encara que, també, va estar motivada en part, pel de

clivi i total desaparició de les cantereries.

M.^a Carmen Rico Navarro

NOTA: Est treball és una part de l'estudi «La alfareria popular de Petrer» que està sent realitzat amb una ajuda d'investigació de l'Institut de Cultura «Juan Gil-Albert».

¿Què hem fet per conservar una de les nostres tradicions més peculiars i, al menys, un taller de cantereria, símbol d'una indústria artesanal, que va servir per a què Petrer fóra coneguda i reconeguda per la producció d'objectes de fang?



EVOCACION GRAFICA DEL FUTBOL EN PETRER

Es claro que a lo largo del tiempo y quizá desde su implantación en España, el fútbol ha constituido un gran fenómeno social y de masas y generado enorme cantidad de pasiones, frustraciones y alegrías.

Las fechas en que los grandes Clubs españoles inician su ya larga historia, así como el mismo nacimiento del fútbol en Inglaterra el año 1863, nos demuestran que su aparición en España se remonta a finales del siglo XIX. Obvio es decir, por cuanto conocemos, que el deporte-juego, conocido como Foot-Ball, procedente al parecer de la India y reglamentado por los ingleses, arraigó rápidamente en algunas partes del mundo y sobre todo en Europa. Ello se debió principalmente a la «semilla» arrojada por los británicos cuando sus barcos recalaban en los distintos puertos del Continente y sus tripulaciones conectaban con los habitantes de cada una de las poblaciones visitadas.

Consecuentemente con lo expuesto y deseando trazar un itinerario lógico, escasamente avalado por las confusas noticias que hemos podido recoger, es muy probable que en Petrel la afición e inicio de la práctica del deporte que nos ocupa no llegase hasta bien pasado el año 1910. De aquella época se sabe que en la Plaça de Baix jugaban los mozos al «BALÓ» en equipos medianamente organizados. En el recuerdo quedan los nombres de Silvestre García Poveda (el Cavall), Francisco Verdú Verdú (Paco Cancio), Baldomero Verdú Maestre (el tío Baldomero), Andrés Bernabé (tío Marinico) y un largo etcétera que ha sido imposible completar.

Nula es la historia escrita que poseemos en nuestra localidad sobre la fundación de Clubs a partir de la fecha referida, pero muy prolija la existencia de equipos formados por grupos de amigos con afinidades comunes, y que posteriormente competían entre sí, organizando campeonatos locales. Así fue, sobre todo a finales de los años

20 y principios de los 30, hasta la obligada paralización que impuso la Guerra Civil Española. Con posterioridad a dicha efemérides volvió a renacer la afición como era de esperar. Dato importante: población de unos cinco mil habitantes y nueve equipos funcionando a nivel local con participación en pueblos colindantes como Elda, Sax, Benejama, Castalla y otros.

Un viejo aficionado, participe en los años 30 del movimiento futbolístico petrelense nos recuerda: *«Ver fotos de aquella época me hace sentir añoranza de viejo aficionado al fútbol y pensar ¿desde cuándo se despertó en mí el veneno de esa afición?. ¿Quizá con los primeros cromos de jugadores como Zamora, Samitier, Alcántara, etc.? Todo esto me hace sentir pena, no por la juventud perdida, sino por la gran cantidad de amigos, ¡buenos amigos!, que nos dejaron y con los cuales compartí la afición al deporte del balón. También ratos de alegre camaradería, divertida y ruidosa que engendraron fuertes lazos de amistad que sigue todavía con los que vamos quedando tras la criba de la vida».*

Se ha repetido en muchísimas ocasiones que los deportes también forman parte del haber cultural de los pueblos. Si destacando en esta evocación, cuanto al fútbol local se refiere, contribuimos a incrementar ese haber en nuestro pueblo, la satisfacción será plena.

El trabajo que presento, realizado con el concurso de inestimables colaboraciones, no pretende en absoluto ser una historia. ¡Qué más quisiera!. Solamente pretende la exposición de documentos gráficos que sustituyan con ventaja a la letra impresa, acompañándolos de datos y vivencias personales de algunos «actores», que en las distintas épocas fueron protagonistas de la apasionante historia que el fútbol representó y representa.

Juan Bellot Reig (Tadeo)



— Año 1933. Componentes de la expedición del Petrel C. F., desplazados a La Roda (Albacete) para celebrar dos partidos en dos días

AÑOS 30



Año 1932. Petrel C. F.: Lito, Ibáñez, Paulino, Bellot, Jaime, Marcial, Amorós, El Cano, Pujol, Navarro, Mestre, Navarro, Cándido, Sanchis, en visita a Benejama. Se venció por 0-2.



Año 1932. R.I.P.
(Realidad Ibérica Petrelense):
Pepe, Batistet, Cándido, Ibáñez,
Serafín, Piqueres, Torres, X, Bellot,
Sanchiz y Luis Mira.



Año 1933. El Tétrico: Antuliano, Luis,
Pepe (Sacristán), Poveda, Enrique,
Víctor, Ricardo, José M.^a, Juan
José y Sanchis.



Año 1934.
Formación reforzada del R.I.P.:
Bellot, Facundo, Brotóns,
Vicente, Cándido,
Piqueres, Arturet, Mestre,
Luis Sanjuán, Patarro y Serafín.

C. D. España, fundado en 1935/36 en el patio de la casa de Villaplana. Lo forman: Constancio, Pepico, Pepe Román, Arráez, Victorianín, Bertomevet, Batiste, José M.^a, Francés, Galli Famoso y David.



AÑOS 40

Año 1940. Campo de fútbol situado en la senda del Instituto, detrás de la Cerámica Millá: Baltasar, Manolo Villaplana, Leandro, Agosteret, Procopio, Paco Chico, Llorente, Gedeón, Juan Villaplana, Pepito Chico, Ibernón (en traje). El árbitro fue Pepin Tendero.



Año 1941. Una formación del C. D. Eldense, donde figuran tres jugadores de Petrel: Porrín (3.º), Lito (4.º) y Benigno (10.º).



Año 1943. Equipo del Frente de Juventudes: Herrero, Procopio, José M.^a, Quintín, Ricardo, Tamboret, Buch, Llorente, Luis, Hilario y Leandro.





Año 1944. Equipo representativo de Petrel, desplazado a Benejama: Miguel, Ramón, Benigno, Vicente Toñina, X, X, Roberto, Porrín, Viriato, X, X.



Año 1948. Hurón: Octavio Durá, Pepito Regina, Luis Villaplana, Juan García «Riera», Pigua, Llorente, Pitolo, Tordera, «Andreguet» y «Cotilla». Campo de La Cruz.

AÑOS 50



Equipo del Petrel en el Estadio Bardin de Alicante, en partido contra el Hércules C. F. en competición provincial: Tamboret, Andreu, Recaredo, X, Pane, Regina, Pepi Chico, Ferreret, Bullo, Riera, X, Santiaguín, Chimo y Torri.

Durante los años cincuenta se inició una época de cierta continuidad en competiciones de carácter provincial. Muchos fueron los años de dicha década y parte de los sesenta, en que el equipo representativo de Petrel participó con cierto éxito en los torneos: COPA SAN PEDRO, TROFEO ALICANTE IMPORTADOR, TROFEO CALZADOS CHACON Y COMPETICIONES PROVINCIALES DEL FRENTE DE JUVENTUDES. Seguidamente se insertan los equipos de los años 50.



Año 1950



Año 1950



Año 1950



Año 1950



Año 1951



Año 1951



Año 1952



Año 1952



Año 1952



Año 1952



Año 1954



Año 1955



Año 1956



Año 1956

AÑOS 60-70



Epoca de competición oficial de 2.^a Regional a Preferente.

Año 1961. Formaron: Elchero, Agostero, Galiano, Rechu, Le, Aranda I, Caixeta, Manga, Juanico, Pedro, Emilio, Aranda II y Almarcha I.

Año 1964.
Bendición de la Bandera
del Atlético Petrelense.



Año 1968. Junta Directiva
del Atlético Petrelense que
consiguió la construcción del actual
campo y federar a un equipo local.



Año 1968. Isaac, Suso, Pedro,
Abellán, Mani, Aranda I, Capotillo,
Morcillo, José, Frasco y Carmelín.



Año 1975.
Lizón, Soriano, Pedro, Conca,
Mulita, Morán, Jaime, Abellán,
Frasco, García, Laosa y Silve.



FUTBOL DE EMPRESA



Año 1952.
Calzados García y Navarro, S. L.



Año 1952.
Calzados Lito.



Año 1956.
Calzados Saen.



REPRODUCCION DEL PERIODICO «INFORMACION»

El domingo, a las cuatro y media de la tarde, tuvo lugar un partido de fútbol en homenaje a los soldados del reemplazo 1948, en el que contendieron el equipo Hurón F. C. y Deportivo Kilométrico. Arbitró Stele, actuando de jueces de línea Straus y Fit. Los dos equipos hicieron gala de su veteranía, dándole una gran emoción al partido por las jugadas difíciles que se desarrollaron ante ambas porterías. El árbitro actuó imparcialmente y cortó rápidamente el juego sucio.

Felicitemos a los dos equipos por su empate, 4 a 4, y les rogamos proporcionen al público nuevos encuentros con el fin de que Petrel pueda gozar saboreando el auténtico fútbol.

Año 1949. Kilométrico: Pacheco, Piqueres, Pijo, Manolo Andreu, Pane, Poveda, Vicente Saoret, Manolo Villaplana, Navarro, Marcelo, Pepico, Juan Droguero y Fernando.

FOTOS PARA EL RECUERDO



Año 1942. ¿Gil Robles?:
Marcial, Rafelet, Batistet, Vicente Toñina,
Benigno, Liborio, Morenet, Eustaquio e Higinio.



Año 1945. La Peña:
Piqueres, Batiste, Manchego, Porrín,
Pane, Pijo y Quinto.



Año 1947. Oriamendi: Chato, Vicente,
Brotóns, Calderón, Pedro, Sanjuán, Pipa, Torri,
Elías, Fernando, Ibernón, Evaristo y Tadeo.



Año 1954. Fase final
del Campeonato Provincial celebrado en Petrel.
Campeón, el Novelda (entrega de trofeos).

COMPETICION DE VETERANOS

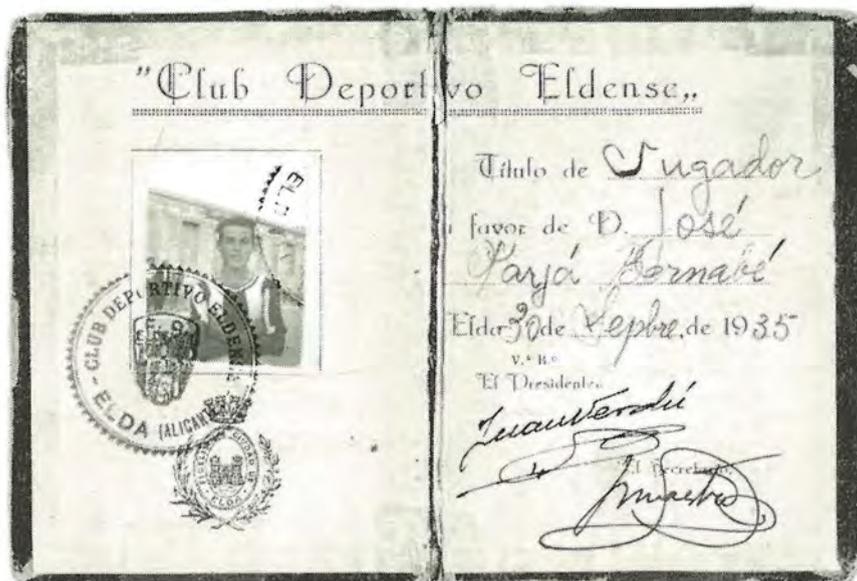


Año 1968. Pijo, Cristóbal, Coco, Quinto,
Pane, Recaredo, Elchero, Botella, Elías,
Chorro, Chimo y Alba.



Año 1968. Miguel, Paco Sastre, Roberto,
Terrós Jr., Santiaguín, Leandro, Batiste,
Piqueres, Cateta, Benigno y Porrín.

GALERIA DE JUGADORES



MENCION A JUANLO

Juan Lorenzo
Ponce García

Jugó en los años 70-80,
en el C. D. Eldense
Juvenil, Villena,
Orihuela y Canals

MENCION A TERROS

Francisco
Navarro Pérez †

Jugó en los años 40,
en el C. D. Eldense

MENCION A EUSTOQUIA

Alfredo
Díaz Brotóns

Jugó en los años 40,
en el C. D. Eldense

MENCION A Bonifacio

Bonifacio
Bernabeu Poveda

Jugó en el C. D. Eldense
y Aranjuez.
Aunque nacido en Petrel,
se formó futbolísticamente
en Argel



RAMON

Ramón Bellot Reig

Jugó en los años 30, en el
C. D. Eldense, Europa
de Elda y Novelda C. F.



CAMPERET

Luis Francés Rico †

Jugó en los años 30, en el
Novelda y el Crevillente



IBAÑEZ

Frco. Ibáñez Pellín

Jugó en los años 30, en el
Novelda C. F. y Europa
de Elda



LIBORIO

Liborio Montesinos
Poveda

Jugó en el
Europa de Elda



LITO

Eliseo Poveda Vicedo

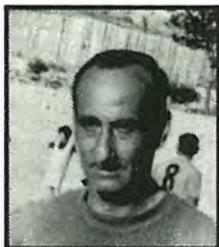
Jugó en los años 30-40, en el
Eldense. También fue
vicepresidente del club



PIQUERES

José Piqueres Valls

Jugó en el año 1935, en el
Arenal de Elda



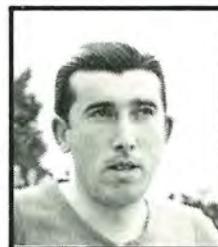
BENIGNO

Benigno Díez Sierra †
Jugó en los años 40, en el
C. D. Eldense



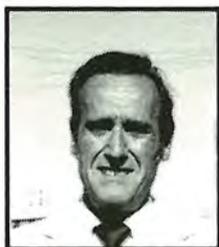
TAMBORET

Manuel Cortés Máñez
Jugó en los años 40, en el
C. D. Eldense



GEDEON

José Villaplana Mtn̄ez. †
Jugó en los años 50, en el
C. D. Eldense, U. D. Elda,
Hellín C. de F. y
Yeclano C. D.



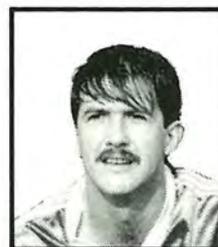
MANOLO

Manuel Amat Poveda
Jugó en los años 50, en el
C. D. Eldense y U. D. Elda



FRASCO

Frco. Pérez Martínez
Jugó en los años 60, en el
Eldense, Almansa y
San Vicente



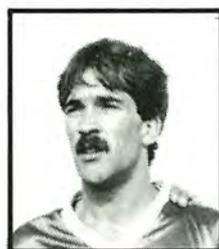
POLLO

Vicente Navarro Cortés
Jugó en los años 70-80, en el
Eldense, Orihuela, Hellín,
Badajoz, Alicante, Bañeres
y Villareal



MANI

Frco. Verdú Mollá
Jugó en los años 60, en el
C. D. Eldense



ANTILLAQUE

José Antillaque
Salvador
Jugó en el Bañeres



SOTIL

José Torregrosa Amat
Jugó en el Bañeres



BONI

Bonifacio Amat
Vicedo
Juega en el C. D. Eldense
desde el año 1984



SANTI

Santiago Amat Vicedo
Jugó en el C. D. Eldense
Juvenil, Aspense C. F. y
Pinoso C. F.; sigue en activo



BOTELLA

José M.ª Botella Ferris
Illicitano, Albacete C. F.
Elche C. F., C. D. Eldense y
Rayo Vallecano (1.ª Div.)

CAMPOS DE FUTBOL

«El Victoria tenía su campo en el Guirney. Aquello no fue jamás un campo de fútbol, pero allí se jugaron muchos partidos entre piedras de yeso, regatos de agua y hasta un poste de alta tensión eléctrica plantado en el centro del campo y contra el cual se tropezaban, muchas veces, los jugadores persiguiendo el balón. Este remedo de campo llegó hasta casi nuestros días.

La Paz tenía su campo en la zona que comprende toda la manzana de la calle Antonio Torres y parte de la de Fomento. Empezaba en la calle Gabriel Payá, frente al Teatro Cervantes, y se perdía entre bancales hasta la calle Leopoldo Pardines. Todo eran huertas o bancales. En este campo ví el primer partido entre mayores. Jugaron el Victoria y La Paz. No recuerdo el resultado pero sí recuerdo que jugaron dos estrellas recién llegadas del Brasil y todos los niños íbamos tras ellos: me refiero a los hermanos Mollá, Paco, el insigne poeta petrelense, y su hermano Bonifacio; ambos jugaban en La Paz. Recuerdo con qué aire de admiración seguí el «chut» que lanzó Paco hacia lo alto, a una pelota de goma que un niño le dejó para que «chutara».

CAMPOS DE FUTBOL QUE HAN EXISTIDO EN PETREL

La Paz
Salinetas
Almafrá o Campets (1930 y 1940)
La Victoria (Guirney, 1930)
La Cruz
La Victoria (estadio actual)

NOMBRES DE LOS DISTINTOS EQUIPOS QUE A LO LARGO DEL TIEMPO HAN EXISTIDO EN PETREL

| | | |
|---------------------------|---------------------|----------------------------|
| La Paz | Iberia | Kilométrico |
| El Victoria | Juventud Petrelense | Deportivo Urón |
| Petrel (1930) | España | La Peña |
| R.I.P. (Realidad Ibérica) | Barrio | Oriamendi |
| Petrelense, 1930 y 1950) | Sporting | Europa |
| Tétrico | Reclus | Real Patrulla |
| Ferraura (Unión Sportiva) | Maté | Frente de Juventudes |
| Gil Robles (Sportman) | Barcelona | Atlético Petrelense |
| Juventud Católica | Madrid | San Bonifacio |
| Oeste | Gimnástico | Unión Deportiva Petrelense |

Trabajo coordinado por TADEO, con la colaboración de cuantas personas han cedido gentilmente las fotografías y sus impresiones. A todas ellas nuestro agradecimiento, indicándoles que en gran medida aparecen en la evocación.

El dia de Reis forma part d'un cicle o conjunt festiu com són els Nadals. Comença amb el naixement de Jesús i acaba amb l'adoració dels Reis d'Orient, encara que en alguns llocs es prolongue fins el dia de la candelària. Esta celebració cristiana, de fet, concideix amb l'antiga festa pagana del solstici d'hivern, celebrada per aquelles civilitzacions que rendien culte al Sol. Ja des d'abans del cristianisme, i amb est encara més, esta festa ha tingut una gran importància. Per això crec que en intentar parlar de la festa dels Reis, la referència al conjunt dels dies de Nadal és necessària.

Les festes nadal·lenques comencen la nit de Nadal, es reuneixen les famílies entorn a un sopar sumtuós on es canta i balla fins a altes hores de la matinada. Al matí de Nadal hòmens i dones de Petrer molt ben vestits, eixen a passejar pels carrers cèntrics, també els xiquets i xiquetes, visiten als familiars més pròxims per rebre les estrenes, van molt nets i amb la millor roba, en entrar a

casa dels familiars diuen: «m'ha dit, ma mare o mon pare, que me mire i que m'estrene». Els xiquets marxen a altra casa al moment reben unes monedes. Al reunir-se amb els amiguets i veïns es pregunten uns a altres, quantes estrenes han replegat, i tots solen mentir en dir la buxtaca que han fet.

En moltes cases hi ha costum de montar el Betlem, encara que esta tradició va perdent-se en favor dels arbres de Nadal.

Antigament en moltes cases del poble es montava el Betlem i els xiquets i xiquetes en quadrilles anaven visitant-los. Al entrar a la casa que tenia Betlem es feia una petita representació teatral d'adoració al Jesuset, com ho feren els tres Reis d'Orient. El personatge principal era Xitxau (1), també els nens cantaven una cançoneta:

*En Betlem hi ha una muralla
i Jesús en el pesebre*

*gitadet està en la
palla.*

Al acabar hom donava peladilles i altres llepolies als xiquets i xiquetes que se'n anaven molt contents.

Segons la tradició, els tres Reis van estar tant satisfets d'haver pogut adorar a Jesús, que, de retorn als seus països, van repartir entre la gent que van trobar tot allò que portaven, com un gest d'alegria. I, en record d'aquest fet tots els anys les persones majors fan creure als xiquets i xiquetes que, al tornar a Betlem, els tres Reis porten joguets i galindaines infantils a tots el que du-

rant l'any han sigut bons i han tingut bon comportament.

Perquè els Reis sàpiguem allò que es desitja cal escriure una carta petitòria. Els nens molt menuts que encara no saben d'escriure els fan les cartes els seus pares. Estes cartes no es precis posar-les segell per tirar-les a correus. Antigament recorde que «Milio», el de la llibreria, posava a la porta del seu comerç un rei de cartó on tots els xiquets de Petrer deixavem

Costums d'una nit màgica:



La nit de Reis

les cartes; posteriorment també ho va fer la llibreria Demos ja desapareguda.

En estos dies entre la xicalla no es parla sinó dels Reis. Dies abans els majors pregunten als infants si ja han escrit la carta, quines coses han demanat i què volen que els porten.

Al introduir-se el costum que els Reis portassen joguets, van establir-se fires d'objectes de regal. La gent de Petrer sempre ha visitat la fira d'Elda. Antigament era l'única manera publicitària de conèixer quina era l'oferta de joguines del moment.

Les cavalcades de Reis s'iniciaren a mijants del segle passat a Catalunya. A Barcelona, l'iniciador va ser un fabricant de màquines de cosir que organitzava una cavalcada que eixia de la seua fàbrica. També se'n feren a Igualada, Manresa, Terrassa, Tarragona i Palma de Mallorca. Per eixa època s'inicià la cavalcada d'Alcoi de la qual es diu que és la més antiga del País Valencià. A Petrer la cavalcada data dels anys quaranta; organitzades en un principi pel «Frente de Juventudes» i posteriorment per la O.J.E. En temps de la República algunes persones havien eixit al carrer vestits de Reis de manera particular.

Anteriorment a què a Petrer es realitzaren cavalcades de Reis, existia una festa antiga i preciosa que no sols es feia al nostre poble, com més avant vorem. Aquella nit es creava un mon d'il·lusion i temor per part

de la xicalla que no volia que els Reis es descuidassen i passaren el poble de llarg. Per tal d'advertir als Reis de la situació de la vila de Petrer, els xicons es reunien en quadrilles que portaven caragoles marines i rastres de calderes que produïen fort soroll, també voltaven pels carrers amb torxes d'espart enceses fen-les rodar.

Per a tenir a punt els utensilis necessaris per a la nit de Reis, els dies abans els xicons de Pe-

trer anaven a les muntanyes de les rodalies a collir espart i avell (2) per a fer les falles (3) i fallons (4) que rodarien encesos a la nit. També es dedicaven a buscar pots i calderes de llanda pels femers, estos utensilis eren lligats a una llarga corda per a ser arrastrats. Altra faena era desempolsegar les caragoles marines que durant la major part de l'any havien estat callades a les cases.

En esta nit màgica els Reis sols existien en l'imaginació dels xiquets i xiquetes. Els majors feien creure als menuts que els Reis venien per les muntanyes i quan

algú donava entendre que ja se'ls veia venir, els més menuts corrien a llurs cases a amagar-se guiats per la creença que els Reis no porten res als que han intentat veure'ls. Cal imaginar aquelles antigues nits de Reis al nostre poble, nits de ple hivern, d'una foscor penumbrosa, i tots els nens pletòrics d'il·lusion i esperança aguardant la vinguda dels Reis amb les alforges plenes de regals. Les quadrilles de xicons anaven rodant les falles i fallons i corrent pels



Cavalcada del Reis, 1955



Nit de Reis, 1955

carrers amb les rastres de calderes provocant un fort soroll, i també tocant les caragoles marines produint un desgarrador so que s'escampava a l'infinit.

Més tard tots els xiquets i xiquetes de Petrer se n'anaven a casa per a preparar un cabaset que posarien al balcó amb palla o garrofes perquè menjassen els caballs dels Reis. També havia costum de posar les sabates. Al dia següent, tots els nens, de bon matí, anaven a veure els regals que els monarques havien deixat als balcons, comprovant que on havien deixat palla i garrofes ara havien joguets si durant l'any van ser bons i carbó si no ho van ser. En este dia tots pregunten als xiquets què els han portat els Reis.

Esta forma de festejar la nit de Reis, com he dit abans, es feia a molts altres pobles. Segons diu Joan Amades en el seu costumari, també es celebrava als pobles del pla de Barcelona, on els xicons hi anaven amb torxes fetes amb bocins de cordes velles, ben enquitranades perquè cremaren bé, també duien trompetes per a cridar als monarques. Al Maresme, i en gran part de la costa de Girona, creien que els Reis havien de venir per mar i anaven a esperar-los tocant corns marins tocaven trompetes. A Moià, dies abans, la xicalla sortia al bosc a tallar espígol per a fer torxes per a encenles la nit de Reis. A la Pobla de Llillet, a Sant Jaume de Fortanyà i en alguns pobles de la rodalia, els xicons, Eixien a rebre

els Reis amb gran esquelleria. A la ciutat de Mallorca, els infants duien llargues escales per a enfilar-se a la muralla per a veure si venien els Reis, també els cridaven amb corns marins i portaven torxes enceses. A València anaven a rebre als Reis al so de simbombes, corns i altres instruments semblants.

Per molts pobles de la vella Europa, es practicava la cerimònia de l'expulsió col·lectiva dels dimonis i dels esperits, ce-

rimònia que, marxant en processons, consistia en fer forts sorolls al temps que duien branques i elements vegetals encesos. En este moment de l'any els romans celebraven les festes dedicades a Saturn. Una de les manifestacions d'estes saturnals consistia en passejar-se pels pobles amb torxes enceses i enmig de gran bullícia; també en algunes províncies del nord de França, no fà molts anys, el dia de Reis el poble eixia al carrer amb llums enceses i movent fort soroll.

Per altra banda, la tradició de deixar coses als balcons, s'estén

arreu dels pobles de la mediterrània de forma molt pareguda a com es feia a Petrer; a Palma de Mallorca posaven dins de les sabates favons i altres menjars pels cavalls. A Carcaixent, penjaven una cistella a la finestra o un cabàs amb palla i garrofes. A Vilareal, mentre posaven la cistella amb menjars a la finestra, cantaven una cançó...

*Tiri, tiri, tiri,
senyor rei, jo sóc ací;
palla i garrofes*



Reis, 1955

*tot per al seu rocí,
coques i avellanes
tot per a mí.*

En altres pobles solien posar al balcó una cassola amb aigua perquè pogueren beure els cavalls i també solien parar la taula per a que menjaren i begueren els gran monarques d'Orient.

Els presents que els Reis portaven eren molt austers, dolços, figues, anaus, avellanes, ametles, etc. Les primeres joguines que els Reis van portar, van ser, per als xiquets una pilota de drap, una trompa de carrasca, un xiulet o un tambor, un cavall de cartó i una tartana. Mentre que a les xiquetes els portaven una nina de cartó, una granereta i un plegador i fil i agulles per a fer costura. En este dia de l'any també hi havia costum que els Reis portaren vestits i calçat.

Els Reis solien portar presents fins a uns nou o deu anys, els xicons que passaven de l'edat ja no rebrien la visita dels Reis i es complaien en descobrir als més menuts el misteri il·lusionador d'este dia, però, el més normal es que els xiquets no creguen allò que senten, portats per la il·lusió i la fe en la paraula dels pares.

Antigament havia estat costum de representar l'adoració dels Reis a les esglésies de quasi tots els pobles cristians. Estes representacions han anat desapareixent en la majoria de pobles, recorde que a finals dels anys seixanta i principis dels setanta es varen fer unes repre-

sentacions d'estil a la plaça de Baix i als jardins de les escoles, organitzades per la O.J.E. i el Club de la Joventut.

La representació de Reis més important que hui es celebra als pobles del nostre entorn, te lloc a la Canyada de Biar.

A la nit de Reis existeix el costum de menjar el roscó o tortell de Reis. Este costum té sentit sacramental. Conta la tradició que la Mare de Déu, en veure

els valuosos presents que els tres Reis portaven per al seu fill, va llagrimejar perquè no podia oferir res als tres monarques. A l'instant uns àngels van baixar del cel volant, i de les ales es va desprendre una pols de farina que Maria va arreplegar i la va pastar. Quan va tenir cuita la coca, en va tallar un tros que era la part de Déu, i va oferir el restant als tres Reis.

Vicent Navarro i Tomàs

NOTES:

(1) **Xitxau:** Personatge fantàstic del cicle nadalenc, propi, almenys, del costumari Petrer.

(2) **Avell:** Espart sec.

(3) **Falla:** Torxa flexible feta amb avell i espart que es roda encesa.

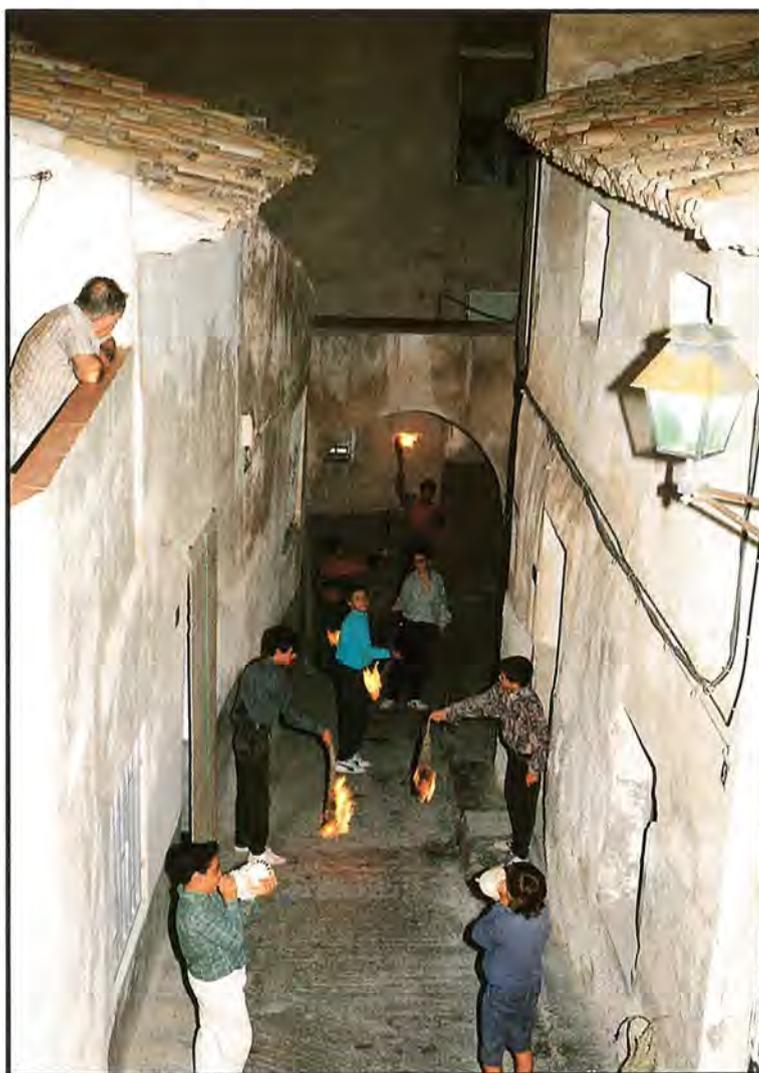
(4) **Falló:** Falla gran que normalment només es gasta per a enllumenar.

BIBLIOGRAFIA:

— AMADES, J. 1950-56: *Costumari català*, Barcelona.

— CAMPS, C. 1981: *Fiestas del País Valenciano*, Madrid.

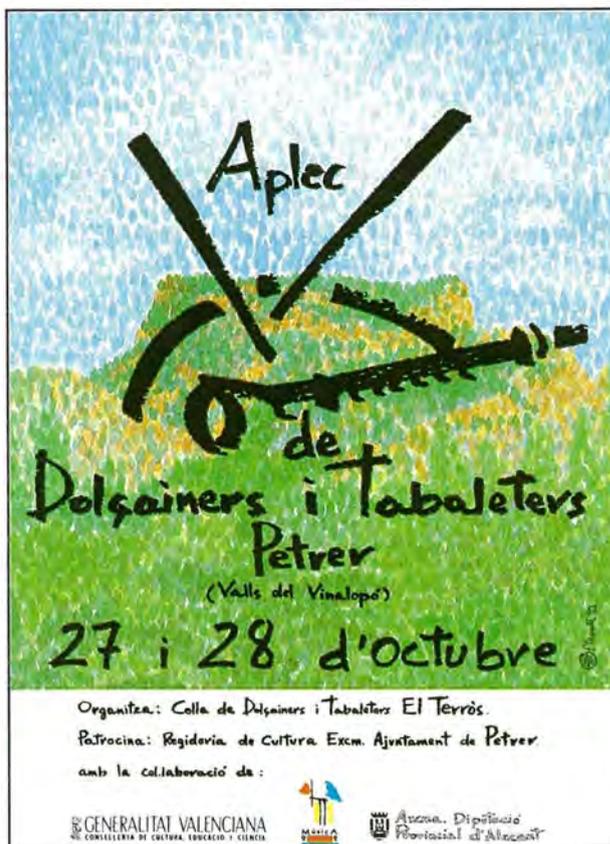
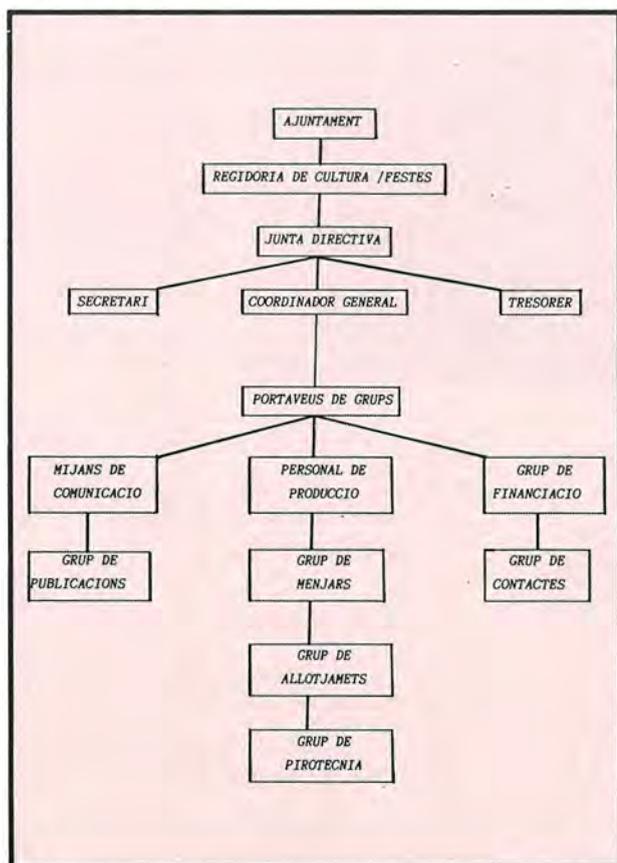
— COLOMER, J. 1987: *Fiesta y escuela*, Barcelona.



OBJECTIU PRIORITARI:

LA DOLÇAINA I EL TABALET

Va ser l'abril de 1989 quan el grup EL TERRÒS en l'interés de celebrar el seu X aniversari va decidir fer-ho amb un programa d'actes que estava format per dos seccions, una la celebració del decenni com a dolçainer i tabaleters i l'altra, situar la dolçaina i el tabalet en el lloc digne que els correspon. Per a dur a terme el projecte es vam posar a treballar. Després d'una reunió que va ser a l'octubre de 1989, vam començar a distribuir la faena. Per a portar a bon fi el projecte d'aplec de dolçainers i tabaleters vam fer l'organigrama següent:



Cartel del Aplec

Aquesta distribució ens permet tindre un seguiment de les diferents comissions que estan treballant en aquesta idea, i també relacionar-nos amb efectivitat amb l'ajuntament de Petrer, sobretot amb l'alcalde Vicent Mestre i amb el concejal de cultura Juan Conejero. També relacionar-nos amb la resta d'entitats públiques diputació d'Alacant, Diputació de Castelló, Generalitat a través de Música'92.

APLEC: Reunió de gent, generalment a l'aire lliure, amb motiu d'una festa o celebració determinada. Els aplecs, manifestacions populars de llarga tradició als Països Catalans, poden obeir a motivacions de tipus religiós, polític cultural. (1)

Açò significarà que l'Aplec de dolçainers i tabaleters que se celebrarà a Petrer els dies 27 i 28 d'octubre de 1990 serà un pas endavant en l'objectiu prioritari de la normalització dels instruments més antics del nostre país, amb la col·laboració i l'esforç de tots els músics d'aquest, que tindran un lloc de treball a Petrer per a aconseguir els objectius que ens vam marcar. Els objectius són: aconseguir que la dolçaina i el tabalet arriben a les escoles i els conservatoris, crear un arxiu de peces musicals, la convivència i l'intercanvi d'experiències entre els músics que vindran a Petrer i debatre al voltant de les funcions i el futur de la dolçaina i el tabalet. Com a objectiu final voldríem formar una comissió gestora que accione i desenvolupe les línies que establezca l'aplec, aquesta gestora voldríem que actuara en pro d'una federació que aglutinara a tots els dolçainers i tabaleters de les



comarques valencianes per a poder tindre un major contacte i així millorar la situació en què es troben els músics i aconseguir per a tots un espai important dintre de la cultura popular valenciana.

Que l'Aplec de Petrer signifique en definitiva el lloc des d'on comence a canviar el panorama músico-cultural respecte els instruments i els músics, canvi que significaria un reconeixement per part de la societat de l'important quefer musical que han fet, fan i faran per la música popular, els dolçainers i els tabaleters.

L'Aplec suposa per a Petrer que durant dos dies, el 27 i 28 d'octubre, el so dels dos instruments valencians més populars plene, embolique i ompliga els carrers de Petrer.

Els petrerins i les petrerines podran disfrutar d'una part important del folklore valencià perquè tindrem l'ocasió d'escoltar les tocatas per a dolçaina i tabalet de les diverses comarques valencianes amb passacarrers, desfildes, albaes, etc.

També, i ho volem manifestar, hem convidat a dolçainers i tabaleters, companys nostres, que han mantingut l'esperit dolçainer en els seus llocs d'origen com són els «dulzaineros» castellans de Madrid i de Burgos, grallers catalans de Vilafranca del Penedès i del Vendrell, «gaiteros» de Pamplona i un grup de músics d'Occitània.

Tot açò no s'ha fet únicament amb el treball d'EL TERRÒS, des d'ací volem agrair la col.laboració que hem tingut de la Societat Filatèlica i Numismàtica de Petrer, La Unió de Fes-

teigs de Sant Bonifaci Màrtir, la Caixa de Crèdit, l'Ajuntament i en general a totes les persones que volen vore realitzat el nostre projecte.

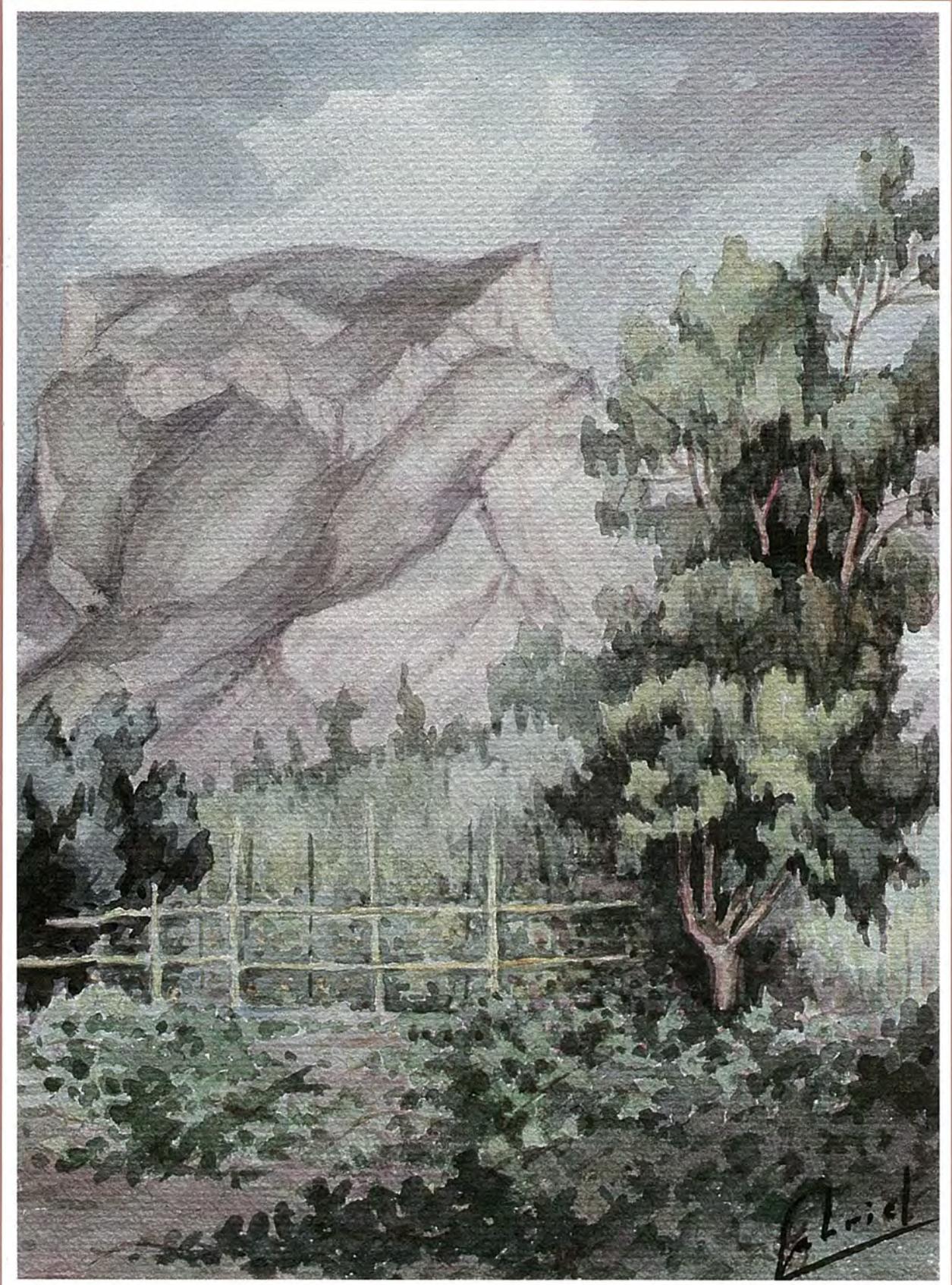
Des de les pàgines de **Festa 90** fem una crida al poble de Petrer i a tots els pobles de la comarca de les Valls del Vinalopó perquè ajuden, col.laboren, participen i s'interessen pels actes previstos per a l'Aplec de dolçainers i tabaleters que farem els dies 27 i 28 d'octubre de 1990.

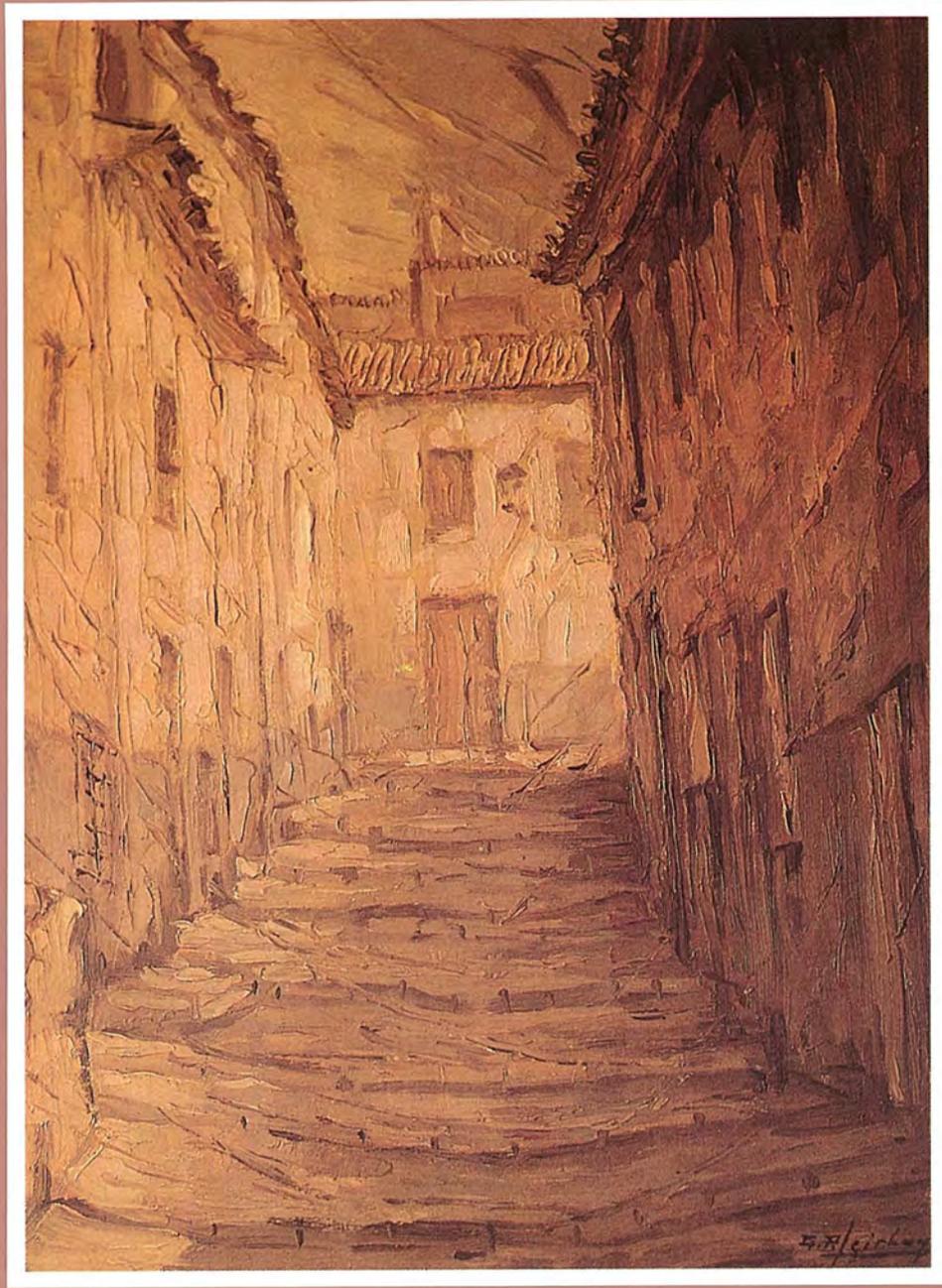
Una ocasió única i excepcional per a poder viure l'esdeveniment més important que s'haja fet en pro de la dolçaina i el tabalet. I al mateix poder sentir pels carrers part de la saviesa musical de més de 500 dolçainers i tabaleters que oferiran el bo i millor del seu repertori.

(1) *Diccionari de la Gran Enciclopèdia Catalana*, volum II.

Eliseu Garcia i Ripoll
Lluís Enric Pellin i Català

(Membres de la Colla «El Terròs»)





LENGUA Y LITERATURA

UNA APORTACIÓ A L'ESTUDI DE LA TOPONÍMIA DE PETRER

Per a l'elaboració d'aquest treball partírem del llibre dels doctors Roman del Cerro i Mikel de Epalza, *Toponimia mayor y menor de la provincia de Alicante. Listado por municipios* (Alacant, 1983), en el qual es recollien 130 topònims menors del terme municipal.

A aquella llista inicial hem afegit 142 topònims nous (hi incloem també els que modifiquen parcialment els de ROMAN DEL CERRO-EPALZA, Alacant, 1983). És precisament aquest llistat complementari de topònims el que configura la primera part del treball (1.

ca complementària). L'origen d'aquesta ampliació de la relació de noms de lloc es troba en un

1. APORTACIÓ TOPONÍMICA COMPLEMENTÀRIA

| TOPÒNIM | DESCRIPCIÓ GEOGRÀFICA |
|--------------------------------|-----------------------|
| Acevador, L' | basses |
| Almorxoneta, L' | serra |
| Alt de la Forca («Altico»), L' | lloma, avui barri |
| Alt de Cascales, L' | lloma |
| Alt de Petaca, L' | lloma |
| Bancal Fondo, El | bancal |
| Barranc del tio Tomàs | barranc |
| Barranc del dentista | barranc |
| Barranc de l'Eixau | barranc |
| Barranc de la Pereta | barranc |
| Barranc Fort | barranc |
| Barranc del Fum | barranc |
| Barranc de l'Infern | barranc |
| Barranc de la Llenya | barranc |
| Barranc de la Mullonera | barranc |
| Barranc del Queixal | barranc |
| Barranc de les Quinquelleres | barranc |
| Barranc de Tireu | barranc |
| Barranc de Cento | barranc |
| Bassa vella | bassa |
| Bassa del Moro | bassa |
| Blanquissals, Els | paratge |
| Cabeçó del Rutllo, El | cim |
| Canaletes, Les | paratge |
| Canal de Ferro, La | canal |
| Carrascalet, El | paratge |
| Casa de l'Administració, La | casa |
| Casa de l'Arpa, La | casa |
| Casa de Boria (o Boira), La | casa |
| Casa de Cancio, La | casa |
| Casa de Caputxí, La | casa |
| Casa de les Solanes, La | casa |
| Casa de les Marinyaques, La | casa |
| Casa de Martí, La | casa |
| Casa de Castalla, La | casa |
| Casa (de) Cortés, La | casa |
| Casa del Vicari, La | casa |
| Casa del Pi (o de Jacinto), La | casa |
| Casa de la Ferreria, La | casa |
| Casa de Garrinxo, La | casa |
| Casa de Laig (o Latx), La | casa |
| Casa de Luís Villaplana, La | casa |
| Casa del tio «Majo», La | casa |
| Casa de Manel, La | casa |
| Casa del tio Marino, La | casa |

treball de camp, oral sobretot, que dura més de deu anys.

Del conjunt, més de doscents cinquanta topònims, hem seleccionat aquells que podrien presentar algun interès per:

- El seu hipotètic origen àrab.
- La dificultat per accedir al seu significat inicialment.
- La castellanització que han patit.
- La dificultat d'esbrinar alguna pista per trobar-ne el seu origen o formular-hi, si més no, una hipòtesi. Tots quatre són, respectivament, les parts 2.^a, 3.^a, 4.^a i 5.^a d'aquest breu estudi.



El cabeço del Rutllo vist des de la rambla de l'Almorxó

| TOPÒNIM | DESCRIPCIÓ GEOGRÀFICA |
|-----------------------------|-----------------------|
| Casa de la Molineta, La | casa |
| Casa de Monis, La | casa |
| Casa dels Peixos, La | casa |
| Casa dels Pelats, La | casa |
| Casa del Poblet, La | casa |
| Casa de Samuel, La | casa |
| Casa de la Tabària, La | casa |
| Casa del Vermellet, La | casa |
| Cases de la Senyora, Les | cases |
| Cases d'Onil, Les | cases |
| Cases de Santa Bàrbara, Les | cases |
| Cordelleres, Les | paratge |
| Cercat, El | paratge |
| Collao de les Morenes, El | coll |
| Collao de Xarpa, El | coll |
| Comptador, El | senderol |
| Col.legials, Els | paratge |
| Costa, La | paratge |
| Cota, La | paratge |
| «Coto» del Manco, El | paratge |
| Costera del Test, La | costera |
| Cova de la Figuera, La | cova |
| Cova del Leprós, La | cova |
| Covatelles, Les | coves naturals |
| Costereta Blanca, La | camí |
| Costera del Tiberó, La | costera |
| Cova de l'Aigua, La | cova |
| Esclafats, Els | cim |
| Estret, L' | paratge |
| Costera del serrellat, La | costera |
| Femer (o «Basurero»), El | paratge |



En primer terme la costereta del Serrellat i, al fons, la penya del Sol (cara sud del Sit)

| TOPÒNIM | DESCREPCIÓ GEOGRÀFICA |
|------------------------------|-----------------------|
| Foieta de la Mare de Déu, La | paratge |
| Foieta del Rato, La | paratge |
| Fondets, Els | paratge |
| Fondo del «Feo», El | paratge |
| Font de la Jonquera, La | font |
| Fonteta del Ginebrar, La | font |
| Hortetes, Les | paratge |
| Hort del Xambiter, L' | hort |
| Jornalet, El | paratge |
| Molí del Comte, El | molí |
| Molí de l'Assut, El | molí |
| Molí del Pinxe, El | molí |
| Molí de la «pòlvora», El | molí |
| Molí del Salt, El | molí |
| Molí del Sofre, El | molí |
| Molí del Turco, El | molí |
| Lloma de l'Atotxar, La | lloma |
| Ombria dels Canterers, L' | paratge |
| Ombria del Mestre, L' | paratge |
| Olivars, Els | paratge |
| Pas del Gos, El | costera |
| Penya de Muntesa, La | cim |
| Penya del Sol, La | cim |
| Penya del Xaqueto, La | cim |
| Penyes de la Coixa, Les | cim |
| Penyes del Senyor, Les | cim |
| Pi de l'Aire, El | pas |
| Pi, El | pujolet |
| Pedrerres, Les | paratge |
| Pico de la Velleta, El | cim |
| Pins donzells, Els | paratge |
| Pisebrets, Els | paratge |
| Pito, El | paratge |
| Pla del «Madronyer», El | paratge |
| Pla de Manel, El | paratge |
| Pontazgo, El | paratge |
| Pla de Sebastià, El | paratge |
| Plans d'Agost, Els | paratge |
| Pont del Vidre, El | pont |
| Puntal de Sòria, El | cim |
| Racó de Coloma, El | paratge |
| Racó de Rossico, El | paratge |
| Racó del tio Victorino, El | paratge |
| Racó del Xoli, El | paratge |
| Rambla de Bateig, La | rambla |
| Rambla dels Bellots, La | rambla |
| Rambla de les Ovelles, La | rambla |
| Rambla dels Gossets, La | rambla |
| Rambleta, La | rambla |
| Salt, El | barranc |
| Serra de la Cabra, La | serra |
| Serra del Caragolet, La | serra |

| TOPÒNIM | DESCRIPCIÓ GEOGRÀFICA |
|---------------------------|-----------------------|
| Serra del Xocolate, La | serra |
| Tocadera, La | paratge |
| Tros de Corpus, El | paratge |
| Solanes, Les | paratge |
| Solana Matà(da), La | paratge |
| Voltetes, Les | paratge |
| «Xabola» del Forestal, La | cova |
| «Xarcos», Els | paratge |
| Xinquera, La | paratge |



El racó del Xoli, malament anomenat «rincón Bello». Detall de l'estret. Al fons, els plans d'Agost

2. TOPÒNIMS D'ORIGEN HIPOTÈTICAMENT ÀRAB

—**Alcavons, Els:** Conduccions d'aigua excava- des en la terra, unes vegades en tunel i altres a l'aire lliure, les quals van desaparèixer quasi del tot durant els anys setantes. Origen del mot, de l'àrab AL-KABŌ, que significa «el sostre de volta».

—**Algepsars, Els:** Serra d'on s'extraïa algeps. Es tracta d'un topònim derivat de la naturalesa del terreny (algeps-ars). El lexema *algeps* és d'origen àrab, AL-ĠEBS, «el guix».

—**Algoleja, L' / Goleja, La:** Paratge i antiga basa- siuat a la vora de la *Rambla de Puça*. Origen, de l'àrab AL-WALATJA, «la terra del meandre d'un riu». En aquest cas el riu és la pròpia rambla.

—**Almafrà, L':** Partida. Es divideix en *Alta i Bai- xa*, part d'aquesta última es prolonga en el ter- me municipal d'*Elda*. Origen àrab amb dues al- ternatives hipotètiques:

- AL-MAFRAQ, «la bifurcació de camins».
- AL-MAFLÀ, «la pastura».



L'alt de Baluset. Al peu, les cases de les Pedreres Altes

Ens inclinem per la primera, car l'estructura territorial d'aquella zona d'horts de regadiu conforma una xarxa de camins i cruïlles.

—**Algurrama, L' / Burrama, La / Gurrama, La:** Paratge a la vora de la *Rambla de Puça*. Origen del mot: Por ser de l'àrab WADI-R-RAMLA L WUAD'RAM'A L WUD'RAM'A L *Gurrama*.

—**Assut, L':** Paratge i molí. De l'àrab AL-S.SUDD («el mur»).

—**Sit, El:** Serra. De l'àrab SĀYYID, «senyor». Bé per «la serra del senyor» o, en sentit figurat, «la serra que senyoreja la *Vall el Vinalopó*». Aprofitem per a referir-nos a la forma «cilla» de *Cilla del Sit*: Pot ser una Feminització de «cill», el qual comparteix amb «cingle» (tallat de roca que forma precipici) el mateix origen llatí, CINGULU, «cenyit o limitat».



Els Blanquissals en clar procés de regeneració natural. Al fons, la lloma Badada i la serra de Bateig

3. TOPÒNIMS AMB SIGNIFICAT NO-POPULAR EN L'ACTUALITAT

—**Acevador, L':** Conjunt de bassetes. Segons els DCVB és un lloc on sovintegen els animals buscant aigua i menja, tot facilitant llur caça. Del llatí CĪBĀRE, «alimentar».

—**Baluset, El:** Paratge. Origen: Diminutiu del llatí Balús o Bellús. Del llatí BELLUS, «graciós».

—**Blanquissals, Els:** Paratge amb predomini de terra argila. Es pronuncia amb [z]. Un blanquissar (o blanquissal) és un coster argilós. Aquest topònim també existeix a Menorca. El nom prové de «blanc», pel color predominant d'aquesta argila.

—**Bubo / Bugo / Buho, El:** Paratge, casa, puntal, pou i solana. Es coneix popularment amb les tres formes. Del llatí BŪBO, au coneguda en altres indrets catalano-parlants com a duc o òliva.



El Bubo, prop de la finca de la casa de Castalla. Entre els pins s'aprecien la caseta i el pou, hui en ruïnes

—**Cabeço del Rutllo, El:** Tossal. *Rutllo* fa referència al cilindre usat en les tasques de batre en l'era. *Cabeço* és una denominació molt comú al valencià. Presenta quatre formes: *cabeç*, *cabeçò*, *cabeçol* i *cabeço*. Del llatí CAPITIUM, en una de les seues acepcions té el mateix significat que en català, és a dir tossal.

—**Calafate, El:** Paratge i casa. Pot referir-se al calafat dels tonells. A Menorca hi ha una *serra de Calafata*. Procedeix hipotèticament de l'àrab KALAFATA.

—**Calera, La:** Paratge. Nom que fa referència al caràcter calcari de l'indret.

—**Caprala:** Paratge, cases, rambla, alts, mina, font, bassa. Origen, del llatí CAPRARUM, (terra) «de cabres». En la seua evolució es fosilitzà en els parlars mossàrabs no emmudint l'oclusiva [p] en [b].

—**Càrdenes, Alt de:** Ens inclinem a pensar que es tracta de la forma popular evolucionada del llatí CARDINIS, «punt extrem», en la seua acepció geogràfica.

—**Castellarets, Els:** Serra. Diminutiu plural de *castellar*, que significa «territori del castell». Del llatí CASTELLARE. Hi ha un jaciment arqueològic on s'han trobat restes que van de finals del s. X al s. XII. Segons la Dra. Rubiera és possible que hi haguera una torreta àrab.

—**Catí:** Paratge, ermita, pou de neu i portell. El nom prodeceix del llatí CATINU, «plat», «clot». La conservació de la *t* és per influència mossàrab. El paratge també és conegut amb el nom del *Clot de Catí* («clot del clot»).

—**Comptador, El:** Penyassegat i senda. El nom prové de la seua funció per a comptar el ramat.

—**Costa, La:** Paratge. Part lateral d'una muntanya. Del llatí COSTA.

—**Cordelleres, Les:** Hi ha diversos topònims petrerins presentats per aquest genèric geogràfic. Fa referència a una cadena de pujols i pujolets. Origen, deformació popular del castellà «cordillera».

—**Covatelles, Les:** Barranc. Fa referència a les penyes volades que fan cova o abric al barranc. Diminutiu de cova.

—**Eixau, L':** Barranc. En relació als canals o recs artificials. Etimologia, postverbal d'«eixaiuar», del llatí EXAQUARE, «traure aigua».



Panoràmica general del clot de Manyes: Al fons a la dreta el massís del Maigmo, i al seu peu el barranc de l'Eixau

—**Esquinal, L':** Paratge i casa. A altres llocs es coneix la forma *esquenall* (carena o crestall de muntanyes). Etimologia: germanisme SKINA, «part»; o, més probablement, del castellà «esquina».

—**Ferrussa:** Paratge, cases i basses. Derivat de *ferro* amb el sufix arcaic *-ussa*. Del llatí FERRUCIA, «de ferro».

—**Foia, La:** Barri de la part vella. També, *La Foia Falsa*, paratge entre *Cati* i *Puça*. Etimologia: Del llatí FOVEA, «clot».

—**Forcat, El:** Paratge i casa. Origen, del llatí FURCATU, «cruïlla de camins».



En primer terme, la Ginquera. Més allà, els rasos de Cati i les estribacions de Rabosa. Dominant-ho tot, la cara nord del Sit

—**Ginquera, La:** Praratge i rambla. Pronunciat de manera apitxada, [ŋ]. Pot tenir un doble origen:

a) Lloc amb pedres llises i redones, de riu (*cinquera*). Del llatí QUINQUE.

b) Conjunt de plantes silvestres de llocs humits.

—**Pisebrets, Els:** Paratge. Corrupció fonètic de *pesebre*.

—**Puça:** Paratge, casa, rambla, mina i bassa. Del llatí PUTEUM, «pou».

—**Puntals, Els (del Ginebre, de Santa Bàrbara, d'Agost,...):** Molt usual en la toponímia de Petrer, no ve recollida en el DCVB. Es tracta d'un castellanisme per a designar els cims de forma triangular.

—**Rasos, Els:** Paratge. Un *ras* és l'extensió plana d'una serra. Del llatí RASUM, de «raure».

—**Rebentó, El:** Paratge i costera. Probable castellanisme que fa referència a la «rebentada» que patia el bestiar en pujar carregat l'esmentada costera. Etimologia, incerta, pot ser del llatí REPEDITARE, «petar»; RE-EVENTARE, «reventar», o «REPENTARE», «sobtar».

—**Serrellat, El:** Costera, morro de la costera. Conjunt de serres menudes. És un derivat de *serra* amb els diminutius *-ell-* i *-at*. Del llatí SERRA.

—**Vallol / Vaiol / Vajol / Navaiol, La o Avaiol, Avajol, L':** Paratge, casa i rambla. Topònim amb controvertida fixació del nom. Si ens inclinàrem per la forma *Vallol*, «vall petita», hauriem d'explicar el sufix masculí *-ol*, en lloc d'*-ola*, per a entendre la concordança. Del llatí VALLE o, més probablement, VALLUM, «mur de terra».



El racó del Xoli: Embassament artificial davall la paret on, probablement, niuava el xoli (*Falco naumanni*), ocell que li dona nom al paratge

—**Xoli, Racó del:** Paratge i rambla. Denominat en les últimes dècades amb el despersonalitzador, injustificable i «fi» nom castellà de «Rincón Bello». El seu nom originari procedeix, amb quasi tota probabilitat, d'un triple fenomen lingüístic a partir del nom d'ocell «xoriguer» (*Falco naumanni*), el qual devia de niuar en les penyes d'aquest paratge de forma abundant:

a) Regressió de la *-er* de *soriguer*: *xoric*.

b) Caiguda de la consonant final *-c* per desplaçament de l'accent a la penúltima síl·laba: *xori*.

c) Transformació de l'alveolar vibrant *-r-* en alveolar lateral *-l-*: *xoli*.

Etimologia: Del llatí *SORICARIŪ*, derivat de «rata», aliment del xoli o xoliguer.

4. TOPÒNIMS CASTELLANS O CASTELLANITZATS

—**Atotxar / Atotxa(da), L' / Totxa(da) / Totxar, La:** Lloma. Castellanisme procedent d'«atochar». En català seria *espartar*, d'*espart*, mot plenament usual a Petrer.

—**Altico, L':** Tossalet de la part vella del poble. Antigament era conegut com *L'Alt de la Forca*. La paraula «*Altico*» és un diminutiu format amb el sufix *-ico*, molt comú en el parlar eldenc.

—**Cotxinets, Els:** Paratge i rambla. Aparentment és el diminutiu valencianitzat del castellà «cóchinito». Aquesta explicació ens sembla, però, insuficient.

—**Madronyerol, El:** Pla. Forma castellana utilitzada en lloc d'«arborcer», paraula catalana desconeguda en el parlar petrerí actual.

—**Xarcos, Els:** Petits embassaments naturals. En lloc dels genuïns «tolls» o «aiguamolls».

—**Xaparrals, Els:** Castellanisme derivat de «charrar», també usual a Petrer. S'utilitza en lloc de *Carrascar* o *Coscollera*, formes genuïnes.

—**Xavola del Forestal, La:** Cova artificial. La forma basca «chabola» s'usa només en aquest topònim local.

5. TOPÒNIMS DIFICULTOSOS PER AVERIGUAR LLUR ORIGEN

—**Berbegal, El:** Paratge.

—**Col·legials, Els:** Paratge, serra, rambla. ¿Podria ésser el resultat d'una corrupció fonètica de l'àrab *AL-KOLAJ'A*, «el castellet», que dona normalment *Alcoleja*?

—**Cabeçarroba: Paratge i barri. Pot ésser un compost de *cabeça* i *roba*,** que significaria «cabestre (de bestiar) de roba».

—**Escurina:** Barranc. Pot fer referència a la foscuria o l'obscuritat.

—**Gaisa:** Casa.

—**Garrinxo:** Casa.

—**Guirnei, El:** Barri.

—**Pepiosa, La:** Paratge, coves i barranc.

—**Perrió, El:** Paratge.

—**Pito, El:** Paratge.

—**Plumo:** Casa.

—**Ravatxols, Els:** Casa. Deu ser un malnom familiar. Significa «xiquet queferós» i té el seu origen en el francès «ravage».

—**Segaïssa:** Casa.

—**Tabària, La:** Cova. Aquest nom s'usa també per designar el fenomen hidrogràfic dels brolls d'aigua en les rambles durant els períodes de pluges abundants. Pot procedir de l'àrab *TABAIRA*, que significa «vas» o «plat», per extensió s'aplicaria a aquest fenomen, car l'aigua en brollar conforma una mena de clot semblant a un vas o un plat.

—**Xocolate, El:** Serra.

Servisca aquesta aportació toponímica com a reconeixement a tots els qui han mantingut vius els nostres noms de lloc, així com als qui els han anat replegant i estudiant. Siga també estimul per als jòvens que vulguen dedicar-se a aprofundir en l'apassionant disciplina toponímica: En conèixer els nostres noms de lloc ens autocoïnciem com a col·lectivitat una miqueta més.

Joaquim S. Navarro Quiles
Vicent Brotons Rico

BIBLIOGRAFIA

AA. VV., *Xé. Col·loqui general de la Societat d'Onomàstica. 1r. d'Onomàstica valenciana*, Univ. de València / Cons. d'Administració Pública, València, 1986.

ALCOVER, J. i MOLL, F. B., *Diccionari Català, Valencià, Balear (DCVB)*, Edit. Moll, Palma de Mallorca, 1985 (10 volums).

ALVAR, M. i GUILL, S., *Diccionario General Ilustrado de la Lengua Española*, Bibliograf, Barcelona, 1987.

MOREU-REY, E., *Els noms de lloc*, Edit. Moll, Palma de Mallorca, 1982.

ROMAN DEL CERRO, J. L. i EPALZA, M., *Toponimia mayor y menor de la provincia de Alicante. Listado por municipios*, Publ. de la CEPA, Alacant, 1983.

RUBIERA, M.^a J. i EPALZA, M., *Els noms àrabs de Benidor i la seua comarca*, Edit. Ajuntament de Benidor / Univ. d'Alacant, Alacant, 1985.

SERVICIO GEOGRÀFICO DEL EJÉRCITO, *Mapa Militar de España. E. 1:50.000*, Edit. Serv. Geogr. Ejérc., Madrid, 1983 (Fulles: Castalla, 28-33 (846) i Elda 28-34 (871)).

1990

1490

L'any del Tirant



a cinc-cents anys veia la llum per primera volta la novel·la cavalleresca **Tirant lo Blanch**, escrita pel valencià Joanot Martorell.

El nostre «segle d'or» literari acabava amb l'edició d'un dels llibres clàssics més bells i actuals que van donar les lletres hispàniques del segle XV. D'ell va dir Cervantes a través d'un dels personatges del **Quixot**:

«Digoos verdad, señor compadre, que, por su estilo, es este el mejor libro del mundo; aqui comen los caballeros, y duermen, y mueren en sus camas, y hacen testamento antes de su muerte, con otras cosas de que todos los demás libros deste género carecen».

Tirant lo Blanch és una novel·la clàssica molt llegida i traduïda al llarg dels seus cinc segles d'existència. Dissortadament, però, encara és insuficientment coneguda pels propis valencians. I açò és lamentable. No tan sols pel fet d'evidenciar l'anormalitat cultural que patim sinó, sobretot, per veure'ns privats de la satisfacció de gaudir d'una delitosa lectura arrebatadora, plena de sorpreses, entreteniment i bellesa. Perquè els seus autors, estic plenament convençut, l'escriviren per divertir els lectors dels segles XV, XVI,... XX, XXI,... Crearen -com a «suplantadors de Déu», en paraules de Vargas Llosa- un món novel·lesc total: Personatges, llocs i ficcions en un entrellat de doctrina cavalleresca, rituals i festes, combats singulars, humor i ironia, amor i erotisme, viatges per Anglaterra i el món mediterrani, guerres i batalles, barreja de realitat i fantasia.

Fou redactada després de la caiguda de Constantinoble en mans dels Turcs (1453), i açò la impregnà del desig de la cristiandat de tornar a recuperar l'Imperi Bizantí i vèncer definitivament la Mitja Lluna. Martorell/Galba van posar en «solfa» literària allò que era el somni europeu, la gran croada cristianitzant contra el moro fins a la victòria definitiva. En un text que, i ací està la seua gran virtut, combina brillantment elements domèstic i mundans, quasi picarescos, amb d'altres grandilocuents i èpics.

Aquest mite antimulsulmà, medieval i arcaic -la guerra santa contra el moro- alimentà la ficció novel·lesca com avui encara, a manera de substrat, explica diversos fets culturals i festius ben nostres.

Llegiu, si vos és grat, aquests bocinets de **Tirant** a tall de tast. I després escolteu el consell del cura cervantí al **Quixot**:

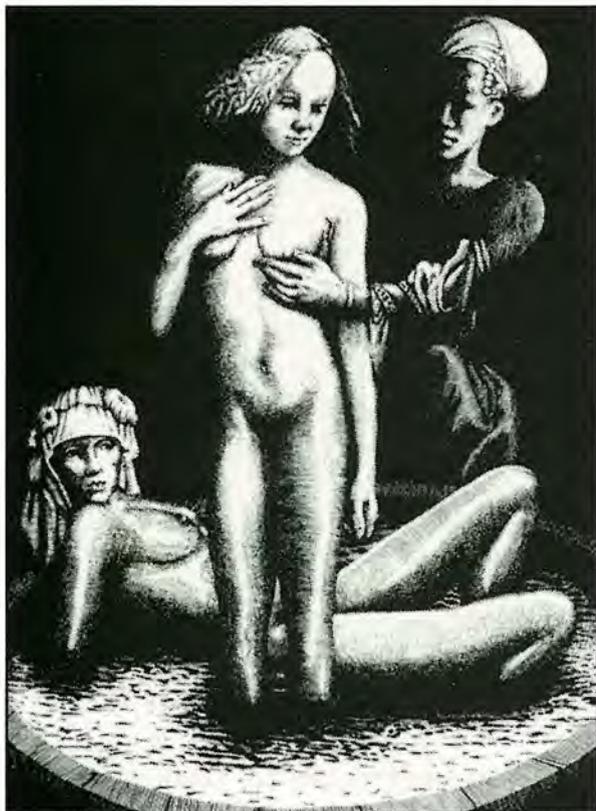
«Llevadle a casa y leedle, y vereis que es verdad quanto de él os he dicho».



HUMOR DESVERGONYIT...

I estant en aquestes raons, entrà la Viuda Reposada. La Princesa li va demanar que es banyara. La viuda se despullà tota nua i quedà amb calces vermelles i en el cap un capell de lli. I encara que era molt bella, les calces i el capell la desfavorien tant que pareixia que fóra un diable. Sempre que mireu dona o donzella en tal estat vos pareixera molt lletja, per gentil que siga.

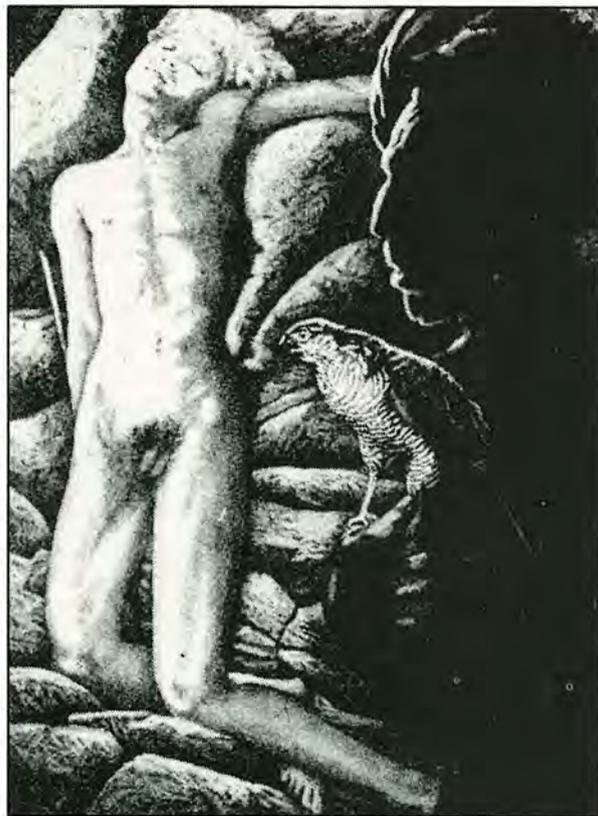
(Capítol CCXXXI)



LLUITES CRUELS...

Llavors el Rei ermità tirà la llança i va prendre prestament l'espasa. S'acostà tant com pogué al rei moro i li va donar un gran colp al cap, emperò no li féu gran mal, gràcies a les tantes tovalloles que hi portava. El rei moro es defenia amb l'arc tornant-li molts colps, fins que el Rei ermità li tallà el braç i li clavà l'espasa al costat. El moro va caure forçosament a terra, i el Rei, rapidament, li tallà el cap, ficant-lo tot seguit en la punta de la llança. I amb aquella victòria el Rei tornà a la ciutat.

(Capítol XIX)



BELLES DESCRIPCIONS...

...I va ser una sort que el Cabdillo isquera aquell matí a gaudir de la caça amb els falcons i els llebrers. Caçant trobaren una llebre, la qual, en ser molt correguda pel cans i pels falcons, s'amagà dins la cova on Tirant estava. Un dels caçadors que la va veure entrar descavalcà a la porta de la cova i, així, va veure Tirant gitat i sense moure's. El caçador se'n va anar dret al seu capità, el Cabdillo, i li digué:

—Senyor, jo no crec que la natura poguera formar un cos mortal amb més perfecció, ni que cap pintor poguera pintar un cos més bell que el que jo he vist. Oh, fortuna!, l'has perjudicat tant? No sé si m'ho pareix a mi, però sembla més mort que viu, pel color tan descolorit que té eixa bella cara amb llustre als ulls, el quals semblen que si guen pedres de robí polides. Tinc la certesa que en tot l'univers no hi ha un cos mortal amb tanta perfecció. Jo l'he vist en tal estat que crec que ha patit grans mals i dolor.

(Capítol CCXCIX)

Capitol.cccxxxvi.

Com Tirant vence la batalla: e p
força d'armes entra lo castell.



EROTISME MEDIEVAL...

—Mon senyor Tirant, no convertiu en pena la glòria d'atendre la vostra desitjada visita. Reposeu-vos, senyor, i no vulgueu usar la vostra força bel·licosa, que les forces d'una delicada donzella no són per a resistir a tal cavaller. No em tracteu, per vostra gentilea, de tal manera. Els combats d'amor no volen tanta espenta. No és amb força sinó amb enginyoses paraules i dolços enganys com s'hi lliuren. Deixeu porfídia, senyor; no si-gueu cruel. No veu que açò no és camp ni lliça d'infidels. No vullgueu vèncer la qui ja és vençuda per la vostra bondat: Mostreu-vos cavaller damunt l'abandonada donzella. Doneu-me part de la vostra homenia perquè vos puga resistir. Ai, senyor! Com vos pot agradar fer-ho per la força? Ai! El amor vos pot consentir fer mal a la persona amada. Senyor, deteniu-vos per vostra virtut i noblea. Guardeu, mesquina! Que no deuen tallar les armes d'amor, no han de rompre, no deu nafrar la llança enamorada! Tingueu pietat, Tingueu compassió d'aquesta donzella! Ai cruel, fals cavaller! Cridaré! Guardeu, que vull cridar! Senyor Tirant, no tindreu mercé de mi? No sou Tirant! Trista de mi! Açò és lo que jo tant desitjava? Oh esperança de ma vida, mira la teua princesa morta!

I no vos penseu que Tirant va deixar de fer la seua labor per les piadoses paraules de la Princesa. I així, en poc de temps, va vèncer la batalla delitosa i la Princesa va rendir les armes tot abandonant-se i mostrant-se mig morta. Tirant s'alçà amb molt de compte del llit pensant que l'havia morta, i anà a cridar la Reina per a què l'ajudara.

(Capitol CDXXXVI)

en la Turquia. Aquest Empador
Ypolite visque l'och temps. Empo
la Emperadriu no visque apres d'
la mort de sa filla sino tres anys. E
l'Emperador apres poch temps pre
s'altra muller: la qual son filla del
Rey de Inglaterra. Aquesta Em
peradriu son de grandissima bella
honesta humile molt virtuofare d'
uostissima crestiana. La qual genti
l'ama pati del Emperador Ypolit
iti, filla: dues filles. Los quals fillo
forè molt singulars cavallers: e va
lentissima. El fill major son nome
nar Ypolit açò lo pare. E visque
tota la sua vida com a magnanim
senyor. E feu de moltes singulars ac
tes de cavalleria: dels quals lo pre
sente no recita. Ans ho remet a les
histories qui foren fetes del. Mas l'
emperador lo pare: ans que moris he
reta molt be arons los parèns: e cri
ats e servidors. E com l'Emperador
e la Emperadriu passaren d'esta vi
da: que foren molt vells morirè los
dos en hui. E foren posats en
vna molt riqüa tomba que l'Empe
rador se havia fet fer e podedu creu
re que per lo bon regimènt: e per la
bonare virtuofa vida son collocats
en la gloria de paradís.

Deo gracias.



En feneix lo libre del /
va'eros e strenu cava
ller Tirant lo blanc /
Príncep e Cesar del
Imperi grec de l'ò
testinoble. Lo qual son traduit de
ingles en lengua portoguesa. E a
pres en vulgar lengua valenciana p

lo magnífich: e virtuos cavaller /
molt johanor martorell. Lo qual
per mort sua non pogue acabar de
traduir sino les tres parts. La quar
ta part que es la fi del libre es stata
traduida apres que de la noble sen
yora dda Isabel de loze p lo mag
nífich cavaller mossen Marti joha
d galba: si defalt hi sera trobar vol
sia atribuït ala sua ignorancia. Al
qual nostre senyor Jhu crist per la
sua immensa bondat vulla donar en
premi de los treballs la gloria d pa
radís. E protesta que si en lo dit li
bre haura posades algunas coses q
no sien catòliques que no les vol
haver dites, ans les remet a correcc
cio de la santa catholica iglesia.

Son acabada d'emprentar la pre
sent obra en la Vila de Valencia
a .xx. del mes de Novembre del ay
de la nativitat de nostre senyor deu
Jhu crist mil.cccc.lxxx.

DEO GRATIAS

Aquí feneixen los bocinets del llibre del valerós e estrenu cavaller Tirant lo Blanch, príncep e Cesar de l'Imperi grec de Contestinoble, ..., copiats per En Vicent Brotons i Rico; e si defalt hi serà trobat, vol sia atribuït a la seua ignorància... E protesta que si en lo dit escrit haurà posades algunes coses que no sien catòliques, que no les vol haver dites, ans les remet a correcció de la santa catòlica Església.

FON ACABADA D'EMPRENTAR LA PRESENT OBRA EN LA VILA DE PETRER, A 7 D'OCTUBRE, DIADA DE LA MARE DE DÉU DEL REMEI, DE L'ANY CINC-CENTS DEL NAIXEMENT DE LA NOVEL·LA VALENCIANA «TIRANT LO BLANCH».

NOTES:

- 1) L'adaptació ha estat feta a partir de MARTORELL/GALBA, *Tirant lo Blanc*, Seix Barral, Barcelona, 1970, 2 vols., pròleg i text de Martí de Riquer.
- 2) Les il·lustracions són reproduccions del catàleg *TIRANT LO BLANC*, exposició itinerant dels gravats de Manuel Boix (1978-1983).
- 3) La fórmula d'acabament -al costat de la reproducció de la darrera pàgina del facsímil MARTORELL/GALBA: *Tirant lo Blanc*, València, 1978- és un plagi del final de la versió original de *Tirant lo Blanc* que com a copiadors/versionadors m'he permès. Que em perdonen aquesta llicència joganera les ànimes literàriofilològiques pures.

ESPERAME EN EL CIELO, CLEOPATRA

El propósito fue halagarte, brindarte honores y parabienes por habernos concedido la gracia de sentarte en aquella mesa junto a moros y cristianos de pacotilla que éramos todos los demás. Tal vez fueron los antiguos dioses los que dispusieron que mi silla estuviese casi enfrente de la tuya, aunque he de reconocer que al principio de la cena, tal vez por el tumulto de tanta gente, no te reconociera; pues, ciertamente, habían pasado más de dos mil años desde la última vez que te vi.

Te reconocí, cuando tus manos dignas de la más hermosa reina, enjorjada con la magnificencia y el esplendor de Egipto, apartaba, discretamente, los platos apenas probados, que aquel arrogante camarero nos ofrecía. El no sabía, que era como un sacrilegio, que Cleopatra, hija de Horus y Ra, amada del Sol y de la Luna, comiera, aquellos platos repletos de modernidad. Tus ojos, penetrantes como dos agudas dagas, a veces, casualmente, se cruzaban con los míos, que, atónitos de asombro, rememoraban, aquellos días en que la grandeza y mezquindad de Roma, junto con las riquezas de Egipto, convergían con tu belleza y sabiduría.

¡Oh, Egipto! Noches de azul intenso. Quietud. Palmeras de planta bañadas por la Luna. Paisaje plácido... Intenso Sol turbador que



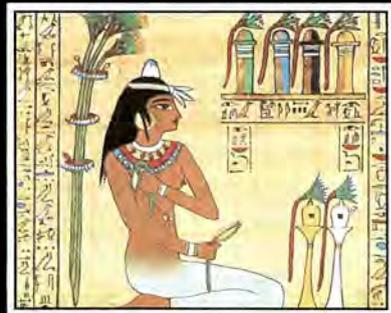
alumbró su historia. Ocrec milenarios. Caravanas pintorescas guiadas por personajes de leyenda... Dunas de arenas y desiertos impresionantes. Pirámides y efigies de oro. Belleza plástica y sugerente de mil aventuras junto al gran Nilo... Egipto; trono de mármol y oro. Portal del cielo del maravilloso Planeta Azul.

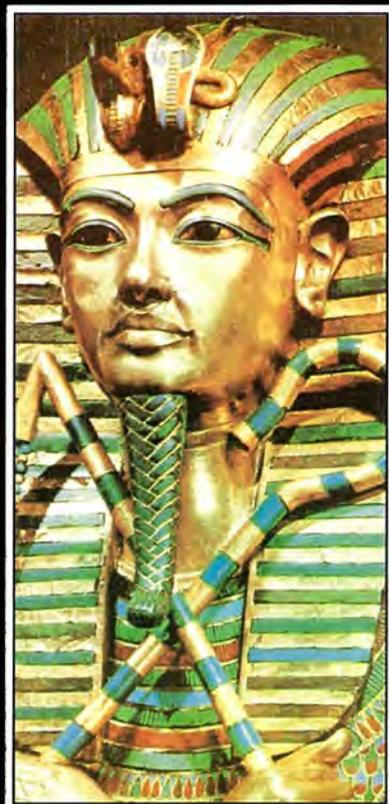
¡Oh, Cleopatra! Recuerdo que te vi, mientras te bañabas plácidamente en las aguas del Nilo. Tu cuerpo moreno, escultórico, resplandecía cuando lo iluminó la luz de plata de aquella favorecedora luna llena. Todo fue armonía y plenitud. Egipto, estaba en tu hermoso cuerpo y también, la diosa Isis.

Cuando vivías en Egipto, legiones de hombres construían los palacios, las pirámides, las efigies, los templos y los monumentos funerarios... Ellos, siempre supieron, que tú, jamás morirías, aunque llena de dolor llamaras al ángel de la muerte para que, delicadamente, recogiera los pedazos de tu corazón; porque, tú, Cleopatra, significabas la inmortal belleza de Egipto a través de los siglos, y con ella, el reconocimiento eterno hacia aquellos escultores que todavía, hoy, conmueven al mundo. Porque, no podía ser de otra forma, Cleopatra; un pueblo que tanto cultivó el arte, tantas obras maestras produjo, tanta fe prodigó a sus dioses y quiso llevarse su bienestar a sus tumbas, jamás po-

día ser un rebaño de esclavos guiados por faraones tiránicos y sacerdotes fanáticos, aunque tuviese períodos de hambre, desdicha y palos. ¡Sí, Cleopatra! Ahora el mundo sabe que los momentos buenos fueron superiores a los malos y a orillas del padre Nilo, se vivía bien. La leyenda negra de la esclavitud ha quedado desterrada.

A veces pasabas junto a los misérrimos esclavos del arte, y pasabas radiante, altiva, bellísima, guiando tu carro de fuego y oro por los verdes valles y los bosques perfumados. Recuerda aquel aciago día en que el César romano quemó la gran biblioteca de Alejandría y una sombra de profundo dolor inundó tu palacio y de tu corazón brotaron lágrimas de tristeza, porque en aquellos libros estaba tu verdadero tesoro, la fuente de tu sabiduría. Setecientos mil volúmenes; sí, y entre ellos la primera historia de Egipto, escrita por tu venerado sacerdote Menatón. ¡Qué locura, Cleopatra, la de aquellos necios!.





Ya sé, que tu dolor te embarga constantemente, porque a tí, igual que a mí y tantos otros, nos desespera conocer el deterioro constante de aquella civilización nacida hace ocho milenios para ser eterna. Y, fíjate, Cleopatra, este siglo «tan civilizado» que termina es el responsable en alto grado, que ha puesto en peligro todo aquel legado de arte. Las pirámides de Guiza, son ahora, el único monumento superviviente de las Siete Maravillas del Universo.

La esfinge acaba de perder un trozo de su hombro. La gran pirámide de Keops sufre fisuras. La escalinata de Sakkara amenaza derrumbarse... Y hay más, Cleopatra. Colosos decapitados, templos desmoronados, tumbas sepultadas bajo las aguas, momias descompuestas, sarcófagos resquebrajados, pinturas desaparecidas, estatuas mutiladas, obeliscos agrietados... Los colosos de Mennón, a la entrada de los Valles de los Reyes y Reinas en Luxor, son ahora, claro exponente de degradación. Sí, afligida Cleopatra, esta civilización sofisticada, ha privado la libertad a todo ese caudal de arte, concebido matemáticamente para ser eterno, cuando el hombre inconscientemente fue cambiando las condiciones climatológicas.

Y, ahora, en esta hora ecológica fatal, en que tanto tiempo ha pasado, tantos horrores han conmovido este mundo, ríos de sangre inocente han inundado los pueblos y los dioses han muerto; también, ¡oh, Cleopatra!, está a punto de sucumbir la belleza y el más profundo sentimiento.

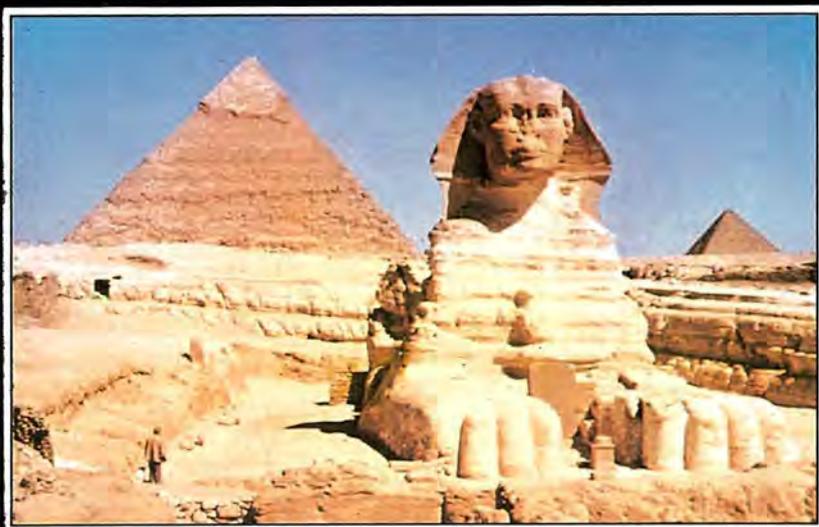
No cabe más aflicción. Ahuyenta el terrible espectro que enluta tu

corazón. Apostamos por una mejor civilización que corrija sus males y mientras tanto, sigue viviendo en el corazón de tu pueblo, porque tu hermosa imagen ilumina tu patria y su trono de arte. Confortate con la esperanza de que tu tierra no perderá todo su esplendor; vuelve a la luz que sigue alumbrando lastimosamente, las laderas del Nilo y sus tesoros indescriptibles. Hazte más de ver, por favor que ya sabes, que cada vez, de todas partes del mundo, van apareciendo nuevas legiones de misérrimos esclavos de la belleza, y todos juntos, volverán a consagrar el excelso concepto de la belleza y el sentimiento, en un mundo nuevo, en que los bosques volverán a ser perfumados y podamos todos disfrutar del placer inmenso.

La cena había concluido. Mi cabeza estaba aturdida, ofuscada, desplazada después de un largo día agotador de intenso ajeteo festivo. Un grupo de músicos irrumpieron en la sala tocando ritmos ramplo-

midormidas; de momento alguien me dio un codazo, diciéndome, «espabila que la fiesta continúa». Sobresaltado por el fuerte estruendo instintivamente, miré a mi alrededor; ella, había desaparecido. Desolado pregunté a la anfitriona. Me dijo, que Yudit era egipcia y se había retirado a descansar, pues iba a emprender el viaje de regreso a su casa de Nueva York, donde residía habitualmente. La desolación me embargó nuevamente, ¡precisamente en Nueva York! jamás lo hubiese creído.

F. Máñez Iniesta



Poemas de E. JAMAT

ATARDECER

(A orilla del Henares)

Limpias aguas van bajando
por el río de la sierra.
Aguas que van, suspirando,
entre la nieve y la tierra.

Aguas que van murmurando
cantos de la serranía
y, raudas, se van, saltando,
buscando la lejanía.

Nubes, de rara belleza,
están del cielo colgando.
Van diciendo su grandeza
y su blancor pregonando.

La nieve, impoluta y blanca,
alto picacho corona
y, en la profunda barranca,
en trozos se desmorona.

La sierra, firme y bravía,
está pintada de blanco.
Blanca nieve hay en la umbría;
nieve blanca, en el barranco.

Cubierto por fino manto,
limpio y blanco está el paisaje,
con un navideño encanto
y con blandura de encaje.

El cielo de azul está.
De azul, el cielo vestido.
Pronto la noche vendrá,
con un lucero encendido.

La campiña, silenciosa,
hoy parece desolada.
No está el ave melodiosa.
Hoy sólo hay nieve callada.

Blanco y azul. Dos colores
se combinan y entrelazan
y, en los lejanos alcores,
fingen los dos que se abrazan.

Blanco y azul van formando
un contraste de primores.
Siguen las aguas cantando
una canción de rumores...

(En Campaña 20-2-1938)

PERDON

Yo soy de los que perdonan
el agravio y la honda herida
que nos causan, sin medida,
aquellos que nos traicionan.

Yo también sé perdonar
al que la ofensa me infiere,
y al que por la espalda hiere
con cobardía sin par.

Yo soy de los que perdonan
la maldad y la perfidia,
los celos y la envidia,
que, un día, se desmoronan.

No me asombran ni intimidan
las injusticias humanas;
las tengo por cosas vanas.
Yo soy de aquellos que olvidan...

Pues el que siembra dolor
con su innoble proceder,
obra así por no saber
lo dulce que es el amor.

Por eso cualquier vileza
que conmigo se cometa,
no me da el odio que inquieta:
Sólo me causa tristeza.

TRES SONETOS A LA NOCHE CAMPESINA

NOCHE SILENCIOSA

Silente y ancha noche campesina,
que de honda paz me brindas un tesoro,
en la que solamente se oye el coro
que forman los insectos, con rutina.

En tu regazo, mi alma se reclina
y en tu blando silencio, que yo adoro,
lejos del mundo y del vivir sonoro
la quietud me rodea y me fascina.

Noche humilde, mi espíritu serenas
y, arrullado en tus brazos generosos,
me das suaves caricias y me llenas,
con la brisa, de besos pudorosos...
Noche blanca de luna o noche endrina
¡Cómo te amo mi noche campesina!

COMO TODOS

Yo nací, como todos, entre llantos,
y en mi vida, quizás algo azarosa,
tuve una juventud fresca y hermosa
y, como todos, duelos y quebrantos.

Como todos, yo sé de desencantos,
cómo pasa la vida, presurosa,
y también, de la herida dolorosa
que a todos abren desengaños tantos.

Quiero hundir mi pasado en el olvido.
¡Qué más da lo que soy o lo que he sido!...
Pues si un día llegué para vivir,
no importa si entre rosas o entre lodos,
lo importante es que tengo que morir.
Como todos también. Igual que todos.

NOCHE DE LUNA

Tiene el cerro un penacho de neblina
y en la noche, tranquila y serenada,
una lluvia de luna plateada
cubre una paz que todo lo domina.

La luna coquettea con la encina,
entre montes abruptos encerrada,
se adentra, lentamente, en la hondonada
y juega en la fontana cantarina.

Noche clara, serena y silenciosa,
que no tiene rumor de vida diurna,
en la que sólo la rapaz nocturna
repite su llamada misteriosa,
mientras la luna es mágico fanal
y todo el campo, un suave madrigal.

NOCHE SIN LUZ

¿Qué misterio hay en tí, noche profunda,
y qué escondido arcano hay en tu entraña,
cuando la oscuridad tu frente baña
y eres callada voz y paz rotunda?

¿Qué misterio hay en tí, noche errabunda,
cuando hay negro temblor en la montaña
y tan sólo el silencio te acompaña
mientras un mar de sombra el campo
inunda?

Noche callada, negra, indescifrable,
que colocas fantasmas donde hay pinos
y ocultas en tu seno hondos destinos
cubiertos por tu losa impenetrable.
Noche sin luz, propicia a la quimera,
¡Quién tu misterio desvelar pudiera!

E. Amat

Un día la campana
dará sus notas de cristal rosado
a través de los peplos de la Aurora
y en el oro mutable de los bosques
—como ayer y como hoy y como siempre;—
más yo ya habré cruzado en ese día
la mística barrera...
Y no percibiré la tenue música
mojada en el misterio de ternuras...»

(Fragmento de F. Mollá)

POETA

Al desplegar los versos desde los que el poeta trazó humilde y prodigioso el último y más trascendente de sus vuelos, la más íntima de sus eclosiones amoratorias en pos de Justa, desdeñando la llamada de la luz revestida de Mayo en torno al valle, recordamos pesarosos la partida del hombre bueno, del poeta ingente que sólo puede devolvernos el silencio interior.

Él no está, siguió fiel -como siempre- la ruta precedida por su querida Justa, presto al designio común, «enamorado loco» de su fiel compañera, trazando ambos esa larga espiral deshecha en girones de recuerdos, de aquellos que lo amamos, tras pasados aún por su prístina voz, por su verso infalible cuya cadencia esconde la ruta ignota en la que sólo transitan los elegidos.

Y para el elegido tras múltiples vaivenes en los que siente que su alma es traída y llevada como frágil hoja por el viento de Otoño hacia senderos insospechados, hasta llegar a la adolescencia convencido de ser receptor de emisiones divinas, vate de acertados sentires o dicho de otra forma, el sencillo poeta que transmite con versos penetrantes los mensajes etéreos de los que sólo él, es fiel postulador.

Cuando se ha asumido con entereza la vida y se oprime con fuerza la vocación, no está todo resuelto, quedan entonces por delante muchos sacrificios, renunciaciones y también amarguras hasta el extremo en la vida de Francisco Mollá de pasar varios años en la cárcel, sin otra acusación que la envidia de unos pocos que entonces manejaban el cotarro de la vida política.

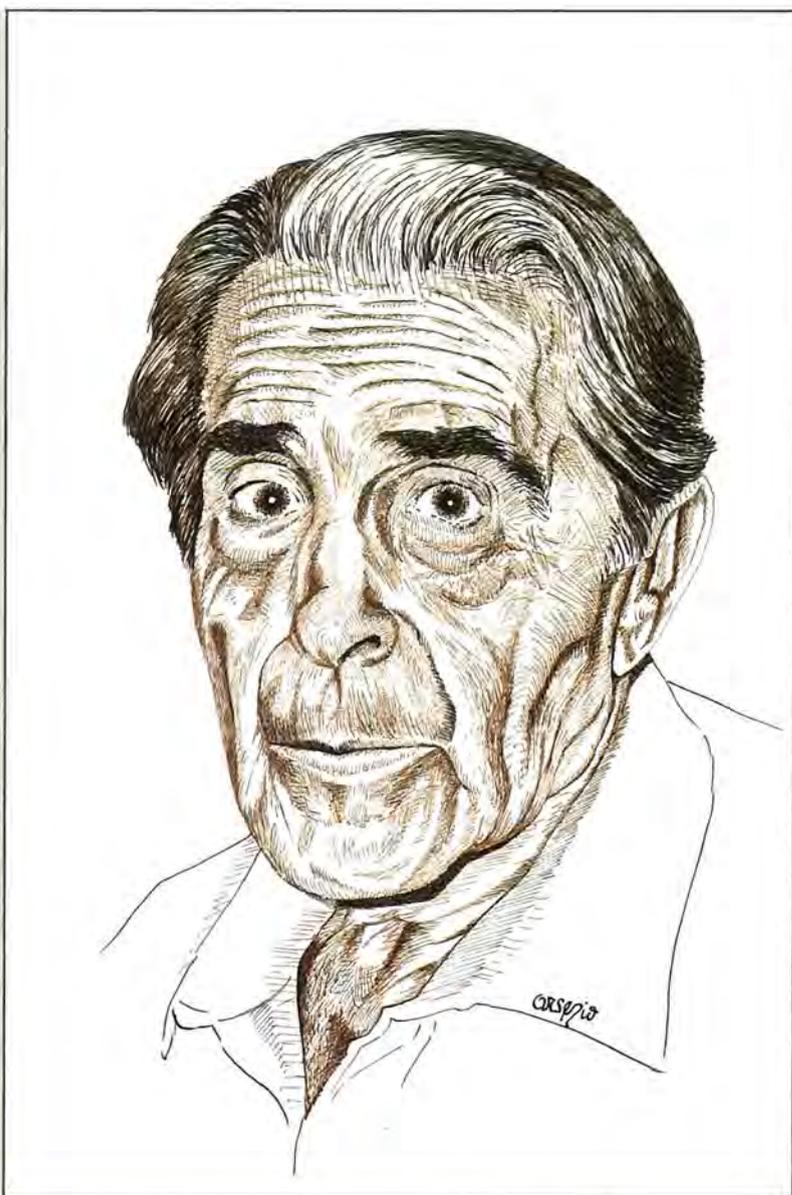
No trasciende esta circunstancia por su significado político sino por la incidencia que tales hechos infunden en la sensibilidad del poeta. Es vital este período de su vida en su obra porque durante estas duras pruebas, se afianza definitivamente el amor de Paco hacia Justa, (esposa y compañera inseparable) y escribe el que está considerado el poema más representativo en su Lirica, «Alma», y conoce allí los que a partir de entonces serán sus más íntimos amigos: Miguel Hernández, que murió unos meses más tarde en la misma cárcel y Ferrándiz Albornoz que cumpliría con lo Inevitable, (tras superar su condena y autoexiliándose después) hace unos años en Montevideo, no sin antes publicar allí y traducir al idioma inglés el citado poema, prologado por la exquisita prosa con que Albornoz celebró los versos del amigo.

Estas circunstancias con ser dificultosas, no han sido suficientes para reducir el ánimo del poeta, antes bien, la adversidad y el infortunio han templado su corazón y su espíritu con la ductilidad de los mejores aceros. En una palabra, cuando se decide en la infancia lo que en la adolescencia se asume

con la misma entereza e ilusión y estas constantes quedan reflejadas en la obra con idéntica fidelidad, se puede decir entonces que no es casual la vocación, que no es caprichoso el Destino.

Decir que la lírica de Francisco Mollá es importante porque su autor con igual maestría compone un soneto que un alejandrino o en versos libres es propiciar errores de otros tiempos y aún del nuestro, donde a veces se confunde el oficio con la sensibilidad perceptiva y la capacidad de la expresión artística con el cosmos misterioso de la creación. Pero en Paco Mollá ambos aspectos que configuran el verdadero artista se armonizan y complementan de forma natural, consiguiendo así, con lenguaje sencillo, elevarnos a las más altas esferas de liberación espiritual, donde el ánimo se sublima hasta alcanzar un éxtasis tan saludable y dulce que impide distinguir con exacta formalidad ética el paralelo universal en que se encuentran y confunden vida y muerte como sinónimos de la verdadera libertad del individuo.

Si Mollá no tuviera esa incansable preocupación mística del Ser, expresada de forma incomparable en sonetos maestros en los que se inmerge en la Naturaleza de forma viva y palpitante y siente el perecer de otros con el vibrar chasqueante de un nido de perdiz bajo su planta y no fuera capaz de cantar en divino ensueño los inagotables goces del amor más sentido, no sería el poeta que es, ya que es en sus constantes vitales, (sentido religioso, amor a la Naturaleza y preocupación



por la muerte) donde se encuentra el verdadero sentido de su obra, donde Francisco Mollá adquiere la dimensión innegable de poeta universal.

A veces la nostalgia nos mueve a allegarnos al «tibio calor-cillo de su casa», a la leve presencia de la buena de Justa, a la savia y al verbo del poeta, para que vivifique el angosto pasar de nuestras vidas, mas ni el uno ni el otro están allí y sólo los versos perdurables permiten reinsistir en la esperanza:

*«Si dice a zarpar mi barca
hacia el mar sin horizontes
a mí no me digáis nada;
que por mucho que navegue
por las tenebrosas aguas,
tendré bauprés de saudades
y timón en rumbo al Alba.»*

Paco, Justa, no podréis acogernos como siempre en el hogar humilde, impregnado de la bondad que todo lo vivifica, que florece en todo, que germina y trasciende... ya nunca más queridos Justa y Paco compartiremos vuestro común amor, habéis escogido el excelso egoísmo de la muerte y estamos huérfanos...

...«con el alma en el pulso y en los brazos»...

Texto: **O. Ortega - A. Guillén**

Ilustración: **Arsenio**

Mollá

EN ESTA HORA

Lo más hermoso de la dicha del leer, es cuando se procede a tomarle el alma a un trozo selecto, a un soneto, a una palabra. Cuando se intenta traducir, rellenar, los puntos suspensivos en que nunca acaba una frase. No siempre nos detenemos en esta impresionante misión, ya que para ello hay que rebasar ciertos límites de admiración. Cuando tenemos esta oportunidad, es como si diéramos frente a un paisaje que mueve la sangre, que llena de emociones todos sus pasajes. En algunas ocasiones, me tiene sucediendo. A pesar de que uno lee por aquí y por allá, no siempre se topa con este tesoro, con esa sorpresa que nos deslumbra, tan diferente de todo. Algunos escritos nos dan este obsequio. Son contados los creadores, infinitos los colores. Los tengo en el fichero entrañable, junto al corazón que late. Esas cosas que me llegan de manera impensable, que me hacen dar gracias a los acentos y a las comas, son por mí apuntadas, para volver sobre ellas, tal vez como el que retorna a veranear en atractiva región, de esas que tiran, subyugan con los luceros e inundan el pensamiento de felicidad.

Cuento estas impresiones pensando en un poeta: Paco Mollá. Primero, vi su firma en la revista «Moros y Cristianos», de Petrel. La vi repetidas veces, como repetidas veces merece verse. Después, con motivo de una carta mía a D. Hipólito Navarro Villaplana, con motivo de una carta de él, aparecida en «A B C» -junio, 1973- entablé una relación epistolar con D. Hipólito. En un detalle de afectuosidad, él mandó a Octavio Villaplana a visitarme, toda vez que, en sus itinerarios, contaba siempre con Asturias. Esta fue una ocasión de hablar de Paco Mollá, cuando ya me había hablado a mí mismo de él, cuando ya lo incluyera en mi lista de honor, cuando ya se lo dijera a las palomas de mi balcón. Siempre agradecí las visitas de Octavio, que me regalaba libros, horas de charla, e incluso una caricatura, hecha de forma espontánea, la víspera de su marcha, en uno de sus viajes. Siempre se refirió a la adoración que tenía por Paco Mollá, cuando yo la tenía también. De modo que me congratuló saber del poeta, a través de alguien que lo conocía, que lo leía, que lo valoraba en lo más íntimo de sus pensamientos. Nunca me atreví a decirle que, en mis moradas, había seleccionado cosas de él, de esas que, con sólo leerlas, se siente uno en un olimpo de rosas, o a la vera de un averdoso lago, cerca los nenúfares y náyades, cerca los abetos balanceándose. Porque lo que uno siente, cuando un hombre nos gana con sus lí-



Petrel 24-6-83

neas, no se puede expresar. Uno va a la ficha. De ella, a la publicación donde salió. Y uno se absorbe, se consterna, lo repite en voz alta, en voz baja lo sueña, mientras el creador ignora que cuando el sol dora, o la luna pastorea a las nubes, en un punto de la geografía, un lector se extasia, bebe emociones, se siente lira acariciada, vuelve a vérselas con el mundo del espíritu y del nácar. En cualquier lejana ribera, puede que haya otro ser haciendo la misma tarea. Es marea poética, a todos llega. Por eso, en esta hora de contemplar su desaparición, alegra el que esas letras de Paco Mollá fueran implantándose en el papel, entre surcos blancos, de la más pura nevada. Hoy recuerdo sus poesías, que tantas veces me llevaron, me llevan, me llevarán, a oír el cantar de su agua, a ver su chorro, pura diadema transparentada, que me gustaría colocarle en la frente, pues sería más valiosa que el propio laurel, con el que soñaban las sienas de los antiguos. ¡Cuántas jornadas de felicidad me dan sus lecturas!. ¡Cuánto me inspiran todas sus hechuras!.

Me decía Octavio que Paco Mollá estuviera en Brasil, donde se habla un idioma que es todo un cantar, que se cuela por la médula, que aspira llegar al mar. Lo de Mollá a mí me suena a brisa azul, a ola del Mediterráneo. Me suena a fado, a ternura de aldea, a sirena de barco. En esta hora en que ya nos falta, sin faltarnos. En esta hora.

Luis ROMAY G. ARIAS
NAVIA (Asturias)





¡YA LLEVAME CONTIGO!

Al leer algunos de los últimos versos de Paco Mollá recuerdo aquellos otros poemas, bastante numerosos, que tanto me han llamado la atención por su transparencia, su sinceridad, su trascendencia expresada a través de accesibles, ¡que no fáciles!, versos.

Versos siempre ejemplo de un lirismo orientado a la manifestación de inquietudes y sentimientos que bien podrían recordarnos la famosa paradoja mística de Santa Teresa: «Vivo sin vivir en mí, y tan alta vida espero que muero porque no muero». Me refiero, especialmente, a «¡Ya llévame contigo!», cuya lectura no hizo sino inducirme a corroborar el recuerdo que mantengo de Paco como ser envidiablemente apacible ante la llegada del «Momento único». Por todo ello no me resisto a transcribir estos versos que en numerosas ocasiones pueden significar una luz en el oscuro camino de la duda, del escepticismo, del congénito interrogante que, inevitablemente, acompaña al ser humano desde su nacimiento:

...
**Me muero si no muero por quererte.
Si muriendo, Señor, yo puedo verte,
me muero de premura y de impaciencia.**
...

Porque «la vida en la tierra» se limita al sufrimiento, al ir y venir de las aguas que transportan los bienes y los males, como dijera en una ocasión: «**Todo es avance/ y retroceso:/ bienes y males/ en movimiento/ la ley es esta:/ causa y efecto./ Todo funciona/ igual que el péndulo.**»; a una escalera cuyos peldaños superiores representan la claridad y el ascenso espiritual frente a la oscuridad de la base, a una clara jerarquización etérea, camino que el alma recorrerá cuando muera, cuando nazca, porque:

**No existe muerte: morir
es ciertamente nacer
a la vida más sutil**
...
**No existe muerte: morir
es hacia Dios... proseguir**

Sólo ahora, tras haber leído algunos poemas en los que toman cuerpo ideales tan férreos y puros, puedo comprender estos versos que han llegado a mis manos:

**Sea mi sufrimiento
una lucha sublime
para escalar el tiempo
y encontrar las regiones
más hermosas del cielo.**

La clarividencia de éstos aumenta máxime al tratarse de una de las últimas estrofas (20-XII-89) que vie-

ron la luz de la pluma de Paco Mollá. Añádanse a ellos estos otros que merecen ser conocidos siquiera por lo que de significativos y conmovedores poseen:

**Puede una vida entera
aflorar al azul
por los ojos, fugaz,
cual suspiro de luz.**

Dicen que, cerca ya de la muerte, el hombre recuerda en pocos instantes lo que ha sido su vida. Como si de una película se tratara las imágenes se suceden poco a poco, desde la infancia hasta el momento presente, una tras otra, ordenadamente, con rapidez. Entonces, fugaz, la vida entera se repite para empezar de nuevo después de «el fin». Observando estos versos de análogo significado, creo con certeza que es esto lo que sucede, e incluso comprendo su carácter premonitorio.

Doy la vuelta a la hoja y encuentro estos otros en los que leo lo que tantas veces antes he hallado en sus poemas, incansables manifestaciones sobre la pobreza del hombre:

**La tierra me dio este cuerpo.
El cielo me dio el espíritu.
Nada de lo que yo tengo es mío.**

Porque el hombre, como ser espiritual, no posee ni tan siquiera el aliento que le da vida. Y Paco, consciente de ello, hace gala de su humildad en la «**entrega total**», devolución íntegra de todo lo que le ha permitido la pureza y el sosiego («**Ya pura por el dolor,/ ya pura por la alegría,/ ya pura por el Amor...**»); penas, torpeza, pecado, amor, dolorosa experiencia que verá alejarse

**Cuando llegue el supremo momento
de dos mundos mirar a la vez:
aun dejando en el uno un lamento
y en el otro empezando a ascender...
Cuando vaya a saber el misterio
de la vida o la muerte,
y de luz o de sombra, el imperio
desentrañe...**

Todo en sus poemas me lleva a establecer una clara dicotomía entre el mundo terrenal y la existencia, de la que «yo tampoco» dudo, de un mundo sobrenatural. Así pues el hombre deja de ser cruz y calvario para recobrar la inocencia primera, para sumirse en el silencio al que le lleva la voz de la verdad, para alcanzar lo que ávidamente anheló al recorrer el primer tramo del camino, para ascender a la más pura inmensidad, para conseguir de este modo una mejor vida al morir «**Y, si el morir es vivir, más vida esperar "con la muerte"**», sólo que a mí me falta su serenidad, su madurez, su entereza, su tranquilidad, esa paz que proporciona la consciencia y tantas otras cosas capaces de completar el acervo de cualidades que facilitan seguridad

ante las situaciones trascendentales. Tantas cosas necesarias para llegar a la luz inicial del sendero, que impulsará al alma en su ascensión, porque el hombre camina **«en un mundo de trasluz, -con más tinieblas que luz-»**, superando poco a poco los tramos de oscuridad para alcanzar, finalmente, el resplandor de la salvación. Esa luz infinitamente cantada en sus versos:

**Inmensidad de luz el alma inflama.
Inmensidad de Amor, Tu nombre Santo.
Cobijame, Señor, bajo Tu manto.
Fundirme quiero en Tu divina llama...**

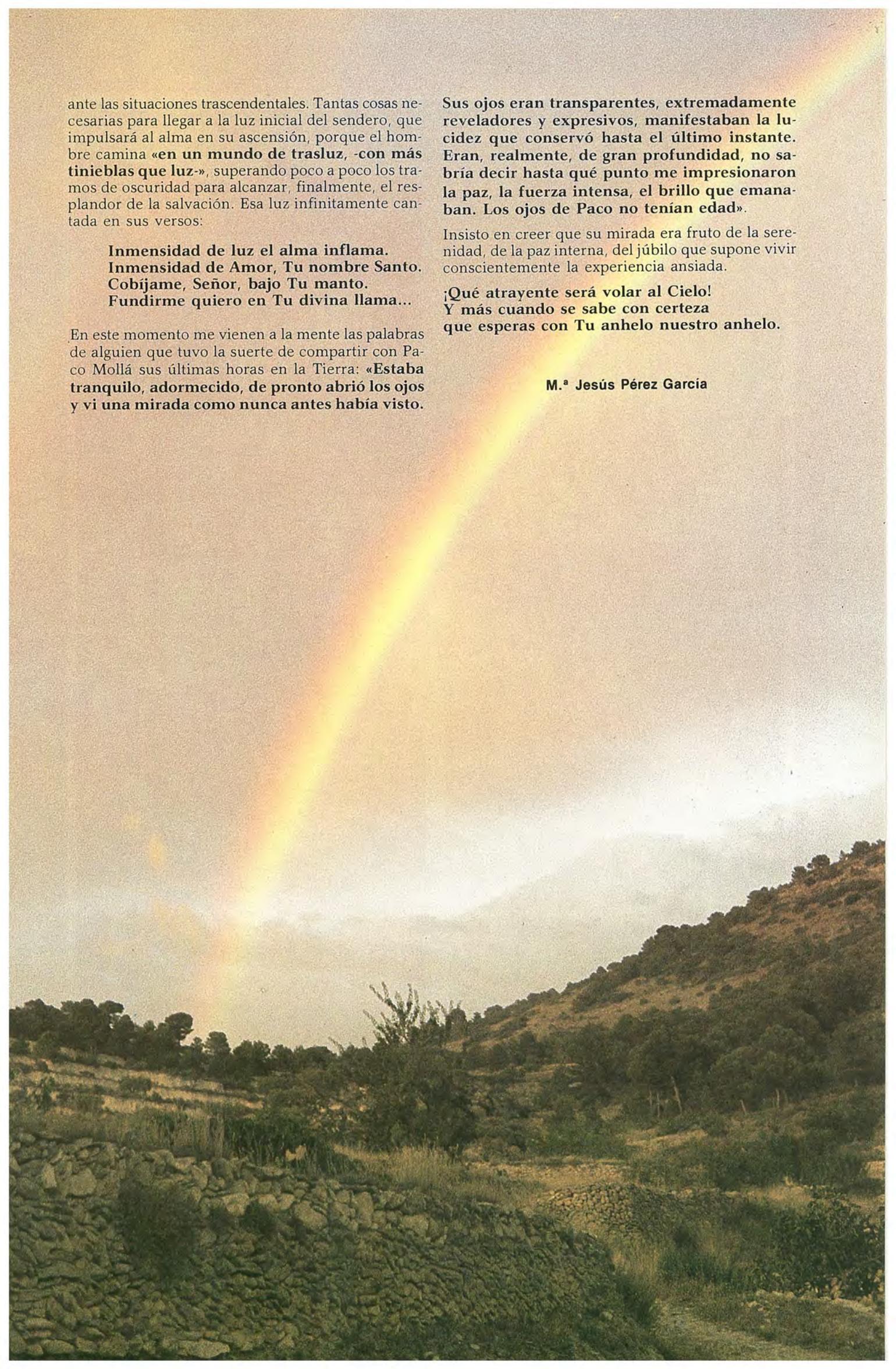
En este momento me vienen a la mente las palabras de alguien que tuvo la suerte de compartir con Paco Mollá sus últimas horas en la Tierra: **«Estaba tranquilo, adormecido, de pronto abrió los ojos y vi una mirada como nunca antes había visto.**

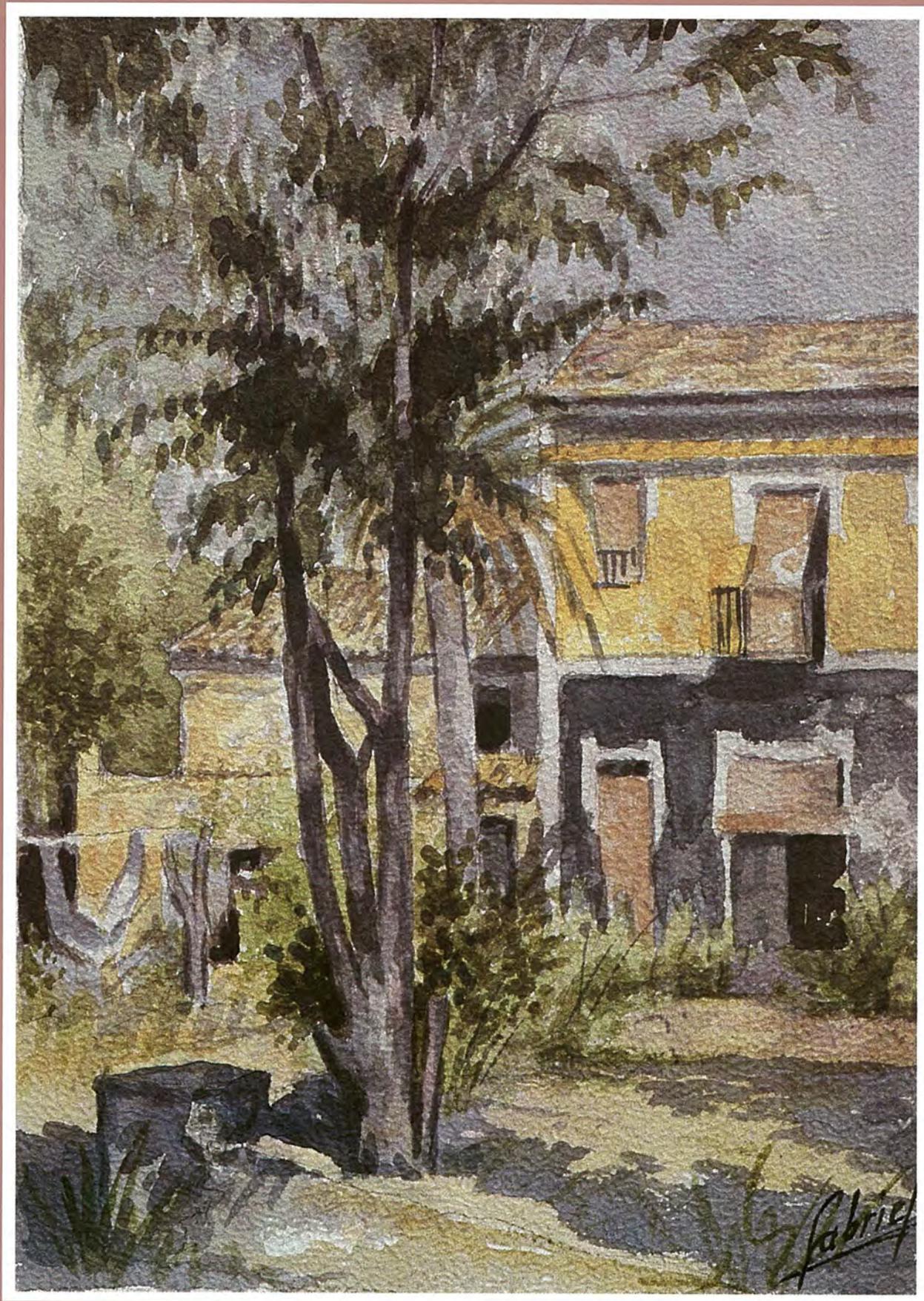
Sus ojos eran transparentes, extremadamente reveladores y expresivos, manifestaban la lucidez que conservó hasta el último instante. Eran, realmente, de gran profundidad, no sabría decir hasta qué punto me impresionaron la paz, la fuerza intensa, el brillo que emanaban. Los ojos de Paco no tenían edad».

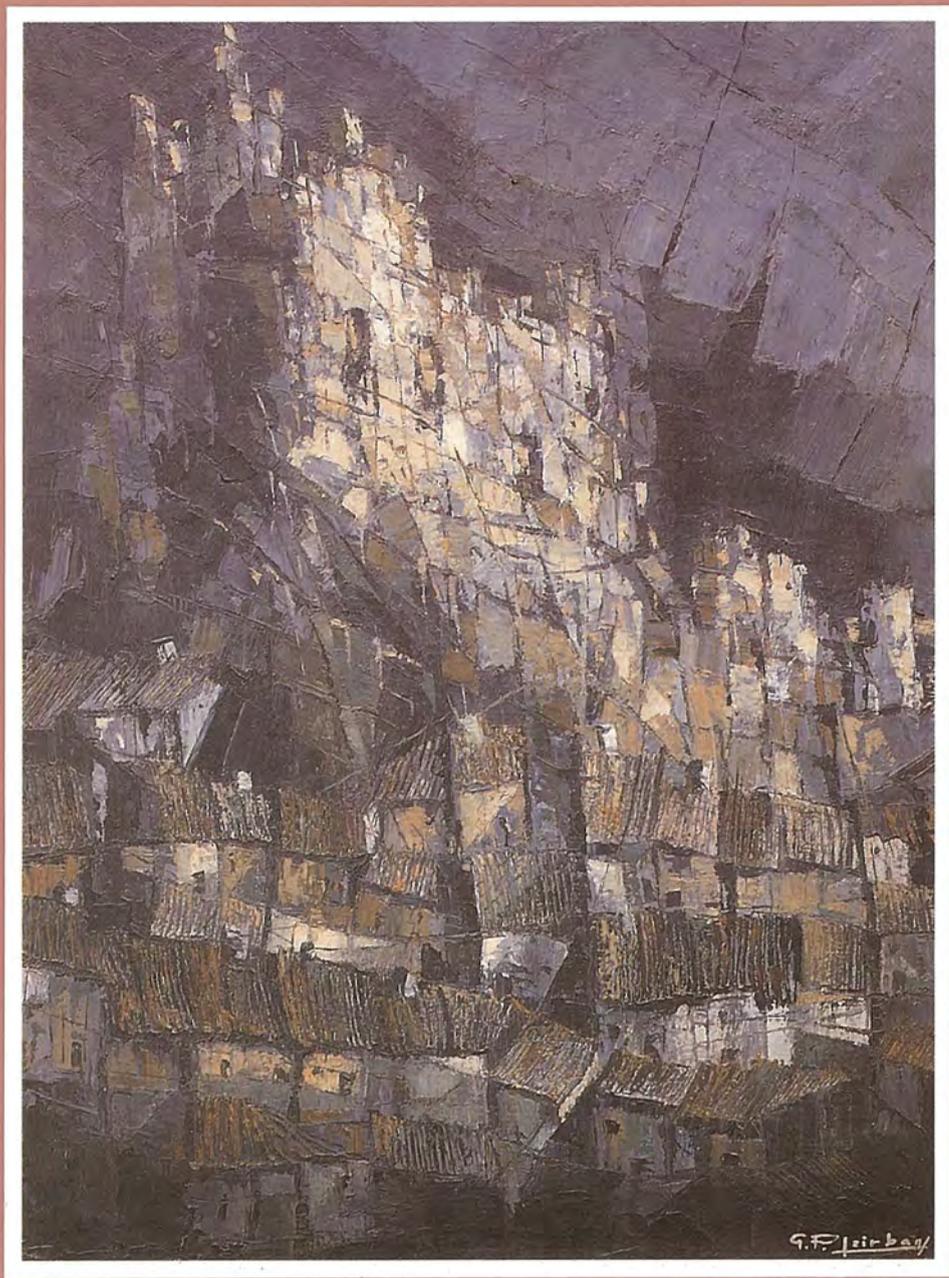
Insisto en creer que su mirada era fruto de la serenidad, de la paz interna, del júbilo que supone vivir conscientemente la experiencia ansiada.

**¡Qué atrayente será volar al Cielo!
Y más cuando se sabe con certeza
que esperas con Tu anhelo nuestro anhelo.**

M.^a Jesús Pérez García







B I L O G R A F I A S

JOSE
BROTONS
CORTES

«El cantaoret»:

Un poeta
olvidado



À NUESTRA SEÑORA DEL REMEDIO
VENERADA EN LA VILLA DE PETREL 7 DE OCTUBRE DE 1892.

Poéticos labios
Verter las verdades
Por dificultades
Que encuentran los sabios.
Yo verter no puedo
Sinó musa santa
Y al sembrar la planta
Cimiento me quedo.
Yo que no temía
Ver pasar los años
Tras los desengaños
Hoy la musa mía.
Recoge los remos
De la embarcacion
Que la salvacion
Segura tenemos.
El mundo es el barco
La fé son sus velas;
¿Humano recelas;
Al entrar al charco?
No tengas cuidado
Por la embarcacion
Que hay proteccion
Del mayor agrado.
De donde dimana
Lo quereis saber
Pues es en haber

De fuente cristiana
Hoy siete de Octubre
Del noventa y dos
La madre de Dios
Que á todos nos cubre.
A fé nos convida
En su santa fuente
A todo existente
Por que á nadie olvida.
Cantemos unánimes
Su eterna alabanza
Que es nuestra esperanza
Hasta siendo exánimes.
Tú reina del cielo
Del mar y la tierra
Calma tanta guerra
Como hay en el suelo.
A vos madre fiel
Dadnos paz completa
Te ruega un poeta
Hijo de Petrel.
Tú eres el medio
De la proteccion
Y de salvacion
Madre del Remedio.

José Brotóns

En este trabajo pretendemos realizar una aproximación al estudio de la vida y la obra de un poeta popular, de un repentizador o trovero nacido en Petrer a mediados del pasado siglo: José Brotóns Cortés, conocido por el apodo de «El cantaoret».

La única noticia que teníamos de este poeta era una composición dedicada a la Virgen del Remedio, editada en la imprenta El Serpis de Alcoy que encontró D. Enrique Amat en una hojita suelta dentro de un libro de historia de su padre editado en el año 1883, poema que ya conocemos puesto que fue publicado en FESTA 87. Se trata de una décima dedicada «A Ntra. Sra. del Remedio», que nos daba a conocer la existencia de un poeta del cual, hasta ese momento, no sabíamos absolutamente nada.

Era necesario saber algo más de José Brotóns; Pedro Belló nos comentó que tenía un folleto con un poema dedicado también «A Nuestra Señora del Remedio venerada en la villa de Petrel 7 de octubre de 1892», firmado por José Brotóns y acompañado de una ilustración de la Virgen.

Nos faltaba conocer la vida de este autor y el camino fue, una vez más, recurrir al libro del insigne escritor alicantino Manuel Rico García «Ensayo biográfico bibliográfico de escritores de Alicante y su provincia», en el cual encontramos una pequeña referencia biográfica sobre el poeta petrerense que aparecía bajo el erróneo nombre de José Boronat Cortés «El cantaoret», aunque en la referida nota biográfica los autores del resumen-transcripción del libro de Rico apuntaban: «No sabemos si por error, al biografiado también le da el apellido Brotóns».

El siguiente paso fue acudir a la biblioteca Gabriel Miró de Alicante, donde se custodiaba una copia del manuscrito de Rico García y poder conseguir una biografía más detallada y extensa de «El cantaoret». El resultado no pudo ser más halagüeño, nos facilitaron fotocopias del microfilm de la obra de Rico y no sólo pudimos obtener una extensa y completa biografía de Brotóns, sino que además intercalada en la misma aparecían varias composiciones poéticas suyas.

Hemos considerado de interés transcribir íntegra la biografía de José Brotóns, que aparece en el libro de Rico García, porque aporta datos muy importantes a la hora de conocer la trayectoria de este autor, al mismo tiempo que nos permite conocer parte de su obra.

Pero antes de pasar a la lectura del texto, no podemos dejar de hacer unas observaciones que nos pueden resultar clarificadoras. En primer lugar, como ya habíamos apuntado anteriormente, nos encontramos con el dilema del apellido Brotóns o Boronat, ya que Rico García utiliza ambos indistintamente. Podemos afirmar con absoluta certeza que su apellido era Brotóns, ya que en los dos poemas que poseemos impresos aparece con este apellido. Por otra parte el apellido Boronat no es un apellido frecuente en Petrer, mientras que el apellido Brotóns lo po-

demos constatar en el Archivo Histórico Municipal desde inmemorial. En segundo lugar destacar unos hitos que nos parecen fundamentales en su biografía: A los siete años empieza a trabajar de pastor para dedicarse posteriormente al «oficio de la tierra», viéndose obligado a dejar la escuela de instrucción primaria. De ahí que podamos calificar la inspiración poética de Brotóns como algo natural puesto que apenas había recibido formación alguna. A los veinte años le tocó «la triste suerte del soldado» y pasó a formar parte del ejército isabelino durante la guerra carlista. Una vez terminado su servicio en el ejército regresó a Petrer, donde al no encontrar trabajo tuvo que marcharse a Alcoy, ciudad en la que se empleó como mozo en una posada, para dedicarse posteriormente a la explotación de una nueva industria invención suya, la fabricación del denominado licor Alegría, que le dio gran fama. Su natural dote para improvisar composiciones poéticas de todo tipo le dio un merecido prestigio.

Gran parte de la obra poética que hasta ahora conocemos es de temática religiosa, dedicada a la Virgen en sus distintas advocaciones locales (Virgen del Remedio, Virgen de la Salud y Virgen del Carmen). Otro apartado de su obra está compuesto por poemas que podríamos calificar de contenido «político y social» en relación con la época en que le tocó vivir (Canalejas, D. Carlos...).

Otro hecho a resaltar es la amistad entre Brotóns y el abogado y escritor petrerense Miguel Amat y Maestre (1837-1896), a través del cual «El cantaoret» tuvo la oportunidad de conocer personalmente al polígrafo Manuel Rico García, llegando incluso a dedicarle unos versos.

Aunque la poesía de Brotóns nos resulte un tanto anticuada, facilona e incluso un poco cursi, no podemos por lo poco de su obra que conocemos, dejar de ver que tenía una facilidad muy especial para la composición y que brilló con luz propia en el campo poético del siglo XIX.

«Aumentar el ya crecido número de los poetas naturales que han existido y existen en la actualidad en esta encantadora región alicantina, muchos de los cuales figuran ya en nuestra galería, viene hoy el que tratamos de biografar, aunque no nos es posible de manera alguna realizarlo con la extensión y detenimiento a que se hace acreedor tan modesto como inspirado vate, bien quisieramos llevar a cabo nuestro intento en una forma completa, pero no es posible por la falta material de los necesarios antecedentes, y especialmente de algunas composiciones más que vinieran a dar pleno conocimiento de sus facultades poéticas.

La pintoresca e histórica villa de Petrel, en aquella árabe y señorial población que después de la reconquista vino a formar uno de los florones más preciados de la espléndida corona de los ilustres y sobradamente famosos condes de Elda, fue en donde nuestro Brotóns abrió por vez primera los ojos a la luz el día 11 de octubre del año 1854, siendo sus padres Gabriel Brotóns Beltrá y María Cortés y Bernabeu, modestísima pero honrada familia de jornaleros que como se comprenderá apenas les fue posible el poder proporcionar a su hijo más que una bastante incompleta educación literaria puesto que haciendo supremos esfuerzos pudieron conseguir que frecuentase la escuela de instrucción primaria que por entonces dirigía el respetado profesor D. Juan Alcaraz y Puerto, quien viendo las especiales condiciones intelectuales que se manifestaban en su pequeño discípulo procuró sacar de ellas todo el mejor partido posible, pero cuando contaba siete años de edad cuando empezaba a dar aquel tierno árbol el fruto esperado por áquel que con gran esmero y solicitud cuida la dejó de frecuentar el establecimiento de enseñanza para dedicarse al ejercicio del oficio de pastor, en el que pasó algunos años, pasando posteriormente, a fin de ayudar al sostenimiento de sus padres, al penoso y mal recompensado tra-

bajo de la tierra, (ilegible) que se vió forzado a abandonar en 1874 a causa de haberle cabido la triste suerte de soldado, ingresando acto continuo en las filas del ejército, siendo afiliado en el Batallón reserva de Alicante, sexta compañía, hasta que disuelto que fue éste pasó al Regimiento de Galicia, en el que permaneció e hizo toda la campaña de la guerra civil en el Norte durante tres años consecutivos; finalizada aquella encarnecida y fratricida lucha entre hermanos, en 1877 pasó a continuar sus servicios en la reserva activa y cumplido que fue su compromiso en el ejército se trasladó ya con la licencia absoluta a su querido y suspirado pueblo natal y no encontrando en él trabajo necesario que asegurase el sustento se fue a residir a la ciudad de Alcoy en la que entró como mozo en una de sus posadas en donde al poco tiempo empezó a ser el encanto y la admiración de todos los que la frecuentaban por su gran facilidad en improvisar versos y canciones acompañado de la guitarra adquiriendo por estas raras cualidades una más que regular popularidad entre los hijos de la industrial Alcoy.

En este penoso género de vida pasó algunos años hasta que después de no pocos trabajos y sufrimientos vino a dedicarse a la explotación de una nueva industria invención suya, como es la fabricación del renombrado licor Alegría que tanta fama le ha dado haciéndole de la precaria situación porque atravesaba su existencia.

Desde muy niño, como anteriormente hemos dicho, mostró una inteligencia nada vulgar, una imaginación asaz viva y una inspiración poética natural que era el encanto de todos aquellos que le oían (sic), era tal su inagotable numen y facilidad para la versificación ya en aquellos años que con frecuencia no sólo se concretaba a complacer a todo áquel que le pedía una composición en todo género y metro sino que hasta sostenía toda conversación, polémica o discusión en verso por larga que aquella fuese.

Estas notables condiciones fueron aumentando con la edad hasta conseguir dominar por completo todos los géneros y todos los metros conocidos en el arte poética, con la misma facilidad y galanura maneja Brotons una sencilla cuarteta que una quintilla, el romance que la octava real, el difícil soneto como la décima, como lo iremos demostrando por medio de sus composiciones de las que nos complacemos en dar algunas pequeñas muestras.

Siendo soldado y estando alojado en el pueblo de Haro, provincia de Logroño, en casa de D.^a Matilde Velunza se improvisó una pequeña velada y en ella fue instado nuestro Brotons a que improvisase algunas composiciones a cuya petición como era natural no pudo negarse, versos que hicieron las delicias de los concurrentes, siendo una de ellas la siguiente motivada por la caída del caballo que montaba el Teniente Coronel D. Gaspar Montero

Le priva el ir al casino
Donde está su sociedad
Le priva el andar ligero
Y es contra su voluntad

En otra velada verificada en distinta casa de la misma población de Haro volvió a improvisar diferentes composiciones tanto a las señoras como a los hombres que a ella concurrieron, mereciendo especial mención la que sigue que dedicó a uno de los presentes que era acérrimo partidario de las ideas tradicionalistas a petición del médico de su Batallón D. Baltasar Iñiguez, obligándole a que fuese una quintilla que terminase «que Don Carlos mande en España», y dijo:

Cuando haga peras la caña
Y membrillos el castaño
Y vuele el gato y la araña
Entonces no será extraño
Que Carlos mande en España

Encontrándose ya en Alcoy y en ocasión de visitar a aquella ciudad el ilustre repúblico y hombre de Estado Sr. Canalejas publicó el siguiente soneto.

A la entrada del Excmo. Sr. D. José Canalejas en la ciudad de Alcoy
Por un testigo presencial

Soneto

Yo ví la humanidad que se agrupaba
Sin distinción de sexos hacia el puente
Y pregunté á un amigo tanta gente
Si sabía donde caminaba

Me contestó el amigo José acaba
Tu dialogo pronto y por Dios vente
Y verás á un señor muy eminente
Digno de todo aprecio el cual pasaba

Junto a mí saludando y atendiendo
De los hijos de Alcoy todas sus quejas
Entonces dije yo claro estoy viendo

Que si la miel recogen las abejas
Es debido a la flor y flor comprendo
Que en la ciudad de Alcoy es Canalejas.

Al día siguiente se improvisó una gran reunión para honrar a tan importante personalidad política y como era consiguiente el indicado señor pronunció uno de los más elocuentes discursos que hasta entonces habían salido de sus labios y nuestro Brotons después de haber oído entusiasmado la fácil y elocuente palabra del Sr. Canalejas improvisó el siguiente soneto

Al Excmo. Sr. D. José Canalejas Méndez por su elocuentísimo discurso pronunciado en la ciudad de Alcoy el 26 de noviembre de 1890

Soneto

He oído al ruseñor entre el ramaje
Y el canto del pastor en la montaña
La voz del vencedor en la campaña
Y a tiples aplaudidas con buen traje

Del Océano é (sic) oído su oleaje
Y cánticos gloriosos hacia España
Y nada de lo dicho a mí me extraña
Que no sirva por Dios esto de ultraje

En la ciudad de Alcoy de buenos labios
Ohí (sic) ciertas verdades tan complejas
Que admirados quedaron muchos sabios
Yo de ningún nacido tengo quejas
Pero que se merece sin agravios
En Alcoy muchos vivas Canalejas

Con motivo de verificarse en la ciudad de Alcoy una solemne procesión en honor de nuestra Señora la Virgen del Carmen nuestro biografiado improvisó las décimas que van a continuación

Abrid, abrid vuestros ojos,
Humanidad esparcida,
Y vereis que nuestra vida,
Es alegría y enojos,
Somos del mundo despojos
Por que lágrimas derraman
Los que quedan dicen amén
Muchos con mala intención
Siendo Vos la protección
Sagrada Virgen del Carmen

Si la humanidad ufana
Será tal vez por convenio
Al morir hacen desprecio
Por que ambiciono con gana
Al no ser la intención sana
Es preciso que reclamen
Y que con fervor os llamen
Buscando la protección
Porque sois la salvación
Sagrada Virgen del Carmen

Como sois la mejor flor
 Como sois la mejor fruta
 Como sois la sin disputa
 La primera en el color
 Haga frio haga calor
 A todos cuantos te amen
 Si de conciencia hay examen
 Hallan la completa suerte
 En la vida y en la muerte
 Sagrada Virgen del Carmen
 Cantar pueden alabanza
 Todo existente en el mundo
 Por ser tu honor tan profundo
 Y mayor la confianza
 Y superior la esperanza
 Para los que a voz te alaben
 Por que los nacidos saben
 Como sabe este poeta
 Que tu gracia es muy completa
 Sagrada Virgen del Carmen

En otra ocasión un fervoroso devoto de nuestra Señora de la Salud le pidió con verdadero empeño que le improvisase una composición en loor de tan venerada imagen y nuestro Brotons le dictó las siguientes décimas sin apenas darle tiempo a pensarlas



A NUESTRA SEÑORA DE LA SALUD

La Virgen de la Salud
 Es en Elda venerada
 Y de todos adorada
 Por su grandiosa virtud
 Con la mayor prontitud
 Presta salud y consuelo
 En este misero suelo
 Su gracia nunca nos priva
 Pues elevemos con vida
 Todos juntos hasta el cielo

Elda consagra este día
 Con la mayor devoción
 Y en solemne procesión
 Llevan con pompa á Maria
 Pues ninguno desconfía
 de su elevada virtud
 Por eso la multitud
 Harta de intención esquiva
 Ha (sic) decir todos que viva
 La Madre de la Salud

No satisfecho el mismo devoto con solo las composiciones que quedan expuestas le suplicó que le dedicase otra nueva de distinto metro y Brotons acto continuo le improvisó la siguiente

A nuestra Señora de la Salud venerada en Elda

Súplica

Madre amorosa
 Reina del cielo
 Eres piadosa
 Dadnos consuelo
 Los hijos de Elda
 Lo están pidiendo
 A voz os llaman
 Ay los enfermos
 Muy confiados
 Que han de tenerlo
 Y no dudamos
 Que puede serlo
 Que por tu gracia
 Se alcanza el cielo
 Donde gozamos
 Un bien eterno

Brotons deseando complacer más y más a aquel buen amigo que con tanto empeño deseaba poseer algunas composiciones sobre el mismo asunto le dictó los dos siguientes anillejos:

Salud en Elda tenemos
 Gozamos por tu virtud
 Salud
 Tienes un trono y no celda
 En Elda
 Dicha completa no menos
 Tenemos
 Por lo dicho veneramos
 A esta Imagen pura y bella
 Que sabemos que por ella
 Salud en Elda tenemos

Madre de Salud hermosa
 Dios eterno es nuestro padre
 madre
 Danos pues la plenitud
 de Salud
 Eres después de amorosa
 Hermosa

A una imagen tan preciosa
 Que en el cielo la proclamen
 Por eso en Elda la llaman
 Madre de Salud hermosa



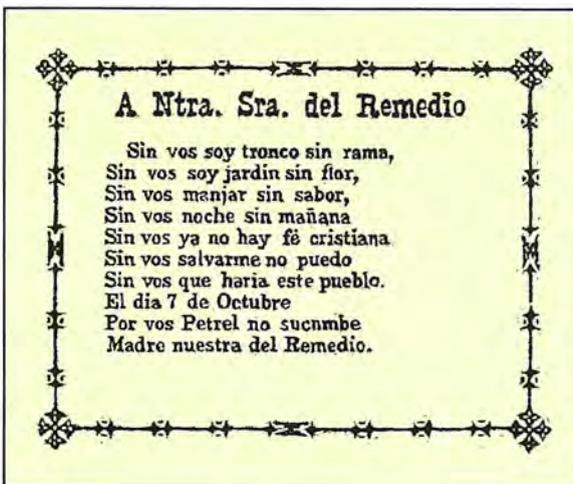
**A NTRA. SRA. DEL REMEDIO
 PATRONA DE PETREL**

Ampara tot lo que viu,
 Per que lo mórt ya hu ampares,
 Tant en ivern cóm estiu,
 Cóm eres Mare de mares
 En el Sant deure cumpliu

José Brotons.

7 Octubre de 1891.

*Y por fin, deseando más estimado y queridísimo
 amigo el eximio cuan desgraciado abogado, poe-
 ta y literato D. Miguel Amat y Maestre, fallecido*



*recientemente en Petrel, que conociésemos perso-
 nalmente a nombre de tan portentosa imaginación*

*como Brotons, aprovechó un viaje de éste á Ali-
 cante y nos lo recomendó, nos honró con su visita
 y después de varias conversaciones le suplicamos
 que nos dejase algún recuerdo de su visita y él com-
 placiente como siempre se sentó a nuestra mesa
 y escribió los versos que siguen.*

Al Sr. D. Manuel Rico después de visitarle por
 primera vez personalmente y á ruegos de Don Mi-
 guel Amat y Maestre

Una y mil veces me pesa
 Señor en estos instantes
 No haber conocido antes
 Su persona y su nobleza

Si creí tanta bondad
 Aunque no lo conocía,
 Fue por que me lo decía
 El Señor Miguel Amat

¡Quien había de pensar
 Que junto á una playa hermosa
 Persona tan virtuosa
 Podía allí reposar!

Pero quedé convencido
 Señor Rico por completo
 En todo a V. le respeto
 Jamás le tendré en olvido

El que visita su casa
 Le pasará lo que a mí
 Que al fin se saldrá de allí
 Sin saber lo que le pasa

Yo mucho más le diría
 Y por falta de instrucción
 Padece mi corazón
 Y llora la musa mía

Por lo mismo Don Manuel
 Le cuento lo que me pasa
 Diga que he estado en su casa
 Cuando escriba a Don Miguel

Este su servidor es
 Quien cariño le profesa
 Y humilde S.M.B.

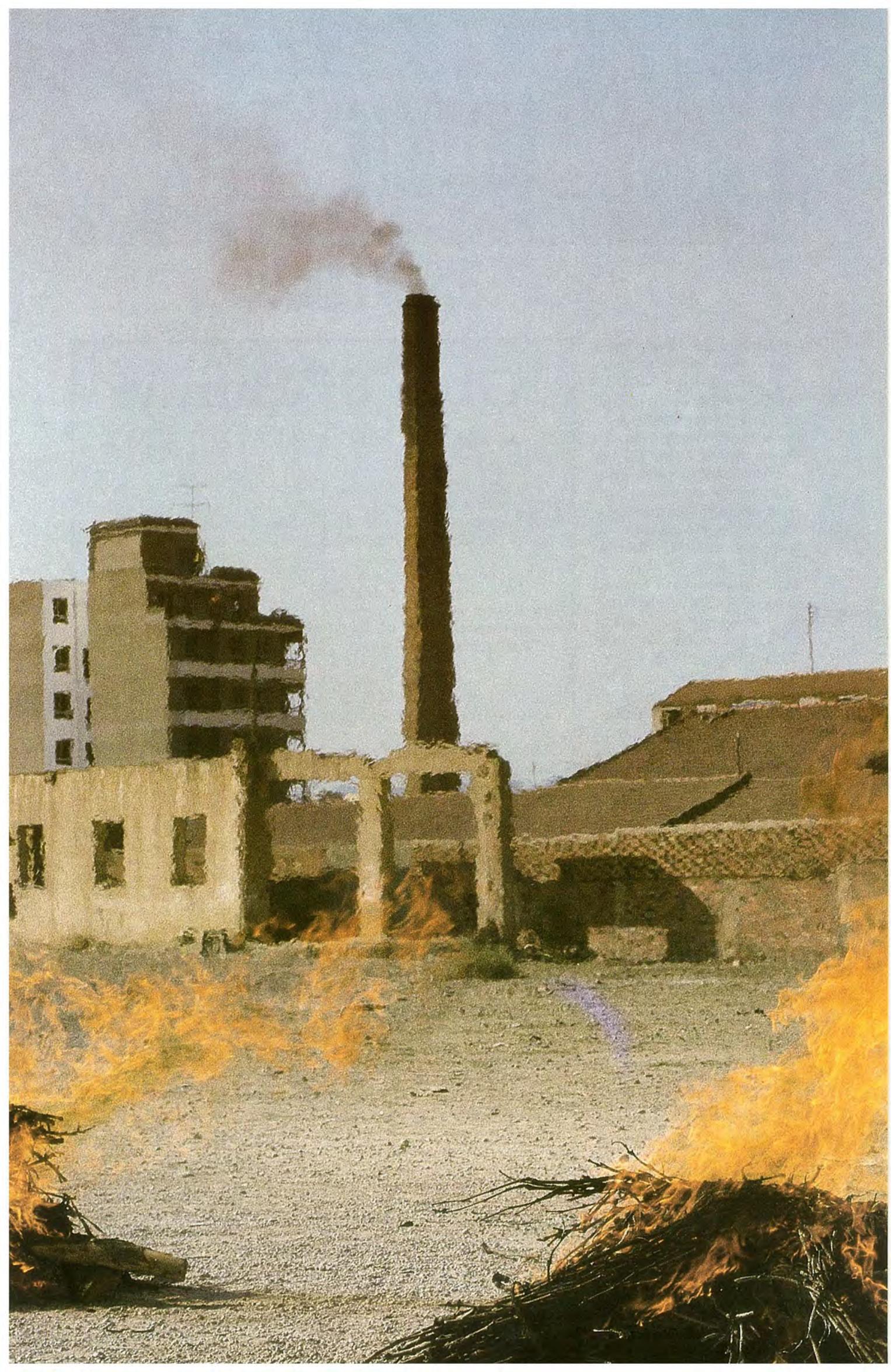
Jose Brotons y Cortés

P. D.
 Dará por mi posdatita
 tan sincera como humilde
 Besitos á su Clotilde
 Afectos a la Pepita (1)

Brotons

(1) Su señora

M.ª Carmen Rico Navarro



NOTICIA

SOBRE L'OBRA PICTÒRICA DE

VICENTE POVEDA I JUAN

L'obra pictòrica del nostre pintor local Vicente Poveda i Juan (Petrer, 1865 - Roma, 1935) és un cúmul de contínues sorpreses. En l'intent constant de clarificar, en la mida de les nostres possibilitats, la catalogació el més exhaustiva possible de la seua obra, hui ens trobem amb dos nous quadres del pintor. Es tracta de dos olis que representen el seu autorretrat (0,28 x 0,18 m) i el retrat d'un comte italià, Giuseppe Angletti Rossetti (0,28 x 0,18 m). El primer apareix signat i el del comte no, a més de no estar-ne totalment acabat. Segurament es tracta d'un apunt, com ho mostren les taques que hi ha a l'extrem inferior dret del quadre, que no són altra cosa que el resultat de netejar la paleta sobre el llenç, i el fet que no estiga signat. No obstant, els dos quadres mostren un gran domini de la tècnica i de l'expressivitat. Per la seguretat que es nota en la pinzellada no hi ha dubte que Poveda era ja un pintor vell amb molta experiència.

En el revers del retrat del comte apareix un retall del periòdic del **Giro di Roma**, parlant de la peculiar i estrambòtica figura del comte a la que l'autor de la ressenya, el marquès del Grillo, denomina «cabellera d'argent». Pel que suposa d'interessant, de típic i de curiós el personatge, transcrivim, traduït de l'italià, el text del retall de periòdic:

Giro di Roma CABELLERA D'ARGENT

Qualsevol bibliòfil espanyolat podrà fàcilment recordar l'estrambòtica figura del comte Giuseppe Angletti Rossetti, que durant molts anys va vendre llibres usats sota el murs de l'església de Sant Iranzio, al carrer del mateix nom, enfront de l'entrada de la Biblioteca Casanatense.

Era una persona d'allò més singular, amb la cara acuradament afaitada, els cabells d'argent esbullats en forma de cabellera, el vestit llis, però endossat amb una certa singularitat espontània.

I era molt més estranya la seua manera de revendre, perquè no comprava ni pagava els llibres, sinó que els rebia com a donatius de persones caritatives que alleugerien les seues pròpies biblioteques tot alliberant-se d'opuscles superflus o de duplicats.

El comte tenia el seu inconfessible mode de fixar els preus.

Si algú li demanava:

—Comte! quant val aquest volumet?

—El preu, -responia-, poseu-lo vosaltres...

Com a expressió del seu ànim gentil resta el fet que a despesa pròpia, l'agost de 1933 féu substituir amb una

taula d'oli d'un cert preu, una vella imatge de la Madonna del Rosario, imatge que era de simple cartó: I hi féu esculpir una làpida de marbre.

Però l'episodi que millor especifica la típica figura del comte llibreter, és aquest:

El comte, per un cert temps, desaparegué i no se'n sabé res més. Hom ja començava a suposar que li havia pogut passar qualsevol cosa quan es va difondre una veu misteriosa.

Es va saber, qui ho diria!, que s'havia fet amatent de la cinematografia.

Açò, però, no fou res. Allò més particularment impressionat era que el comte representava el «Pare Etern» en una pel·lícula religiosa, que es venia projectant en un local annex a l'església de Sant Giuseppe al Trionfale.

—Per a què em serveixen aquests cabells?, —deia, tot indicant la càndida cabellera, —Si no la tinguera, podria mai representar el «Pare Etern»?.

Però d'etern no n'era! i quan tornà a vendre els llibres, a l'hivern del 1934, fou colpit de pulmonia, fou portat a l'hospital i la seua vida acabà traspassada, però honorada.

El Marquès del Grillo



Al costat manuscrit diu, també, escrit en italià: «El retrat és obra del pintor de la localitat alacantina, Vicente Poveda».

Volem aprofitar esta notícia per fer una rectificació del catàleg de l'obra del pintor que presentavem en FESTA 88. Hem de dir que dos dels quadres citats que apareixen en el catàleg amb títols distints són, en realitat, la mateixa obra. Ens estem referint a «Valle de lágrimas» i «Viejo con niña», signat en Roma l'any 1884 i que fou presentat per Poveda a l'Exposició Nacional que es va celebrar a Madrid i va ser inaugurada el 24 de maig, obtenint com guardó una medalla de 3.ª clase. El quadre es diu, veritablement, «Valle de lágrimas» i és propietat del Museu del Prado, tot constant amb el n.º 4.010 en el catàleg del prestigiós museu madrileny.

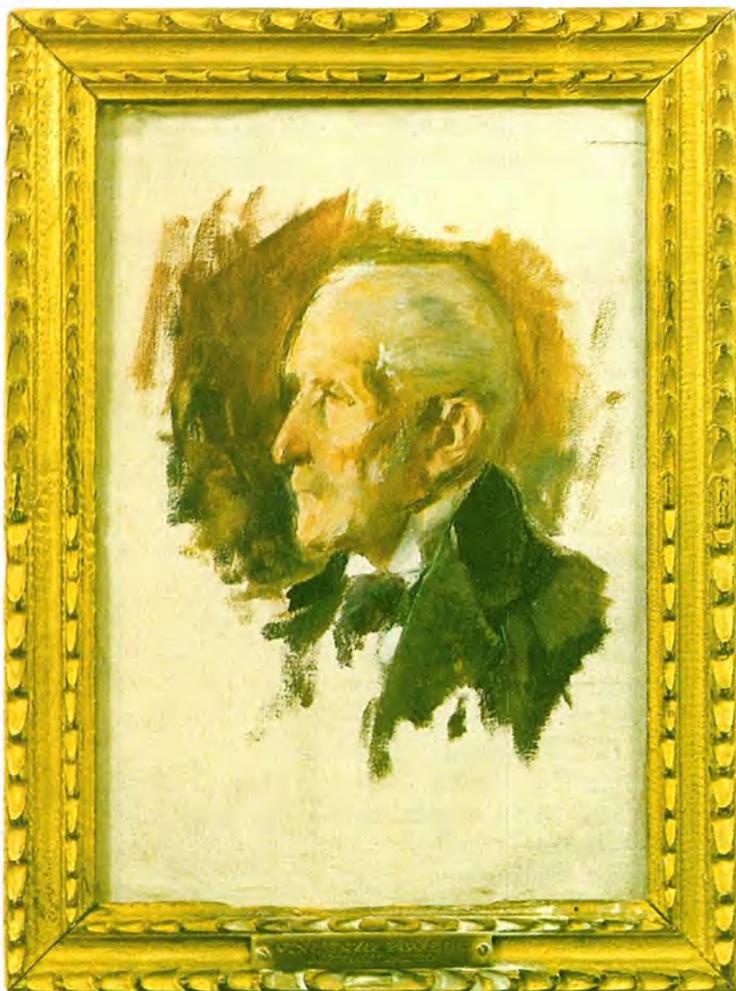
Només esperar que continuen apareixent més quadres i poder anar coneixent, cada dia més, l'obra del nostre pintor.

M.ª Carme Rico Navarro

NOTES:

Agraim a Isaïes Minetto la traducció del text italià.

Per a més informació referent al pintor vegeu els articles apareguts en FESTA 77 i FESTA 88.



Autorretrat de Vicente Poveda



El comte italià: Giuseppe Angletti Rossetti

GABRIEL PAYA

ALGO MAS QUE UNA CALLE

Estamos en el Salón de Actos Públicos de la Casa Consistorial de Petrer, son las ocho de la mañana del primer día de Enero de 1902. El alcalde, el secretario y los señores concejales están reunidos para celebrar la elección del nuevo ayuntamiento. El ambiente es tenso, hay notables ausencias entre los citados al acto. En el primer escrutinio quedan en igualdad de votos el Sr. Alcalde en funciones y D. Matías Bernabé Payá. A continuación, el mencionado regidor de la villa que además preside la mesa por ser el de mayor edad, hace una expresiva manifestación alegórica a la importancia de tan solemne momento. Acto seguido, los Sres. Concejales según lo dispuesto en los artículos 54 y 55 de la Ley Municipal, depositan sus votos en la urna; el presidente de la mesa procede a la lectura de los mismos. Resultando del escrutinio que todos están a nombre de D. Gabriel Payá Payá. La sala se pone en pie y son leídas las palabras del ritual: «¿Juráis por Dios y por los Santos Evangelios ser fiel a S.M. la Reina Regente y al cumplimiento de vuestro cargo?». Una voz ligeramente emocionada, pero firme y bien templada, responde: «Sí, juro».

Gabriel Payá volvía a recibir, nuevamente, el bastón de mando como símbolo de su dignidad. Tres años más tarde moriría abandonando, ahora sí definitivamente, la Alcaldía Constitucional de Petrer. Es curioso ver cómo este hombre permaneció tanto tiempo en su cargo en una época tan inestable como aquella. Llegó con el Gobierno Provisional y, salvo breves intervalos, se mantuvo con Amadeo I, la I República, Alfonso XII, la regencia de María Cristina y los primeros años de Alfonso XIII.

Alguien podría decir que tampoco era en aquellos tiempos muy difícil aferrarse a un cargo público -y menos en el ámbito rural- dada la política del período de la Restauración que favoreció tan deplorablemente aquel fenómeno que vino a denominarse «caciquismo». Nos preguntamos ahora: ¿era Gabriel Payá un cacique?. Si analizamos su figura en tanto en cuanto a su carácter (bastante explosivo), posición social y entorno en el que se desarrolló su vida, la respuesta sería sí.



«Un rostro que se diría modelado por los elementos como si de una roca de las montañas de Petrer se tratara... Todo un carácter».

Mas toda moneda tiene dos caras y dejando a un lado aquella, que puede que no fuera de mucha ley, generaciones de petrerenses dieron buena cuenta que D. Gabriel Payá Payá fue empedernido liberal, tenaz en su trabajo, moderno y emprendedor, y sin duda obtuvo la mayor recompensa a la que puede optar un cargo público: el cariño y el respeto de sus ciudadanos.

De sus orígenes sabemos que vio la luz primera en el año 1831. Sus padres, D. Antonio Payá y Cortés y Dña. Micaela Payá, residían en Petrer en la calle de la Misericordia, y eran poseedores de una considerable hacienda que les permitía llevar una vida desahogada en un mundo y más en el espacio rural en el que la carencia y la necesidad eran el denominador común de todos los españoles.

El joven Payá recibió de sus mayores la parte de su herencia que le correspondía, convirtiéndose en lo que por entonces se llamaba «propietario». Pudo, como era muy frecuente, llevar una vida fácil y desocupada comiéndose su patrimonio, pero la semilla del hombre que quiere superarse a sí mismo ya comenzaba a brotar.

Desde muy joven no ocultó sus ideas liberales en una España que se debatía en luchas dinásticas y políticas entre carlistas e isabelinos, liberales y progresistas. El mundo comenzaba a cambiar, las viejas estructuras se desmoronaban y Gabriel Payá optó por no quedarse atrás. Esto le valdría algunas enemistades entre los sectores más destacados de la villa. Sabemos que durante la guerra carlista de 1875 una partida que hacía estragos en la comarca fue a buscarle a su casa con ánimo de darle muerte; nuestro hombre se refugió en las cuadras y uno de sus jornaleros le cubrió enteramente entre la paja y los excrementos salvando así su vida. Esto, creemos, que en parte justificaría aquella anécdota que D. Hipólito Navarro Villaplana narra magistralmente en su libro «Las fiestas de Moros y Cristianos de Petrel». Cuando vio al capitán de la comparsa de Vizcaínos luciendo un uniforme como el de Don Carlos que provocó su ira y, haciendo uso de su autoridad, dio orden a la Guardia Civil de encarcelar al capitán y a cuantos se opusieron suprimiendo la fiesta, que continuaría más tarde por orden del Gobernador. Nuestro alcalde se encerró en su casa. Los Vizcaínos al pasar por su puerta paraban y entonaban los himnos carlistas y él desde el interior los insultaba y maldecía.

Pero como bien dice D. Hipólito, aquello debió acabar con un «trago de buen vino» amainada ya la tormenta.

Dejando a un lado la política, volvamos a su entorno familiar. En el año 1860 casó con Dña. María Josefa Payá y Beviá, natural de Agost, que perpetuaría doblemente su apellido una generación más. Tuvieron siete hijos: Genoveva, José, María-Josefa, Antonia-María, Dolores, Gabriel y Luis. Habitó la familia Payá en dos casas de la calle Gabriel Brotons de las cuales una ha llegado hasta nuestros días y sobre su portón aún campean entrelazadas sus iniciales.

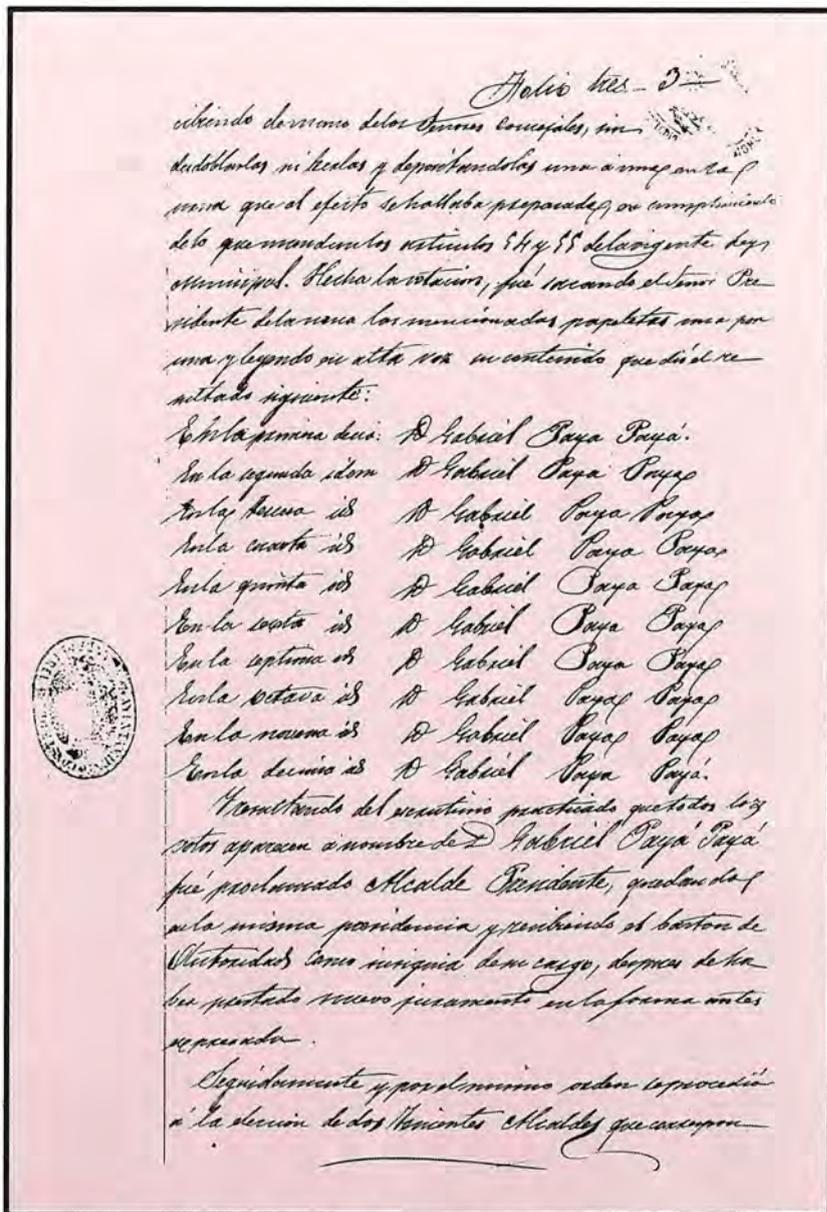
En 1886, falleció su esposa víctima del cólera, morbo que hizo estragos en nuestra provincia durante dicho año. Tiempo después, D. Gabriel, sintiéndose aún joven, casó nuevamente y,

Folio 103 - 2
 celebrando de nuevo los términos concejales, sin
 habérselas ni licencias y depositándose una a un tiempo la p
 vana que al efecto se hallaba preparada, en cumplimiento
 de lo que mandan los artículos 14 y 15 del artículo de la ley
 municipal. Hecha la votación, que recando el Sr. Pre
 sidente de la mesa los enuncian los papales como por
 una y cuando en otra vez se contaron que dió el re
 sultado siguiente:

En la primera vez: D. Gabriel Payá Payá.
 En la segunda idem D. Gabriel Payá Payá
 En la tercera id D. Gabriel Payá Payá
 En la cuarta id D. Gabriel Payá Payá
 En la quinta id D. Gabriel Payá Payá
 En la sexta id D. Gabriel Payá Payá
 En la séptima id D. Gabriel Payá Payá
 En la octava id D. Gabriel Payá Payá
 En la novena id D. Gabriel Payá Payá
 En la décima id D. Gabriel Payá Payá.

Y en virtud del resultado practicado que todos los
 votos aparecen a nombre de D. Gabriel Payá Payá
 fue proclamado Alcalde Provisorio, quedando de
 esta misma providencia y recibiendo el bastón de
 Autoridad como si quisiera de su cargo, de quien se ha
 he puesto nuevo juramento en la forma antes
 se acuerda.

Seguidamente y por el mismo orden se procedió
 a la elección de dos Vocales Alcaldes que asimismo



Acta proclamando alcalde a Gabriel Payá. Libro de Actas Ayuntamiento Pleno 1902 (A.H.M.)

atención a la coincidencia, con una señora de Petrer que se llamaba Dña. María Josefa Payá y Amat, aunque esta vez no hubo descendencia.

Gabriel Payá amasó una gran fortuna en fincas rústicas y urbanas fuera y dentro de los términos



Calle Gabriel Payá



Casa de Gabriel Payá. Cl. Gabriel Brotóns, 1

de Petrer que vienen en parte detalladas en el libro Padrón de contribuyentes o Amillaramiento del año 1900 que se encuentra en el Archivo Histórico Municipal.

Este gran patrimonio, su carácter, el celo familiar y quizás su afán por perpetuar su estirpe le valió el apodo del «Tío Moro» por el que se le conoció popularmente tanto a él como a sus descendientes hasta nuestros días.

Si echamos una ojeada a su retrato, realizado por el fotógrafo de Novelda Jaime Belda hacia 1898, veremos a un hombre grueso, pulcramente vestido que luce una gran cadena de reloj en el bolsillo del chaleco y por cuya pechera se adivina el cordón de unos anteojos, nada fuera de lo común para un hombre de su época y posición. Pero si miramos su rostro nos encontramos con un gesto

serio, de mirada encantadora, inteligente, que parece querer ver el interior de las personas. Un rostro que se diría modelado por los elementos como si de una roca de las montañas de Petrer se tratara... Todo un carácter.

Tras esta pequeña síntesis de su biografía veamos sus obras realizadas como alcalde de nuestra ciudad.

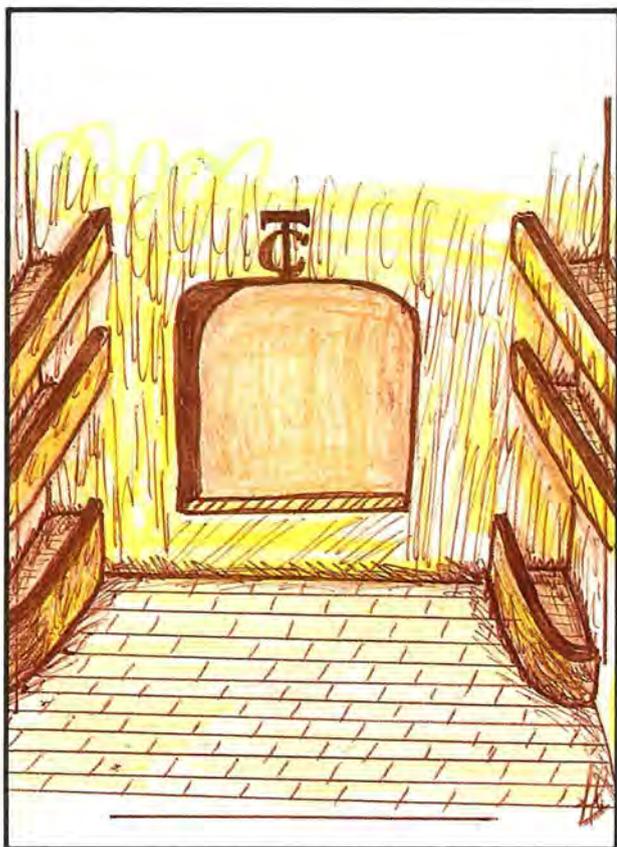
A menudo nos hemos preguntado si en aquel viaje que el ilustre tribuno D. Emilio Castelar realizó a Petrer en el que, acompañado por el Alcalde y autoridades, visitó la Ermita de San Bonifacio exclamando desde su explanada al contemplar el paisaje: «éste es el balcón de España», Gabriel Payá, orgulloso por las palabras del antiguo presidente de la República, no observaría, soñador su pueblo, que junto a esa España se preparaba para recibir el siglo XX. Cuánto gozo habría en su espíritu si pudiera admirarlo ahora. Petrer, a fines del siglo pasado, era una villa de unos tres mil habitantes dedicada a la agricultura y con una pequeña industria alfarera. Sus calles de trazado medieval descendían por las laderas del castillo de tostados muros del que tan orgullosos nos sentimos.



Antigua fachada del Teatro Cervantes

TEATRO

Gabriel Payá quiso dar a su pueblo la primera vía moderna que hoy lleva su nombre y en ella mandó edificar el Teatro que hoy conocemos por «Cervantes» y que fue uno de los primeros de los levantados en la comarca. Este teatro permaneció en posesión de su hija Dolores Payá y Payá hasta que fue vendido en la década de los años veinte. Aunque en el contrato de compraventa se especificaba que uno de los palcos del mismo sólo podría ser ocupado por los anteriores propietarios mientras vivieran. Hoy, el teatro es propiedad del Ayuntamiento al que le deseamos toda clase de parabienes en el interés de la cultura y el arte.



Interior antiguo del Teatro Cervantes

CENTRO RECREATIVO

La historia de la construcción de este edificio es, a nuestro parecer, hartamente curiosa e interesante por lo que procedemos a relatarla brevemente.

Contaba la villa antes de la construcción de este edificio con otro que hacía las veces de casino y centro de reunión y esparcimiento de los propietarios. Visitábalo con frecuencia D. Gabriel y siempre que hacía su aparición, el pianista, del que sólo sabemos que se apellidaba Sánchez, le recibía con los sones de «La Marsellesa». Un buen día, un señor amigo de las bromas, colocó ante los ojos del pianista un reluciente duro diciéndole: «Esto es tuyo si cuando entre el «Tío Moro» tocas «Corazón Santo, Tú reinarás». Sánchez, al ver cómo relucía la plata, no se lo pensó dos veces y cuando D. Gabriel apareció por la puerta fue recibido con el mencionado himno piadoso. Sin mediar palabra, y dando un bastonazo, se marchó y jamás volvió a poner los pies en aquel establecimiento, pero, no contento con eso, mandó construir otro casino más grande y mejor que, al ser de su propiedad, se aseguraba el no ser molestado por guasones, ni por pianistas-veletas. Este nuevo edificio se llamó Centro Recreativo y estuvo en el número 17 de la calle Prim.

LA Balsa del Moro

Esta balsa que ha llegado a nuestros días, aunque no en muy buen estado, se encuentra situada en la Partida de Guirney a pocos metros de la nueva autovía. Fue construida por Gabriel Payá en el año 1903 para el riego de las tierras que dicha partida poseía. Para su construcción se empleó piedra de sillería, cal y portland; se colocó una tubería de acero que traía el agua de Santa Bárbara y su capacidad era de ochenta y siete horas. Su coste to-



Bassa del Moro

tal fue de cincuenta mil reales. Sirvan estos datos como testimonio de su historia, pues no sabemos qué le deparará el futuro.

Otras obras fueron el trazado y mejora de las carreteras de comunicación con los municipios vecinos, así como adecentamientos de calles, alumbrados, etc.

Gabriel Payá Payá trabajó activamente al frente de su Ayuntamiento hasta que a consecuencia de una gastroenteritis infecciosa murió en su domicilio el veintitrés de octubre de 1905. Sus descendientes siguieron su ejemplo de actividad y trabajo, así como de cariño a su pueblo. Mencionemos a D. Gabriel Sanchiz Payá y a D. Elías Jover, nieto y bisnieto respectivamente. Petrer quiso perpetuar su memoria dando su nombre a esa calle que él trazara y con ello su recuerdo ha llegado hasta nuestros días desafiando aun desde la tumba a los gobiernos sucesivos (tan amigos de mudarle el nombre a las calles). Y es que las ideas políticas se transforman o mueren, pero la labor bien hecha permanece y el pueblo, verdadero autor de los cambios, siempre se muestra agradecido con aquel cuyos actos le perpetúan en su memoria.

Eladio González Jover

FUENTES CONSULTADAS:

- Libro Padrón de contribuyentes 1900 (Archivo Histórico Municipal de Petrer).
- Libro de Actas Ayuntamiento Pleno 1902 (A.H.M. de Petrer).
- Navarro Villaplana, Hipólito. «Las fiestas de Moros y Cristianos de Petrer».

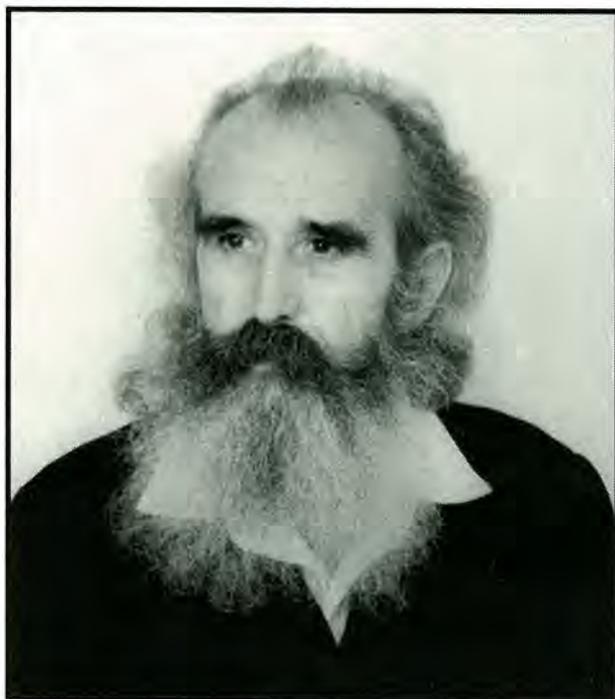
Mi agradecimiento a: Mari Carmen Rico; a mi abuelo, Elías Jover y a mis parientes de Petrer, Dolores Payá, Remedios Sanchiz y Luis Tortosa.

EL VEGETARIANO

Al hacer aquellas semblanzas o pequeñas biografías de los hombres conocidos y en cierto modo tratados durante nuestra niñez, un tanto desarrollada, no perseguíamos otro fin que recordarlos como hombres más o menos célebres por sus trabajos artesanos que, en aquellos tiempos, para nosotros, venían a llenar un vacío entre nuestros juegos. Era también una manera de ir glosando aquel Petrel de principios de siglo de muy escasos habitantes mostrando su pausado desarrollo, sus calles de tierra machacada, escasas aceras y malas, tenue luz nocturna, en el que casi no existían ni siquiera bicicletas, donde los chicos no teníamos más alternativa que entregarnos a juegos peligrosos como el de apedrearnos en nuestro viejo castillo y algunas que otras lindezas propias de unos tiempos que a veces añoramos.

No podía faltar uno de los tipos más originales y en cierto modo controvertidos que se hizo notar en aquellos años: Feliciano Montesinos, más conocido por «el Vegetariano».

Aunque su vida fue longeva, pues falleció no hace muchos años, también podríamos enmarcarlo dentro de aquella edad moza de nuestros recuerdos de



chico. A Feliciano llegamos a conocerlo personalmente allá por los años veintitantos cuando junto con el oficio de zapatero iniciaba el de barbero. Tenía la barbería en su casa de la calle San Rafael. Nosotros, muchachos adolescentes, formábamos una pequeña pandilla con sus hermanos Liborio y Juanito, poco más o menos, de nuestra misma edad.

Conocimos a sus padres y a sus hermanos mayores, y los entresijos de su casa no eran para nosotros ningún secreto. A menudo subíamos hasta el porche o terrado para tener nuestras reuniones y, hasta quiero recordar, para entretenernos con sus palomos.

Nos llamaba la atención aquella barbería llena de encendidas pinturas, con grandes y desfasados murales, producto de sus sueños artísticos y, en el fondo, un tanto literarios. Era muy dado a las lecturas, más bien revolucionarias muy de aquellos tiempos, inquietantes y reformadoras, que compartía en su mocedad con una juventud entre la que se encontraba mi tío Ricardo, Colau, Conrado Verdú y algunos otros. Él fue derivando hacia otros derroteros más existencialistas y de fogosas actitudes. Cada dos por tres lanzaba hojas dirigidas «Al Pueblo» que echaban chispas, con exposiciones atrevidas para los tiempos de aquel Petrel aparentemente pacífico.

Estaba nuestro pueblo regido entre liberales y conservadores, cuando Petrel aún conservaba muchas de sus tradicionales costumbres como pueblo agrícola que era y apenas con una incipiente industrialización. Feliciano con aquellos amigos que hemos citado, formaban un grupo de lo que entonces llamábamos de «ideas avanzadas». Publicaban un periódico, cuyo nombre sentimos no recordar, del que



era director mi tío Ricardo, secretario Feliciano, y reportero Conrado Verdú que solía firmar con el seudónimo de «el tío Chunga», todos ellos zapateros.

No sabemos si formando parte de aquel grupo o ya por su propia cuenta, vestido a modo de una larga y vistosa túnica o bata, con cabellos largos y aseados, una poblada barba y con sandalias franciscanas, hizo su aparición en una gran fiesta del Cristo. Al atardecer se encontraba en el rellano de la ermita repartiendo entre la multitud allí congregada, una de las muchas hojas que entonces se lanzaban, ésta, bajo el título de «EL ANTICRISTO». Lo que allí se vertía no acabo de recordarlo pero sé que se armó el consiguiente escándalo y que el autor acabó huyendo hacia Monóvar pues lo buscaban para llevarlo al calabozo. Era juez municipal, D. Ramón Maestre al que aquella pandilla le daba bastante trabajo.

Como su inquietud cada vez le iba llevando más lejos, formó Feliciano un nuevo grupo, esta vez de vegetarianos, entre los que figuraban Planelles, Sèntim, Cafisos, Hernán y algún otro. Se dedicaban a distribuir prensa, en la que colaboraban, y la revista «Helios» con algún que otro periódico de los «idealistas» propios de aquellas inquietudes y el renacer de nuevos tiempos cuya cabeza visible era siempre «el Vegetariano». El público petrelense de entonces no llegó a aceptarlo de muy buen grado, principalmente el elemento femenino, que con frecuencia le abucheaba haciéndole gran mofa. Pero él seguía imperturbable el camino que se había trazado. Con su vestimenta entre asceta y franciscano, su poblada barba larga y cuidada cabellera, nos atreveríamos a decir que Feliciano era una especie de iniciador de lo que se llegó a constituir como uno de los movimientos más atrevidos internacionalmente: el «GIPISMO». Dejó su primitivo hábito y se vistió con un sayo hecho de saco de arpillera.

Atacado luego de un convencido misticismo, le llevó

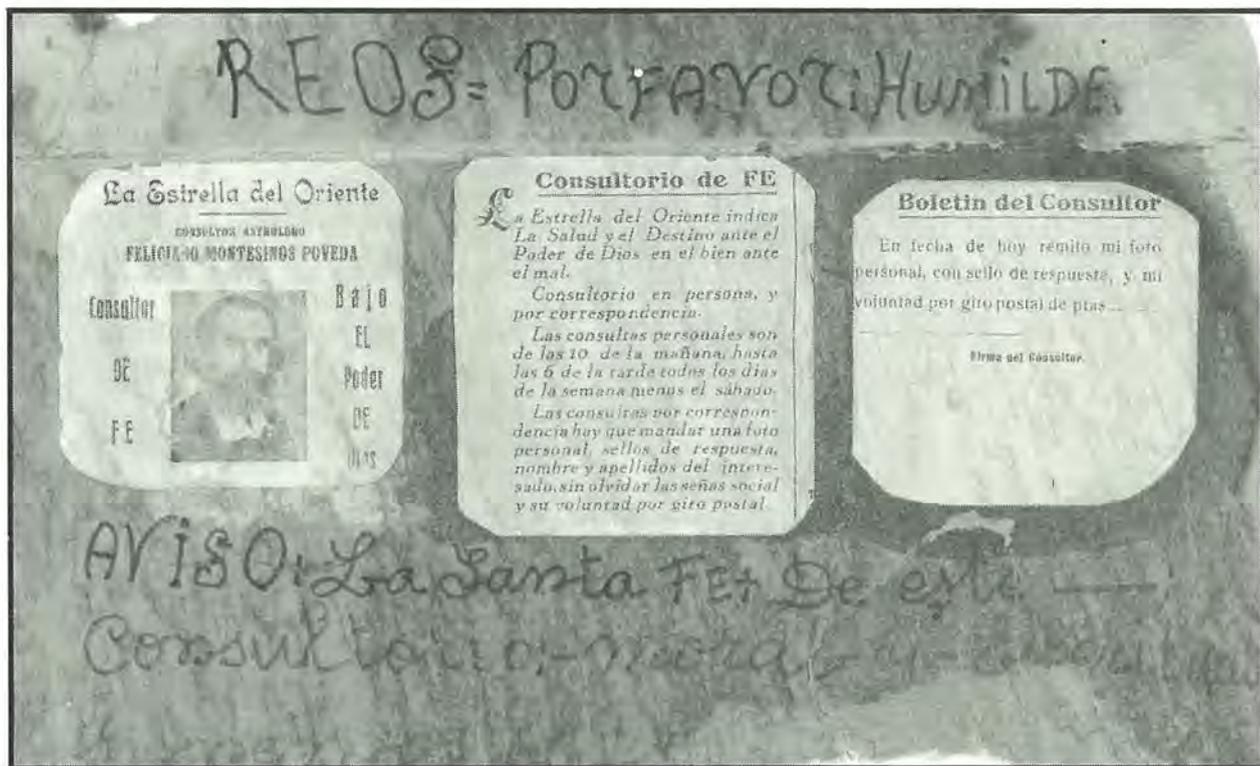
a buscar nuevos horizontes marchando a Francia, estableciéndose en la parte del mediodía francés, Nimes, extremando más si cabe, su atrevida indumentaria. Llevaba aquella vestimenta hecha de saco de arpillera, por el que entresacaba la cabeza y sus dos brazos por ambos lados. Marchaba descalzo invierno y verano entre duras calzadas y, a veces, entre la nieve por los parajes de Nimes y Marsella.

Allí, las gentes le apodaban el «Bon Dieu d'Espagne» algo así como el buen Jesús español. Aprendió pronto aquel idioma y cuentan que un día, uno de aquellos franceses, le llevó a una cafetería-restaurante y, encaramado sobre una mesa, comenzó a hablar a los allí congregados, de sus conocimientos y aptitudes. Muchas de aquellas gentes besaban sus cabellos creyendo que con ello les daría suerte. Finalmente, aquel que allí lo llevó, pasó entre los congregados un sombrero recogiendo una gran cantidad de francos diciéndole: «Feliciano, todo esto es tuyo». Pero, éste, el «Buen Jesús español», los devolvió a todos los presentes tras agradecer aquella espléndida generosidad.

Allí empezó a ejercer una especie de nigromancia o arte adivinatorio que ya no abandonó, infundiéndole, cada vez, mayor sentido místico. Regresó de nuevo a España sobre el año treinta y uno montando una escuela para los sindicalistas de entonces. Hay que decir que sobre aquellos años, apareció un día sobre las doce, a la salida de las fábricas, con aquel sayo y una cruz de madera, entre aquella muchedumbre, como un martirizado Jesús. También queremos reseñar que en ocasiones se afeitaba la cabeza considerándose un Mahātmā Gandhi, apóstol nacional y religioso de la India.

Durante nuestra guerra civil marchó a Valencia y en Paterna montó una escuela general que permaneció hasta terminada nuestra contienda. Continuó en Valencia dedicándose a la venta de hierbas, creando una especie de Consultorio por correspon-





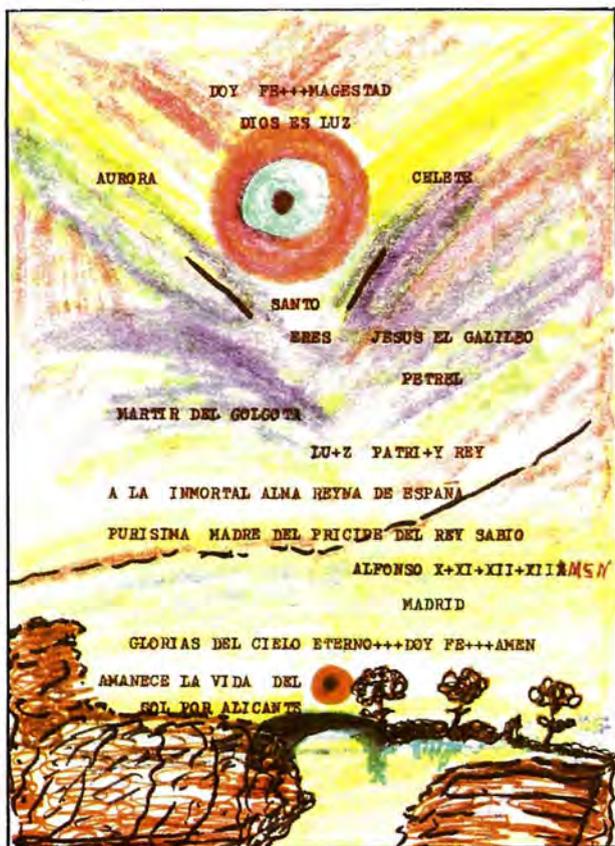
dencia bajo la titulación de «La Estrella del Oriente» como astrólogo y otros poderes que él pretendía poseer. Llegó a contar con unos cinco mil consultantes. Pasó vicisitudes y como a Don Alonso Quijano «del poco dormir y del mucho leer, se le secó el cerebro...». Pero lo cierto es que, efectivamente, Feliciano, sufrió ciertos trastornos.

No es fácil de consignar sus infinitas anécdotas, reseñar sus, a veces, deslabazados escritos pues dejó para sí mismo muchos de ellos y algunos dibujos y extravagantes pinturas. La anécdota más sonada fue la de su aparente muerte. Pues un día, sus hermanos recibieron un telegrama diciendo que Feliciano

había fallecido. Como es natural en estos casos hubo movilización familiar. A alguna de sus cuñadas y hermanas les faltó tiempo para teñirse alguna ropa en negro. Todos marcharon hacia Valencia y al llegar a Paterna, ante su casa, se encontraron con que Feliciano salió para recibirles.

Hubo que sujetar a su hermano Recaredo porque lleno de estupor y rabia, le espetó: «tu no t'has mort pero yo te mate». No había para menos. La cosa se apaciguó y Feliciano muy serio, les dijo que lo del telegrama era para ver qué grado de aprecio le tenían sus familiares.

Hemos tenido ocasión de hojear o más bien leer un álbum con dibujos pintados a su manera y fotografías suyas, así como algunos papeles con sus escritos.



Su producción literaria, como él la llamaría, sigue pareja con sus desconcertantes dibujos. No dejan de ser un sinfín de incongruencias propias de un ser al que se podría considerar entre visionario y místico. En un resumen que él pone, figura: «Biblioteca de Fe». Libros «La Nave de Dios Santo Pablo VI», «Doctor Mitogan», «Cuna de Miguel de Cervantes», «El Verbo», «Don Quijote», etc. «Biografía: La lectura es muy breve. Todos los dibujos son revelaciones del sonido ASTROLOGICO de la vida inmortal del ALMA y el espíritu. DOY FE, Amén, FELICIANO, amén». Esto es lo que pudiéramos decir la introducción. A lo que él llama libros no son más que unas pocas hojas y a veces cuartillas escritas, algunas, con dos colores para resaltar el efecto de su perorata. Una de ellas es «Mio Templo» «Ipotero»: «Ipotero viene vestido de una gabardina que lleva dos campanillas en la cabeza descubierta haciendo ruido para vender árboles frutales y flores de todas clases. Se presenta en dos sentidos opuestos. El primero es tragarse la saliva del comprador. El segundo es vender a pagar sin regatear... dejan pasar los años. Dejan vivir a los demás. Hacen las visitas tocando las campanillas con la cabeza Si y No... y todo sale a las mil maravillas.

Las flores pierden dinero. Los árboles todos llegan secos. Nadie quiere pagar al contado para rescatar las pérdidas de antaño. Ipotero se disgusta y la riña se acabó sin pagar a nadie... Por Dios Feliciano Montesinos». Poco más o menos es lo esencial de este malhadado Ipotero. Nos deja sin saber quién es este Ipotero ni de dónde se lo sacó.

EVA es otra de sus «novelas». Es uno de estos minifascículos escrito a dos tintas, negro y rojo, y comienza así: «La mujer no tiene piernas para correr frente a un judío avaro que no puede comprar mujeres... El Paraíso terrenal existe en los Viveros de Valencia... contemplando el amor placentero de los novios que no pueden usar el libidíneo amoroso en completa libertad salvaje como así mismo está escrito entre faldas abajo y serios pantalones». Esto viene a ser una especie de drama en el que encontramos un sultán al que Eva muerde los pies. Eva exclama esta poesía en tinta roja: «Dame calor amor mío / con tu bigote infame / dame besos donde tú sabes / en los labios de mi sangre». La cosa se complica y Eva las pasa canutas porque el sultán ordena a su verdugo que la mate, pero Eva se libra gracias a su coquetería. Siguen las complicaciones de todas clases y termina diciendo, esta vez en tinta negra: «Este poeta despreciado / que lleva nombre Feliciano / escribe versos a dos manos / para ciegos, tontos y mancos... No dudes que Eva fue tu primera mujer. Ya lo sabes. AMEN». En **Biólogos y Neurólogos**, no puede empezar de mejor manera. Veamos: «La fama carda la lana. La ciencia si no cura es la que mata». Y tras unos cuantos renglones por el estilo, termina: «Dejemos solitarias en las torres todas las campanas que a los vivos llaman para plugar (¿purgar?) la culpa cometida y sin más oficio que el médico de cabecera dice: Defunción por anemia cerebral. Nada más». Hay muchas más de estas incongruencias que obviamos en beneficio del propio lector. Y también ¿por qué no?, en beneficio del autor. Hay que decir también que a veces algo cuerdo se desliza.

Todo esto es una muestra del sentido esperpéntico de lo que él llama sus «novelas» o por lo menos de lo que escribía a veces con fines ejemplarizantes o como muestra cínica de las veleidades humanas. Quizá fuera esta su intención. Pero desconcertante por sus disparatados juicios. En ocasiones casi siempre acaba resumiendo estos esperpentos, como palabras finales con cierto misticismo, empleando la palabra «AMEN o POR DIOS DOY FE en Feliciano Montesinos». Es un caso casi obsesivo el mezclar lo fantasioso con lo religioso. ¿Era un impostor?. ¿Se creía realmente un iluminado?. ¿Acaso un enfermo?. Nos cuesta aceptar, sin embargo, que estuviera simulando casi toda una vida. Sea lo que fuere, nuestro hombre, fue un caso desconcertante. De un vivir agitado, de una extraña personalidad, sin la menor claudicación ante el desarrollo del sistema en que la vida lo envolvía.

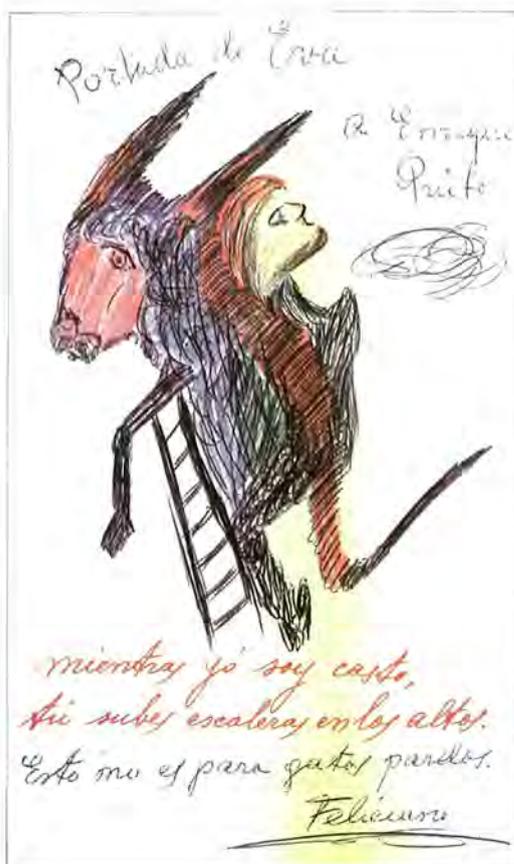
Diríamos que todos sus principios revolucionarios le llevaron a crearse un estado de adivino, para finalmente, acabar montando el Consultorio «La Estrella del Oriente» por los lugares en que se desenvolvía, incluido su propio pueblo.

Está aún demasiado reciente su desaparición y por consiguiente nos falta perspectiva para enjuiciar de-



bidamente su controvertida personalidad. O quizá también el estudio de un sicólogo. Pero sólo a título de un cariñoso recuerdo rendimos nuestro homenaje a este personaje ya entrado a formar parte de aquellos recordados en nuestras añoranzas de juventud. Y ya, por último, dar las gracias a cuantos nos han ayudado, principalmente a su hermano Juan y a la familia Miralles.

Hipólito Navarro Villaplana



D. JESUS, EL VICARI



Año 1941



Año 1972

Es difícil condensar toda una vida en tan breves líneas, especialmente si el protagonista tiene casi 90 años y ha ejercido de contable, labrador, motorista, zapatero, maestro, sanitario y sacerdote. Este personaje no podía ser otro que «D. Jesús el vicari» como todos sus feligreses le han llamado siempre.

Cuando le ofrezco escribir acerca de su vida se muestra cauteloso y modesto, casi se niega, porque él nunca ha querido «ser un figurante».

Sin embargo cuando le digo que 90 años son muchos y en ellos deben de haber miles de decisiones difíciles, sufrimientos, desengaños y también alegrías, permanece callado y los ojos se le iluminan con esa vitalidad que nuestro vicario no perderá nunca. Todo en su vida parece ser original, diferente. Tampoco el elegir la labor eclesiástica como rectora de su existencia parece haberle limitado. Nunca abandonó sus principales aficiones: la agricultura, el cuidado de sus animales y las motocicletas que aunque podrían considerarse atípicas y casi inapropiadas para un sacerdote, él hizo que resultaran perfectamente naturales. Y es que D. Jesús está lleno de energía aún hoy que ronda los 90 porque como muy bien explica él mismo **«cada uno tiene su genio, su manera de ser y yo no puedo estar quieto, siempre tengo que hacer algo»**.

Su religiosidad y amor al trabajo se deben esencialmente a la influencia de sus padres en quien tuvo según sus propias palabras **«un ejemplo a seguir»**.

Ramón, su padre, era carpintero y trabajó du-

ramente en unos años de escasez y pobreza para sacar adelante a la familia.

A Dolorettes, su madre, D. Jesús la describe emocionado como **«una mujer de su casa que nos llevaba limpios, bien comidos, bien arreglados y bien vigilados»**. Su gran religiosidad se debía en parte a la estrecha relación que mantenía con su tío, Juan Cantó Escolano, sacerdote por aquel entonces de nuestra localidad.

El matrimonio tuvo seis hijos: Dolores, Ramón, Jesús, María, José y Caridad. Él fue el tercero de los hijos y sus padres, con la temprana elección de su nombre, parecían estar adivinando el futuro, no muy lejano, que a Jesús le aguardaba.

A los 8 años acompañó a su tío Juan en su regreso a Novelda porque fue reclamado de su ciudad natal por la viuda de una familia acaudalada, Antonia Navarro, más conocida como «la tía Pichocho» para que se hiciera cargo de oficiar la misa diaria en la capilla familiar. Esta demanda agilizó el traslado de su tío a Novelda que, al hallarse bien entrado en años, necesitaba a alguien que pudiese pres-



Jesús (arriba a la izquierda) a la edad de 7 años, con su familia



D. Jesús en su mesa de estudio del Seminario

tarle ayuda y compañía. Dolores se ofreció para que alguno de sus hijos le acompañara, y desde este momento Jesús quedó bajo la tutela de su tío.

Durante 3 años tuvo como única preocupación el acudir diariamente a la escuela para concluir unos estudios básicos que ya había iniciado en Petrer, hacer de monaguillo en las misas de su tío y asistir a éste en todo lo que necesitase.

Nació en estos años su gran afición por el ciclismo, empujándole incluso a competir en algunas carreras infantiles.

La continua convivencia con su tío y la estrecha relación que éste mantenía con la veintena de sacerdotes que vivían en Novelda y con los seminaristas, hizo que a los 11 años, animado por su tío, D. Jesús decidiese emprender sus estudios de bachiller en el seminario. Antes de iniciar la carrera asistió durante el último trimestre del curso a un período de prueba que le ayudó a reafirmar una elección que contó de inmediato con la total aprobación de su familia.

El ambiente religioso en el que siempre se había desenvuelto constituyó el factor determinante de su decisión que surgió más como fruto de la educación y ejemplos recibidos que de una repentina vocación.

Pese a que al concluir los estudios de bachiller podía abandonar el seminario sin estar obligado a seguir cursando los 6 años de materias religiosas que culminarían con la orde-

nación como sacerdote, Jesús tuvo claro desde el principio que quería seguir los pasos de su tío, conociendo y asumiendo la gran renuncia que representaban.

Así, con tan sólo 12 años, se trasladó definitivamente a Orihuela donde residiría en el colegio de San José durante 3 años asistiendo todos los días mañana y tarde a las clases del seminario.

Al quedar vacante el puesto de sochantre en la catedral de Orihuela, el secretario del obispado propuso a su tío Juan para ocupar el cargo hasta la nueva convocatoria de oposiciones. Por ello su tío, que había recibido la jubilación, viajó a Orihuela para ejercer temporalmente como sochantre y alquiló un piso en el que vivió acompañado por su sobrina María y sus dos sobrinos aspirantes a sacerdotes que dejaron de residir en el colegio San José. Pasado algún tiempo su tío abandonó Orihuela para volver a Novelda y sus dos sobrinos ingresaron en el seminario en régimen de alumnos internos. Aunque esta condición no impidió nunca la estrecha relación que D. Jesús mantenía con su familia, aprovechando las vacaciones para ir a visitar a su tío en Novelda y sus padres en Petrer. Los estudios que concluían y culminaban con la ordenación de los jóvenes sacerdotes eran muy duros. Tras cursar los seis años iniciales de bachiller, habían de transcurrir seis años más en los que se trataba de aleccionar a los seminaristas en asignaturas que afianzasen su conocimiento y su creencia en la religión y la iglesia.

D. Jesús fue siempre un buen estudiante y confiesa que algunas asignaturas le resultaban bastante aburridas aunque otras materias como las ciencias naturales, la física y la química le apasionaban de tal forma que no se limitaba a estudiar el manual empleado en clase sino que buscaba otros más extensos que leía con avidez.

Los cuatro últimos años de su estancia en el seminario los consagró al estudio de las Sagradas Escrituras, Teología Moral, Derecho Canónico y otras asignaturas relacionadas



D. Jesús (de pie a la derecha) junto con sus compañeros del servicio militar en Melilla (1925)



Jura de Bandera en el patio del cuartel del Regimiento de la Princesa, 1926, actuando como capellán en la toma de juramento, nuestro vicario

estrechamente con su posterior labor eclesiástica.

Poco a poco, casi sin darse cuenta, transcurrieron los doce largos años de su preparación y con 23 años aún no cumplidos se encontró viviendo el día que recuerda como más feliz de su vida, la Nochebuena de 1923 en que cantó misa por primera vez en Petrer.

Fue entonces cuando reafirmó la irrevocable y trascendental decisión que determinaría en adelante toda su vida.

Casi inmediatamente, a primeros de febrero de 1924, tuvo que incorporarse a filas en calidad de sacerdote militar. Una vez ingresó en el regimiento de Alicante demandaron tropa para reponer las pérdidas del Batallón expedicionario y fue enviado junto con otros 190 soldados a Melilla. A su llegada ocupó el puesto de capellán auxiliar en el Batallón Expedicionario del Príncipe durante unos meses, logrando ser trasladado al Batallón de la Princesa donde prestó sus servicios hasta su licenciatura.

Sin embargo al ser animado por el capitán castrense decidió prolongar su estancia en el regimiento de Alicante donde se hizo cargo de officiar la misa del cuartel los días festivos, organizó la biblioteca e impartió clases en una escuela para analfabetos. La labor sacerdotal en el ámbito militar ocupó 4 años de su vida y tras éstos su nuevo destino fue la vicaría de Dolores donde, fruto de la continuada tarea de 4 años, «tuvo muy buen cartel y muy buenos amigos».

Pronto comenzaron los enfrentamientos entre republicanos y nacionalistas. El preludio de la Guerra Civil fue vivido por D. Jesús con

bastante temor por el inicio de la destrucción y quema indiscriminada de conventos e iglesias. Obligado a cerrar la iglesia, volvió a Alicante donde compaginó el papel de vicario que ejercía todas las mañanas en la parroquia de Nuestra Señora de Gracia, con el papel de contable que le ocupaba las tardes en la oficina de una fábrica de calzado. La situación se hacía por momentos insostenible, la mayoría de las iglesias estaban cerradas, los sacerdotes escondidos y a la misa diaria acudían cada día menos fieles. La prudencia era entonces la única solución posible. D. Jesús ayudado por el sacristán recogió el cáliz y su ropa de decir misa, cerró la iglesia y se dirigió hacia su casa en la calle Sagasta. Como hacía habitualmente subió a la terraza a dar de comer a los animales que había amaestrado y se sorprendió al escuchar las campanas de la torre. Encaramándose a una silla vio cómo desmontaban la campana y se imaginó el destrozo que estarían haciendo en la iglesia. España se hallaba en plena República pero aunque la situación fuera muy tensa Jesús seguía acudiendo día tras día a la oficina hasta que una mañana un grupo de exaltados irrumpió en su casa exigiéndole que les acompañase a declarar. El «coche de las calaveras», empleado para recoger a los que más tarde al amparo de la noche serían ejecutados, esperaba en la puerta de su casa. D. Jesús no se amedrentó ante lo que parecía una muerte segura e increpó a los revolucionarios diciéndoles «aún hoy tras varias décadas recuerda las palabras textuales: **«Yo siempre he creído en la Providencia. Me voy tranquilo porque presiento que no va a pasarme nada»**. Sus palabras al parecer fueron escuchadas por su tocayo porque esa misma noche D. Jesús, gracias a la intervención de su primo D. Joaquín Beltrán y de un amigo que militaba en el Partido Comunista, fue puesto en libertad.



D. Jesús y su sobrina en el año en que la Comparsa de Labradores, desfiló por vez primera por las calles petrerenses (1946)

Era necesario volver a Petrer y por el momento tuvo que permanecer algunos meses escondido en casa de su hermano José. Más tarde hubo de hacerse cargo de su madre y su hermana Caridad que desde hacía algún tiempo trataban de afrontar, sin mucho éxito, una difícil situación económica derivada de la crisis general que precedió a la guerra. D. Jesús no permaneció ajeno a la precariedad de la situación y llevado por su espíritu de trabajo se puso a cultivar con ahínco el huerto familiar y a hacer albarcas para sacar adelante a la familia.

En el año 1938 fue llamado a filas para luchar en el bando republicano recibiendo el nombramiento de oficial sanitario y la difícil tarea de crear y dirigir un hospital en Cocentaina que albergara a centenares de heridos.

Animado por la profunda devoción y religiosidad de este pueblo, abrió una pequeña capilla en un convento, donde se celebró la Semana Santa al conocer la noticia de que había concluido la contienda.

Cuando se le pregunta por el instante más feliz de su vida afirma sin dudar **«el día en que finalizó la Guerra»**.

Sin embargo, los revolucionarios más radicales cuyo odio contra la Iglesia y los que a ella representaban parecía ser innato, había causado estragos en nuestra población. El sacerdote D. Conrado Poveda compañero de estudios de D. Jesús, ante las atrocidades cometidas, se había escondido. La ermita de San Bonifacio había sido saqueada, todas las imágenes, los altares y el mismo Santo habían sido arrojados a la cantera ardiendo en una gigantesca hoguera. La cercanía del cuartel de la Guardia Civil impidió el que tratasen de incendiar toda la iglesia. Ello permitiría que D. Conrado y D. Jesús comenzasen a concelebrar la misa todos los días en la er-

mita de nuestro Patrón compartiendo la ropa de este último que siempre ha tenido sus propios atuendos para el oficio religioso.

Finalmente, los nacionalistas sustituyeron a los republicanos en el gobierno local. Ante la nueva situación acudió al Ayuntamiento pidiendo al responsable temporal, José M.^a Román, las llaves de la iglesia y la custodia que los anteriores gobernantes no se habían atrevido a vender. En la parroquia de San Bartolomé todo había sido devorado por las llamas, lo único que había sobrevivido al fuego era la estructura del edificio. En medio de la iglesia se adivinaban los restos de una hoguera, parecía inútil tratar de salvar algo de entre los escombros, ya que incluso los candilabros de metal habían sido fundidos por las elevadas temperaturas. Al llegar al centro de lo que había sido la hoguera, D. Jesús fue testigo de un hallazgo milagroso. La Virgen del Remedio se había salvado de las llamas, la nariz se le había tiznado, la pintura estaba un tanto deteriorada y había perdido los ojos pero, a pesar de todo, había logrado sobrevivir, resistiendo la voracidad de un fuego que incluso había fundido el metal. Dos años más tarde se llevaría a Valencia a fin de que fuese restaurada para volver a ocupar su puesto de honor en las Fiestas Patronales.

Se limpió la iglesia y comenzó a oficiar las misas diarias lo que no le imposibilitó el seguir calzando a los petrerenses con sus «artesanales albarcas», para sustentar a su madre y a su hermana e ir comprando algunas sillas imprescindibles en la Parroquia.

Aún se tardaría cuatro años en iniciar las labores de restauración de la iglesia. En el año 1940 el Vicario General le ofreció el puesto de párroco en Petrer pero él rehusó aceptar el cargo, pidiendo el nombramiento de vicario y la titularidad de la Capellanía porque según sus propias palabras **«no quería responsabilidades en mi pueblo, yo siempre he querido trabajar»**. A partir del nombramiento, su título quedaría definitivamente unido a su nombre, D. Jesús fue y será siempre «el vicari de Petrer». Se lo ha ganado a pulso con los casi 40 años de su vida dedicados a la vicaría.



El vicari junto con algunos de sus familiares en la «Cova de la Capellanía» (1955)



Tras finalizar la trilla en la era del «Tío Quico»

La muerte en el año 41 de Dolorettes, su madre, a quien D. Jesús tanto había querido y respetado, obligó al sacerdote a alquilar una casa en la Plaza de España donde residiría con su hermana Caridad que ya no le abandonaría hasta el final de sus días.

En el año 1945 un grupo de vecinos decidió formar una nueva comparsa, la Comparsa de Labradores que lograría iniciarse en el año siguiente. D. Jesús y Caridad viajaron a Alcoy y junto con Joaquín Brotóns conversaron con el fundador de la comparsa alcoyana de Labradores, «el tío Mona», que les vendió un traje de Capitán y les cedió uno de comparsista que serviría de modelo. El vicari con ilusión y esfuerzo compró las telas y adornos necesarios para la realización de los trajes y ayudado por su hermana cortó 33 atuendos festivos que después serían confeccionados con ayuda de familiares y amigos. Mediante un sistema de cobros semanales fue pagando paula-

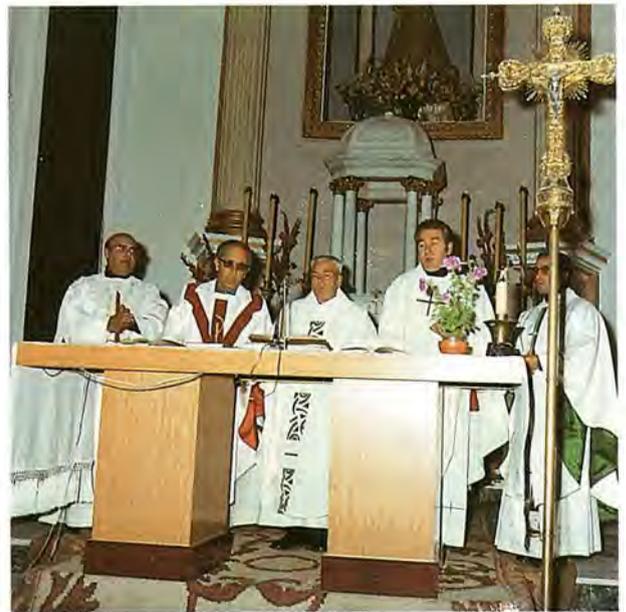


Año 1959

tinamente la elevada suma a la que ascendía la vestimenta de la recién nacida comparsa.

También, en estas mismas fechas, impulsado por una de sus grandes aficiones: su gran amor por los animales, construyó una cueva y un pequeño corral en los terrenos de la Capellanía. D. Jesús acudía todos los días a la «Cova» para limpiar y alimentar a los animales que desde muy pequeños pacientemente había amaestrado.

La pasión por el mundo del motor le llevó al regresar a Petrer a comprar una bicicleta de señora -a fin de que la sotana no le impidiera montarla- para acudir a los lugares de la comarca desde los que recibía avisos urgentes para officiar entierros, dar la extrema unción y celebrar bautizos o casorios. Su primera motocicleta fue una que compró a un maestro de Sax y con la que llevado por el vértigo de la velocidad, participó incluso en una carrera. Más tarde, adquirió una Velosolex y una Setter recién salida de fábrica. Su afición por la mecánica le indujo a comprar un motor inglés «Triunf», que junto con algunos radios, un depósito, un cuadro, varias piezas de desguace y contando con la ayuda de **«los Tobías pude transformar en un mihura que tenía 2 CV y podía alcanzar los 100 km hora»**. Nuestro vicario llegó a te-



Bodas de oro

ner cuatro motocicletas hasta decidirse a comprar un Biscuter para que su hermana pudiera acompañarle.

Por aquel entonces decidieron trasladarse a una antigua casa casi derruida de la Capellanía en la calle La Virgen. En ella D. Jesús trabajaría con tesón y entusiasmo hasta convertirla en su pequeño paraíso. Allí podría practicar sus tres grandes aficiones: el cultivo de su huertecillo, el cuidado de sus animales y la lectura. Esta última había logrado cautivar a nuestro polifacético vicario que tuvo la suerte de heredar de su tío D. Juan, el sacerdote novelense que le educó, una extensa y valiosa biblioteca formada por libros y pergaminos antiquísimos y la casi totalidad de las obras de



89 aniversario (28-XII-1989)

D. Miguel Amat. Ninguna de sus múltiples aficiones influyó nunca en su labor como vicario y sus relaciones con los seis párrocos a los que acompañó, las describe como inmejorables porque siempre trató de ayudarles en todo lo posible de tal forma que la mayor parte de las labores eclesíásticas recaían en él.

Su vitalidad le hizo retrasar la jubilación hasta que en 1978 tomó la decisión de abandonar el cargo reclamando su merecido descanso. Desde aquel instante, por su edad y enfermedad, el obispado le concedió el permiso necesario para celebrar una misa diaria en su casa. Su salud era cada vez más frágil y en 1982 sufrió un infarto que le obligó a ser hospitalizado durante varias semanas en Alicante. Durante el tiempo que estuvo convaleciente, vivió junto con su fiel hermana Caridad en su actual vivienda de la calle San Bartolomé. Un lamentable y provocado incendio hizo que la casa de la calle La Virgen fuera pasto de las llamas logrando salvarse muy pocos ejemplares de su preciada biblioteca.

Los 50 años que llevaba conviviendo con su hermana, su apoyo, su continuado y compartido esfuerzo convirtieron la muerte de «Cari», hace ya casi 3 años, en un suceso trágico que afectó mucho a D. Jesús obligándole a cambiar sus hábitos y lugar de residencia. A partir de este momento se trasladó a casa de su hermana María.

Ahora, día tras día, «el vicari» se levanta temprano y hacia las diez se marcha a su casa donde emplea su tiempo con manualidades y pequeños inventos caseros, leyendo el periódico y viendo la TV **«sólo si hay documentales de animales, fútbol o alguna**

corrida de toros». Al mediodía vuelve a casa de su hermana a comer y descansar hasta las cinco aproximadamente en que regresa de nuevo a su casa y se enfrasca en una de sus múltiples tareas o recibe a feligreses y amigos que acuden a verle. Estos últimos días ha emprendido la lectura del voluminoso tomo final de la historia del Reino de Valencia. A las ocho en su casa celebra la misa diaria. Después vuelve a casa de su hermana, despacito, ayudado por su bastón y, en la mayoría de ocasiones, acompañado por «Visita», su sobrina.

Durante sus largos años como vicario D. Jesús ha tenido el privilegio de bautizar y casar a la mayoría de petrerenses, haciéndole merecedor del cariño y respeto de sus feligreses.

Su hermana María apunta que **«siempre ha tenido amigos en todas partes»** y D. Jesús se alegra cuando cuenta **«si encuentro seis personas en la calle cuatro se pararán a abrazarme, besarme y preguntarme como si fuéramos toda una familia»**.

El vicari afirma que pese a todos los reveses que ha sufrido a lo largo de su vida ha logrado ser feliz porque según él **«he estado bien, he sido muy familiar y me he aclimatado pronto a lo que la vida me ha ido deparando»**.

Es D. Jesús un hombre abierto, sencillo, trabajador, inquieto, sin pretensiones de mando, siempre dispuesto a ofrecer su ayuda. Por eso cada vez que hablo con él no puedo evitar el acordarme de alguien por quien él ha vivido siempre y vive aún hoy, alguien que murió 2000 años antes de que nuestro vicario naciera.

Patricia Navarro Díaz

Tisteta

EL DE CÁNOVAS

Es bueno amar pero sin que ese amor borre, afrente y pisotee, el noble respeto que debe guardarse cada cual a sí mismo.

Pegado a un saxofón que quiere correr más de lo que su dueño puede, empujado por el rebufo de unos músicos que tiran de él como un imán, cabizbajo, menudo, dicharachero, simpático, agradable, atento... El mayor de sus jóvenes músicos, como solía llamarle el recordado BARTOLO. «Tista», Juan Bautista Navarro Navarro, conserva a sus 84 años la mente despejada, el verbo cálido y abundante, la vista y las piernas perfectas para su edad.

Frente a una taza de café que sorbe a cucharadas entre las breves pausas que su charla inagotable le permite, Tista cuenta todo lo que un oyente quiera saber, sólo descansa para preguntar, —¿qué más quieres saber?—, y sin tener demasiada importancia la respuesta

que le dé el interlocutor, continúa con sus recuerdos fijos en las aficiones que han marcado su vida, a saber: música, libros y viajes.

Su padre, también de palabra fácil, adquirió el sobrenombre de Cánovas, cuando siendo niño se subió a un andamio y estuvo dándole al palique como si del famoso político de la Restauración se tratase. De su padre heredó además la inteligencia natural y el carácter.

Si la vida de este hombre tiene fuertes connotaciones que le han dejado huella, serían su madre y su mujer las culpables. Sus recuerdos van de una a otra con palabras de afecto y agradecimiento. Su madre murió cuando contaba 12 años, —**«En esa edad de lo que significa una madre y cómo se echa en falta».** Su mujer, sustituyó esa frustración de madre, —**«Yo he tenido la suerte de que el cielo me diera primero a mi madre y me ayudara después a encontrar a mi mujer».**

Su madre le impulsó a cultivar la afición a la música, a su muerte sus estudios se interrumpieron, —**«Yo le decía a mi padre, quiero ser músico, ¡bastante música tenemos!, respondía. Estuve mucho tiempo solfeando a escondidas hasta que me descubrieron, mi padre no quería, pero yo seguí aprendiendo».** Con el dinero que le daban para el almuerzo cumplió dos de sus primeras ilusio-



Tisteta, a sus 83 años

nes, ir a Madrid a escuchar un concierto de la banda de Alabarderos y comprarse un saxofón. Manuel Alemany, «El Maleno», fue su maestro, —**«Tenía un oído y una capacidad para la música extraordinaria, si hubiese tenido oportunidades hubiese sido alguien importante».** Su devoción al maestro hizo que cuando la banda de música se separó, creándose la nueva y la vieja, él continuase con la vieja, —**«Si había sido mi maestro, yo qué tenía que hacer».**



Tisteta y su abuelo «el tío Roig de María Mercé». Comparsa Moros Viejos, 1916



Tisteta y su hermano, Anibal, vestido de explorador. Año 1917



Escuela Nacional de Niños, dirigida por D. Francisco V. Climent. Petrer, 7 de Julio de 1922

La música ha significado para Tista algo más que una afición. Lo dio todo por ella y reconoce que le pagaron con creces; todavía recuerda emocionado cuando en Denia le hicieron un homenaje y cuando se despidió como músico en activo. Pero si se pone a contar anécdotas de su más de medio siglo como músico, podemos esperar que la tarde se una a la noche y no tenemos más remedio que intentar cambiar de conversación, aunque

él vuelva una y otra vez a sus anécdotas.

Le gusta también viajar, siempre le ha gustado, y si no lo puede hacer lee libros de viajes. Su carácter extrovertido se adapta perfectamente a los viajes colectivos, porque a Tista le gustan los viajes, ver cosas nuevas pero sobre todo conocer a personas, comunicarse, encontrar nuevos amigos y eso hace que aunque repita itinerario, no le importe demasiado.



Tisteta, 1934, un año antes de su boda

Era un asiduo de los viajes que se organizaban al Valle de los Caídos y cada año con la misma ilusión.

A la escuela acudió para enseñarse las cuatro reglas básicas, sin embargo es un autodidacta con una capacidad innata para la lectura. Es un devorador de libros, de libros buenos. Fiel seguidor de Blasco Ibáñez, Pío Baroja y de todos aquellos escritores de principios de siglo amantes de la trama y la des-



Pepito «el monfortero», Manuel, Tisteta y Vicente «el pintoret», en 1925



Banda «La Unión», con su presidente Gabriel Brotóns. Director, Manuel Alemany (1927)



Tisteta y su amigo Bonifacio Mollá, en la verja del Retiro (Madrid, 1927)

cripción detallista, lo que enlaza con su pasión por conocer nuevos lugares, aunque sólo sea en los libros. Quizás por esa razón no le gustan los libros de ciencia ficción. La Historia Mágica de España se le atragantó, pero lo leyó, —«**Lo había comprado, qué iba a hacer.**» Camilo José Cela es también uno de sus preferidos por

esa capacidad que tiene nuestro reciente Premio Nobel para cuidar los detalles, las descripciones y por qué no decirlo, por lo atrayentes que resultan los libros de viajes a nuestro interlocutor.

Puede que este hombre, con todo lo reseñado anteriormente, reúna las condiciones para figurar en artículos, programas de radio, revistas de fiesta, etc. Pero sería injusto que figurase

solamente por eso. Tista pasará a la pequeña historia de personajes locales por la forma y por el fondo. La forma la hemos visto, el fondo de esta persona necesitaría de plumas expertas que fuesen capaces de plasmar en unas pocas líneas su personalidad. Porque Tista es ante todo una persona buena y agradecida, siempre con la sonrisa en la comisura de los labios, el saludo alegre, los caramelos en los bolsillos dispuestos a pro-



Tres músicos al vuelo. Samuel Beneit y Tisteta con un compañero de Caudete, en las fiestas de San Blas (6 de Febrero de 1927)



Tisteta junto a su esposa Roseta (1935)

vocar una sonrisa en los más pequeños.

Cuando en una sociedad de finales del S. XX, individualista y



Tisteta y dos amigos en el Paseo de la Explanada. Año 1937

materialista, cuando las personas se valoran por lo que tienen y no por lo que son, es gratifi-

cante observar que existen personas, que como Tista, hacen de su vida un ejemplo hacia los demás, y de su carácter y comprensión un espejo donde mirarse. Nunca ha hecho nada por sobresalir, se ha limitado durante su octogenaria vida a ser amigo de sus amigos y ha construido con su paso firme y su figura encorvada una imagen digna de un apelativo, la de un hombre profundamente humanista, la de un hombre bueno.

Con el paso de los años, sus ilusiones siguen llenando su vida, sus anécdotas se mantienen vivas para todos aquellos que tengan la curiosidad de escucharlas, sus recuerdos del Maleno y de Bartolo llenan páginas musicales de una vida, quizás alargada por el destino que quiso poner a su lado a Paco Mollá en un momento angustioso, cuando el mar le puso al borde de la asfixia. Hoy su tiempo se reparte con su finca de los Aguarrios, sus nietos, sus libros, el café con leche a media tarde y la admiración que despierta en Tista los con-



Luis «el llobet», Tisteta y Bartolo «el de la guitarrona» en las fiestas de Onil, 1940

cursantes del Tiempo es Oro. Seguidor de todos los actos culturales que se realizan en la población es normal verle sentado en primera fila, pendiente de principio a fin de lo que se dice o representa y siempre procura acercarse al personaje a saludarlo y felicitarlo. Amigo de todos, hombre bueno donde los haya, sencillo y gran conversador con una filosofía de la vida construida con la ayuda de las personas que le han influido, los viajes realizados y los libros leídos, recorre su camino marcando con su ejemplo a todos aquellos que se honran con su amistad y que tienen la suerte de conocer y apreciar a este hombre sencillo y bueno.

Pablo Navarro



Tisteta, el viajero del saxo

a G. Poveda

F. Mollá
1928

Aún duerme inocente
el León de cristal,
do sonrío la leda...

GABRIEL POVEDA RICO

El pasado 1 de septiembre dejaba de existir el pintor Gabriel Poveda Rico. Desaparecía un denodado luchador, una persona que, a pulso, había conseguido un merecido renombre en el mundo del arte y un lugar preferente en el corazón de sus amigos.

Gabriel Poveda, conocido y apreciado en nuestro pueblo, tanto por sus lazos familiares, como por la amplia difusión de su obra en los hogares petrerenses, ha muerto días antes de que esta revista entrase en imprenta, en cuya presentación esperábamos que estuviese presente, momento que, por otra parte, habría de coincidir con la exposición de su obra en la sala de la Caja de Crédito. Sabemos personalmente del interés y la ilusión que Gabriel tenía en ambas empresas, que no ha podido llegar a ver materializadas.

Sirva este emocionado esbozo biográfico como homenaje y reconocimiento a su figura.



Gabriel Poveda en su estudio (junio, 1990)

De familia de origen petrerense, nace en Sao Paulo (Brasil), el día 12 de agosto de 1912, donde años atrás habían emigrado sus padres. En 1917 se traslada junto con su familia a Lyon (Francia), coincidiendo la llegada a esta ciudad con el desarrollo de la cruenta I Guerra Mundial.

Gabriel durante los años sucesivos vive y convive con niños franceses, y en 1920 regresa con su familia a España. Reside en Petrer durante un año, hasta que su familia pasa a establecerse definitivamente en Elda, puesto que el trabajo que realizaba tenía su base en la vecina ciudad.

Asiste desde niño a las Escuelas Nacionales, sitas en lo que hoy es la Avenida de Chapí, y allí

empieza a destacar entre los demás niños de su edad por su afición al dibujo. En 1926, cuando contaba catorce años, pinta un cuadro del poeta eldense «El Seráfico» (2 x 1 m), que regala a la Sociedad Cultural Casino Eldense. Este cuadro todavía se conserva en esta entidad y fue obsequiado, por realizar esta obra, con una caja de pinturas al óleo y se le nombró socio honorario.

Unos meses después pinta un retrato de D. Emilio Castelar (2 x 1 m), que regala al Ayuntamiento de Elda; por este trabajo la corporación municipal le abrió una cartilla de ahorro de 150 pesetas diferidas hasta su incorporación a filas.

En el año 1929, tras haber realizado durante seis

meses prácticas de dibujo y pintura en la vecina ciudad de Monóvar, con un viejo copista del Museo del Prado, Juan Mallebrera, obtiene la preparación para poder optar al ingreso en la Academia de Bellas Artes de San Jorge de Barcelona, y en mayo de este año, con tan sólo 17 años se marcha Gabriel a esta ciudad. El día 7 de septiembre ingresa en la Academia en la que estudia tres cursos, obteniendo excelentes notas. Durante estos años, 1929-1932, nuestro pintor tiene que mantenerse económicamente realizando trabajos relacionados con las Bellas Artes: dibujos litográficos, copias en los museos, restauración de obras antiguas... El trabajo es duro, pero las necesidades perentorias así lo exigen.

En septiembre de 1932, con la intención de ampliar conocimientos y conocer nuevos ambientes artísticos, se marcha a Madrid e ingresa, como alumno libre, en la Academia de San Fernando, siendo discípulo de Manuel Benedito.

En el transcurso de los años 1929 al 1935, Gabriel aprovecha las vacaciones de verano para pintar cuadros y dibujos de personajes, calles y paisajes de Petrer y Elda. Así, en 1932 pinta un paisaje urbano de Petrer, tomado desde el viejo cementerio, teniendo como primer plano el lugar denominado l'Algoleja. Este cuadro fue expuesto en el Café de la República, que estaba situado enfrente de lo que más tarde sería el Café Gran Peña, y con motivo del mismo, los amantes de la cultura petrerense le rindieron un pequeño homenaje, con discursos y poesías dedicados. El acto se abrió con un discurso de su organizador, Gabriel Brotóns, a quien se le recuerda por su espíritu generoso, emprendedor y entusiasta en muchos aspectos de la vida local. Le siguieron en el uso de la palabra el maestro nacional Amando Pérez y Doroteo Román. Durante el homenaje se destacó el hecho de «... contemplar por vez primera en un lienzo, reproducido todo con estilizado realismo, las antiguas casas de la Plaça de Baix, con sus huertos posteriores poblados de verdes árboles; los dos campanarios de la Iglesia y su cúpula azul; las ruinas seculares del castillo moro, que en su altura soberbia resisten la acción del tiempo. Numerosos

ESCUELA DE ARTES Y OFICIOS ARTÍSTICOS Y BELLAS ARTES
DE BARCELONA

Papeleta de examen

Enseñanza oficial **Curso de 1930 a 1931**

Asignatura de **DIBUJO DEL ANTIGUO**

D. GABRIEL POVEDA RICO

natural de **S. Pablo** provincia de **Brasil**

----- de **18** años de edad; matriculado en esta Escuela en la asignatura arriba expresada, puede con este documento y el resguardo de matrícula en que consta su firma presentarse a examen de la mencionada asignatura.

Barcelona 7 de **Septiembre** de 1930

El Secretario,

[Firma manuscrita]

Inscripción de matrícula núm. **11.**

Acuerdo nº **7.085.**



Inscripción de matrícula en la Escuela de Artes y Oficios

aspectos, en fin, característicos de nuestro pueblo, que en nuestra tierna infancia recibimos, como una primera impresión de luz, que a través de los ojos llegó a incrustarse fuertemente en el alma para no desprenderse jamás. Y ha sido para nosotros un



1932. HOMENAJE A GABRIEL POVEDA (Café de la República)

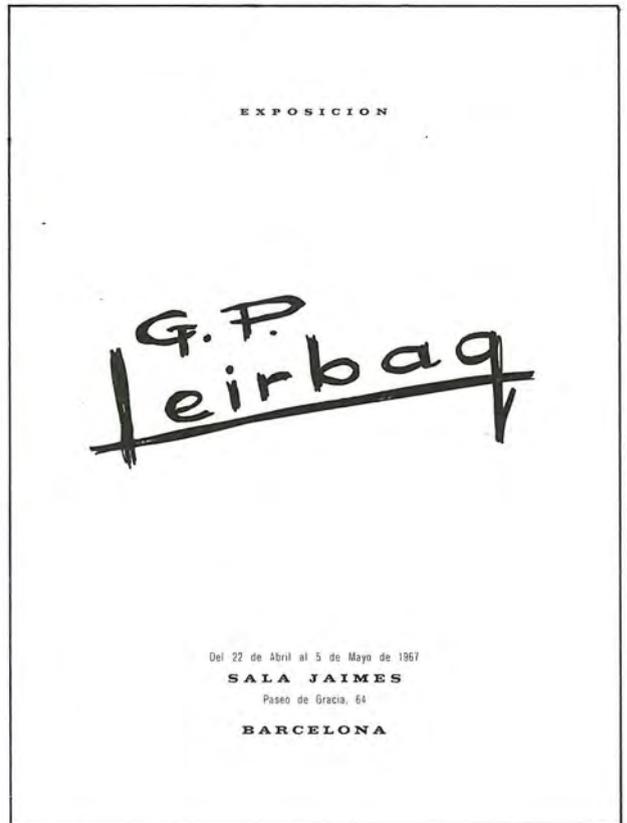
«... Gabriel Poveda: Con tu arte, has de dejar a un lado las materialidades utilitarias de la vida, para entregarte al culto de la belleza, que es la obra entera de Dios. Ensayá, estudia y trabaja tenaz e intensamente. No pierdas nunca el afán de superación ni la fe en tu ideal, pues sólo así, alcanzarás unos éxitos que, siendo tuyos, lo serán también de esta hermandad de petrelenses que quisieran ver alta, viva y brillante la obra artística y cultural del pueblo de sus amores».



«Rayo de Sol», 1960. Museo de Arte Moderno de Barcelona

motivo de honda satisfacción, de legítimo orgullo, el saber que este cuadro se debe al pincel de un petrelense, de un paisano nuestro, porque como tal hay que considerarlo. Con este acto, celebramos el hecho y le damos nuestra felicitación...».

Este acontecimiento Gabriel lo recordaba con



especial cariño ya que fue un homenaje muy entrañable y emotivo.

En 1935 realiza unos trabajos de encargo en el cine Cervantes de Elda, copia a Rubens en paneles de 10'6 x 3 m y 4 x 3 m, obra últimamente desaparecida. Este mismo año viaja a París, y allí reside durante un año, experiencia que resultó dura y positiva al mismo tiempo. De nuevo en Elda, en junio de 1936, viaja a Madrid, pa-



ra visitar a unos familiares, y a Zaragoza con el propósito de ver a unos amigos y entrevistarse con el gobernador civil de esta provincia, el eldense Angel Vera Coronel. En la capital aragonesa le sorprende el alzamiento nacional y regresa de nuevo a Madrid, ante la imposibilidad de volver a Elda, puesto que las carreteras estaban tomadas militarmente.

Durante la guerra civil nuestro pintor estuvo de telemetrista naval en un puesto de mando de la base de Cartagena.

Al terminar la contienda, y después de pasar tres meses de prisión en el castillo de Galeas, junto con altos mandos del ejército republicano, regresa a Elda. A las dos semanas fue detenido y encarcelado, siendo trasladado al reformatorio de Alicante y, tras dos años de reclusión, fue puesto en libertad.

Gabriel, para sobrevivir durante los duros años de la postguerra se vio abocado a realizar todo tipo de trabajos (pintar puertas, ventanas, rótulos...), mientras que en su tiempo libre siguió practicando lo que era su vida y su pasión: la pintura.

Acude con sus lienzos a certámenes artísticos provinciales y nacionales con bastante éxito, prueba de ello es que en los tres años que presentó su obra a las Bienales Nacionales de Pintura, ésta fue siempre seleccionada y propuesta para medalla.



Niña en rosa. 1969

En el año 1950 realizó su primera exposición en solitario, en Casablanca (Marruecos). También expone en Petrer, Elda, Alicante, Barcelona, Avignon... Viaja a Francia, Marruecos, Argelia, Brasil, Argentina y Uruguay.

En el transcurso de su devenir artístico su obra ha evolucionado, adquiriendo los máximos matices y depuración de estilo.

Su amplísima obra está presente en muchas colecciones particulares y entidades públicas, estando incluido en los fondos del Museo de Arte Moderno de Barcelona un paisaje urbano titulado «Rayos de sol». Por su parte la Caja de Cré-

PETREL 1.982

Mostra d'Art

G. Poveda Rico

Sala de Exposiciones
de la Caja de Crédito

LAS obras de arte, en su mudo lenguaje, son las que por sí solas califican el bien saber hacer del artista que las ha realizado, llevando al lienzo aquello que ha captado bajo su punto de vista muy peculiar.

EN toda pintura lo que cuenta en verdad no es lo que se ve a simple vista, sí no lo que se adivina en profundidad, con los ojos, cuyas pupilas contemplan en toda su hondura la belleza, sin llegar a saciarse con mirar y más mirar.

INDEFECTIBLEMENTE no siempre lo que deseamos se realiza, pero la voluntad y el tesón que empleamos en nuestro empeño, es suficiente para dejar constancia de la valía artística, jamás sometida a acciones vulgares.

RESULTA altamente agradable poder recrear el sentido de la vista, contemplando las obras de quien se superó a sí mismo para obtener el máximo partido de los elementos que configuran el arte de la pintura.

BUENA prueba de cuanto se ha dicho, se dice y se dirá de este pintor, es sin duda alguna su deseo de mantenerse al margen de todo lo que represente afán de protagonismos ridículos, que están fuera de tono y lugar.

AUTODIDACTA, no; surrealista, tampoco; lisa y llanamente es pintor, dominador por excelencia de un estilo inconfundible, que ha sabido, en el discurrir del tiempo, evolucionar en el arte pictórico.

GRACIAS a su fecunda inspiración, el artista que nos ocupa ha logrado plasmar en los cuadros por él realizados concepciones que bien merecen ser dignas de admiración, al decir de los entendidos en la pintura.

PACO CRESPO

El sol genera todos los colores

(Al pintor Gabriel Poveda)

«Dime, oh Dios, si mis ojos realmente
la fiel verdad de la Belleza miran;
o si es que la Belleza está en mi mente
y mis ojos la ven doquier que giran.

Miguel Angel

*El sol genera todos los colores.
Es el motor de la Naturaleza.
Derretido en el mundo es la Belleza
con todos los matices y fulgores.*

*¡Ved la tierna ternura de las flores,
y la aurora que a despertar empieza...
y los montes y el mar... y la pavesa
del Véspero encendido en resplandores!*

*El pintor es el alma que en sí siente
ese real prodigio permanente
con todas sus constantes mutaciones...*

*De tanto penetrar en la Belleza,
le penetra... y sus manifestaciones
se confunden con él en su grandeza.*

F. Mollá
Petrer, 1988

hemos querido rendirle un merecido homenaje, ni tampoco la muestra de sus cuadros que se presenta durante estos días.

Hasta el último momento de su vida, el artista infatigable, estuvo trabajando y matizando su producción pictórica.

Nuestra mayor ilusión, sabemos que la de Gabriel y su mujer, René, también, era pasar estos días de fiesta tan entrañables entre nosotros. Gabriel, René, no pudo ser.

Estamos seguros que su recuerdo perdurará en el corazón de todos los petrerenses porque él nos dejó parte del suyo en su obra, plasmando con sus pinceles los más bellos rincones de nuestro pueblo y captando lo más profundo de la psicología de sus gentes.

M.^a Carmen Rico Navarro

dito de Petrer, posee una amplia y variada muestra de su pintura.

Hoy Gabriel ya no está entre nosotros. El destino no le ha permitido ver esta revista en la que



DE LEIRBAG SE HA DICHO:

— La realidad circundante es transpuesta por el pintor, de un modo personal e inteligente.

— Tiende a la ordenación monocroma del tono. Así, dentro de un mismo orden del color -ocres densos, grises o azules-, la gama y armonía es infinita.

— En el paisaje, aunque atento a un verismo estricto de las formologías y ambientaciones, su pintura se hace evanescente, íntimamente contenida y acallada.

— Un pintor recatado, intimista, que representa en forma de objetos y realidades visibles, el mundo interno y poético que le es propio.

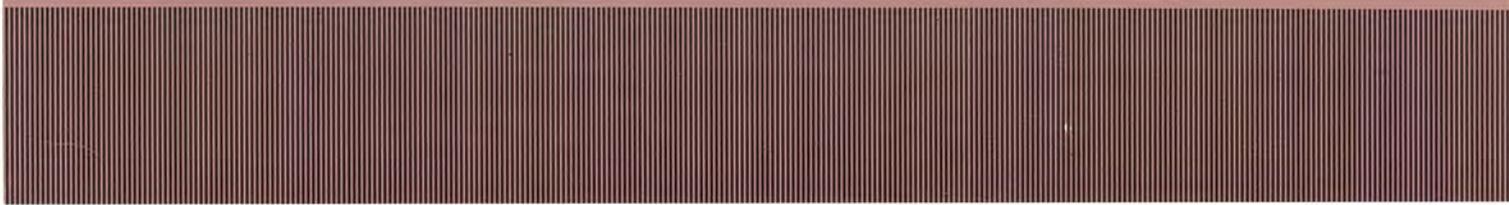
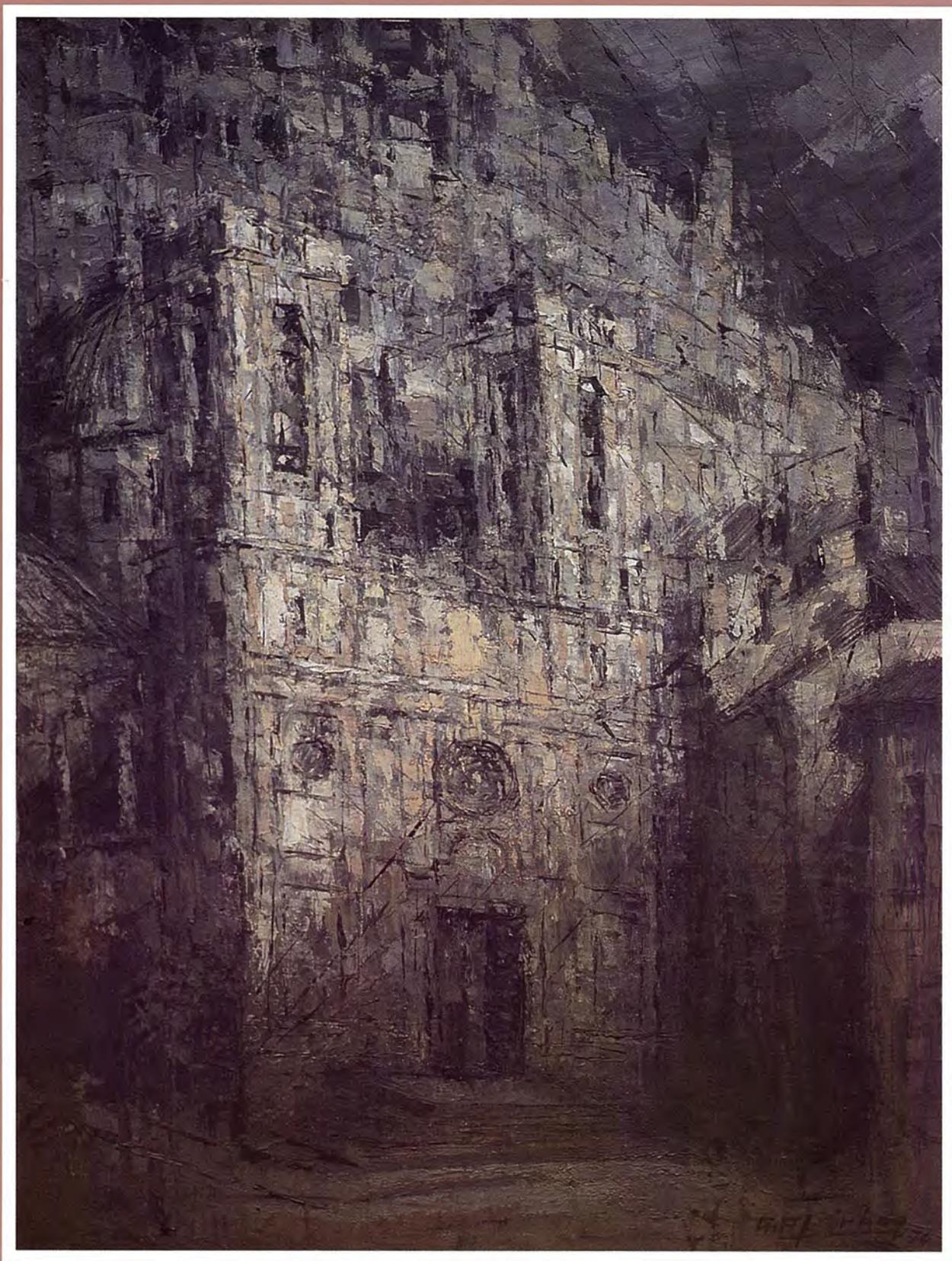
— Toda la obra de Leirbag está envuelta en una gran telaraña de colores discretos y suaves, apasionada en una red que estructura y da intimidad a sus temas. Obra sensible, posee delicada vibración, discreta elegancia, clara espiritualidad.

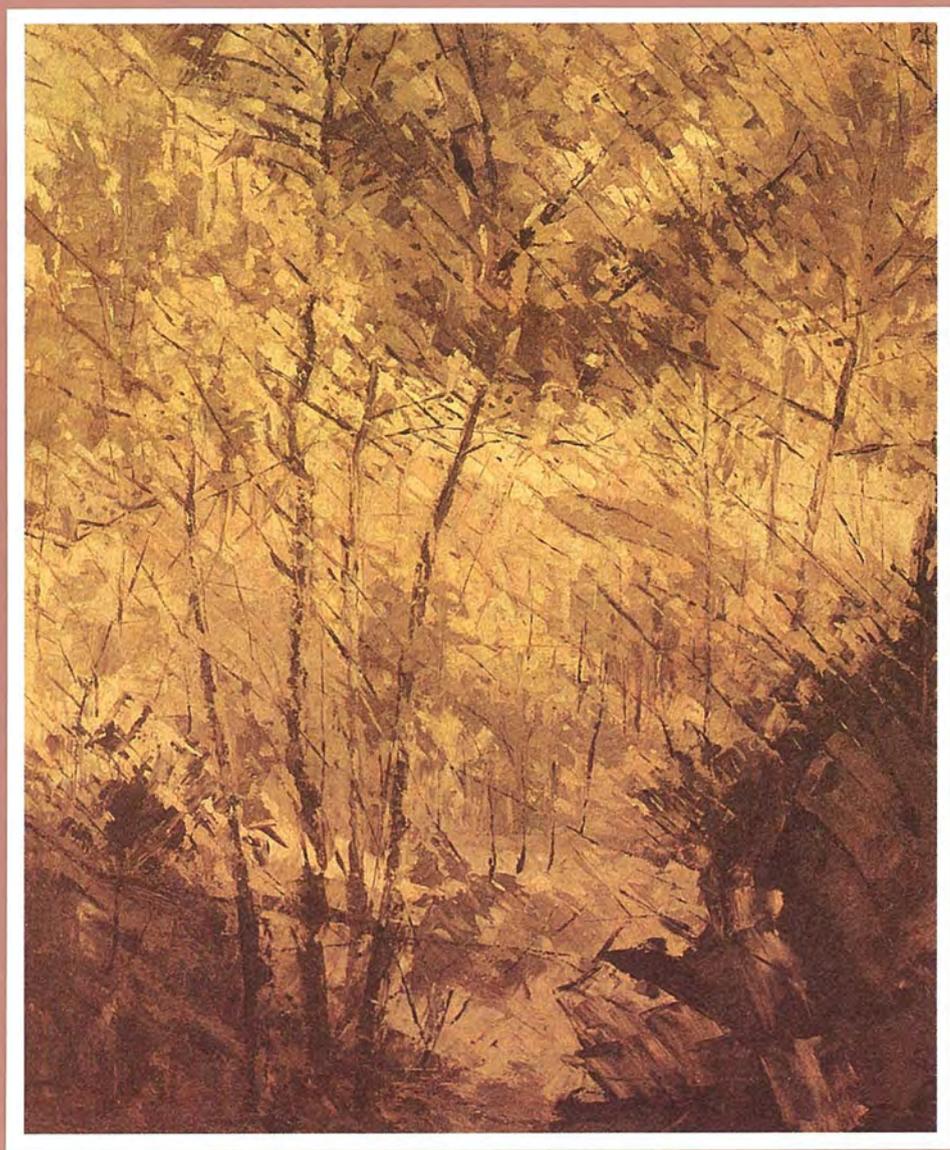
— «Dentro de su peculiar concepto, cuya sensitiva vena lírica se hermana con una dicción rica en materia y en personales ritmos gráficos, el artista ha depurado su sugerente estilo, aligerándolo de aquella singular malla que envolvía sus composiciones y que ahora sólo subsiste en proporción mucho más leve y, a veces, casi imperceptible. Nada ha perdido con ello el módulo expresivo de Leirbag, cuya obra ahora expuesta aparece más equilibrada que nunca en su pulquísimo diseño y en su delicada formulación pictórica, de un sugestivo y refinado poder evocador».

— «Leirbag -sobrenombre artístico de Gabriel Poveda- es un poeta del pincel; todo es delicado, frágil, suave como un viento ligero. Si persigue el reflejo de las matizaciones lumínicas, no rehuye el pintor las descripciones de las cosas y los paisajes; la luz no descompone los objetos, que continúan conservando sus líneas y estructuras»...

...«Leirbag margina toda expresión violenta y directa, toda exaltación cromática...; hay en la pintura de Leirbag como una nota melancólica, un amor por las cosas fugaces -las luces, los reflejos, las flores- que lo identifica, con la mejor y más pura de las poesías».







A Y U N T A M I E N T O

FESTEJOS

Esta Delegación Municipal cambió de titular a finales del mes de enero, por lo que la gestión correspondiente al segundo semestre de 1989 pertenece a la anterior Concejal, y desde febrero de 1990 al actual responsable de esta parcela.

Tras las Fiestas de Moros y Cristianos que acaparan la atención y dedicación de esta Concejalía de forma casi exclusiva, en el mes de junio celebramos, el día 23, la Verbena de San Juan, con el fin de retornar a la tradicional Nit del Rotllo. Verbena, que se celebró en la Plaça de Baix y en la que los asistentes tuvieron la oportunidad de degustar el rollo con su chocolate tradicional.

En el mes de agosto y con motivo de la festividad de San Bartolomé, celebramos una Verbena, también en el marco de la Plaça de Baix, intentando recuperar los bailes que por estas fechas organizaba la Comparsa de los Estudiantes con la elección de la «Miss Petrer».

En octubre, para la celebración de nuestras fiestas patronales, en honor de la Virgen del Remedio, se contó con la Banda de Cornetas y Tambores de L'Olleria, que hicieron las delicias de pequeños y mayores, desfilando sus sones por distintas calles y barrios de la población, destacando la exhibición ofrecida en la Plaça de Baix, antes del disparo de una soberbia mascletà.



Dos conjuntos actuaron durante estas noches festivas, «Los Inhumanos» y «La Década Prodigiosa», que tuvieron, igual que la verbena, un clamoroso éxito de público y aceptación popular.

También en el mes de octubre se celebraron, con éxito, las tradicionales «Carasses».

A partir de este momento, se inicia la preparación de la Cabalgata de Reyes 1990, que como es tradicional tuvo lugar el día 5 de enero, con gran expectación de público, especialmente, infantil.

DEPORTES

La continuidad de las Escuelas Deportivas Municipales, con la ampliación y potenciación de aquellas donde la demanda lo precisaba, el trabajo de impartir educación física entre todos los escolares locales y continuar la labor de ampliar y mejorar las instalaciones, es lo más significativo de la actividad deportiva, promovida desde el Ayuntamiento durante el período octubre 1989 - septiembre 1990. Todo ello sin olvidar el apoyo económico a los clubs y asociaciones deportivas de la villa para el desarrollo de su actividad, y la ayuda «lo-

gística» que se les presta en la organización y celebración de pruebas y competiciones de distinta índole.

ESCUELA DEPORTIVA MUNICIPAL

- Gimnasia, se ha mantenido a todos los niveles que comprende a niños desde 5 años hasta la tercera edad, habiéndose registrado un estimado aumento de asistentes mayores.

- Baloncesto, con un asentamiento y consolidación de la escuela.

- Balonmano, con gran incremento de participantes, al ampliarse al ámbito femenino, obligando a la Concejalía de Deportes a aumentar el personal docente.

- Kárate, donde se mantienen sus elevados niveles de asistencia.



- Tenis, cuyo principal inconveniente radica en la escasez de pistas, ya que la demanda del alumnado, merced a la colaboración Concejalía-Club de Tenis, origina una demanda muy superior a las posibilidades actuales.

Dentro de las escuelas que funcionan en el Polideportivo Municipal, también han continuado su actividad las de judo, frontenis y pelota valenciana, dirigidas directamente a los clubs locales que entienden cada una de estas especialidades.

Es destacable que en pelota valenciana la Federación Autonómica designase el Trinquete Municipal de Petrer, merced a la labor del club local, como sede de una Escuela Comarcal Federativa, hecho éste inédito en la mitad sur de la provincia de Alicante.

En el contexto del deporte escolar, en el curso 89-90, ya se han comenzado a cosechar éxitos, consecuencia de la labor iniciada en 1987, con la aportación municipal de monitores de educación física a todos los colegios locales de E.G.B.

Por vez primera, Petrer ha estado presente en las competiciones escolares autonómicas de atletismo, con una nutrida representación. Es decir, con participación de atletas de todos los colegios. Anteriormente se participaba a nivel individual, con un colegio o a lo sumo dos, representando a nuestra villa. Los resultados de esta presencia masiva han sido positivos, no obstante debutar el deporte escolar petrerense en este tipo de competiciones.

Respecto al capítulo de instalaciones, continúan las obras para cubrir y climatizar la piscina de la Ciudad Deportiva San Fernando, en cuyo complejo se están construyendo unos nuevos y modernos vestuarios y

unos locales que se ofertarán a los clubs para que dispongan allí de sus propias sedes o secretarías, cuestión ésta, que se considera por parte municipal muy conveniente para el buen funcionamiento orgánico de las diferentes entidades deportivas locales. Quede bien claro, que hasta el momento, la gran mayoría no dispone de un lugar adecuado para celebrar sus reuniones, ubicar sus secretarías, etcétera, llevándolo a cabo en bares o locales cedidos provisionalmente.

No menos importante es la «zona de aventuras», que acaba de habilitarse en el Polideportivo Municipal. En ella se incluyen una serie de juegos y elementos que, si bien, hay que considerarlos como «infantiles», guardan una estrecha relación con la práctica deportiva, siendo un adecuado complemento para cualquier instalación polideportiva. Esta zona de «aventuras», proyecto que nuestro Ayuntamiento mantenía desde hace algún tiempo, ha sido posible en 1990, gracias al patrocinio de la Caja de Crédito de Petrer.

- Campaña de plantación y ajardinamiento (invierno 89-90) en la que se plantaron las zonas comprendidas entre el cementerio y el Barrio de San Rafael y entre el puente de Cuatro Vientos y el lavadero, asimismo, se realizó la plantación del Parque Municipal y el ajardinamiento en general de varias zonas verdes en el Barrio de la Frontera, con una aportación total de unos 700 árboles.

- Edición de una guía de aves y mamíferos, protegidos en toda España, de la cual, se editaron 4.000 ejemplares, repartiéndose en todos los Colegios y personas interesadas.

- Reparto de 4.000 macetas para conmemorar el Día del Arbol, en todos los Colegios.

- Campaña de reparto de árboles en el mes de marzo, a personas interesadas en plantar en sus propiedades, en total se entregaron 2.000 ejemplares.

- Suelta de un Águila Calzada en el paraje «Pau del Bitxo». Para este acto testimonial, se puso un autobús a disposición de los Colegios, para que mandaran una representación a dicho lugar, contando con la colaboración del Centro Teodoro Roa que aportó el águila indicada.

- Compra de libros para la Biblioteca del Aula de Ecología y mejora del local instalando una pequeña librería y decoración de paredes con posters alegóricos al tema ecológico.

- Campaña de poda y limpieza de todas las plantaciones, realizada años anteriores, en los montes de Petrer, por parte de la Excm. Diputación.

- Creación de un albergue para perros y gatos en nuestra población, a requerimiento de unos niños interesados en recoger y cuidar animales abandonados.

- Montaje de dos exposiciones ecológicas, una monográfica en la Casa de la Juventud, sobre Filatelia Ecológica Mundial, durante el mes de marzo, y otra, en el Aula de Ecología, relativa a temas de naturaleza en general.

- Limpieza en general de los parajes más frecuentados por los excursionistas.

LIMPIEZA VIARIA

Dentro de este servicio municipal, se han realizado los siguientes cambios por necesidades de la población, intentando dar un mejor servicio a todos los usuarios y, también, haciendo un esfuerzo por modernizar e ir adaptándonos a los nuevos sistemas de recogida, intentando molestar lo menos posible al ciudadano de Petrer, en este servicio tan ingrato y, muchas veces, conflictivo.

- En primer lugar, dentro de este año, se ha procedido a ampliar el radio de acción del servicio de recogida de basuras, incluyendo la Almafrá Baja por la zona de la gasolinera IDELLA, SEAT y nuevos bungalows, y también, la nueva urbanización MARBELLA.

- Por otro lado, a partir de primeros de abril, se puso en marcha la recogida de basuras nocturna en el casco antiguo de la población y zona del Altico, quedando, de esta forma, unificado este servicio, con carácter nocturno para toda la población. Con esta medida, se pretende que cuando la gente salga a la calle, por la mañana, estén las calles limpias, evitando los malos olores que producen las bolsas de basura, especialmente durante los meses más calurosos.

- Compra y colocación de 100 papeleras en las calles más necesitadas, dentro de una campaña para ir cubriendo las necesidades de la población, e ir mejorando la limpieza de las vías públicas.



ECOLOGIA-MEDIO AMBIENTE Y LIMPIEZA VIARIA

ECOLOGIA Y MEDIO AMBIENTE

Durante la última anualidad, entre otras, se han llevado a cabo las siguientes realizaciones:

- Terceras Jornadas de Ecología y Medio Ambiente, que se celebraron del 5 al 16 de marzo de 1990, en las cuales, se impartieron conferencias, tratando los siguientes temas: «Zonas Húmedas», «El irresistible avance del desierto» y «Los Flamencos». También se realizaron talleres sobre los siguientes temas: «Rapaces», «Acuafilia» y «Botánica», participando unos 500 niños.



- Limpieza general de solares en el casco urbano. Este año la limpieza de solares ha tenido que ser incansante, por la cantidad de hierba que se generó, a parte de la cantidad de basuras que, la gente irresponsable, vierte por todas partes de forma incontrolada.

- Compra de 12 contenedores para reforzar los existentes y evitar la gran acumulación de basuras en el suelo, de cara al verano.

PROTECCION CIVIL

Después de varios años de estar cambiando de local continuamente, por fin Protección Civil de Petrer ya tiene su sede propia, la cual está ubicada en el sótano de la plaza de Pablo Iglesias, en un local creado para tal fin, donde se dispone de todo tipo de herramientas y aparatos de pronto auxilio, al igual que de una gran mesa y más de 40 sillas, para la celebración de reuniones.

También, dentro de este año, se ha realizado un plan contra incendios forestales, elaborado por el Ayuntamiento y la Consellería de Administración Pública, incluyendo un estudio general del término municipal en cuanto a recursos para casos de incendio, como son caminos de acceso, depósitos de agua, manantiales y estado de la vegetación por zonas.

Asimismo, a lo largo del año se han realizado varias reuniones y asistido a diferentes cursillos, para adquirir conocimientos sobre este tema.

Actualmente se está confeccionando un plan de emergencia para el casco urbano, el cual se encuentra en Valencia, a fin de que se proceda a su terminación, en un breve plazo de tiempo, quedando prácticamente, de esta forma, terminado el plan de protección general de Petrer.

En cuanto a información puntual dirigida a la población, de todos los comunicados meteorológicos que se reciben en el Ayuntamiento, anunciando peligro de lluvias torrenciales, fuertes vientos, tormentas o posibilidad de pedrisco, se está dando por medio de la radio local, para que puedan tomarse las medidas de precaución suficientes al respecto.

JUVENTUD

En la actualidad, la Delegación Municipal de Juventud, cuenta fundamentalmente con los dos servicios de «Casa de la Juventud» y «Oficina Municipal de Información Juvenil».

rollaron diversas actividades que obtuvieron una excelente aceptación en general.

Periódicamente o bien cuando existe un mínimo de 10 personas que lo solicitan, se vienen organizando una serie de cursos, dirigidos a lograr los siguientes objetivos:

- Divulgación, dando a conocer técnicas y conocimientos de fácil comprensión.

- Convivencia, impulsando a grupos entre 20 y 25 personas, a que aprendan de forma conjunta y participativa, dedicando parte de su tiempo libre, casi como si fuese un divertimento, a la adquisición de conocimientos de su interés.

Durante el transcurso del año se han organizado cursos de yoga, cocina, masaje, maquillaje, sevillanas, dinámica de grupos, bailes de salón, expresión oral y musical, talleres de carnaval y fotografías y video, además de los que se han impartido, con carácter permanente, de guitarra y dibujo y pintura.

En los últimos meses del año, se llevaron a cabo otras actividades, tales como:

- Cenas de convivencia organizadas, no sufragadas, por la Casa de la Juventud, coincidiendo con ciertos actos o terminación de cursos.

- Musicales, con las intervenciones de Ignacio Rodes, concertista de guitarra española, de prestigio internacional, no obstante, su juventud, que actuó en Petrer el 15 de diciembre de 1989; y de Trovels-Jazz-Fusión, grupo joven de componentes experimentales, procedentes de distintas orquestas, que ofreció el día 22 de diciembre un cálido e interesante concierto.

- Finalizando el año con la II Competición de Monopatín, organizada conjuntamente con la Concejalía de Deportes.

Coincidiendo con el inicio del pasado ejercicio, el año 1990, comenzó su andadura con el cambio en la persona del Concejal responsable del área.

El nuevo Concejal, ha heredado de su antecesor la gestión del Proyecto ELOJ, que en colaboración con la Excma. Diputación Provincial, pretende desarrollar el empleo juvenil.

El Proyecto ELOJ (Equipos Locales de Ocupación Juvenil), contará para su puesta en marcha, con dos técnicos: un Agente de Desarrollo Local y un Animador Socio-Laboral.

Los objetivos que tendrá que cumplir son:

- Ocupación profesional.
- Apoyo a iniciativas empresarias y auto-empleo.
- Cualificación profesional de jóvenes.

Durante los meses transcurridos del presente año, caben destacar las siguientes actividades:

Cursos de «Dinámica de Grupos», para monitores y de «Bailes de Salón»; «Día de pintura al aire libre», en la zona de la frontera; Carnavales, con mayor número de actos y participación, que en las ediciones anteriores, iniciándose con los talleres preparatorios y culminando con el baile de disfraces en la Plaça de Baix; curso de masaje; «Jugamos en la calle»: proyecto de animación juvenil, en el que 6 monitores estuvieron organizando y participando en diversos juegos con grupos de 50 a 100 niños, en distintos barrios de la población; talleres de manualidades, fotografía, marquería, títeres, juegos, etc., que se prolongaron durante el mes de julio, en turnos de mañana y tarde; Cara-



Durante el último trimestre del pasado año, se desa-

vana de Información Juvenil móvil, sin perjuicio de la ofertada directamente a los interesados desde la Casa de la Juventud; cursos de comics y fotografía; programa informativo de radio joven «Trotaveranos»; Campamento de Yeste, durante los días 16 al 28 de julio, con 50 participantes; «Cine-barrios», se proyectaron distintos films con importante asistencia de vecinos; viaje cultural y de ocio, con visita a varios municipios de la Comunidad Valenciana; Albergue Juvenil, en la residencia «El Maestrazgo», provincia de Castellón, al que asistieron 50 jóvenes, de 14 a 26 años de edad.

| | |
|----------------------------|------------------------------|
| - «Pou del Cotxinet» | 163.300 m ³ |
| TOTAL | 964.841 m³ |

B) Actuaciones.

- Mantenimiento de redes, instalaciones y establecimientos públicos.

- Compra y puesta en servicio de aparato clorador para el agua procedente del «Pou del Cotxinet»; de bombas para el «Pou del Cotxinet», y de doce válvulas de descarga en cola de redes de distribución.

- Red de abastecimiento en la calle Virrey Poveda.

- Adquisición y colocación de 500 contadores para acometidas particulares y de 75 para jardines, locales y establecimientos públicos.

- Obras de reparación varias en tuberías de transporte de agua potable a depósitos reguladores por Rambla dels Molins, con ocasión de las tormentas acaecidas en septiembre de 1989.

- Proyectos de instalación de tubería de agua potable para canalización de las aguas procedentes del nacimiento de «La Mina» y «Señora», hasta la zona del «Molí del Salt» y de canalización de agua potable desde la zona del «Molí del Salt», por carretera de Catí, hasta los depósitos reguladores de agua potable, actualmente en ejecución.

- Construcción y puesta en funcionamiento de la fuente denominada del «Molí La Reixa». Dicha fuente desde entonces es visitada con frecuencia por excursionistas de toda la comarca.

C) Gestión administrativa y de información.

- En el terreno puramente administrativo, al mismo tiempo que se dirigía una carta personal a cada uno de los abonados, se colocaron cinco mil tarjetas de control para que cada uno de los contribuyentes pudiera comprobar la veracidad de la lectura tomada por la persona encargada y su posterior confrontación con el recibo trimestral facturado por el Ayuntamiento.

Al mismo tiempo, los recibos de agua fueron presentados de un modo mucho más claro. A partir del primer trimestre de 1989, el ciudadano pudo comprobar a qué precio pagaba cada uno de los bloques de agua consumidos, ya que la tarifa es, desde hace varios años, progresiva: a mayor consumo, mayor es el precio que se paga por metro cúbico.

- Durante este período se realizaron 354 nuevas altas de contadores, se colocaron 73 contadores en los jardines y edificios públicos, con el fin de controlar el consumo de cada uno de ellos.

- Por último, se relacionaron un total de cincuenta y seis nacimientos, minas o pequeñas fuentes, esparcidas por todo el término municipal, con el fin de conocer a ciencia cierta su lugar exacto, su caudal, las posibilidades de recuperarlo y su aprovechamiento futuro.

ALUMBRADO PÚBLICO

Con independencia del servicio permanente de mantenimiento, conservación y mejora de la red de alumbrado público, así como de las actuaciones especiales con motivo de los principales actos y celebraciones lúdicas, culturales, etc., durante la última anualidad se ha procedido a la renovación de la red y nueva instalación de puntos de luz en las siguientes vías urbanas:



Para el último trimestre de 1990, la Concejalía de la Juventud, tiene previsto:

- Convocatoria y ocupación de la plaza de Informador Juvenil.

- Remodelación de los locales de la Casa de la Juventud.

- Desarrollo del sistema informativo de la Concejalía, mediante la automatización de la correspondencia, dado que en la actualidad, mediante este servicio se mantiene comunicación con unas 800 personas comprendidas entre los 8 y 50 años de edad.

- Prestación de todo tipo de materiales, servicio que se ofrece durante todo el año y solicitando, esencialmente, tiendas de campaña y material de acampada.

SERVICIO DE AGUA POTABLE Y RECURSOS ACUIFEROS

Durante el ejercicio 1989, la Concejalía de Aguas abarcó dos campos que en líneas generales se pueden resumir en la creación de la infraestructura adecuada para el mantenimiento del abastecimiento de agua potable de la población y el acercamiento a los usuarios para que conocieran toda la dinámica de la Delegación, especialmente, en lo tocante a los recibos trimestrales que se le facturan y a la necesidad de concienciar al ciudadano de que el agua es un bien escaso que hay que proteger de excesos innecesarios. Para ello, se llevaron a cabo, durante el período que nos ocupa, una serie de acciones que se pueden resumir del siguiente modo:

A) Procedencia del suministro y agua consumida desde los depósitos reguladores de la población.

| | |
|---|------------------------|
| - Canal de la Huerta | 313.642 m ³ |
| - Aguas Municipalizadas de Alicante | 61.455 m ³ |
| - Cooperativa Sindical de Regantes | 119.142 m ³ |
| - Nacimiento de «La Mina» y «Señora» ... | 307.302 m ³ |

- Calle La Huerta.
- Avda. Bassa Perico (acera números pares).
- Bloques Cid Campeador-Bassa Perico.
- Tramo calle Médico Antonio Payá.
- Calle Luis Andreu y Plaza de España.
- Calles del casco antiguo que han sido objeto de actuaciones urbanísticas.

Como modificaciones de mayor trascendencia introducidas en el Presupuesto de 1990, en relación con el de 1989, caben destacar:

- El importe total del Presupuesto de Gastos asciende a 1.158.142.774 pesetas, lo que supone un incremento de 301.811.369 pesetas, equivalente al 35,24% sobre el Presupuesto de 1989; que se reduce al 16,03% si se excluyen los créditos para inversiones reales.

- El incremento principal se encuentra en el capítulo 6 referido a las inversiones, que ha experimentado un aumento del 149,60% sobre el ejercicio de 1989, lo que significa un considerable esfuerzo inversor con el fin de responder a las necesidades de desarrollo urbano y a la mejora de las infraestructuras deficitarias.

- El detalle de los gastos por capítulos se distribuye de la siguiente forma: el capítulo de Personal supone el 33,25% (385.064.130); la compra de Bienes corrientes y de servicios el 24,20% (280.282.505); los intereses y amortizaciones el 11,43% (132.398.372); las transferencias corrientes el 4,48% (51.967.320) y las inversiones reales el 26,54% (307.430.447).

Finalmente, destacar por su importancia, la plena entrada en vigor de la Ley 39/1988, de 28 de diciembre, reguladora de las Haciendas Locales, lo que ha obligado a modificar y adaptar la estructura económica municipal a las exigencias de la citada norma.

HACIENDA MUNICIPAL

El Ayuntamiento Pleno, en sesión celebrada el 27 de marzo del año en curso, aprobó inicialmente el Presupuesto Municipal para el presente ejercicio y, no habiéndose presentado reclamaciones contra el mismo, durante el período de pública exposición, se procedió a su definitiva aprobación por Decreto de la Alcaldía núm. 374/90, de 27 de marzo, de acuerdo con el resumen por capítulos, que a continuación se inserta:

ESTADO DE GASTOS

| Capítulo/Denominación | Pesetas |
|--|----------------------|
| A) Operaciones Corrientes | |
| 1. Gastos de personal | 385.064.130 |
| 2. Gastos en bienes corrientes y servicios | 281.782.505 |
| 3. Gastos financieros | 84.447.468 |
| 4. Transferencias corrientes | 51.967.320 |
| B) Operaciones de Capital | |
| 6. Inversiones reales | 307.430.447 |
| 7. Transferencias de capital | — |
| 8. Activos financieros | 1.000.000 |
| 9. Pasivos financieros | 47.950.904 |
| Total del Presupuesto | 1.159.642.774 |

ESTADO DE INGRESOS

| Capítulo/Denominación | Pesetas |
|--------------------------------------|----------------------|
| A) Operaciones Corrientes | |
| 1. Impuestos directos | 263.711.225 |
| 2. Impuestos indirectos | 38.300.000 |
| 3. Tasas y otros ingresos | 269.287.000 |
| 4. Transferencias corrientes | 278.157.708 |
| 5. Ingresos patrimoniales | 3.972.200 |
| B) Operaciones de Capital | |
| 6. Enajenación de inversiones reales | 2.310.000 |
| 7. Transferencias de capital | 103.560.656 |
| 8. Activos financieros | 1.000.000 |
| 9. Pasivos financieros | 199.343.985 |
| Total del Presupuesto | 1.159.642.774 |

SUBVENCIONES SOLICITADAS

A) A la Excma. Diputación Provincial:

POR LA COMISION DE GOBIERNO

- Con fecha 6-2-90, se conceden 300.000 pesetas, para sufragar los gastos ocasionados por el Acto de «LA RENDICIO» (C.G. 21-11-89).



- Con fecha 13-11-89, se conceden 440.000 pesetas, para Escuelas Deportivas Municipales.

- Se concede una subvención de 750.000 pesetas, para l'Aplec de Dolçainers i Tabaleters (C.G. 13-2-90).

- El 30-3-90, se conceden 500.000 pesetas, para el IV Certamen Nacional de Zarzuela (C.G. 6-3-90).

- Con fecha 30-5-90, se conceden 300.000 pesetas, para sufragar gastos ocasionados con motivo del «Pregón de Fiestas de Moros y Cristianos» (C.G. 24-4-90).

- Por acuerdo de la Comisión de Gobierno, de fecha 8-5-90, se solicita subvención para el Gabinete de Planificación Familiar.

- Por acuerdo de la Comisión de Gobierno de fecha 8-5-90, se solicita subvención para Equipamiento de la Casa de Cultura.

POR EL AYUNTAMIENTO PLENO

- Por acuerdo del Ayuntamiento Pleno de fecha 28-9-89, se solicita subvención para terminación obras del Parque Municipal.



- Con fecha 28-12-89, por el Ayuntamiento Pleno, se solicita subvención para obras de climatización piscina Ciudad Deportiva San Fernando, III Fase».

- Con fecha 4-5-90, se concede una subvención de 30.000.000 de pesetas, para la primera etapa, terminación Parque Municipal, III Fase» (Ayuntamiento Pleno 25-1-90).

B) A la Administración Autonómica:

- Con fecha 30-5-90, se concede subvención de 100.000 pesetas, por la Conselleria de Cultura, Educación y Ciencia, para cesión libros y material, para la Feria del Libro (C.G. 27-2-90).

- Por acuerdo de la Comisión de Gobierno, de fecha 6-3-90, se solicita a la Conselleria de Cultura, Educación y Ciencia, subvención para Actividades Culturales 1990.

- Por acuerdo de la Comisión de Gobierno, de fecha 6-3-90, se solicita de la Conselleria de Cultura, Educación y Ciencia, subvención para la Escola de Dolçaina i Tabalet.

- La Comisión de Gobierno, en sesión de fecha 6-3-90, solicita de la Conselleria de Cultura, Educación y Ciencia, subvención para el IV Certamen de Zarzuela.

- Con fecha 9-4-90, se concede subvención por importe de 1.000.000 de pesetas, por el Comisionado de Música, para l'Aplec de Dolçainers i Tabaleters.

- Con fecha 24-11-89, se concede por la Conselleria de Obras Públicas, subvención por importe de 26.103.840 pesetas, para mejora del abastecimiento urbano.

- Con fecha 24-11-89, se concede por la Conselleria de Obras Públicas, subvención por importe de 7.956.816 pesetas, para reparación abastecimiento de agua.

- Por la Conselleria de Cultura, Educación y Ciencia, se concede una subvención de 275.000 pesetas, para VIII Juegos Deportivos.

- Por el Ministerio para las Administraciones Públicas, se concede una ayuda de 15.972.841 pesetas, para urbanización accesos a la Almadrava y Figueraleit (Ayuntamiento Pleno 30-11-89).

- Por el Ministerio para las Administraciones Públicas, se concede subvención por importe de 7.579.229 pesetas, para instalación de una tubería de conducción de agua.

- Por acuerdo de la Comisión de Gobierno, de fecha 16-1-90, se solicita subvención para arreglo de caminos rurales, a la Conselleria de Agricultura y Pesca.

- Por acuerdo del Ayuntamiento Pleno, de fecha 28-12-89, se solicita subvención a la Conselleria de Trabajo y Seguridad Social, para construcción y dotación Club de Convivencia en C/. Alcalde Juan Payá.

- Por acuerdo del Ayuntamiento Pleno, de fecha 28-12-89, se solicita subvención a la Conselleria de Trabajo y Seguridad Social, para construcción y dotación del Club de Convivencia, en Salinetas.

- El Ayuntamiento Pleno, en sesión celebrada el 28-12-89, acuerda solicitar a la Conselleria de Trabajo y Seguridad Social, una subvención para construcción del Centro Social «Las Chimeneas».

- Con fecha 1-3-90, se concede por la Dirección General de Servicios Sociales, una subvención de 15.592.117 pesetas, para el Convenio de Servicios Sociales.

C) A otros organismos

- Con fecha 27-2-90, por la Comisión de Gobierno, se acuerda solicitar a la Caja de Crédito de Petrer, Cooperativa Valenciana, una subvención para Zona de Aventuras en el Polideportivo Municipal.

- Con fecha 8-6-90, se concede subvención por importe de 2.500.000 pesetas, por el INEM, para dos técnicos para el equipo local de ocupación juvenil.

MEDIOS DE COMUNICACION MUNICIPAL

Los pasados meses han sido especialmente pródigos en nuevos servicios informativos de carácter municipal. La Corporación petrerense ha entendido, que los ciudadanos necesitan cada vez estar más y mejor informados. Los vecinos quieren saber de las realizaciones municipales y los políticos dar a conocer a sus convecinos sus proyectos. De ahí el extraordinario y evidente impulso que los medios de comunicación han tenido en el último año, apoyados sin excepción por todos los grupos políticos representados en el Ayuntamiento petrerense.

Hasta diciembre de 1989, Petrer contaba solamente con un medio de comunicación propio, el boletín municipal «EL CARRER», que ha sido editado durante diez años ininterrumpidos, a pesar de las muchas vicisitudes por las que ha pasado en diversas épocas.

Coincidiendo con la entrada del año, la Corporación inició la puesta en marcha de un antiguo proyecto que había estado paralizado durante toda la actual legislatura: dotar por fin de la infraestructura necesaria para que los medios de comunicación comenzasen de una manera seria a ser un servicio. En el terreno político, este nuevo servicio alcanzó la categoría de Delegación, con un concejal responsable del área y, en el terreno organizativo, se ha dotado de las primeras plazas de personal para llevarlo a cabo.

En enero de este año aparece «EL CARRER» con un nuevo formato, más grande, un mayor número de páginas y una mayor diversidad de colaboradores. Con

esta nueva estructura se intenta hacerlo más atractivo y con un contenido más denso y variado. La aceptación popular ha sido extraordinaria y en sólo seis meses se duplica el número de lectores, especialmente en la zona de «La Frontera».

Junto a «EL CARRER», aparece, mensualmente, el suplemento cultural «BITRIR», con trabajos monográficos sobre distintos aspectos de nuestra población. «BITRIR» es un coleccionable que cada año conformará un libro en el que los estudiosos e investigadores locales, tienen un foro donde dar a conocer sus trabajos. Este proyecto se ha podido llevar a cabo, gracias al patrocinio de la Caja de Crédito de Petrer y a la desinteresada labor de los colaboradores.

Pero quizás el proyecto más ambicioso y esperado ha sido la puesta en funcionamiento de la Emisora de Radio Municipal.

La inversión realizada técnicamente es importante y las diecisiete horas diarias de emisión ininterrumpidas llegan hasta la Región Murciana y Almería por el sur; hasta Benidorm por el norte, y alcanzan la provincia de Albacete, por el norte y oeste.



blación; pues bien, transcurrido este año como experiencia piloto, podemos decir que ha sido todo un éxito, y que tras analizar la memoria anual presentada por el Equipo Base de Planificación Familiar, en la que aparece un número de 1.180 consultas, se demuestra que nuestra población necesitaba este tipo de servicios, y que además de las tareas específicas del ginecólogo y de la sexóloga, también se impartieron charlas, coloquios y reuniones con embarazadas y adolescentes. Por otro lado, cabe destacar la campaña informativa sexual para adolescentes, con edición de 3.000 folletos informativos, a todo color, relativos al tema, impartándose varias charlas en el Instituto Azorín, a cargo de la sexóloga municipal.

Estos servicios que han puesto en marcha varios Ayuntamientos, serán asumidos, en corto plazo, por el SERVASA, cumpliendo su ámbito por comarcas, dada la laguna que hay en la sanidad pública en cuanto a los mismos.

En el mes de marzo se procedió a la vacunación de niños y niñas de 6 y 14 años contra la poliomielitis y tétanos y de niñas de 11 años, contra la rubeola, realizándose también un reconocimiento a todos los niños de primer curso. Las vacunas y reconocimientos, se vienen practicando normalmente desde hace varios años, como medida preventiva para toda la población infantil y juvenil de Petrer.

Con referencia a la desinfección y desratización de centros oficiales, se han practicado cuatro campañas desinfectando todos los colegios públicos, mercados y solares con problemas de acumulación de basuras y proliferación de roedores.

La campaña de vacunación antirrábica, para perros y gatos, se llevó a cabo entre los días del 4 al 8 de junio. En este año se vacunaron 172 perros, el doble que el año pasado, no obstante, este número de canes vacunados es bajo si lo comparamos con el censo que asciende a 1.200; posiblemente, la razón de la escasa vacunación durante la campaña, se deba a razones de comodidad, ya que mucha gente lo hace por vía particular, con otro veterinario que ejerce en la localidad, por resultarles más fácil ir cuando les viene bien y no con un horario establecido y más riguroso.

La programación de Radio Petrer, Emisora Municipal, cubre una banda horaria desde las siete treinta de la mañana, hasta las veinticuatro horas y está formada por diversos espacios muy variados que intentan captar una audiencia muy heterodoxa. La costosa inversión realizada por el Ayuntamiento, será rentable ya que es un apoyo a la gestión llevada por las distintas delegaciones municipales. No hay que olvidar que la emisora municipal nace como consecuencia de Radio Petrer Cultural, la emisora fundada por Pablo Carrillos que hizo posible y fue el prelude de la actual.

En resumen, en sólo diez meses, los medios de comunicación municipales han dado un importante paso en sus servicios. El Boletín «EL CARRER», «BITRIR» y la Emisora de Radio Municipal, así lo demuestran. Evidentemente, estos tres aspectos informativos son mejores si, como hasta ahora, tienen el apoyo unánime de todos los grupos de la Corporación y poco a poco se van dotando con el personal necesario. Otro aspecto informativo que queda en cartera, es el de la televisión local, parcela importante si se quiere que Petrer esté a la misma altura de otras poblaciones y queremos mantener la peculiar identidad de nuestro pueblo.

SANIDAD

Realizaciones. En el año pasado, se puso en marcha, como nueva experiencia, el Gabinete de Planificación Familiar, haciendo frente a una necesidad que en el campo de la sanidad estaba sin cubrir en nuestra po-

POLICIA LOCAL Y TRAFICO

- La plantilla de la Policía Local, al 31 de diciembre de 1989, está compuesta por 36 miembros, estructurados de la forma siguiente: 1 sargento, 6 cabos y 29 guardias.

- El parque móvil de este servicio, en la actualidad está compuesto por los siguientes vehículos: 2 ciclomotores, 4 motocicletas, 2 turismos Renault 11 y 1 grúa.

| | |
|---|----|
| 3. Requerimientos al servicio de Cruz Roja, para asistencia de personas | 43 |
| 4. Auxilio personas perdidas | 9 |
| 5. Otras ayudas realizadas | 44 |

PERSONAL

PLANTILLA DE FUNCIONARIOS

A) Policía Local:

- Oposición libre, celebrada los días 12 y 18 de diciembre de 1989, para cubrir, en propiedad, cinco plazas de Guardias de la Policía Local. Se cubren tres plazas y dos se quedan desiertas.

- El Ayuntamiento Pleno, en sesión celebrada el 26 de abril de 1990, acuerda convocar Concurso-Oposición para cubrir, en propiedad, por promoción interna, una plaza de Cabo de la Policía Local.

- El Ayuntamiento Pleno, en sesión celebrada el 26 de abril de 1990, acuerda convocar Oposición libre para cubrir, en propiedad, cinco plazas de Guardias de la Policía Local.

Transmisiones.- Con fecha 21 de marzo de 1989, fueron adquiridos 9 transceptores portátiles, para la ampliación del Equipo de Transmisiones existente.

El actual Equipo de Transmisiones consta de: 1 estación reemisora, 1 estación base, 3 estaciones móviles y 14 transceptores portátiles.

— Durante 1989, por la Policía Local, se obtuvieron los siguientes ingresos:

| | |
|--|------------------|
| 1. Tasas por instalación feriantes y vendedores ambulantes | 1.326.260 |
| 2. Denuncias venta ambulante | 800 |
| 3. Denuncias arrastres grúa | 862.750 |
| 4. Denuncias tráfico | 367.200 |
| TOTAL | 2.557.010 |

- Durante el pasado ejercicio, la Policía Local instruyó los siguientes:

| | |
|------------------------------------|--------|
| 1. Redacción de informes y oficios | 1.255 |
| 2. Notificaciones efectuadas | 14.967 |
| 3. Atestados instruidos: | |
| a) Por accidente de circulación | 87 |
| b) Por otras causas | 7 |

- Servicios realizados como Policía Judicial:

| | |
|---|-----|
| 1. Citaciones, comparecencias, emplazamientos, etc. | 324 |
| 2. Averiguaciones de domicilios | 204 |
| 3. Arrestos domiciliarios vigilados | 17 |
| 4. Asistencia a desahucios | 3 |
| 5. Presentaciones de personas | 15 |
| 6. Traslado de personas al Depósito Carc. de Elda | 1 |
| 7. Vehículos precintados | 1 |

- Intervenciones por accidentes de circulación:

| | |
|---|-----|
| A) Con resultado de personas lesionadas | 61 |
| B) Con resultado de daños materiales | 142 |

- Servicios prestados de asistencia al ciudadano:

| | |
|---|----|
| 1. Intervenciones por incendios y conatos | 45 |
| 2. Traslado de personas a centros sanitarios y/o a sus domicilios | 49 |



B) Administración General:

- Oposición libre, celebrada los días 6 y 12 de febrero de 1990, para cubrir, en propiedad, dos plazas de Auxiliares de Administración General.

PLANTILLA DE PERSONAL SUJETO A REGIMEN LABORAL

A) Laboral-fijo:

- Concurso celebrado el día 30 de agosto de 1989, para cubrir dos plazas de empleados de limpieza para el Mercado de la Frontera.

- Oposición celebrada el día 28 de agosto de 1989, para cubrir una plaza de Conserje del Mercado de la Frontera.

- El Ayuntamiento Pleno, en sesión celebrada el 1 de marzo de 1990, acuerda convocar Oposición para cubrir una plaza de Conserje de la Casa de la Juventud.

- El Ayuntamiento Pleno, en sesión celebrada el 31 de mayo de 1990, acuerda convocar Concurso-Oposición para cubrir una plaza de Operario de Parques y Jardines.

- El Ayuntamiento Pleno, en sesión celebrada el 28 de junio de 1990, acuerda convocar Concurso-Oposición para cubrir una plaza de Conserje de Colegio de E.G.B.

B) Laboral, de duración determinada:

- Oposición celebrada el 16 de enero de 1990, para cubrir una plaza de Conserje del Centro Social.

- El Ayuntamiento Pleno, en sesión celebrada el 28 de junio de 1990, acuerda renovar, por un año, el contrato de una Educadora de la Escuela Infantil Municipal.

- El Ayuntamiento Pleno, en sesión celebrada el 28 de junio de 1990, acuerda renovar, por seis meses, el contrato del Conserje del Centro Social.

- El Ayuntamiento Pleno, en sesión celebrada el 28 de junio de 1990, acuerda renovar, por cuatro meses, el contrato del Redactor de la Emisora Municipal de Radio.

- El Ayuntamiento Pleno, en sesión celebrada el 27 de marzo de 1990, aprobó la Oferta de Empleo Público, correspondiente al ejercicio de 1990, de acuerdo con el siguiente cuadro:

A) Funcionarios de Carrera

| | |
|-----------------------------|---|
| Cabo de la Policía Local | 1 |
| Agentes de la Policía Local | 5 |

B) Personal Laboral Fijo

| | |
|------------------------------|---|
| Director Medios Comunicación | 1 |
| Operario Parques y Jardines | 1 |

C) Personal Laboral Temporal

| | |
|--|----|
| Arquitecto | 1 |
| Asesor Téc. del Centro de Desarrollo Comercial | 1 |
| Graduado Social | 1 |
| Educadora Escuela Infantil | 1 |
| Animador Juvenil | 1 |
| Redactor Emisora Radio | 1 |
| Ayudante Animador Cultural | 1 |
| Oficiales Vías Públicas | 2 |
| Encargado Taller Ocupacional | 1 |
| Conserje Piscinas | 1 |
| Limpiadoras Edificios M. | 11 |
| Socorrista | 1 |

- Concurso-Oposición celebrado el 10 de enero de 1990, para cubrir dos plazas de Redactores de la Emisora Municipal de Radio. Se cubre una plaza, quedando la otra desierta.

- Concurso-Oposición celebrado el 17 de octubre de 1989, para cubrir una plaza de Asistente Social.

- Concurso-Oposición celebrado el 26 de junio de 1990, para cubrir una plaza de Encargado de Taller Ocupacional.

- Concurso para cubrir once plazas de empleados de limpieza para Colegios y Edificios Municipales, celebrado el 19 de junio de 1990.

- El Ayuntamiento Pleno, en sesión celebrada el 25 de enero de 1990, acuerda convocar Concurso-Oposición libre para cubrir una plaza de Redactor de la Emisora Municipal de Radio.

- El Ayuntamiento Pleno, en sesión celebrada el 26 de abril de 1990, acuerda convocar Concurso-Oposición para cubrir una plaza de Ayudante de Animador Cultural.

- Acuerdo del Ayuntamiento Pleno, de fecha 31 de mayo de 1990, convocando Concurso-Oposición para cubrir una plaza de Animador Juvenil.

- Acuerdo del Ayuntamiento Pleno, de fecha 31 de mayo de 1990, convocando Concurso-Oposición para cubrir una plaza de Aprendiz de Cerrajero.

- Acuerdo del Ayuntamiento Pleno, de fecha 31 de mayo de 1990, convocando Concurso-Oposición para cubrir una plaza de Graduado Social.

- Acuerdo del Ayuntamiento Pleno, de fecha 31 de mayo de 1990, convocando Concurso-Oposición para cubrir dos plazas de Oficiales de Vías Públicas.

- El Ayuntamiento Pleno, en sesión de fecha 31 de mayo de 1990, acuerda convocar Concurso-Oposición para cubrir una plaza de Conserje de Piscinas.

- El Ayuntamiento Pleno, en sesión celebrada el 31 de mayo de 1990, acuerda la contratación de dos Socorristas para las piscinas municipales.

- El Ayuntamiento Pleno, en sesión celebrada el 28 de junio de 1990, acuerda convocar Concurso-Oposición para cubrir una plaza de Asesor Técnico de Comercio.

ASUNTOS DE CARACTER GENERAL

- Adhesión al acuerdo de la Diputación sobre recurso de reposición contra Real Decreto 950/89, de 28 de julio, por el que se declara de interés general la transformación de las zonas Manchuela y Canal Albacete en Castilla la Mancha (Ayuntamiento Pleno 28-9-89).

- Se designan los componentes de la Comisión de Gestión y Control de los Medios de Comunicación, quedando constituida la misma (Ayuntamiento Pleno 5-10-89).

- Se confiere la Delegación de Educación a Dña. Magdalena Aliaga San Bartolomé (Ayuntamiento Pleno 25-1-90).

- Se reestructuran las Delegaciones (Ayuntamiento Pleno 1-3-90).

- Se aprueba la rectificación del Padrón de Habitantes, que da una población de 23.591 habitantes (Ayuntamiento Pleno 1-3-90).

- Se otorga la Delegación del Cementerio y la de Limpieza Viaria a D. Francisco Freire Montesinos y Don Pascual Montesinos Payá (Ayuntamiento Pleno 29-3-90).

- Se reestructuran las Comisiones Informativas, designándose Presidente Comisión Urbanismo, a D. Juan Bta. Villaplana Maestre, y de la de Servicios So—



ciales, a Dña. Remedios Vera Poveda (Ayuntamiento Pleno 29-3-90).

- Moción de la Corporación solicitando al Ministerio la retirada del expediente sancionador contra Acción Cultural del País Valenciano (Ayuntamiento Pleno 28-12-89).

- Moción de los grupos de la oposición, sobre creación de una Comisión Informativa Especial para seguimiento del Convenio con SAUDISA (Ayuntamiento Pleno 25-1-90).

- Moción de los grupos de la oposición, pidiendo el cese de D. Pascual Montesinos Payá, como representante del Ayuntamiento en el Consorcio de Incendios (Ayuntamiento Pleno 25-1-90).

- Moción de IU sobre constitución del Consejo Económico Social Local (Ayuntamiento Pleno 31-5-90).

FOMENTO DE EMPLEO

CONVENIO INEM-CC.LL.

- Expediente 03/331-1989, contratación de 5 oficiales y 8 peones, del 27-11-89 al 6-2-90, para reparación de daños producidos por lluvias en lugares públicos, con una subvención de 4.073.000 pesetas.

- Expediente 03/113-1990, contratación de 6 oficiales, 1 auxiliar y 12 peones, desde el 15-5-90 al 15-12-90, para obras de acondicionamiento de inmuebles municipales y urbanización de calles del casco antiguo, con una subvención de 21.400.169 pesetas.

- Expediente s/n-1990, contratación 6 oficiales y 7 peones, desde el 9-7-90 al 31-12-90, para obras en explanada y accesos al castillo, con una subvención de 12.894.294 pesetas.

PROMOCIONES EMPLEO CONSELLERIA TRABAJO

- Expediente A-OT-2/89, contratación 3 peones de jardinería, por el período de un año, con una subvención de 2.100.000 pesetas.

- Expediente A-DA-16/90, contratación 4 peones, procedentes del paro agrícola, por un período de 6 meses, con una subvención otorgada de 3.200.000 pesetas.

- ORDEN 1054/90, de 6 de abril (DOGV 1296/90, de 4 de mayo), contratación de 6 peones mayores de 50 años, para 12 meses. Subvención otorgada 4.500.000 pesetas (Ayuntamiento Pleno 31-5-90).

- ORDEN 1065/90, de 7 de mayo (DOGV 1297/90, de 7 de mayo), contratación de 14 jóvenes menores de 25 años, por 6 meses. Subvención otorgada de 7.000.000 de pesetas (Ayuntamiento Pleno 31-5-90).





FIESTAS EN HONOR DE NUESTRA PATRONA LA VIRGEN DEL REMEDIO

ORDEN DE LOS FESTEJOS

DIA 5

A las 8 de la tarde, pasacalle por la Banda Sociedad Unión Musical de Petrer, Banda de cornetas y tambores de la Asociación de Vecinos Pablo Picasso y Colla de dolçainers i tabaleters «El Terròs», junto con los Nanos i Gegants.

A las 11'30 de la noche, Gala para la juventud en los Jardines de la Explanada con la actuación de los grupos «Tennessee» y «La Cruzada».

A las 12 de la noche, volteo general de campanas y disparo de una gran traca seguida de una monumental palmera, lanzada desde lo alto de la torre de la Iglesia Parroquial de San Bartolomé. Acto seguido, se interpretará la Salve Marinera a cargo del Coro y Banda de la Sociedad Unión Musical, dirigidos por D. José Díaz Barceló.

A continuación, grandiosa Alborada disparándose un extraordinario castillo de fuegos artificiales desde la explanada del castillo.

Acto seguido, la Banda Sociedad Unión Musical se dirigirá a la calle La Virgen interpretándose ante su imagen el pasodoble «Petrel».

DIA 6

A las 8 de la mañana, disparo de salvas.

A la misma hora, comenzará el Torneo XII Horas Comarcales de Petanca, en la pinada de Villaplana.

A partir de las 9 de la mañana, con salida desde la avenida de Hispanoamérica, II Competición de Bicicletas de Montaña.

A las 10 de la mañana y hasta la 1 del mediodía, en el Barrio de San Rafael, «Feria de los niños», en la que todos los niños podrán ser partícipes de muchas aventuras. Esta actividad que tendrá por escenario seis zonas de la población, está organizada por la Concejalía de Fiestas en colaboración con la Caja de Crédito de Petrer.

A la misma hora, la Banda Sociedad Unión Musical, la Sociedad Musical Virgen del Remedio, la Colla de dolçainers i tabaleters «El Terròs» y la Banda de cornetas y tambores de la A.VV. Pablo Picasso recorrerán distintos puntos de la población.

A las 5 de la tarde, «Feria de los niños», en el barrio del Guirney.



A partir de las 5 de la tarde, en el circuito del campo La Victoria, Campeonato de España de Supercross.

A las 6 de la tarde, pasacalle por la Banda Sociedad Unión Musical.

A las 7 de la tarde, Ofrenda de flores a nuestra Excel-sa Patrona la Virgen de los Remedios; a continuación se cantará la Solemne Salve a cargo del Coro y la Banda de la Sociedad Unión Musical.

A las 11'30 de la noche, Gala en los Jardines de la Explanada con la actuación del «Dúo Dinámico» y la Orquesta «Cristal».

DIA 7

A las 8 de la mañana, disparo de salvas.

A las 10 de la mañana, pasacalle de las bandas mencionadas anteriormente por diversos puntos de la población.

A partir de las 10 y hasta la 1 del mediodía, el Grupo de Coros y Danzas «Virgen del Remedio», de Monóvar, actuará en distintos puntos de la población. Actividad patrocinada por la C.A.M.

También a la misma hora, «Feria de los niños» en la calle Alcázar de Toledo.

A las 11 de la mañana, Fiesta de la Banderita, organizada por la Cruz Roja de Petrer.

A las 12 del mediodía, Solemne Concelebración de la Eucaristía, presidida por el Reverendo D. Fernando Serrano Villaplana. Se interpretará la Misa Festera a cargo del Coro y Banda de la Sociedad Unión Musical.

Una vez finalizada la Misa, se disparará una potente «mascletà» desde el Derrocat.

A las 5 de la tarde, «Feria de los niños» en la zona del Centro Social.

A las 6'30 de la tarde, pasacalle por la Banda Sociedad Unión Musical y Banda de cornetas y tambores de la A.VV. Pablo Picasso.

A las 7 de la tarde, Santa Misa; al finalizar ésta dará comienzo la Procesión de Nuestra Patrona la Virgen del Remedio.

DIA 8

A las 10 de la mañana, «Feria de los niños» en el Barrio de Salinetes.

A las 11 de la mañana, por el centro de la población Nanos i Gegants acompañados por la Colla de dolçainers i tabaletes «El Terròs».

A las 5 de la tarde, «Feria de los niños» en los Jardines de la Explanada.

A las 10'30 de la noche, en la Plaça de Baix, «Nit d'Albades», dedicada a las abanderadas de Petrer, con la colaboración de la Colla de dolçainers i tabaletes «El Terròs».

DIA 9

A las 8 de la mañana, disparo de salvas.

A la misma hora, Campeonato Provincial de Petanca, en la pinada de Villaplana.

A las 10 de la mañana, pasacalle por distintas zonas de la población a cargo de las bandas mencionadas anteriormente.

A las 7'30 de la tarde, extraordinario concierto de la Asociación Músico-Cultural Eldense «Santa Cecilia» en los Jardines de la Explanada.

La Novena tendrá lugar del 8 al 16 de octubre.

Todos los festivos y domingos del mes de octubre a las 4'30 de la tarde recorrerán las calles de la población las tradicionales «Carasses».



EXPOSICIÓ DE PINTURA

LLOCS I PAISATGES DE PETRER

Del 29 de setembre al 14 de octubre, Exposició de Acuareles y Oleos a cargo de Gabriel Poveda Rico, en la Sala de Exposiciones de la Caja de Crédito.

IV CERTAMEN NACIONAL DE ZARZUELA «VILLA DE PETRER» 1990

DIA 10

LA PARRANDA. Agrupación Lírica «Emilio Thuiller», de Caravaca de la Cruz (Murcia).

DIA 11

DON MANOLITO. Agrupación Lírica «Amigos del Arte», de Abarán (Murcia).

DIA 12

AGUA, AZUCARILLOS Y AGUARDIENTE. Agrupación Musical «La Artística», de Chiva (Valencia).

DIA 13

LA GENERALA. Amics de la Sarsuela de Gracia, de Barcelona.

DIA 14

LA PICARONA. Grupo Lírico Petrerense, de Petrer.

EXPOSICION FILATELICA

VIII Exposición Filatélica y Numismática, que se celebrará durante los días del 27 al 31 de octubre próximo.

Este año coincidiendo con la gran concentración de grupos de dolçainers i tabaleters en Petrer, se presen-

ta esta muestra como homenaje a estos hombres y a estos instrumentos, que tanto significado histórico han tenido y siguen teniendo en nuestra villa.

La Sociedad organizadora solicitará un matasellos con este dibujo y, en la estafeta instalada por el Servicio de Correos, se aplicará a todos los efectos que se presenten con el franqueo correspondiente.

El horario de visitas será el siguiente: mañanas, de 11 a 13'30 horas; tardes, de 17 a 20 horas.

APLEC DE DOLÇAINERS I TABALETERS

DIA 27

A les 12 del matí, recepció dels grups participants, a la Plaça de Baix.

A les 14 del migdia, dinar d'abertura de l'Aplec.

A les 16 de la vesprada, partint de l'Ajuntament i acompanyats pels autoritats i presidents d'Associacions culturals, la Colla de dolçainers «El Terrós» iniciarà un passacarrers fins al termini del carrer Gabriel Payá, on es donarà la benvinguda a tots els grups participants. Seguidament passacarrer general fins a la Plaça de Baix on tots junts interpretaran una peça seleccionada.

A les 18'30 de la vesprada, al Teatre Municipal Cervantes lectura de les diverses ponències presentades amb motiu de l'Aplec.

A les 21 de la nit, sopar de germanor.

A les 23 de la nit, al Teatre Municipal Cervantes, Mostra Internacional de Música de Dolçaina.

DIA 28

A les 8 del matí, diana, tocada per la Colla de dolçai-



ners i tabaleters «El Terròs», recorrent el casc antic del poble.

A les 9 del matí, esmorzar popular.

A les 10 del matí, desfilada d'honor, amb la participació de tots els grups de dolçainers i tabaleters, amb una representació de Nanos i Gegants de les comarques del sud del País Valencià.

A les 11 del migdia, al jardí de les Escoles, concert de dolçainers i tabaleters, a càrrec dels grups participants.

A les 15 de la vesprada, dinar i cloenda de l'Aplec.

A les 17 de la vesprada, Carasses, amb la participació dels dolçainers i tabaleters que vullguen adherir-se a l'acte.

A les 19 de la vesprada, representació teatral «El Dolçainer de Tales», pel grup Xarxa Teatre.

HOGAR DEL PENSIONISTA

DIA 5

Por la tarde, verbena amenizada por la Orquesta «Valdemar».

LA FIESTA EN LOS BARRIOS

BARRIO SAN JOSE

DIA 5

Durante la tarde-noche, arreglo de calles y puertas. Concurso de macetas.

DIA 6

Por la mañana, gachamiga.

A las 4 de la tarde, concurso de «secayó».

A las 4'30 de la tarde, concurso de dibujo.

A las 6 de la tarde, juegos infantiles.

A las 7 de la tarde, concursos para mayores.

A las 10 de la noche, cena con sangría.

DIA 7

A las 8 de la mañana, despertá con cohetes. Pasacalles.

A las 10 de la mañana, chocolatada con churros.

A la 1 del mediodía, partido de fútbol de mayores.

A las 4 de la tarde, concurso de dominó.

A las 5 de la tarde, partido de fútbol para niños.

A las 6 de la tarde, juegos infantiles.

A las 7 de la tarde, concursos para mayores.

A las 10 de la noche, cena de convivencia con cerveza a go-go.

DIA 8

A las 10 de la mañana, juegos infantiles.

A las 11 de la mañana, concurso de «secayó».

A las 3 de la tarde, concurso de dominó.

A las 5 de la tarde, espectacular partido de fútbol.

A las 10 de la noche, gran verbena.

DIA 9

A las 12 del mediodía, festival infantil.

A las 5 de la tarde, juegos infantiles.

A las 9 de la noche, tradicional fin de fiestas con entrega de premios.



CALLE LA HUERTA

DIA 5

Arreglo de la calle por todos los vecinos.

DIA 6

A las 4 de la tarde, campeonato de zorrilla.

A las 5 de la tarde, campeonato de «secayó» y dominó masculino.

A las 7 de la tarde, ofrenda de flores.

A las 8 de la noche, carrera de sacos para los niños.

DIA 7

A las 10'30 de la mañana, almuerzo de confraternidad entre vecinos y simpatizantes.

A las 11 de la mañana, pasacalle por la Banda Unión Musical.

A las 5 de la tarde, concurso de parchís para niños.

DIA 8

A las 10'30 de la noche, gran baile con la Orquesta «Valdemar».

DIA 9

A las 10 de la mañana, chocolate con churros para vecinos y simpatizantes.

A las 11'30 de la mañana, entrega de premios.

A las 12'30 del mediodía, tradicional bingo y fin de fiestas.

ASOCIACION DE VECINOS 75 VIVIENDAS

DIA 5

A las 7 de la tarde, arreglo de las calles por todos los vecinos.

DIA 6

A las 10 de la mañana, gimkana de bicicletas.

A las 6 de la tarde, Ofrenda de Flores.

DIA 7

A las 10 de la mañana, almuerzo popular; seguidamente, concurso de dominó.

A las 4 de la tarde, cucañas.

DIA 8

A las 10 de la mañana, todos los niños que lo deseen subirán al tren que el Ayuntamiento y la Caja de Crédito, pone a su disposición.

A las 11 de la mañana, concurso de «secayó».

A las 6 de la tarde, carrera campo a través.

A las 10'30 de la noche, verbena popular.

DIA 9

A las 10 de la mañana, concurso de gachamiga; a continuación, finales de dominó y «secayó».

A las 6 de la tarde, concurso de disfraces.

DIA 11

Por la noche, teatro, sevillanas y lambada.

DIA 12

Por la mañana, comida entre vecinos, sangría popular y entrega de premios y trofeos.

BARRIO SAN RAFAEL

DIA 28

A las 4 de la tarde, Campeonatos de parchís y dominó.

A las 6 de la tarde, cuadrangular de futbito.

A las 8 de la tarde, sangría con tropezones.

DIA 29

A las 9'30 de la mañana, campeonato de damas.



CALLE CASTALLA

A las 4 de la tarde, campeonatos de parchís y dominó.

A las 5 de la tarde, 3.º y 4.º puesto y final de futbito.

A las 10'30 de la noche, gran traca en honor a San Rafael.

A las 11 de la noche, gran verbena con la Orquesta «Delmons» (con concurso).

DIA 30

A las 9 de la mañana, campeonato de «calitx».

A las 11 de la mañana, concurso de dibujo.

A las 4 de la tarde, finales de dominó y parchís.

A las 8'30 tarde, chocolatada y sangría.

DIA 5

A las 4 de la tarde, gran melé de petanca.

A las 7'30 de la tarde, Santa Misa en honor de la Virgen del Remedio.

DIA 6

A las 10 de la mañana, parque infantil.

A las 4 de la tarde, semifinales y final de petanca.

A las 6 de la tarde, pasacalles y desfile de disfraces.

DIA 7

A las 8'30 de la mañana, concurso de gachamiga.

A las 10 de la mañana, cucañas y juegos infantiles.

A las 6 de la tarde, cross popular.

DIA 8

A las 10'30 de la noche, gran verbena con la Orquesta «Orientación» (con concurso).

DIA 9

A las 11 de la mañana, manualidades.

A las 6 de la tarde, merienda popular.

A las 9 de la noche, entrega de trofeos y gran traca final de fiestas.

DIAS 29 Y 30

Campeonato de dominó y «secayó».

DIA 6

A las 12 del mediodía, campeonato de dominó, «secayó» y parchís.

A las 10'30 de la noche, verbena popular.

A las 12'30 de la noche, concurso de gachamiga.

DIA 7

A las 10'30 de la mañana, juegos infantiles y concursos para niños y adultos.

DIA 8

A las 10'30 de la noche, verbena a cargo de los residentes en la calle. Habrá concursos humorísticos y se cerrará la noche con parrillada de chuletas y tocino.

Todos los días al cierre de la medianoche habrá gachamiga. ¡Estáis todos invitados!. No faltéis; la diversión está asegurada.

COMISION DE FIESTAS DE LA CALLE ALCAZAR DE TOLEDO Y ADYACENTES

DIA 29

A las 11 de la noche, fabulosa verbena amenizada por la Orquesta «Orientación».

DIA 5

A las 3 de la tarde, arreglo de las calles.

DIA 6

A las 9 de la mañana, concurso de gachamiga.

A las 3 de la tarde, concurso de petanca.

DIA 7

A las 9 de la mañana, gran chocolatada y a continua-



ción concurso de disfraces infantiles.

A partir de las 2 de la tarde, animación infantil con «Chiquilandia Park».

DIA 8

A las 11 de la noche, fabulosa verbena amenizada por la Orquesta «Marabú».

DIA 9

A las 2 de la tarde, gran almuerzo para todo el barrio.

DIA 12

A las 3 de la tarde, concurso de parchís masculino y femenino.

ASOCIACION DE VECINOS «EL GUIRNEY»

DIA 29

A las 10'30 de la noche, gran verbena con elección de Reina de las Fiestas y homenaje a la 3.^a Edad.

DIA 30

A las 10 de la mañana, campeonato de «calitx».

A las 10'30 de la mañana, dibujo infantil.

A la 1 del mediodía, cucañas.

DIA 6

A las 10 de la mañana, campeonato de futbito infantil.

A las 12 del mediodía, pelota a mano o frontenis.

A las 7 de la tarde, ofrenda de flores.

DIA 7

A las 9 de la mañana, concurso de gachamiga y almuerzo.

A las 12 del mediodía, finales de campeonato de «bac» y dominó.

DIA 8

A las 11 de la mañana, bicicross.

A las 5 de la tarde, cucañas.

A las 10'30 de la noche, gran verbena.

DIA 9

A las 10 de la mañana, finales futbito y pelota a mano.

A la 1 del mediodía, entrega de trofeos.

A las 9 de la noche, carnaval fin de fiesta.

CALLE SANTO DOMINGO Y ADYACENTES

DIA 5

A las 4 de la tarde, arreglo de la calle; al terminar habrá refresco.

DIA 6

A las 10 de la mañana, campeonato de pelota valenciana.

A las 12 del mediodía, juegos infantiles.

A las 6 de la tarde, concurso de parchís para señoras y concurso de dominó.

A las 10'30 de la noche, gran verbena popular con una orquesta de primera fila.

DIA 7

A las 11 de la mañana, concurso de dibujo infantil hasta los 16 años.

A las 2 de la tarde, comida de vecinos.

A las 5 de la tarde, concurso de «secayó» y bingo.

A las 7 de la tarde, sangría popular.

A las 10'30 de la noche, teatro.

DIA 8

A las 10 de la mañana, concurso de gachamiga.

A las 12 del mediodía, juegos infantiles.



A las 5 de la tarde, parchís para parejas mixtas.
A las 10'30 de la noche, gran verbena popular, amenizada por un gran conjunto de actualidad.

DIA 9

A las 10 de la mañana, final de pelota valenciana.
A las 5 de la tarde, final de parchís y dominó.

DIA 12

A las 11 de la mañana, juegos infantiles.
A las 5 de la tarde, entrega de trofeos y fin de fiestas.

ASOCIACION DE VECINOS «PABLO PICASO»

DIA 28

A las 10'30 de la noche, gran verbena para la elección de la Reina de Fiestas y Damas de Honor, amenizada por el «Dúo Valdemar».

DIA 6

A las 11'30 de la mañana, inauguración de las calles acompañados por la Reina, sus Damas y una representación del Ayuntamiento. Después, vino de honor.

A las 7 de la tarde, ofrenda floral a la Virgen del Remedio con la participación de la Reina y sus Damas de Honor, al son de la música de la Banda de Cornetas y Tambores con las Mayorets del barrio.

DIA 7

A las 9 de la mañana, concurso popular de gachami-ga para todo aquel que quiera participar.
A las 2 de la tarde, gran traca.

DIA 8

A las 9 de la mañana, almuerzo de sobaquillo, cada uno con su bocadillo, y sardinas para todos.

A las 10 de la mañana, llegará el tren de los niños, que se situará en la calle Joan Miró, marchándose a la 1 del mediodía.

A las 10'30 de la noche, teatro representado por vecinos del barrio. A continuación, el Mago Dexter.

DIA 9

A las 9'30 de la mañana, cross popular.
A las 11'30 de la mañana, futbito para mayores.
A las 4 de la tarde, cucañas populares.

DIA 11

A las 11 de la noche, verbena popular con la Orquesta «Show Triljenka».

DIA 12

A la 1 del mediodía, entrega de premios.
A las 2'30 de la tarde, fin de las fiestas con una gran traca y cohetes.

PEÑA FESTERA «SALINETAS»

DIA 5

A las 5 de la tarde, sensacional desencajonada, presentación en nuestra plaza de toros, con trajes de gala, y exposición de las reses bravas.

A las 11 de la noche, gran verbena popular.

DIA 6

A las 8 de la mañana, «despertà» con «volaorets».
A las 11 de la mañana, cucañas para todos los niños con «perolets», y pruebas de destreza.

A las 5 de la tarde, espectáculo cómico-taurino en la plaza de toros, representado por la Peña Festera Salinetas.



A las 11 de la noche, exposición de vaquillas.

A la 1 de la madrugada, «bou embolat».

DIA 7

A las 9 de la mañana, grandiosa «despertà» con cohetes y «volaorets».

A las 9'30 de la mañana, campeonato de gachamiga organizado por la Peña Festera y la A.VV. «Pablo Picasso». Habrán trofeos y refrescos con cascaruja.

A las 12 del mediodía, campeonato de «secayó» entre la Peña y la Asociación de Vecinos.

A las 2 de la tarde, gran «disparà» en honor a la Virgen de los Remedios.

A las 5 de la tarde, sensacional mano a mano de los triunfadores de la temporada pasada, los diestros Francisco Abad Gilabert «el niño de la pala» y Juan Poveda Montesinos «el niño del acero», actuando como sobresaliente Felipe Blázquez «el niño del ladrillo», con reses de la prestigiosa ganadería de Peña-Arena. La cuadrilla será la de la Peña Festera.

A las 12 de la noche, «bou embolat».

DIA 8

A las 11'30 de la mañana, teatro cómico a cargo de la Peña.

A las 5 de la tarde, exposición de reses bravas.

DIA 9

A las 8'30 de la mañana, gran «despertà» con «volaorets» y cohetes.

A las 10 de la mañana, gran final del campeonato de «secayó» con entrega de trofeos y resopón entre la Asociación y la Peña Festera.

A las 5 de la tarde, en la plaza de toros, mano a mano de corrida simulada, entre el triunfador del día de la Patrona y el afamado diestro José García «el Laureano» de Murcia, con toros de la ganadería del Tercio, actuando de sobresaliente «el niño del candil», Fernando

Rueda Pérez, con sus respectivas cuadrillas de la peña.

DIA 10

A las 6 de la tarde, cucañías para todos los niños asistentes.

DIA 11

A las 5 de la tarde, gran exposición de vaquillas en la plaza de toros.

A las 11 de la noche, gran verbena popular.

DIA 12

A las 9 de la mañana, «despertà» con «volaorets» y cohetes.

A las 11 de la mañana, gran exhibición de doma y escuela de caballos a cargo de la cuadra Los Manchegos, en la plaza de toros.

A las 5 de la tarde, corrida simulada mixta alternando con los toreros de la Peña el famoso rejoneador de Elda, «el Renco» con su cuadra de caballos y toros de El Rebolledo.

A las 9 de la noche, gran espectáculo del cante flamenco amateur, con premios en metálico para el primer y segundo puesto; para la inscripción dirigirse a la Peña Festera. También actuará la Escuela de Sevillanas, todo ello será en la plaza de toros.

DIA 13

A las 9 de la mañana, grandiosa «despertà» con traca.

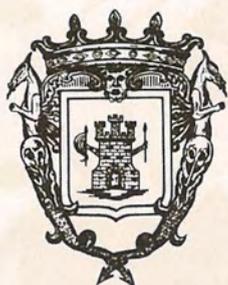
A las 5 de la tarde, vaquillas en la plaza de toros.

A las 11'30 de la noche, vaquillas hasta la 1 de la madrugada en que dará comienzo el «bou embolat».

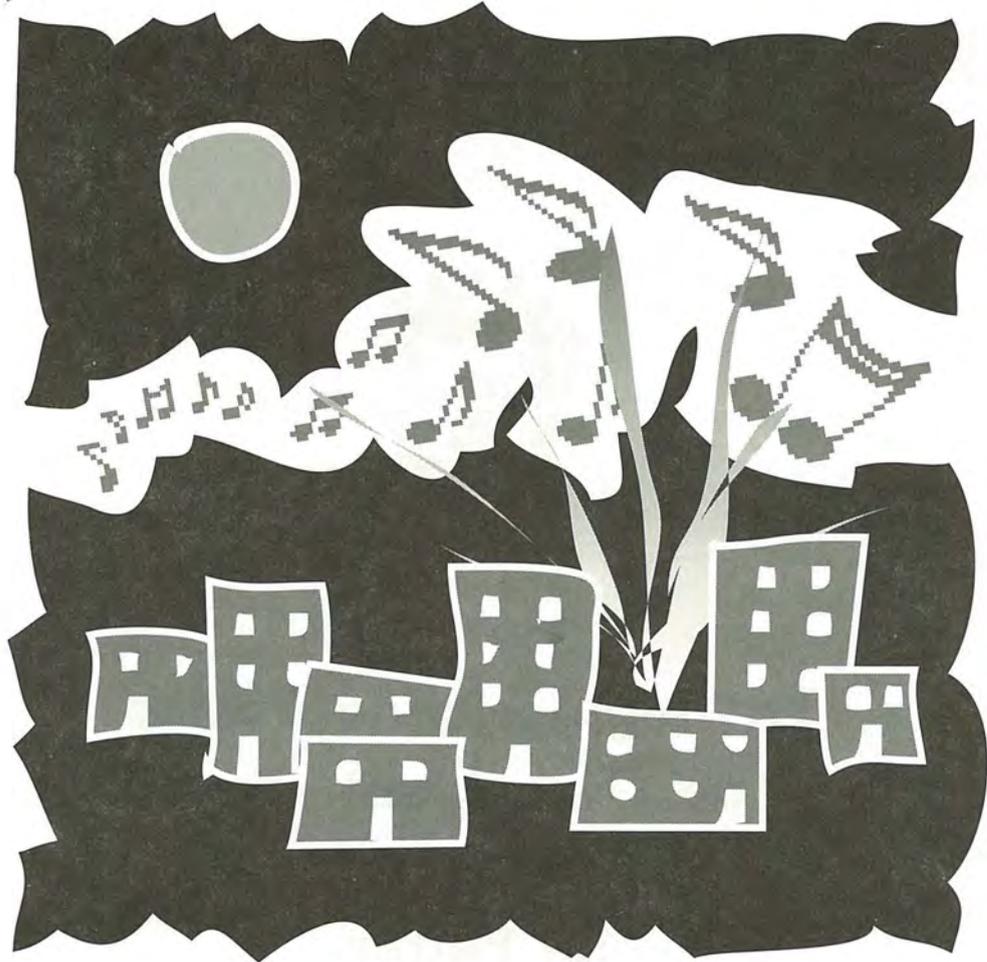
DIA 14

A las 9 de la mañana, grandiosa «despertà»; se quemará toda la traca existente.

A las 5 de la tarde, exhibición de las reses que se han corrido durante todas las fiestas y se cantará el «gori gori», dando por finalizada nuestra semana festera.



**La Regidoria de Festes
de l'Excel.lentíssim
Ajuntament
de Petrer,
agradeix
la col.laboració
de totes aquelles
persones
que han fet
possible
Festa 90**



En Fiestas, unidos

Cuando llegan las Fiestas unimos los días con las noches, en un permanente ajetreo en el que se combinan luces, colores, música y truenos.

Recreamos el pasado y vivimos el presente compartiendo la alegría con los demás.

Con un **Plan XXI** de la CAM también uniremos el presente

con el futuro, gozando ahora de los beneficios fiscales y preparando el porvenir. Y así, que vengan las Fiestas y nos cojan tan tranquilos y tan unidos.



Caja de Ahorros
del Mediterráneo

Plan XXI

JAMON

NAVIDUL

NATURAL, VIEJO Y DULCE

DE VENTA EN

HIPER-10

**FABRICA DE PRODUCTOS QUIMICOS
INDUSTRIALES**

adhesivos

Gimpex
SOCIEDAD ANONIMA

FABRICA Y LABORATORIO:

Doctor Marañón, 16 - Teléfono 537 01 96 - Fax 537 19 70

03610 PETRER (Alicante)

OFICINAS:

Avda. Loring, 6, 7 y 8 - Entlo. L - Teléfono 511 52 30 - Fax 512 63 86

03003 ALICANTE

AERPONS[®]



CARGO AGENTS

SERVICIO NACIONAL E INTERNACIONAL
TRANSPORTE POR LOS MEDIOS MAS RAPIDOS

SERVICIO COURIER



Les ofrecemos nuestras Instalaciones en:

Presbítero Conrado Poveda, 2 A - Teléfono 537 04 23 - Fax 537 02 78

PETRER (Alicante)

la Camerana

Fundada en el año 1854

**UNA MODERNA ORGANIZACION
CON EXPERIENCIA CENTENARIA**

¡136 años de Transporte ininterrumpido... no es casualidad. Es todo un reto!

Todo el territorio nacional servido por una gran flota de vehículos y contenedores
de todo tipo y tonelaje.

Servicio insular con buques propios.



FRANCISCO RIBERA, S.A.

ESTACIONES DE SERVICIO

«IDELLA» ELDA
«EL GUIRNEY» PETREL
«EL CID» PETREL
«EL CASTILLO» SAX

y también a su servicio en ALMANSA:

«LA CRUZ BLANCA» • «RIHEMA» • «LAS TORRES»

AGENCIAS DE BUTANO
EN PETRER, ELDA Y ALMANSA



SUPERSERVICIO
»GAMA«



EL SUPER DE PETREL
C/SANCHO TELLO, 9-TELEFONO 537 08 40
03610 PETREL
(Alicante)

Hazte con ella.



Ahora te cuesta menos decidirte por ella. 90.000 pesetas menos. Lo único que tienes que hacer es dejarnos tu coche usado. Esa es nuestra oferta. También es válida para la Renault Trafic, la Renault Master, la Renault 4 F y el Renault 5 Societé.

A la hora de financiar, pregunta por las inmejorables condiciones que Renault Financiación te ofrece. Si quieres ampliar detalles, pídelos en cualquier punto Renault.

Te saldrás con la tuya.

RENAULT
LIDER EUROPEO EN VEHICULOS
INDUSTRIALES LIGEROS.

90.000 pts. MENOS

Si nos dejas tu coche usado ¡Esté como esté!

Oferta válida, hasta fin de mes, para vehículos en stock. No acumulable a otras ofertas promocionales.

— VEN A VERLA A: —

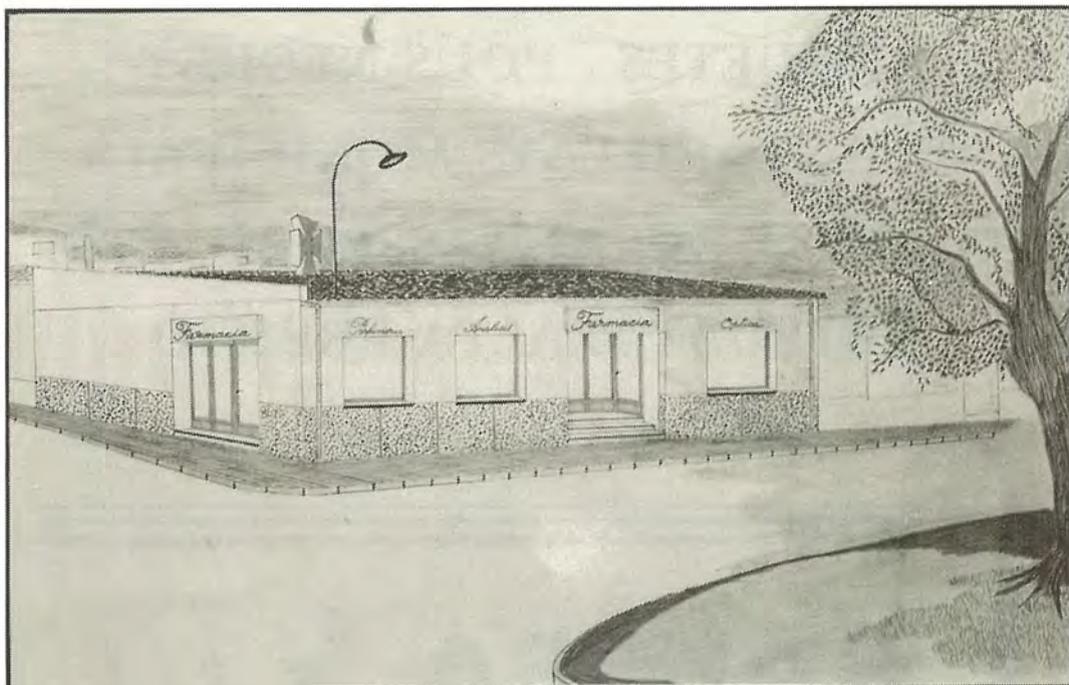
Concesionario RENAULT para ELDA-PETREL:

CURT HERMANOS, S.L.

Ant. Carretera Ocaña-Alicante, Km 377'5 - Teléfono 537 06 62

ELDA-PETREL





OPTICA Y LABORATORIO
FARMACIA
MILLA

Avda. Salinetas, s/n
Teléfono 537 47 15
PETRER

OPTICA FRONTERA

Avda. Elda, 1
Teléfono 537 43 23
PETRER (Alicante)

CENTRO OPTICO
SAX

Castelar, 10
SAX (Alicante)

**NETEDAT DE FOSSES SÈPTIQUES
ESTACIONS DEPURADORES
ARQUETES - POUS NEGRES
ALCANTARILLATS MUNICIPALS
CANONADES - ALMASSERES - ETC.
NETEDAT D'ALTA PRESSIÓ**

SAPESA, S. L.

**ESTACIÓ DE LLAVAT I ENGREIXAT
CANVI D'OLI I FILTRES PER AL SEU COTXE**

San Francisco, 7 - 1.º
Teléfonos 547 08 33 - 547 26 86 - 547 27 45 - 547 28 96

MONOVAR

Indaca S.A.

INDUSTRIA AUXILIAR DEL CALZADO

**Fabricación de Hormas, Tacones, Cuñas
Y Plataformas de Plástico**

Carretera de Madrid, s/n. - Teléfonos 538 59 40 - 1 - 2 - 3
Apartado 101 - Teleg.: INDACA

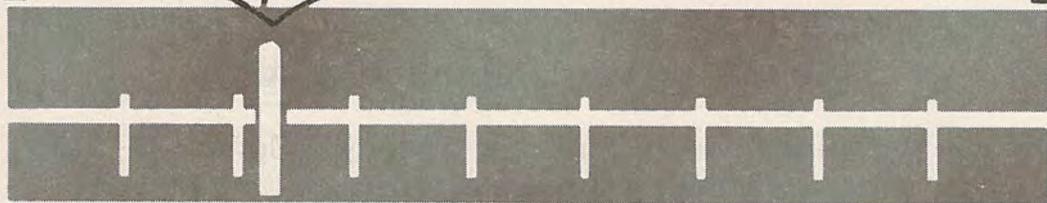
ELDA - PETRER



RADIO ELDA

«La emisora del valle del Vinalopó»

*aquí
Radio Elda*



**90'2 Mhz.
F.M. Estereo**

Tel. 538 28 45*





REPRESENTANTE PARA LA ZONA DE:
BIASIOTTO ESPAÑA, S.A.
FCA. DE CONTRAFUERTES MOLDEADOS



strips



PLANTIFORM



pieduca

REPRESENTANTE PARA LA ZONA DE:

BIASIOTTO ESPAÑA, S.A.
FCA. DE CONTRAFUERTES MOLDEADOS

PLANTILLAS HERNANDEZ, S.A.

C/. Dolçainer Parra, 6 - Apartado 92
Teléfono 537 56 86 - Fax 537 73 67

P E T R E R

EXPO 36

y



**LES REVELA
SUS FOTOGRAFIAS
EN 1 hora**

TRES COMERCIOS A SU SERVICIO

Leopoldo Pardines, 21 - Teléfono 537 21 04

San Juan, 1 - Teléfono 547 10 53

Plaza Religiosa Agueda, 2 - Teléfono 580 37 68

**PETRER
MONOVAR
VILLENA**



ORTEGA
DECORACION

Cl. Zorrilla, 12 - Teléfono 537 35 59

PETREL



Viajes Azor

LAZOR S.A.

CU - MM 082-A



35 AÑOS DE EXPERIENCIA EN LA ORGANIZACION DE VIAJES AL SERVICIO DE LA PROVINCIA

8 SUCURSALES A SU SERVICIO

SALUDA CON MOTIVO DE LAS FIESTAS DE PETREL A TODOS SUS CLIENTES Y AMIGOS

LES OFRECE SUS SERVICIOS:

Venta electrónica de billetes de avión y ferrocarril a precio oficial, pasajes de barco, viajes a ferias, salones, congresos y exposiciones, excursiones, vacaciones, viajes de novios, grupos de empresa, 3.^a Edad, asociaciones, estudiantes, alquiler de autopullmans gran lujo, alquiler de coches con o sin conductor, reservas de hoteles, apartamentos.

TODO A SU SERVICIO EN AZOR, SU AGENCIA DE VIAJES

CENTRAL:

Pedrito Rico, 54 (Edificio AZOR) - Fax 539 84 99
Teléfonos 538 08 64 - 538 06 95 - 538 19 62 - 538 37 17

SUCURSAL:

Avda. Chapí. 25 - Tel. 539 30 12 (4 líneas) - Fax 538 35 68

E L D A



Motor Elda, s. a.
CONCESIONARIO OFICIAL

Ant. Ctra. Madrid-Alicante, km 377'5

Teléfono 537 43 11

ELDA - PETREL



BANCO DE VALENCIA, S.A.

CASA CENTRAL: Pintor Sorolla, 2 · VALENCIA

221 Oficinas en las provincias de:
ALICANTE, BALEARES, CASTELLON,
MADRID, MURCIA Y VALENCIA.

Los sistemas más avanzados de la técnica bancaria, a disposición de sus clientes y amigos.

Departamento extranjero, especializado en estos servicios, con red de corresponsales en todo el mundo.

Miembro del S.W.I.F.T. (Society for Worldwide Interbank Financial Telecommunication), nuevo sistema de cobros y pagos internacionales, pudiendo beneficiarse nuestros clientes de las ventajas de esta nueva y adelantada técnica.

(Autorizado por el Banco de España con el número 12.982)



SERVICIO OFICIAL



AUTO DIAZ

REPARACION DE AUTOMOVILES

Magallanes, 14 - Teléfono 539 90 19

E L D A

PlastiHORMA[®]
S.L.

FABRICA DE HORMAS

Casa Cortés, 124 - Teléfono 537 18 16

Apartado de Correos 106

PETRER



Canal V

VIDEO - CLUB
SU CINE

Tenemos buena imagen
Ultimos estrenos en vídeo

Avenida de Madrid, 49

PETRER

CAFE - BAR - RESTAURANTE
CANTARICO

ESPECIALIDAD EN
TAPAS, COMIDAS Y MERIENDAS

Plaça de Baix, 11 - Tels. 537 46 62 - 537 39 29

P E T R E R

LES DESEA FELICES FIESTAS



CRISTALERIA EN GENERAL MAMPARAS DE BAÑO P.V.C.

DELEGACION



CARPINTERIA DE P.V.C.

Cerrajería MOLL ROBLES, S. L.

Puertas de Garaje · Automatización · Ventanas de Aluminio

C/. Puerto Rico, 2 Bajo - Tels. 537 74 80 - 537 62 23

P E T R E L

Nada Linda

CAFETERIA - CHURRERIA

Calle Leopoldo Pardines, 28 - Teléfono 537 02 62

PETRER



SALON JUANJO

EL LUGAR IDEAL PARA SUS BANQUETES
TOTALMENTE CLIMATIZADO Y DE GRAN COMODIDAD

Les desea unas Felices Fiestas

RESERVAS CON ANTELACION

Esquina Ecuador y Venezuela, 2 - Teléfono 537 00 26

PETRER

TORRES

CARNICERIA - CHARCUTERIA

**ESPECIALIDAD EN CARNES FRESCAS
Y EMBUTIDOS CASEROS**

C/. Leopoldo Pardines, 8 - Teléfono 537 05 88

PETRER

Rios y Molina, s.l.

FOAMIZADO - DOBLADO

TEJIDOS Y FORROS PARA CALZADO Y MARROQUINERIA

Casa Cortés, 124 - Teléfono 537 24 35

Apart. de Correos 28

PETRER

Bar "DIEGO"

GRAN SURTIDO EN TAPAS,
CAFES Y MERIENDAS.

"Y si a gusto quieres estar
al BAR DIEGO, hay que visitar".

Camino Viejo de Elda, 43 - Teléfono 537 41 31

PETREL



DEPORTES AMOROS

GRAN VARIEDAD EN ARTICULOS DEPORTIVOS:

Raquetas, Chandals, Trofeos, Carabinas,
Equipajes fútbol

JUGUETES, BICICLETAS Y CICLOMOTORES
de las más prestigiosas marcas

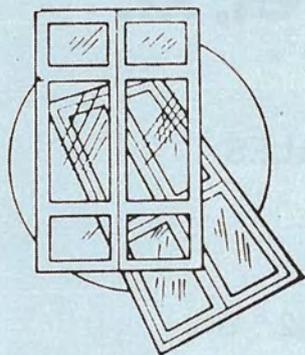
Avda. de Elda, 109 - Teléfono 537 06 79

PETREER

ENCORDAMOS SU RAQUETA ELECTRONICAMENTE

RISTALERIA *Alcázar* S.L.

GASPAR y JOSE CANDELA



**Colocación de Cristales en General
Reparación y Conservación de Frenos
de Puertas Securit**

**EXPOSICION Y VENTA
DECORACION Y BISELADOS**

Avenida de Madrid, 16 - Teléfono 537 28 76

PETREL

José Castaño García, S.A.

Representaciones - Curtidos

C/. José María Pemán, 21 - Fax 538 83 40

Teléfonos 538 53 48 - 538 53 49

E L D A



**foamizados
Petrel, s.l.**

TEJIDOS INDUSTRIALES

Avda. Joaquín Poveda, 8 - 2.º Bis
Teléfonos 537 71 10 - 537 02 03 - Fax 539 84 34

PETRER



VIAJES VALLE, S.A.

José Perseguer, 12
Teléfonos 537 14 58 - 537 35 04

PETRER

ASESORIA FISCAL Y CONTABLE

Santiago García Ortiz

ECONOMISTA

Avenida de Joaquín Poveda, 15

Teléfono 537 57 95

P E T R E R

AUXILIAR DEL CALZADO

Troquelados PETREL



C/. Gabriel Miró, 24 - Teléfono 537 15 80

PETRER



FARMACIA

M.^a PILAR PERSEGUER
DE CASTRO

C/. José Perseguer, 4
Teléfono 537 06 40

PETRER

Perfumería - Alta cosmética
Tratamiento de belleza
Objetos de regalo - Maquillaje



LA PEQUEÑA VENECIA

C/. José Perseguer, 4
Teléfono 537 05 44

PETRER

Pista de Coches
BOLIDROMO
JO-MAR

Les desea Felices Fiestas,
esperando su visita en ...

Calle Virrey Poveda
(frente CLUB PETREL)

PETRER

FIESTAS DE LA VIRGEN DEL REMEDIO
PETRER

Bolídromo JO - MAR

Con la presentación de este TIKET, puedes elegir y dedicar
del selecto surtido un DISCO, a la persona que desees,
aportando los datos necesarios.

Recortese por el punteado



**ARTEMIO
BROTONS AMAT**

**Calzados para fiestas de
Moros y Cristianos**

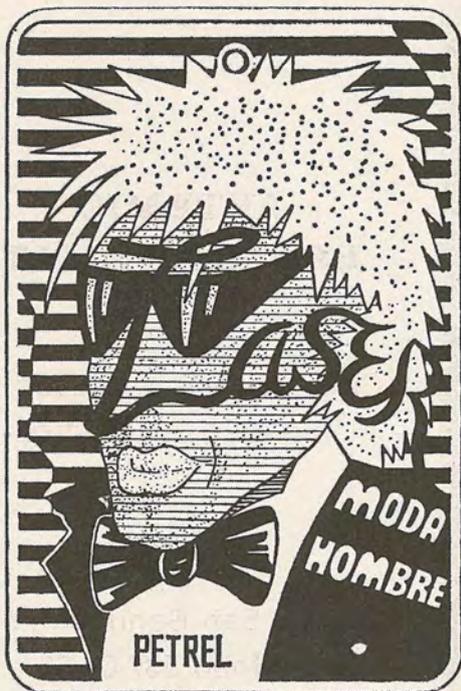
Calle San Bonifacio, 5
Teléfono 537 04 65

PETRER



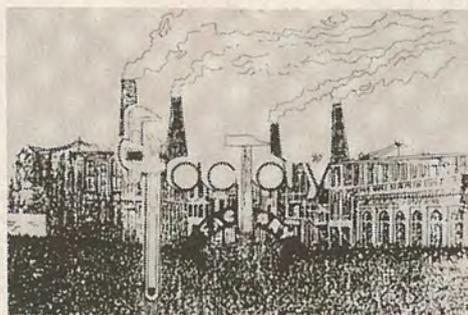
Plaza de España, 9

PETRER



Leopoldo Pardines, 7

PETRER



DISTRIBUCION DE MODA

Colón, 16 - Tel. 537 75 22

Leopoldo Pardines, 7

Tel. 537 20 37

PETRER



«BENJAMIN»

LES DESEA FELICES FIESTAS

Calle Pais Valencià, 51 - Teléfono 537 46 14

PETRER



creaciones **Mousse**, S.L.

FABRICA DE BOLSOS

C/. Tío Tonet el de la Foia, 2
Teléfono 537 57 65

PETRER

OBRADOR
adhesivos

OBRADOR ADHESIVOS, S. A.
C. I. F. A-03-077757
CARRETERA DE ALICANTE, KM. 377
☎ 57 09 44 - 57 09 45
PETREL / ALICANTE
☒ APARTADO 222 EN E.L.D.A.

OBRADOR
adhesivos

ADHESIVOS PARA LA INDUSTRIA DE CALZADO

DOBLADILLADO

Tafiletos
Molletas
Box-Calf
Tejidos
Tejidos recubiertos con capa
plástica de PVC o PUR.

FORRADOS

Tacones/cuñas de madera-plástico-
corcho.

MONTADO

A mano
A máquina
Con horno

**PEGADO DE MATERIALES DE
EMPEINE:**

Piel-lonas
Tejidos con capa plástica de PVC o PUR.

A PISOS DE:

Suela de cuero
SBR tipo cuerolite
SBR tipo crepelina
SBR tipo microporoso
CREPE natural
CREPE repasado
Caucho natural vulcanizado
Caucho termoplástico
PVC compacto y expanso
PUR rígido flexible
ABS
Microporosos de base EVA.

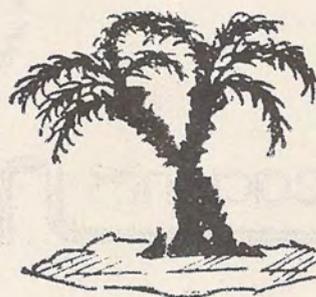
**ADHESIVOS DE CONTACTO
ADHESIVOS DE SPRAY PARA
EL PEGADO DE**

Espumas
Moqueta
Raylite
Plásticos
Cauchos

PARA LAS INDUSTRIAS DE:

Tapicería
Marroquinería
Automóvil
Juguetes
Ebanistería

bar
OASIS



TAPAS VARIADAS

Prolongación calle Alicante - Teléfono 537 52 92

PETREER

Compre Vd. en

El Club del Reloj

**Al contado, o por el sistema ENTREGAS semanales
que tiene patentado**

(Descuento en ventas al contado)

Relojes

Vajillas

Cristalería

Baterías de cocina

Joyería

Cohechitos para niños

Máquinas de afeitar

Cámaras fotográficas

Objetos para regalos

Ropa confeccionada

Aparatos de radio

y otros muchos artículos

Teléfono 538 04 35

ELDA



Rosa Diaz, s.l.

CALZADO PARA NIÑOS

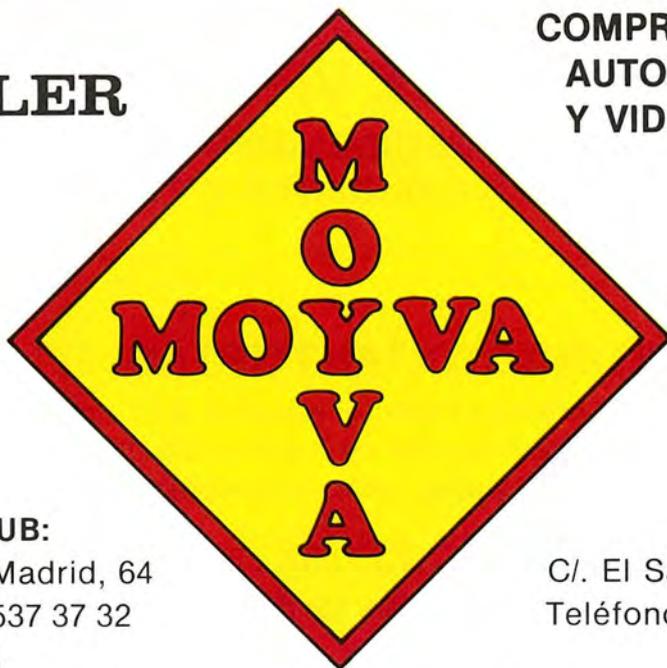
Ortega y Gasset, 2

PETREL



TALLER

**COMPRA-VENTA
AUTOMOVILES
Y VIDEO CLUB**



VIDEO-CLUB:

Avda. de Madrid, 64

Teléfono 537 37 32

PETRER

TALLER:

C/. El Salvador, 10

Teléfono 538 97 45

E L D A

EXPOSICION Y VENTA: Virrey Poveda, 21

PETRER



| | | |
|---------------|--------------------------------|-------------------------|
| sauna | judo | revitalización 3.ª edad |
| rayos uva | kárate | pediatría |
| hidromasaje | full-contact | geriatria |
| láser terapia | mantenimiento | traumatología |
| yoga | body - building | dietética |
| aerobic | gimnasia niños | lesiones deportivas |
| sevillanas | rehabilitación | consultas médicas |
| | squash | |
| | tienda de deportes - cafetería | |

Juan S. El Cano
(Ant. Cine Goya)
PETRE R



Telf. 537 35 11
Telf. Caf. 537 35 90



PIÑOL AMAT

VENTA DE VIVIENDAS

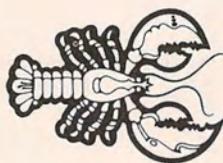
MAXIMAS FACILIDADES DE PAGO
MEJORES CALIDADES Y PRECIOS

EDIFICIO "ASTURIAS, II"

(La mejor zona, C/. Virrey Poveda, esquina a Príncipe de Asturias)
Magníficas viviendas de Protección Oficial con
Trasteros y Garajes, todos exteriores y Esquinas

Le atenderemos por las tardes, de 6'30 a 8'30, en

Paseo Explanada, 10 - Tel. 537 03 88 - Escalinata Edif. "Parque"
Bajo Cafeteria - Pizzeria "Explanada" **PETRE R**



PESCADOS Y MARISCOS

BOLOMAR

PESCADOS FRESCOS y GRAN SURTIDO EN CONGELADOS

Cánovas del Castillo, 9 y Plaza de España, 4
Teléfono 537 56 53

PETRER



**BANCO
BILBAO
VIZCAYA**

**EL BANCO BILBAO VIZCAYA SE IDENTIFICA
CON EL PUEBLO DE PETRER EN LA
CELEBRACION DE ESTAS TRADICIONALES FIESTAS,
Y LES DESEA MUCHA ALEGRIA Y FELICIDAD
A TODOS SUS CLIENTES Y AMIGOS**

BANCO BILBAO VIZCAYA
José Perseguer, 9
Teléfonos 537 18 54 - 537 49 68
PETRER



INFORPYME [®]

ORDENADORES

BAJO SISTEMAS OPERATIVOS:

MS-DOS - XENIX - UNIX

PROGRAMAS ESTANDAR:

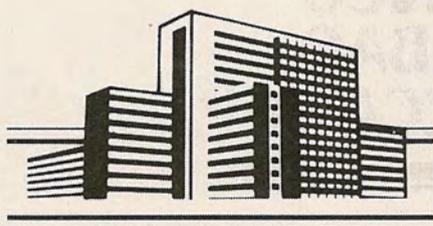
CONTABILIDAD - GESTION COMERCIAL

FABRICACION DE CALZADO, Nacional y Extranjero

FABRICACION DE BOLSOS

C/. Manuel Maestre, 28 - Teléfono 538 02 88

E L D A



ANTONIO PEREZ JOVER

CONSTRUCTOR

Calle Santa Teresa, 19 - Teléfono 547 60 56

ALGUEÑA (Alicante)

Trenzados García, s. l.

FABRICACION DE TIRAS,
TRENZADOS Y COMPONENTES
PARA CALZADO



Refor-Piel

REFORZADOS
PIELES, REPTILES, TEJIDOS,
LAMINADOS, ETC.

Avenida de Elda, 95
Teléfono 537 40 59

PETREL

CALZADOS **GRETA** S.L.



«POLIGONO INDUSTRIAL SALINETES»

Avenida de la Libertad - Tel. 537 06 71 - Fax 537 32 90

PETRER



J.ribelles, s.a.

**PAVIMENTOS - REVESTIMIENTOS - BAÑOS
COCINAS - ALTA DECORACION**

ALMACENES Y EXPOSICION:

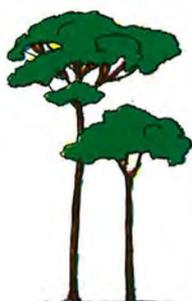
Carretera Elda-Alicante, km 1 - Teléfonos 538 22 27 - 537 42 92

PETRER

EXPOSICION:

Calle Dahellos, 5 - Teléfono 538 13 06

E L D A



**RESIDENCIAL
GUIRNEY**



**Construcción de 20 BUNGALOWS adosados
Jardín privado, piscina, jardín comunitario y plazas de garaje**

FACILIDADES DE PAGO ADAPTADAS AL COMPRADOR

Horas oficina:

Días laborables, de 10 a 13'30 mañanas y de 4 a 8 tardes

Sábados y festivos, de 10 a 13 h.

INFORMACION Y VENTA:

PROMOCIONES VICEDO BOIX, S.L.

Virrey Poveda, 7 - bajos - Teléfono 537 18 46

PETRER

 CERMODE S. L.

FABRICA DE BOLSOS

Plaça de Baix, 6 - Teléfono 537 48 75

PETRE R

Asesoría

MAFER

LABORAL, CONTABLE Y FISCAL

*JESUS MAESTRO PENALVA
BERNARDO FERNANDEZ PEREZ
Graduados Sociales*

Seguros Generales

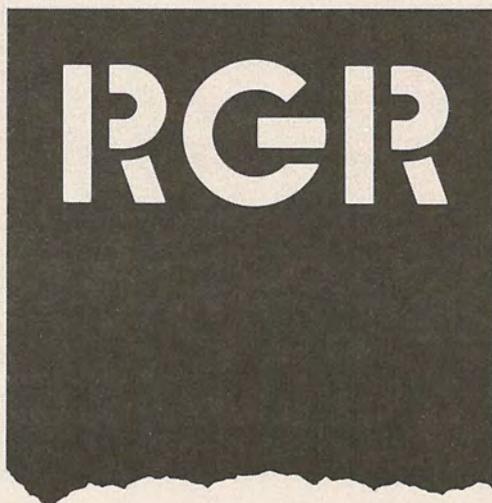


Lloyd Adriatico España



Avda. de Elda, 76 - Entlo. B - Teléfono 537 28 77

P E T R E R



**RODRIGUEZ
GANCEDO Y RUBIO, S.A.**

Cedaceros, 9 - Tel. 429 76 90 - Telex 44.883 RGRM
MADRID

San Crispín, 43-45 - Tels. 538 00 66-538 02 49 - Telex 68.152 RGRE
ELDA

ALICANTE COURIER, S.L.

Agentes de:

EMERY
WORLDWIDE

Calle Italia, 35, entlo.
Teléfonos 512 54 88 - 512 64 64 - 512 69 96

ALICANTE



comertex

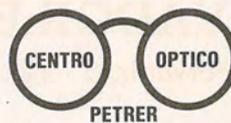
ALMACEN DE TEJIDOS

GABRIEL POVEDA VERDU, S.L.

Juan de la Cierva, 1 - AC - Fax 539 84 34

Teléfonos 538 00 01 - 539 45 91

E L D A



CENTRO OPTICO PETRER

País Valencià, 11 - Tel. 537 31 89

PETRER

AUTO-ESCUELA ARENAL

Leopoldo Pardines, 25 - **PETRER**



Permisos de la clase:

L-C-Ciclomotor

A-1

A-2

B-1

B-2

Horario

Teórica:

MAÑANA

TARDE

NOCHE

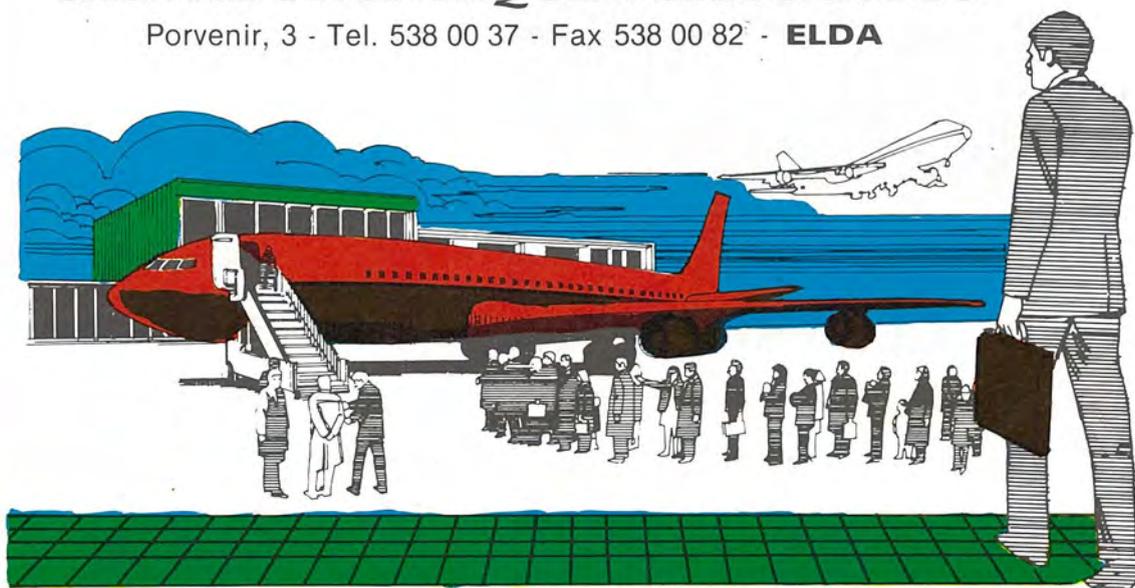


FABRICACION ARTICULOS DE VIAJE
ESPECIALIDAD EN MALETAS MUESTRARIO



SALVADOR ENRIQUE VERA SANTOS

Porvenir, 3 - Tel. 538 00 37 - Fax 538 00 82 - **ELDA**



Horma Stilo, S. A.

CASA FUNDADA EN 1870
FABRICA DE HORMAS DE PLASTICO

Aguado

La Madera (Final) - Apartado 180
Teléfonos 538 53 45 y 538 55 40

E L D A

inVISA

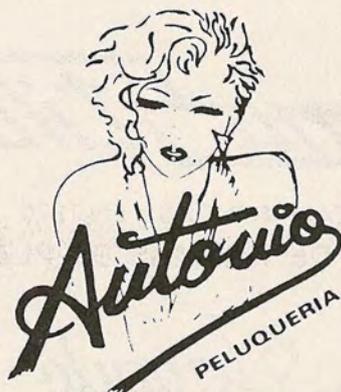
INFORMATICA VINALOPO, S.A.

CONCESIONARIO
VENTA Y REPARACIONES

olivetti

Donoso Cortés, 37 - Teléfonos 538 35 49 - 538 27 76

E L D A



Els desitja Bones Festes

Calle Luis Andreu, 5
Teléfono 537 55 23

PETRER

Creaciones
Galvañ e Hijos, S.L.

PALAS
DE FANTASIA



**ARTICULOS PARA CALZADOS,
TEJIDOS Y TRENZADOS**

OFICINA

Avda. de Madrid, 61 - Tel. 537 03 55 - Fax 537 39 56 - Télex 68154

PETRER

FABRICA

Partida Chorrillo, s/n. - Tel. 547 49 31 - **S A X**

ALMACEN

Avenida de Elda, 70 - Tel. 537 43 61 - **PETRER**

ALMACEN

Mariano Luiña, 41 - Tel. 667 11 27 - **ELCHE**

FRUTERIA Y VERDULERIA



Pellín

JUAN DEL OLMO - M.^a DOLORES PELLÍN

Reparto a domicilio en el siguiente teléfono

San Francisco de Asís, 15 - Teléfono 537 14 13

PETRER

SUPERMERCADO



REINA

TU AMIGO EN ELDA

Avda. Reina Victoria, 56

Teléfono 538 73 12

ELDA

MAQUINARIA PARA JARDINERIA

Outils WOLF



**CONSTANTINO
GARCIA**

MAQUINARIA DE ALQUILER

MAQUINARIA Y HERRAMIENTAS PARA LA CONSTRUCCION

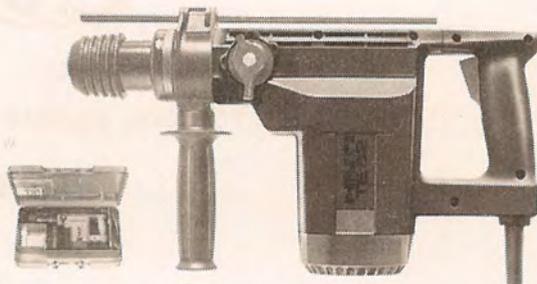
DONOSO CORTES, 20

TEL. 538 16 18

ELDA

HILTI

DISTRIBUIDOR - COLABORADOR



Panaderia · Bolleria

ESPECIALIDAD
EN
PAN DE VIENA
Y CASERO

La espiga de oro

Avenida de Elda, 56 - Teléfono 537 02 32 - **PETRER**

BOUTIQUE: C/. Príncipe de Asturias - Esquina C/. Elche

“Carniceria”
Fco Laura
C.B.

Mercado Frontera, puesto 41 - Teléfono 537 78 71

PETRER



DURAPERLAS

FABRICA DE CALZADO

«POLIGONO INDUSTRIAL SALINETES»

Avda. de la Libertad, 60 - Tel. 537 43 00 - Fax 537 44 93

P E T R E R



RELOJERIA

estève

ENRIQUE ESTEVE SEPULCRE

Agencia Oficial PERLAS MAJORICA

Gran surtido en Relojes de Pared y Antesala

C/. Juan Carlos I, 29 - Teléfono 538 23 39

E L D A

LES DESEA FELICES FIESTAS

ELECTRONICA MASIA

ELECTRONICA Y ELECTRODOMESTICOS

DISTRIBUIDOR OFICIAL:

ZANUSSI

SANYO
VIDEO TV COLOR - HIFI

SHARP

SONIDO DEL AUTOMOVIL:

 **PIONEER**

BRIGMTON
HIFI - AUTO RADIO

RAFAEL MASIA ESPI

Técnico Especialista Electrónico

SERVICIO TECNICO TELEVISION
RADIO - HIFI
INSTALACION - MANTENIMIENTO
ANTENAS COLECTIVAS
E INDIVIDUALES

Leopoldo Pardines, 27
Teléfono 537 01 06

PETRER

HORMIGONES
NAVARRO

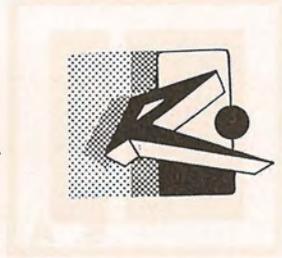
SEBASTIAN NAVARRO NAVARRO

OFICINA: C/. Rey San Fernando, 10 - 1.º A - Teléfono 538 45 89

ELDA

PLANTA: Carretera de Catí Km. 2'3 - Teléfono 537 51 23

PETRER



ROGELIO CARBONELL

**TINTAS Y PRODUCTOS PARA SERIGRAFIA,
PANTALLAS, MAQUINARIA, PLASTICOS**

Polígono Industrial Salinetas - C/. Puig Campana, 27

Teléfono 537 03 59 - Fax 537 55 12

PETRER



FABRICA DE BOTAS LINEA JOVEN

C/. Azorín, 7

Teléfono 537 47 92

Fax 537 69 82

PETRER



**ELECTRO
IDELLA, S.A.**

SUMISTROS ELECTRICOS

AISLANTES - CONDUCTORES - AUTOMATISMOS
ALUMBRADO PUBLICO - ALUMBRADO INDUSTRIAL
ALUMBRADO DECORATIVO - PEQUEÑO MATERIAL
AUTOMATAS PROGRAMABLES - FUENTES DE ALIMENTACION
PARA ORDENADORES - MEDIA Y BAJA TENSION

Presbítero Conrado Poveda, 8 - Tel. 537 61 11 (5 líneas) - Fax 537 61 50

PETRER

miger S.A.

**FABRICA DE ENVASES
Y CAJAS DE CARTON IMPRESAS**

Polígono Industrial Campo Alto - Calle Francia, 9
Teléfono 539 02 13 - Fax 539 72 07

E L D A

Plasticer, S.A.

FABRICA DE TACONES DE PLASTICO

Tacones inyectados sobre suela

C/. Cuba s/n. - Teléfonos 537 11 00 - 537 11 04

PETRER



INDUSTRIA AUXILIAR DEL CALZADO

Calle Pintor Sert, 3 - Teléfono 537 02 07

PETRER

LEVANTE

Mutua Patronal de Accidentes de Trabajo núm. 107

Roger de Lluria, 6 - Teléfonos 554 00 88 - 554 03 33 - **ALCOY**

MUTUALIDAD DE LEVANTE

SEGUROS DE:

INCENDIOS - ACCIDENTES INDIVIDUALES OCUPANTES DE VEHICULOS
AUTOMOVILES (Obligatorio y Voluntario) RESPONSABILIDAD CIVIL GENERAL
SEGURO DEL CAZADOR - CRISTALES - ROBO - MULTIRIESGO DEL HOGAR
ASISTENCIA EN VIAJE

ALCOY: Roger de Lluria, 8

Teléfonos 554 12 11 - 554 14 01 - 554 13 77 - 554 14 26

DELEGACION EN PETRER: País Valenciá, 25 - Teléfono 537 06 76

HIJOS DE

RAMÓN PALOMARES, S.L.



ALMACEN DE CURTIDOS

Calle Murillo, 3 - Apartado de Correos 295
Tels. 538 06 74 - 538 24 50 - 538 27 42 - Fax 539 17 83

E L D A



CRISTALERIA PETRELENSE

TODA CLASE DE VIDRIOS EN DECORACION
Y VIDRIERAS ARTISTICAS

VISITE NUESTRA MARQUETERIA EN BASSA PERICO, 2.
ENCONTRARA GRAN SURTIDO EN
MOLDURAS Y LAMINAS

OFICINA:

Bassa Perico, 2 - Tel. 537 02 44

ALMACEN:

Gabriel Miró, 4-6 - Tel. 537 51 41

P E T R E R

Asesoría

NAVARRO



ANTONIO NAVARRO BERNABE

GRADUADO SOCIAL
COLEGIADO N.º 172



JOSE M. NUÑEZ ORTS

LDO. CIENCIAS EMPRESARIALES
COLEGIADO N.º 334

País Valencià, 3 - Bajos
Tels. 537 44 66 - 537 44 90 - Fax 537 44 90

P E T R E R



A. VELEZ LA SIRENA, S.L.

La Sirena

RESTAURANTE - MARISQUERIA
PESCADERIAS

Restaurante: Tel. 537 17 18

A su servicio en Mercado Frontera, puestos 30 y 31
y Mercado Central, puestos 30 - 32.

Teléfonos 537 17 18 - 537.07 41

PETREL



Francisco Cano Cantero

BOLSOS VESTIR, SPORT Y JUVENIL

OFICINA: Cl. Greco, 1

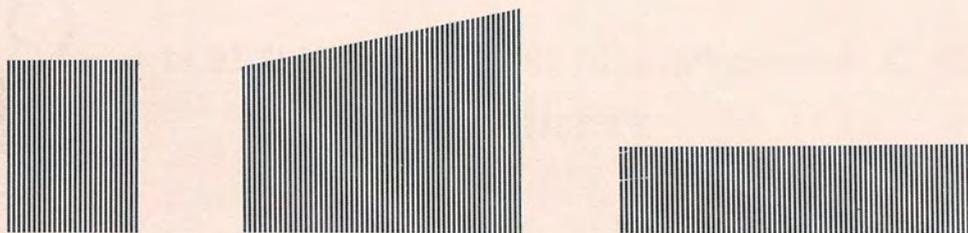
FABRICA:

Cl. Velázquez, 20 - Tel. 537 08 24 - Fax 537 75 29

PETREER

CAR X SSA

Plaza de España
PETRER



BANCO CENTRAL

Su círculo de confianza.

Creaciones EOSPORT-

SOCIEDAD ANONIMA LABORAL



CONFECCION PRENDAS DEPORTIVAS - ESPECIALIDAD EN CHANDALS

Les esperamos en nuestra exposición y
venta, situada en nuestra fábrica y les
deseamos FELICES FIESTAS

Vos esperem en la nostra exposició i
venta, situada en la nostra fàbrica i
vos desitgem unes BONES FESTES

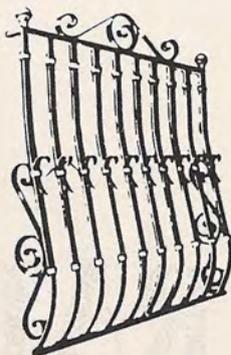
Dr. D. Antonio Payá, 21-23 - Teléfono 537 39 71

PETRER



TALLER DE CERRAJERIA

LOPEZ



CIERRES METALICOS

CARPINTERIA METALICA Y ALUMINIO

PUERTAS BASCULANTES

Y AUTOMATIZACION DE PUERTAS

C/. Chile, 11 - Teléfono 537 48 05

PETRER

DISCO-PUB



Cánovas del Castillo, 5 - Teléfono 537 47 04

PETRER



Antonio Torres, 27 - Teléfono 537 41 10

PETRER (Alicante)



CARRYMUEBLE

MUEBLES DECORACION

Le esperamos frente a la
Cooperativa del Vino

Calle Villafranqueza, 3

Teléfono 537 37 15

PETREER



NATURALEZA TROPICAL

ADELA CARBONELL GIMENO

Floristería · Plantas · Jardinería · Coronas
Ramos de Novia · Arreglos de coche · Artículos de Regalo
Servicio a domicilio

Gabriel Payá, 32
Teléfono 537 01 84

PETREL

Funeraria "SANTA GEMA"

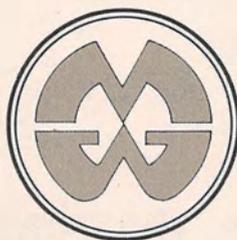
SERVICIOS FUNEBRES
Tramitación traslado de cadáveres
Exposición de arcas.

ANDRES PAYA NAVARRO

Delegado en Petrer de

ALIANZA ESPAÑOLA, S. A.

Constitución, 8 - 3.º - Teléfono 537 05 41



MÁRMOLES BELTRÁ, C.B.

MÁRMOLES - PIEDRAS
GRANITOS - DECORACIONES

TALLER DE TALLA Y ESCULTURA

C/. Los Pinos, 7 - Teléfono 537 08 88

PETRER

J. M. Verdú Mestre

— GESTOR —

Carlos Payá Mestre

— ECONOMISTA —

Calle País Valencià, 13 - Teléfono 537 09 76

PETRER

CURTIDOS SIERRAS, S. A.

Representaciones nacionales y extranjeras
Piel de cerdo para calzado y marroquinería

Piel de boxe y serrajes afelpados

Cabras anapadas y velours

C/. Don Quijote, 15-17 - Teléfonos 538 65 40 - 538 65 41

E L D A



LA UNIÓN ALCOYANA

S. A. de Seguros y Reaseguros

RAMOS:

INCENDIOS - ROBO - TRANSPORTES
INDIVIDUAL - CRISTALES
RESPONSABILIDAD CIVIL
CAZADORES - AUTOMOVILES

MULTIRRIESGOS:

HOGAR - COMERCIO - COMUNIDAD
PROPIETARIOS - PEQUEÑA Y
MEDIANA EMPRESA

Más de 100 años al servicio de sus asegurados
«MEDALLA DE ORO AL MERITO EN EL SEGURO»

DELEGACION EN ELDA:

Juan Bosco Martínez Huedo

OFICINAS:

General Aranda, 56 - entlo.
Teléfono 538 41 87

A todo el pueblo de Petrer
os deseamos Felices Fiestas.



CONSTANTINO

Martínez Hidalgo

**RETALES - PIELES Y ARTICULOS
PARA EL CALZADO**

Juan Millá, 14 - Teléfono 537 12 82 (Almacén)
Camino Viejo de Elda, 45 - Teléfono 537 04 59 (Particular)

PETRER

Talleres



Florida

CHAPA Y PINTURA
REPARACION DE AUTOMOVILES

Avda de Elda, 89 - Teléfono 537 05 37

PETRER



MALETAS, BOLSOS, ARTICULOS DE REGALO
Y COLEGIAL



Pedrito Rico, 32-33
Teléfonos
539 36 28 - 539 40 45

ELDA

Fotocopias
LASER

**ESTANCO
FRONTERA**



*Ampliaciones. Reducciones y
Cambios de Color para
Muestrarios. Folletos.
Catálogos y toda clase de Impresos
Servicio Público de Telefax*

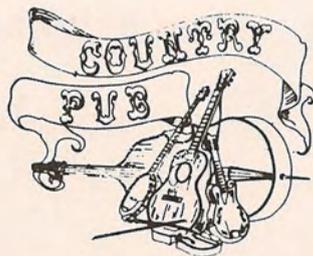


*...y además Fotocopias
Blanco y Negro a 5 pts.*

AVDA. DE ELDA, 18

TLF. 537 03 14

PETREL



CAFETERIA
PUB COUNTRY

AMBIENTE SELECTO

Especialidad en desayunos

Salón climatizado

José Perseguer, 17 - Teléfono 537 51 68

PETRER

Villaplana

CREACIONES VILLAPLANA, S.A.

CALZADOS

PETREL (Alicante)

PERFUMERIA

Concesionario en Petrel de:



THE HOUSE OF SKIN CARE

(J)

JUVENA
OF SWITZERLAND

Gabinete de Belleza

Limpiezas · Depilaciones · Maquillajes
Masajes y manicuras · Cosméticos y Regalos

Avda. Joaquín Poveda, 1 - Teléfono 537 08 90

PETREL



Justo Selva Auñón

COMPRA Y VENTA DE PIELES
Y PLASTICOS

Avda. Hispano América, 4 - Teléfono 537 57 73

PETREL

Emboga[®]

CHACHA
ZAPATO

EMBOGA, S.L.
CALZADOS

Calle Sax, 22 - Tel. 537 06 05
Fax 537 09 03

PETRER

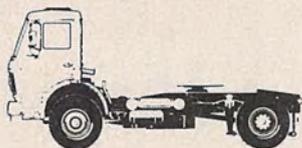
CHARCUTERIA
ELIA Y MARIELI

Selección de
QUESOS Y JAMONES

LES DESEA
FELICES FIESTAS

Mercado Central, 13-15
Mercado Frontera, 46

PETRER



PASCUAL SERRANO SAEZ

«Los Manchegos»

TALLER DE REPARACION DE AUTOMOVILES

**SERVICIO
PERMANENTE
DE
GRUAS**



C/. P. Conrado Poveda, 33
Tel. 537 14 68 - Part. 538 99 65

PETREL

LUMINOSOS



Plásticos y Neón
Carpintería de Aluminio

Avda. de Elda, 86
Teléfono 537 44 74

PETREL

ELECTRODOMESTICOS
ARTICULOS DE REGALO



TIEN 21

Hijos de Antonio Poveda



TIEN 21

T.V. COLOR
HI-FI - VIDEOS
VIDEOCAMARAS - ORDENADORES
PERSONALES Y DE GESTION

Antonio Torres, 24 - Tel. 537 01 30

PETRER



JUAN POVEDA, S. L.

TEXTIL EN GENERAL

Calle Cervantes, 3
Tel. 537 06 29 - Fax 537 65 13

PETRER

PETRER

BERTOMEU BELTRAN RICO

**Productos Pirotécnicos
Gran surtido en Chino**

Representante Zona:
PIROTECNICA BORREDA

Partida Forcat, n.º 2
San Vicente, 14
Teléfono 537 04 38 - 537 62 70

PETRER

TALLERES MAXI

**Chapa y pintura
del Automóvil**



**Servicio Gruas
Permanente**
Tel. 537 00 04

Avda. de Elda, 65 - Aragón, 60
Teléfono 537 09 38

PETRER

CAFE - BAR OPORTO

**TAPAS VARIADAS
ALMUERZOS
Y MERIENDAS**

Calle Miguel Amat, 2

PETRER

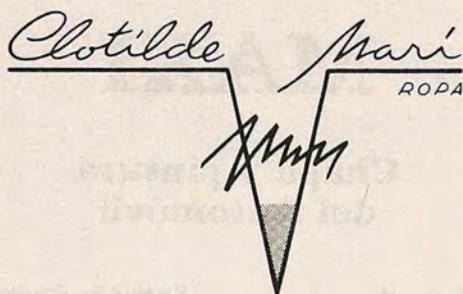
APARAT, S.L.

**TALLER DE
CORTES APARADOS**



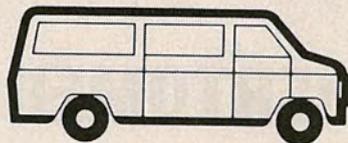
Jesús Tordesillas, s/n
Teléfono 537 10 04

PETREL



Antonio Torres, 20
Teléfono 537 04 19

PETRER



IVEAUTO, S. L.

**VENTA Y SERVICIO IVECO
ESPECIALIDAD EN DIESEL**

Avda. Salinetas, 49 - Tel. 537 12 24

PETRER

expert 

AMAT Y NUÑEZ

**ELECTRODOMESTICOS · TV · VIDEO
HI-FI · LAMPARAS · FERRETERIA
MENAJE · MUEBLES AUXILIARES**

J. Carlos I, 16 - Tel. 538 33 77

Fax 539 89 07 · **ELDA**

Avda. de Elda, 11 - Tel. 537 71 26

PETREL



Inimitable' como las Fiestas

Juan Boyé Ripoll

**ALMACEN
DE
CURTIDOS**

Teléfono almacén 537 13 18

Camino Viejo, 30

PETRER

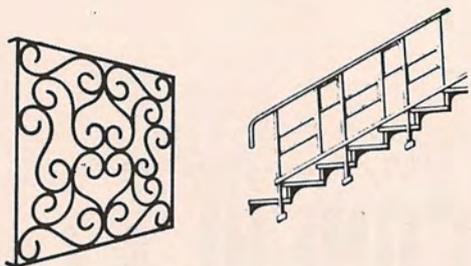
CALZADOS SAORO, S.L.

Fábrica de Calzado

Calle El Greco, s/n.

Teléfono 537 16 62

PETRER



Gabriel Cuesta

TALLER DE CERRAJERÍA
CARPINTERÍA METÁLICA DE LA CONSTRUCCIÓN

AUTOMATIZACION DE SUS PUERTAS
YA SEAN NUEVAS O VIEJAS

Avenida de Elda, 55

Teléfono 537 19 55

PETRER

CARPINTERIA GANGA, S. L.

ESPECIALIDAD EN
MUEBLES DE COCINA Y ASEO
EN MADERA Y EN RAILITE

PARA LA SEGURIDAD DE SU
VIVIENDA PUERTAS BLINDADAS
Y CERRADURAS ANTI-ROBO

Calle San Isidro, 25

Teléfono 537 04 44

PETRER



TIEN 21

Electrodomésticos

BOREAL

TELEVISION Y SONIDO

GRAN SURTIDO
EN LAMPARAS

DISTRIBUIDOR OFICIAL:
TELEFUNKEN - PHILIPS y SANYO

Calle Gabriel Payá, 40
Teléfono 537 07 74

PETRER

Administración
de Loterías



EL CID

C/. Gabriel Payá, 9
Teléfono 537 03 90

PETRER



FARMACIA

Ldo. J. L. Marco Bazán

ANALISIS CLINICOS
DERMOFARMACIA
VETERINARIA
FORMULAS MAGISTRALES
HOMEOPATIA
FITOTERAPIA

Leopoldo Pardines, 16
Teléfono 537 01 05

PETRER

Manufacturas
CONCHI, S. L.

ANTONIO ABAD CREMADES

FABRICA DE CALZADOS

Calle Alicante, 4
Teléfono 537 07 35

PETRER

VICENTE & BAÑUZ, S.L.

Avenida de Madrid, 117
Teléfono 537 36 71

PETRER



AUTO REPUESTOS

TETUAN

RECAMBIO EN GENERAL DEL
AUTOMOVIL

Rodamientos · Filtros · Retenes
Correas Trapezoidales

BATERIAS VARTA

Avenida de Elda, 9

Teléfono 537 02 71

PETRER



SILENCIADORES

TETUAN

Cl. General Monasterio, 49 - A

ELDA

VELAZQUEZ

**Compañía de seguros y
reaseguros**

**Felicita a todos sus
asociados y les desea
las mejores fiestas
patronales**

Travesía Santo Cristo, 2
Teléfono 537 23 89

PETRER



**JOSE M.
TORMOS ALEXANDRE, S.L.**

**FABRICA DE ENVASES
DE CARTON ONDULADO**

FABRICA:

Cl. Dulzainero Parra, 10
Teléfono 537 06 68

PARTICULAR:

Cl. Antonio Torres, 6
Teléfono 537 02 84

PETRER

NEUMATICOS

Aurelio Moya Játiva

«PIRELLI»
«MICHELIN»

Avenida de Madrid, 17
Teléfono Taller: 537 23 16
Teléfono Particular 537 48 01

PETRER



CERVECERIA - HAMBURGUESERIA

Avda. Bassa Perico, 10

PETRER



FERRETERIA PROGRESO, S. L.

ELECTRODOMESTICOS, VIDEO,
TV, HIFI, PUERTAS BLINDADAS,
JARDINERIA, LISTAS DE BODA,
ORDENADORES PERSONALES

C/. General Jordana, 28
Teléfono 538 11 45

ELDA

Relojería y Joyería

PACO

Juan Francisco Bernabé Rico

ARTICULOS DE REGALO
ELECTRODOMESTICOS
T.V. - VIDEO - HIFI
Reparaciones Garantizadas

Gabriel Payá, 11
José Perseguer, 21
Teléfonos 537 06 52 y 537 41 72

PETRER

TALLERES
**FERNANDO
MARCILLA**
S. L.

REPARACION DE AUTOMOVILES
ALINEACION DE DIRECCIONES
Y PUESTA A PUNTO DE MOTORES

Avenida de Madrid, 5
Teléfono 537 21 30

PETRER



**GONDOLINE
SPORT, S.A.**

FABRICA DE CALZADO

Calle Pétrola, 5
Teléfono 537 06 34

PETRER

— auto-servicio —

tista

Cl. Prim, 11 - Teléfono 537 08 36
PETRER

ESTABLECIMIENTO ASOCIADO A
**Cooperativa
Detallistas
Alimentación**



ENOE

**Huevos,
Pollos y Conejos
"Camperos"**

Constitución, 3 - Telf. 537 02 61
(Frente a Mercado de Abastos)

PETRER

**RICO Y
MELGAREJO, S.L.**

**COMPRA-VENTA DE PIELES
Y RETALES**

Príncipe de Asturias, 1
Teléfono 537 26 05

PETRER



!!! OS GUSTARA !!!

C/. País Valencià, 22
Teléfono 537 16 05

PETRER



**CURTIDOS
GABRIEL,
S.L.**

Almacén de Curtidos

C/. Brigadier Algarra, 13
Teléfono 537 08 18

PETRER

**Aplicaciones Técnicas
para el Calzado, S. A.**

**BLOQUES Y TACOS
DESBASTADOS DE POLIETILENO
PARA LA FABRICACION DE HORMAS**

Ctra. Madrid-Alicante, Km. 370'7
Teléfonos 537 04 46 - 537 08 08

PETRER

GRUPO VERTICE, S.A.

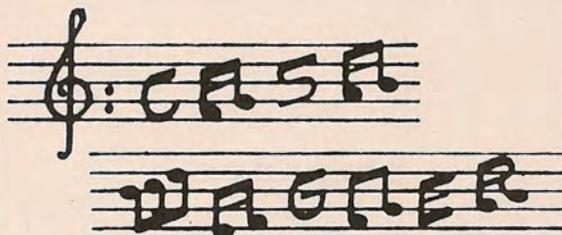
**IBERBOLSO
GINO VELLI
FELINO
IBEREXPORT**

**FABRICA DE BOLSOS
DE PIEL Y PLASTICO**

Avda. de la Libertad, 25
(Polígono Industrial Salinetas)

Teléfono 537 42 77

PETRER



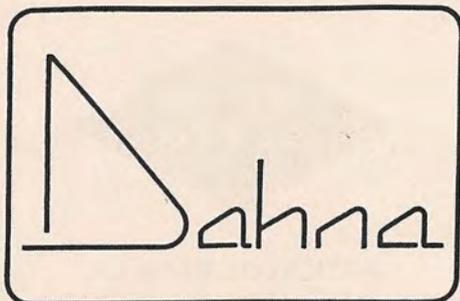
Distribuidor oficial de
Pianos y Organos KAWAY,
ROYALE, KIMBALL, PLEYEL, CASIO
y otras marcas

Con CREDITO AHORRO de este
establecimiento podrá adquirir
además de música, REGALOS,
JOYAS y todo cuanto pueda desear
por 500 Ptas. semanales

**INFORMESE
LE ESPERAMOS**

Juan Carlos I, 37 - Tel. 539 03 96

E L D A



**ARTICULOS DE REGALO
Y
LISTAS DE BODA**

C/. Gabriel Payá, 46
Teléfono 537 52 62

PETRER

AUTOESCUELA FRONTERA

SI EL COCHE QUIERE DOMINAR
LA EXPERIENCIA DEBE BUSCAR

Avenida de Madrid, 77
Teléfono 537 38 79

PETRER

CALZADOS

 **Sorina, S. L.**

FABRICA DE CALZADO PARA
SEÑORA

Calle Colón, 15
Teléfono 537 04 90

PETRER

Comestibles "ENCARNA"

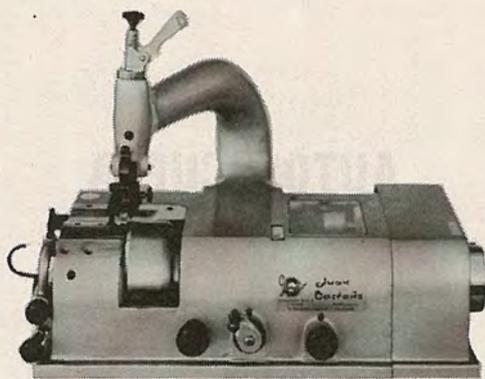
VENTA DE POLLOS Y
CONEJOS CAMPEROS
TODA CLASE DE CONSERVAS
FRUTAS, VERDURAS Y JAMONES

GRAN SURTIDO EN CARNES

(Venta a plazos, sin olvidar el pago)

Calle Ronda, 19
Teléfono 537 00 02

PETRER



**MARIA ALACIL
VILLAPLANA**
Maquinaria ANGEL

VENTA, REPARACION Y ACCESORIOS
MAQUINAS DE COSER TODAS LAS MARCAS

Avenida Joaquín Poveda, 5
Telfs. 537 46 89 - Part. 537 14 86

PETRER

PRODUCTOS



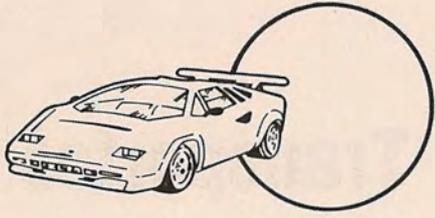
ARTICULOS PARA LA
TERMINACION DEL CALZADO

PETRER

Calle Alcázar, 6

ELDA

Apartado 49 - Telf. 538 07 70



TALLERES **A SENSIO**

**REPARACIONES
DEL
AUTOMOVIL**

Pintor Zuloaga, 9

PETRER

**JOAQUIN
HERRERO
HERRERO**

PANADERIA Y BOLLERIA

ESPECIALIDAD EN
ENSAIMADAS MALLORQUINAS

Calle Mayor, 17
Teléfono 537 00 17

PETRER

**CONFECCIONES
BERNABEU, S. L.**

Confecciones Señora,
Caballero y Niño

Artículos para el hogar

Camino Viejo, 1
Teléfono 538 63 53

PETRER



**Remedios
Escribano
S.L.**

FABRICA DE CAJAS

Ctra. de Madrid, Km. 377
Telf. 537 09 79 - Apartado 70

PETRER

**Hijos de
Pedro
Hernández
Lajara,
S. L.**

Almacén de Curtidos

C/. Hilarión Eslava, 10
Teléfonos Almacén:
538 04 67 - 538 41 40 - 538 22 02
Teléfono Dirección 538 20 31

E L D A

**Transportes
MAESTRE**

**CERVEZAS
EL TURIA**

C/. Gabriel Payá, 27
Teléfono 537 06 19

PETRER

**Saneamientos
LA AVERIDA**



**MATERIALES DE CONSTRUCCION
EN GENERAL**

Agente de Ventas en los Materiales
Distribuidor de PORCELANOSA
URALITA, S.A.
Cementos RAFF - RIGAS y
Blanco Pavimentación
SANEAMIENTOS ROCA Y SCALA

Avda. de Elda, 81 - Telf. 537 25 99

PETRER



REIG & REIG

MUEBLES

Rafael Reig Bailen

C/. Doctor Marañón, 2, bajo
Teléfono 537 05 30

PETRER

BAR-MESON YANU

Ofrece a su distinguida clientela
su especialidad en desayunos,
aperitivos y meriendas

LOCAL CLIMATIZADO

C/. Brigadier Algarra, 1
Teléfono 537 48 19

PETRER

JULIA TORTOSA (LA MANCA)

**ULTRAMARINOS FINOS
ESPECIALIDAD EN
JAMONES**

Plaza del Mercado, puesto n.º 4
C/. Pedro Requena, 25
Teléfono 537 12 46

PETRER

JAIME MAESTRE PAYA

CALZADOS

ALMACEN EN
C/. Médico Antonio Payá, 7
Teléfono 537 02 80

PETRER

PANADERIA y BOLLERIA

Francisco Amorós Botella

CASA CENTRAL:
Avenida Joaquín Poveda, 21
Teléfono 537 08 51

PETRER

PANADERIA

**PEDRO
AMAT
PEREZ**

**Especialidad en
Tortas de Manteca**

C/. País Valencià, 19
Teléfono 537 01 76

PETRER

**JOSE PEREZ
HERNANDEZ,
S. A.**

**ALMACEN DE CURTIDOS
REPRESENTACIONES**

Don Quijote, 37 - Apartado 476
Teléfonos 538 35 47 - 538 35 48

E L D A

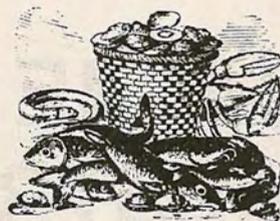
Queserías

**BENEJAMA Y
PEDRO LENCINA**

**LE DESEAN
FELICES FIESTAS**

Mercado Frontera, 44

PETRER



Pescados y Mariscos

FRANCIS

Mercado Frontera, 29
Teléfono 538 60 38

PETRER



**DROGUERIA, PERFUMERIA
ARTICULOS DE REGALO**

C/. José Perseguer, 5
Teléfono 537 03 48

PETRER

**Frutería
Hermanos
BLEDA**

**LES DESEA
FELICES FIESTAS**

Mercado Frontera, 11 - 12

PETRER

**CARPINTERIA Y MUEBLES
DE COCINA**

**JOSE
ANGEL
AMOROS**

C/. Independencia, 78

PETRER

**NUEVA
FERRETERIA
AUÑON**

**ARTICULOS DE FERRETERIA
Y ENREJADOS**

C/. Leopoldo Pardines, 10
Teléfono 537 02 51

PETRER

**DECORACION
GONZALEZ**

**VISILLOS, CORTINAS,
ROPA DE HOGAR,
PERSIANAS Y TOLDOS**

Miguel Amat, 2
Tel. 537 27 57 - 537 27 48

PETRER



PUB SEVILLANO

**SALON DE BODAS,
BAUTIZOS Y COMUNIONES
JAMONES SELECTOS**

Les desea Bones Festes

C/. Antonio Torres, 14

PETRER

**CARNICERIAS
ROSITA**

**Puestos en Plaza Mercado
San Rafael y Avenida de Elda**

Teléfonos 537 02 93 - 537 01 73

PETRER

**Librería
Poveda**

OBJETOS DE ESCRITORIO

Material escolar

**Gran surtido en artículos de
Primera Comunión**

Gabriel Payá, 9
Teléfono 37 01 36

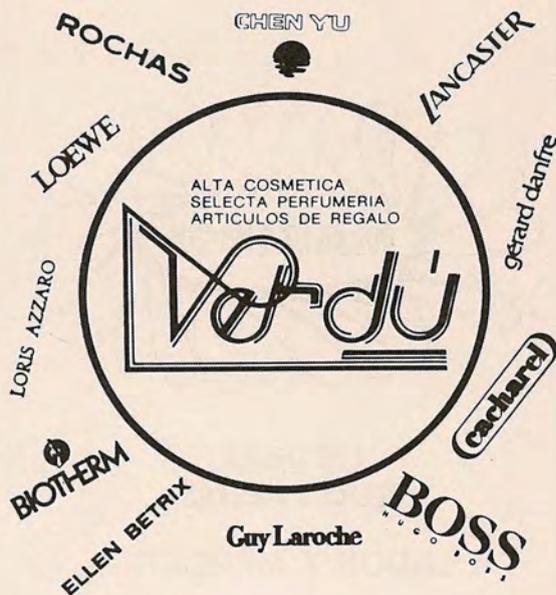
PETREL

LA NOVELDENSE

LINEA DE AUTOBUSES:
PETRER · ELDA · ALICANTE

San Bartolomé, 3

PETREL · Central NOVELDA



Plaza Constitución, 7 Telf. 538 02 13

Reyes Católicos, 18 Telf. 538 02 06

Gral. Monasterio, 128 Telf. 539 27 98

ELDA

PLACAS CONMEMORATIVAS,
PERGAMINOS,
TROFEOS DEPORTIVOS.

GRABACION EN TODA
CLASE DE PLACAS

JOYERIA-RELOJERIA

L. Murillo

LUIS MURILLO COLOMA

INSIGNIAS EN ORO · PLATA
Y ESMALTE A FUEGO

Joaquín María López, 13

Teléfono 580 17 78

VILLENA

BAR - RESTAURANTE MOLINO LA REJA

LOCAL CLIMATIZADO

ESPECIALIDAD EN CARNE
A LA BRASA

PAELLAS Y GAZPACHOS

Carretera de Catí, Km. 5

Teléfono 537 47 59

PETRER



**LES DESEA
FELICES FIESTAS**

TEJIDOS Y MERCERIA

Carrer Nou, 1
Teléfono 537 01 17

PETRER

JOSE DIEZ GARCIA

**FABRICACION DE GRUPOS DE
ASPIRACION DE POLVO PARA
LA INDUSTRIA DEL CALZADO.**

**FONTANERIA EN GENERAL
Y CALEFACCION CENTRAL.**

Leopoldo Pardines, 3
Teléfono 537 03 73

PETRER

PANADERIA PASTELERIA CASTILLO

**GRAN SURTIDO
BOLLERIA Y REPOSTERIA
EXTENSA GAMA EN
PANES CASEROS
PAYESES Y FRANCES**

**ESPECIALIDAD EN TARTAS
NUPCIALES**

J. Perseguer, 15 - Tel. 537 40 90

PETRER



* ESTILISTA DE CALZADO *

SERAFIN RODRIGUEZ PAYA

Calle San Bartolomé, 11
Teléfono 537 06 91

PETRER

CALZADOS



Les desea FELICES FIESTAS

C/. Cánovas del Castillo, 6
Teléfono 537 15 05

PETRER

Bar

“Ronda”

*Servido por
Francisco Valiente*

ESPECIALIDAD EN GRAN SURTIIDO
DE TAPAS, MERIENDAS Y CENAS

Calle Pío XII, 6
Teléfono 537 19 78

PETRER

**TACONES
EL CID**

Juan Conejero Sánchez

**FABRICA DE CUÑAS Y
TACONES DE MADERA
Y CORCHO**

Teulera del Riu, Pda. 18, n.º 1
Teléfono 537 30 85

PETRER

L

Sanah Lot

GABINETE Y PERFUMERIA

Artículos para regalo

C/. País Valenciá, 9
Teléfono 537 28 83

PETRER



RESISTENCIAS ELECTRICAS
DE ALTA CALIDAD PARA
MAQUINAS DE CALZADO

REGULADORES DE CALOR

SACA GRAPAS - PLANCHAS
ELECTRONICA INDUSTRIAL

FABRICA Y OFICINAS:
Almafrá Baja, 102
Teléfonos 537 04 75

PETRER

CARNICERIA Y COMESTIBLES

Paquito y Amparín

ESPECIALIDAD EN LOS ARTICULOS

SUPERMERCADO

La Hoya, 7 - Telf. 537 26 67

PETRER

Almacén de Curtidos

Curtidos J. Vázquez, S.A.

Casa Central: ZARAGOZA

Teléfonos 538 02 35 - 538 04 09

ELDA

Sucursales

Alicante, Elche, Villena, Brea de Aragón,
Illueca, Inca, Ciudadela y Almansa.



gráficas
TORTOSA

Calle La Huerta, 116

Teléfono 537 06 84

PETRER



BOUTIQUE DEL BEBE

La Canastilla

MODA PRE-MAMA

Pais Valencià, 16
Teléfono 537 50 15

PETRER

Cooperativa Agrícola de Petrer, C.V.

BODEGA SAN ISIDRO

Venta a Granel y al Detall de Vinos,
Vermuts y Mistela de Altas Calidades.

Y recuerde sus embotellados:

SAN ISIDRO, segundo año
Tinto, Rosado y Blanco

VALLE DEL CID tercer año crianza
AÑEJO SOLERA

Avda. de Elda, 77 - Tel. 537 07 21

PETRER

ESPERAMOS TU VISITA
BEBE EL VINO DE TU PUEBLO

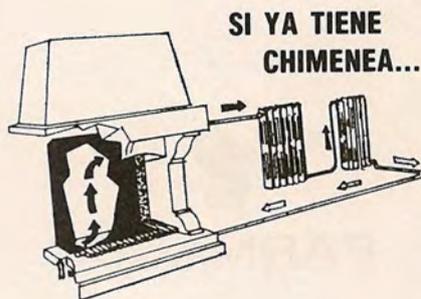
ESTABLECIMIENTO DIETETICO LUZ

PRODUCTOS PARA EL
DEPORTISTA

Consulta de Naturopatía
Clases de Adelgazamiento

C/. Leopoldo Pardines, 26
Teléfono 537 33 55

PETRER



SI YA TIENE
CHIMENEA...

No pase más inviernos sin calefacción,
con el mismo consumo de leña le
calentamos toda la casa,
«SI NO LA TIENE CONSTRUIDA»
venga a elegir su modelo, sin molestias
ni albañiles, instalada en 48 horas,
consúltenos sin compromiso.

Chimeneas y Cerámicas TABARNERO

Teléfono 537 09 68

ELDA-PETRER

ALMACEN DE CURTIDOS

**ANTONIO
ESTEVE
S. A.**

San José, 15 - Apartado 62
Teleg. Anesor

Tels. 538 00 36 - 538 14 77 - 78

Fax 538 43 80

ELDA

**MONTADOS
LINGUEMI, S.L.**

Avda. Hispanoamérica, s/n

Teléfono 537 01 38

PETRER



FARMACIA

Zeneida Perseguer

Avenida de Madrid, 65

Teléfonos 537 09 90 - 91

PETRER

**RELOJERIA
ESTEVE**

Joyería - Relojería

Artículos de regalo

AGENCIA OFICIAL DE:

MAJORICA - SEIKO

BENETTON - RADIANT

BURBERRI

Gabriel Payá, 48 - Telf. 537 07 32

PETRER



CRISTALERIA NAVARRO

VICENTE NAVARRO BERNABEU

Lunas y Vidrios de todas clases
Instalaciones Comerciales
Vidrieras Artísticas
Grabados decorados sobre
Cristal

Isla Trinidad, 4 - Tel. 537 47 03

PETREL

JOVER FRUITS, S.L.

**ALMACEN DE FRUTAS
Y VERDURAS
AL POR MAYOR**

**Todo en frutas y verduras
Servicio de reparto
a domicilio**

Presbítero Conrado, 10
Teléfono 537 39 68

PETRER

MAXIMO MOR, S. A.

FABRICAS DE CURTIDOS
MONTMELO (BARCELONA)

Corderos:

ADRIANAS-CONFORT Y SAMOA

Cabritos:

KIDIAS-KIDIANAS Y BADENIAS

Agente distribuidor

Joaquín Sánchez Bañón

Príncipe de Asturias, 11
Teléfono 538 01 84

ELDA



ENECOL, S.A.

**ADHESIVOS Y
PRODUCTOS QUIMICOS**

POLIGONO INDUSTRIAL CAMPO ALTO
Parcela 71

Teléfonos 538 57 40 - 41 - 95

Apartado 312

ELDA

CAMBALACHE

CHAMPAÑERIA - CERVECERIA

●
Plaça de Dalt, 1

PETRER

comercial **mapa**

DAIMAI, S.A.
DORNACHELLI, S.A.

ADORNOS Y ARTICULOS PARA
EL CALZADO Y MARROQUINERIA

Plaza San Crispín, 6 y 7
Teléfonos 537 07 37 - 537 02 12
Fax 537 70 67

PETREL

JUGUETES **REYMA**

C/. País Valencià, 41

PETRER

CHURRERIA - BAR



Juan Miguel Martínez Martínez

Especialidad en meriendas, cenas,
tapas variadas, churros y chocolate

La Foia, 4 - Tel. 537 42 74

PETRER

TERTULIANO AMAT VERDU

ARTICULOS PARA
EL CALZADO

Avenida de Elda, 66
Tel. 537 60 43 - Fax 537 60 43

PETRER

ARMERIA CHORRO

PRIMERAS MARCAS EN
ESCOPELAS, CARTUCHOS Y
ARTICULOS PARA LA CAZA

GRAN SURTIDO EN BOLSAS
Y DEPORTES

Avda. Joaquín Poveda, 4
Teléfono 537 07 80

PETRER



Curtidos Barbero, S.A.

**ALMACEN DE
CURTIDOS Y
REPRESENTACIONES**

Pedrito Rico, 53 - Fax 539 90 86
Tels. 538 00 61 - 538 57 93
538 00 94

E L D A

BAR PATRY

Atendido por PATRICIO Y TOMASA
Especialidad en toda clase de aperitivos
ALMUERZOS Y MERIENDAS

Avda. Guirney, 11 (Barrio La Paz)
Teléfono 537 42 01

PETRER

CAFE BAR GRAN PEÑA

**«EL PANET»
Servido por MARI**

Especialidad en chinitos,
ternera y COMIDAS CASERAS

Azorín - Esquina Zorrilla
Teléfono 537 53 41

PETRER

Calzados Guanflex, S. L.

Camino Viejo de Elda, 21
Teléfono 537 05 83

PETRER

LENCERIA HOGAR

Elisa Rodríguez
Adela Guillén

GRAN SURTIDO EN ROPA DE
HOGAR DE ALTA CALIDAD

Gabriel Payá, 30
Teléfono 537 06 91

PETRER



TIPOGRAFIA - OFFSET

Calle Calvario, 30
Teléfono 537 32 28

PETRER

Decomark

BONIFACIO AMAT VICEDO

**Tienda de cuadros,
Láminas y Molduras**

Calle Pío XII, 7
Teléfono 537 03 20

PETRER

LACADOS BONAL

RESTAURACION DEL MUEBLE
Y
DECORACION EN MADERA

Ctra. de Madrid, Km. 373
Teléfono 537 39 17
Apartado de Correos 208

PETRER

HELADOS

LA JIJONENCA

Especialidad: Nata Montada
Leche Fría
Café Helado

Gran surtido de Turrónes y Dulces

“INJIHESA”

Leopoldo Pardines, 5 - Tel. 537 28 56

PETRER



PASTELERIA

Especialidades:
**Tartas de Comunión
y Cumpleaños**

Brigadier Algarra, 1
Teléfono 537 41 64

PETRER

Carnicería - Charcutería

Antonio y Ana

Mercado Frontera, caseta 38

PETREL



Calzados Nuca, S.L.

FABRICA DE CALZADOS

C/. Maestro Albéniz, 14

Teléfono 537 01 26

PETRER



FRANCISCO MUÑOZ IRLES

TALLER MECANICO
MAQUINARIA DE CALZADO
Y LABORATORIO

Avda. Hispanoamérica, 42
Tel. 537 21 94 - Fax 537 21 94

PETRER

Bodegas Martínez

*Saluda a su distinguida clientela
en estas fiestas de la Virgen*

DISTRIBUIDOR OFICIAL

PARA PETRER

DE

Cerveza «San Miguel»

C/. La Constitució, 15

Teléfono 537 03 33

PETRER

TALLERES MILAN

MECANICA EN GENERAL
DEL AUTOMOVIL

LAVADO MANUAL
Y RECAUCHUTADOS

Servicio WARTBURJ

Ortega y Gasset, 5
Teléfono 537 75 33

PETRER



Moda y Confección para
Señora y Caballero

MODA-CALIDAD-PRECIO

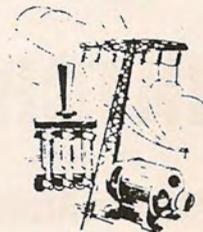
Plaça de Baix, 8 - Tel. 537 01 53

PETRER

**Hijos de
Juan Montesinos,
S.L.
FABRICA DE CALZADOS**

Apartado 201
Teléfono 537 58 19

PETRER



**ELECTRICIDAD
DALSIM, S.L.**

INSTALADOR AUTORIZADO

**INSTALACIONES ELECTRICAS
EN GENERAL**

C/. Brigadier Algarra, 35
Teléfono 537 40 52

PETRER

CHURRERIA

EVA

Daniel Delegido López
Aperitivos Selectos

Cánovas del Castillo, 8 (Derrocat)
Teléfono 537 11 96

PETRER

COMESTIBLES

Laura

(La pajarilla)

ESPECIALIDAD EN
TODA CLASE DE GENEROS
PESCADOS Y VERDURAS

Calle San Rafael, 9
Teléfono 537 09 65

PETRER

EL PINTORET

Manuel Muñoz Alzamora

SEGUROS EN GENERAL

DESGUACE Y GRUA
(EL GUIRNEY)

C/. Gabriel Payá, 26
Teléfonos 537 06 32 - 537 01 97

Carretera Ocaña-Alicante, s/n.
(Frente Estación de Servicio)

PETRER



Rosalmar
Rosalmar, sa



C/. Velázquez, 1 - Apartado 2
Teléfono 537 36 81

PETRER



Bodegas Ruiz

S. A.

DISTRIBUIDOR DE:
Cervezas El Aguila
Vinos El Tío de la Bota
Vinos y Zumos Don Simón
Zumos La Verja - Leche Puleva
Sidra Mai-Ona

ALMACEN:
Avda. Madrid, 24 - Telf. 537 45 59

PARTICULAR:
Cl. Colón, 43 - Telf. 537 08 38

PETRER

TINTORERIA **SERVANDO**

**SU PROBLEMA RESUELTO EN
LIMPIEZAS Y PLANCHADO**

Cl. Leopoldo Pardines, 9
Teléfono 537 02 98

PETRER

SEGISMUNDO FALCÓ, S.A.

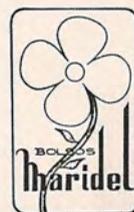
**Materiales de construcción
y saneamiento**

Jardines, 61 - Tel. 538 03 30

ELDA

Barrio San Rafael
Tel. 537 15 70

PETRER



Bolsos Maridel, S. L.

Fábrica de Bolsos sport y vestir
Calle Cuba, 7 - Apartado 42
Teléfonos 537 01 58 - 537 21 12

PETRER



Antonio Mira Poveda

Fábrica de Bolsos en piel, sport y vestir
FABRICA: Argentina, s/n.

Casa ISABEL

CONFECCIONES

Prendas de Señora, Caballero y Niños
y calidad en artículos de regalo

MANUEL MAESTRE

Grandes descuentos en los pagos
al contado, superiores al 20%

Calle Agust, 21
Teléfono 537 08 35

PETRER



MAÑEZ-BUENDIA, S.L.

**BOLSOS VESTIR
SPORT Y JUVENIL**

Calle Cervantes, 42
Teléfono 537 58 84

PETRER



**MUEBLES
BERNABE**

Avenida de Elda, 112
Teléfono 537 10 00

PETRER

**ANTONIO
GRACIA
MILAN**

Especialidad en
MADALENAS Y PELUSAS

PANADERIA y BOLLERIA

B E L E N

Avenida de Madrid, 58
C/. Castilla, 17
Teléfono 537 05 29

PETRER

TIMBRADOS
DIVIDIDOS
RANURADO
DE PLANTAS



CONCAVADO
DE PLANTAS
ETIQUETAS
ADHESIVAS

INYECCION AL CORTE ALMACEN DE TOPES



FORRADO DE PLANTAS, PUENTES Y PUNTERAS

SISTEMAS DE ETIQUETADO
Y EMBALAJE INDUSTRIAL

Gabriel Payá, 34
Fernando Bernabé, 3 - Tel. 537 30 29

PETRER

OCASO, S. A.

SEGUROS Y REASEGUROS

RAMOS:

- * Decesos
- * Accidentes
- * Vida
- * Incendios
- * Responsabilidad civil
- * Transportes
- * Todo riesgo del hogar
- * Multiriesgo comercio
- * Todo riesgo construcción
- * Lunas y cristales
- * Robo

EN ELDA:

Antonino Vera, 19 - Tel. 538 01 38

EN PETRER:

La Huerta, 19 - Telf. 537 05 14

METALICAS VILLENNA, S.L.

CARPINTERIA METALICA
EN GENERAL

Avenida de Villena, s/n
Teléfono 582 05 83

CAÑADA

Encargos en PETRER
HELIOS FERNANDEZ
Gabriel Miró, 23 - Atico B
Teléfono 537 55 18

TALLERES



**ESPECIALIDAD EN MOTORES
DIESEL Y GASOLINA**

Electricidad en General del Automóvil
Servicio de Grúa Permanente
hasta 35 toneladas

CHAPA Y PINTURA

Ctra. Madrid-Alicante, km. 372'5
Teléfonos 537 53 88 - 538 49 86

ELDA - PETRER



**JOSE LUIS
POVEDA BROTONS**

Leopoldo Pardines, 12
Teléfono (96) 537 02 02

PETREL

Novedades

EL SOTANO

Calle Prim, 8
Teléfono 537 06 26

PETRER

**BAR
AZORIN**

**Tapas variadas, desayunos
y meriendas**

**LES DESEA
FELICES FIESTAS**

C/ Azorín, 9

PETRER



grisels

**BROVER, S.L.
MARROQUINERIA**

FABRICA:

Avda. Bassa Perico, 4
Teléfono 537 58 94

PETREL

RAMOS DE NOVIAS
CORONAS
FLORES NATURALES
PLANTAS - BULBOS
y SEMILLAS

**FLORISTERIA
"LOS GERANIOS"**

Leopoldo Pardines, 14 - Tel. 537 00 19

PETRER

**LA CASA DE
LAS FLORES**

General Mola, 2 - Tel. 538 11 74

ELDA

**PANADERIA
BOIX**

Especialidad en Tortas
para Gazpachos

Constitució, 7 - Tel. 537 01 57

PETRER

Eurosax, S.L.
FABRICA DE CALZADO

Calle Villena, 21
Teléfonos 537 03 45 - 537 50 73

PETRER

MONTAJES Y MANTENIMIENTOS
URBANOS E INDUSTRIALES
ILUMINACION DECORATIVA

**ELECTRICIDAD
PETREL**

PEDRO BAUTISTA CANTOS

TALLER:
Plaza de San Crispín
Teléfono 537 26 59

PETRER



Chaplin

Su Discoteca AMIGA de todos

Doctor Marañón, 5
Teléfono 537 14 08

PETRER

Rogelio García Soriano

Gestor administrativo colegiado
Asesor fiscal

José María Pemán, 21, entresuelo
Teléfono 538 16 72

Lourdes García Soriano

Graduado social

José María Pemán, 21, entresuelo
Teléfono 538 25 53

ELDA

Servicio Autobuses Urbanos

ELDA - PETRER

Teléfono 538 20 14



Hijos de Manuel González, S. L.

CALIDAD Y DISEÑO EN
CAJAS DE CARTON
FORRADAS Y LITOGRAFIADAS

C/. Horteta, s/n.
Teléfono Fábrica 538 02 55
Teléfono Oficinas 538 51 81

ELDA



JOSE LUIS ORTS DOÑATE

Sonido - Alarmas - Instalaciones
Reparaciones - Diseño Circuitos

Todo tipo de Montajes
para el Automóvil

Especialistas en
Sonido y Alarmas

SERVICIO OFICIAL SHARP

Constitución, 29 - Tel. 537 33 05

PETRER

**ANTONIO
ESTEVE
ALBEROLA**

AE electricidad
en general

C/. Leopoldo Pardines, 24
Teléfono 537 06 86

PETRER

**FELIX JUAN
MIRALLES**

FONTANERIA

Instalador Autorizado
de Gas Butano
N.º A-183

San Bartolomé, 5 - Telf. 37 06 99

PETREL



— DISTRIBUIDOR OFICIAL —



Calle Azorín, 24
Teléfono 537 35 98

PETRER

Vicente Olcina Vera

INSTALACIONES ELECTRICAS
INDUSTRIALES

Instalador autorizado por Industria
núm. 255

C/. San Bartolomé, 17
Teléfono 537 05 26

PETRER

Calzados Larymar, S.A.

P. Conrado Poveda, 41 - 43
Teléfono 537 19 85

PETRER



LINA MONTESINOS

**MAQUINARIA, GRAPADORAS
Y ARTICULOS PARA EL CALZADO**

ALMACEN Y OFICINAS:
Avenida de Elda, 7
Teléfonos 537 07 82 - 537 12 00

PETRER

CONSTANTINO VERDU MONTESINOS

TROQUELES PARA
EL CORTADO
DE LA PIEL

C/. Menéndez Pelayo, 4
Teléfono 537 03 28

PETRER

Guía Comercial

ADHESIVOS:

ENECOL, S. A.
P. Ind. Campo Alto - Par. 75 - Tel. 538 57 95 - ELDA

GIMPEX
Doctor Marañón s/n. - Tel. 537 01 96

OBRADOR ADHESIVOS, S. A.
Ctra. Alicante km. 377 - Tel. 537 09 44-5

ADMINISTRACIONES DE LOTERIAS:

EL CID
Gabriel Payá, 9 - Tel. 537 03 90

ALIMENTACION:

JULIA TORTOSA «LA MANCA»
Pedro Requena, 27 - Tel. 537 12 46

COMESTIBLES LAURA «LA PAJARILLA»
San Rafael, 9 - Tel. 537 09 65

PRAXEDES RAMOS ARJONA
Calvario, 14 - Tel. 537 12 11

AUTO SERVICIO TISTA
Prim, 11 - Tel. 537 08 36

SUPERMERCADO SALUMAR
Elche, 12 - Tel. 537 59 45

PEDRO BERNA CAMARA
Avenida de Madrid, 20 - Tel. 537 31 26

COMESTIBLES ENCARNA
Ronda, 31 - Tel. 537 00 02

EL SUPER, S.A.L.
Sancho Tello, 7 - Tel. 537 08 40

QUESERIAS BENEJAMA
Mercado de la Frontera, 44

CHARCUTERIA ELIA Y MARIELI
Mercado de la Frontera, 46

ALIMENTACION - DIETETICOS:

ALIMENTOS NATURALES LUZ
Leopoldo Pardines, 36 - Tel. 537 33 45

MILAGROS GARIJO GIMENEZ
La Constitución, 12 - Tel. 537 04 86

ARMERIAS:

ARMERIA CHORRO
Avda. Joaquín Poveda, 4 - Tel. 537 07 80

ARTICULOS PARA CALZADO Y BOLSOS:

COMERCIAL MAPA
Plaza San Crispín, 6-7 - Tel. 537 07 37

GALVAÑ E HIJOS
Avenida de Madrid, 61 - Tel. 537 03 55

TERTULIANO AMAT VERDU
Avenida de Elda, 66 - Tel. 537 07 39

RIOS Y MOLINA, S. L.
Casa Cortés, 124 - Tel. 537 24 35

JUAN POVEDA, S. L.
Cervantes, 3

COMERTEX, S. L.
Juan de la Cierva, 1 - ELDA

FOAMIZADOS PETRER, S. L.
Joaquín Poveda, 8

TRENZADOS GARCIA
Avenida de Elda, 95

APLICACIONES TECNICAS PARA EL CALZADO
Ctra. Madrid - Alicante, km. 370

ARTICULOS DE REGALO:

DAHNA
Gabriel Payá, 46 - Tel. 537 52 62

CRIS Y LORE
Avda. de Madrid, 45 - Tel. 537 12 67

VERDU
Constitución, 7 - Tel. 538 02 13

ASESORIAS:

ASESORIA NAVARRO
País Valencià, 3 - Tel. 537 44 66

SANTIAGO GARCIA ORTIZ
Avda. Joaquín Poveda, 15 - Tel. 537 57 95

MAFER
Avda. de Elda, 79 - Tel. 537 28 77

AUTOS DE CHOQUE - RECREATIVOS:

BOLIDROMO JOMAR
Virrey Poveda

AUTOESCUELAS:

AUTOESCUELA ARENAL
Leopoldo Pardines, 25 - Tel. 537 09 87

AUTOESCUELA BENJAMIN
País Valencià, 51 - Tel. 537 46 14

AUTOESCUELA FRONTERA
Avenida de Madrid, 77 - Tel. 537 38 70

AUTOMOVILES (Exposiciones y Ventas):

COMPRA-VENTA DE VEHICULOS «MOYVA»
Avenida de Madrid, 64 - Tel. 537 37 32

CURT HERMANOS, S. L.
Ctra. Madrid, km. 377'5 - Tel. 537 06 62

MOTOR ELDA, S. A.
Ant. Ctra. Madrid-Alicante, km. 377'5 - Tel. 537 43 11

AUTOREPUESTOS:

AUTOREPUESTOS TETUAN
Avenida de Elda, 9 - Tel. 537 02 71

AUXILIARES DE CALZADO:

D. A. AGATANGELO
Pintor Sert - Tel. 537 02 07

ENRIQUE MAESTRE CANDELA «EL ALICANTI»
País Valencià, 34 - Tel. 537 06 55

VICENTE CUADRADO HERRERO
Brigadier Algarra, 16 - Tel. 537 00 31

CEYPA
Gabriel Payá, 34 - Tel. 537 30 29

MONTADOS LINGUEMI, S. L.
Avda. Bassa Perico, 26 - Tel. 537 55 04

JORGE MORENO PERONA
Felipe V, 9 - Tel. 537 41 98

HIJOS DE PAULINO MOTILLA INIESTA, S. L.
Granada, 4 - Tel. 537 05 92

MARCELO SOLER BENEIT
Avda. Joaquín Poveda, 6 - Tel. 537 05 77

APARAT, S. L.
Jesús Tordesilla s/n. - Tel. 537 10 04

BANCOS:**BANCO DE VALENCIA**

Gabriel Payá, 34 - Tel. 537 05 50

BANCO BILBAO VIZCAYA

José Perseguer, 9 - Tel. 537 18 54 - 49 68

BANCO CENTRAL

José Perseguer, 25 - Tel. 537 13 54

BARES:**QUI WUAY BAR**

Carrer Nou, 13 - Tel. 537 11 62

BAR SALINETAS

Avenida Salinetas, 39 - Tel. 537 36 41

BAR PATRY

Avenida del Guirney, 11 - Tel. 537 21 51

BAR RONDA

Pio XII, 6 - Tel. 537 19 78

DANIEL DELEGIDO LOPEZ «CHURRERIA EVA»

Cánovas del Castillo, 8 - Tel. 537 11 96

ANGELES AMOROS BERNAL

Presbítero Conrado Poveda - Tel. 537 10 90

BAR DIEGO

Camino Viejo de Elda, 59 - Tel. 537 12 82

JOSE MARIA BECERRA PREGO

Juan Millá, 9 - Tel. 537 00 27

BAR PAYA

San Vicente, 17

BAR OASIS

Prolongación calle Alicante

EL CHIRINGUITO

Avda. Bassa Perico, 10

BAR LOS PICAPIEDRA

La Foia, 4 - Tel. 537 42 74

BAR OPORTO

Migel Amat

BAR AZORIN

Azorín, 9

BODEGAS Y FABRICAS DE LICORES:**ANIS SYS (FABRICA DE LICORES)**

C. Murcia-Alicante, km. 63 - Tel. 545 09 95 - ELCHE

BODEGAS RUIZ

Avda. de Madrid, 24 - Tel. 537 45 59

COOPERATIVA SAN ISIDRO

Avda. de Elda, 65 - Tel. 537 07 21

MARIA BERNABEU CORTES

Quevedo, 3

JOSE MATAIX LOPEZ

Ventura Navarro, 19 - Tel. 537 05 63

BODEGAS MARTINEZ

Constitución, 15 - Tel. 537 03 33

BOLSOS:**FRANCISCO CANO CANTERO**

Velázquez, 20 - Tel. 537 08 24

MAÑEZ - BUENDIA, S. L.

Cervantes, 42 - Tel. 537 58 44

CORMODE, S. L.

Plaça de Baix, 6 - Tel. 537 48 75

GRUPO VERTICE

Polígono Salinetas - Tel. 537 42 77

BOLSOS ROSDELMAR

Velázquez - Avda. Salinetas - Tel. 537 01 66

BOLSOS MARIDEL, S. L.

Cuba, 7 - Tel. 537 01 58

CREACIONES PLA, S. L.

Elche, 2 - Tel. 537 30 10

CREACIONES MOYSE

Tío Tonet, 2 - Tel. 537 57 65

RINCON DEL 9

General Aranda, 32-33 - Tel. 539 40 45 - ELDA

BROBER, S. L.

Avda. Bassa Perico, 4 - Tel. 537 58 94

BOLLERIAS:**BOLLERIA Y REPOSTERIA ABELLAN**

Luis Chorro, 5

CAFETERIAS:**NADEZNA CAFETERIA CHURRERIA**

Leopoldo Pardines, 28

CAFE GRAN PEÑA

Azorín, 28

CAFE BAR CANTABRICO

Plaça de Baix, 11

CAJAS DE AHORROS:**CAJA DE CREDITO DE PETREL**

Gabriel Payá, 22 - Tel. 537 08 00

CAM

San Bartolomé, 1 - Tel. 537 09 58

CAJA DE AHORROS PROVINCIAL DE ALICANTE

José Perseguer, 2 - Tel. 537 13 64

CAJAS Y ENVASES:**MIGER, S. A.**

Pol. Ind. Campo Alto, C. Francia - Tel. 539 02 13

REMEDIOS ESCRIBANO, S. L.

Ctra. Alicante-Madrid, km. 377 - Tel. 537 09 79

JOSE MARIA TORMOS ALEXANDRE, S. L.

D. PARRA, S. L. - Tel. 537 06 68

HIJOS DE M. GONZALEZ

Horteta - Tel. 538 51 81

CALZADOS - FABRICAS:**CALZADOS YALITIN, S. L.**

Avda. Bassa Perico - Tel. 537 03 86

ROSA DIAZ

Ortega y Gasset, 2

CALZADOS CARYMAR, S. A.

P. Conrado Poveda - Tel. 537 19 85

CREACIONES VILLAPLANA, S. A.

Avda. Joaquín Poveda

VICENTE Y BAÑUZ, S. L.

Avda. de Madrid, 117 - Tel. 537 36 71

GUMERSINDO PAYA MONTESINOS

Ob. Fray Luis A. Balaguer - Tel. 537 14 33

CARLOS ROCAMORA

Maestro Albéniz, 43 - Tel. 537 19 04

CALZADOS GRETA, S. L.

Avda. Libertad, 58 - Tel. 537 06 71

MANUFACTURAS CONCHI, S. L.
Alicante, 4 - Tel. 537 07 35
CALZADOS GUANFLEX, S. L.
Camino Viejo de Elda, 23 - Tel. 537 05 83
CALZADOS SAORO, S. L.
El Greco, s/n. - Tel. 537 16 62
CALZADOS NUCA, S. L.
Maestro Albéniz, 14 - Tel. 537 01 26
GONDOLINE SPORT
Pétrola, 6 - Tel. 537 06 34
VICENTE GALIANO PASTOR
Travesía de Sax, 35 - Tel. 537 03 01
CALZADOS SORINA, S. L.
Colón, 15 - Tel. 537 04 90
HIJOS DE JUAN MONTESINOS, S. L.
Tel. 537 05 45
EUROSAX
Villena, 21 - Tel. 537 03 45
DURAPEL, S. L.
Avda. Libertad, 60 - Tel. 537 43 00
CHICAS BOOTS, S. A.
Azorín, 7
Calzados Rombel, S. L.
Avda. Joaquín Poveda, 3

CALZADOS ARTISTICOS (Para Moros):

ARTEMIO BROTONS AMAT
San Bonifacio, 5 - Tel. 537 04 65

CALZADOS,

ALMACENISTAS Y EXPORTADORES:

JAIME MAESTRE PAYA
Médico Ant. Payá, 7 - Tel. 537 02 80
EMBOGA, S. L.
Sax, 24 - Tel. 537 06 05
CALZADOS GARCIA
País Valencià, 5 - Tel. 537 16 02

CALZADOS COMERCIOS AL POR MENOR:

CALZADOS Y DEPORTES RICO PILI
Cánovas del Castillo, 6 - Tel. 537 15 05

CARNICERIAS:

CARNICERIA ROSITA
San Rafael - Plaza Mercado y Avda. de Elda
CARNICERIA CHARCUTERIA SALINETAS
Avda. Salinetas, s/n.
CARNICERIA CHARCUTERIA TORRES
Leopoldo Pardines, 8
LUIS SANJUAN BELTRAN
Gabriel Payá, 62 - Tel. 537 52 57
CARNICERIA PACO
Plaza Mercado - Tel. 537 07 85
ENOE
La Constitución, 3 - Tel. 537 02 61
FCO. SAURA
Mercado Frontera, 41 - Tel. 539 03 91
PAQUITO Y AMPARIN
La Hoya, 7

CARPINTERIAS DE MADERA:

JOSE GANGA JOVER, S. L.
San Isidro, 25 - Tel. 537 04 44
JOSE ANGEL AMOROS
Independencia, 78

CARPINTERIAS METALICAS:

GABRIEL CUESTA
Avda. Elda, 55 - Tel. 537 19 55
METALICAS VILLENA, S. L.
Tel. 580 10 70
TALLER DE CERRAJERIA LOPEZ
Chile, 11 - Tel. 537 48 05
LUIS MARCO VALLEJO
Hernán Cortés, 12 - Tel. 537 11 83
FRANCISCO MUÑOZ IRLES
Avda. Hispanoamérica, 32 - Tel. 537 21 94

CERAMICAS:

CERAMICA LA MAGDALENA, S. L.
B.º La Magdalena, s/n. - Tel. 537 03 43

CONFECCIONES:

CREACIONES EOSPORT
Médico Ant. Payá, 21 - Tel. 537 39 71
SASTRERIA HIPOLITO GARCIA LLORENTE
Antonio Torres, 18 - Tel. 537 04 19
NOVEDADES MARGA
Avda. de Madrid, 15 - Tel. 537 07 29
CONFECCIONES BERNABEU
Camino Viejo de Elda, 1 - Tel. 538 63 53
LENCERIA HOGAR
Gabriel Payá, 30 - Tel. 537 06 91
CONFECCIONES MANOLI
Plaça de Baix, 8 - Tel. 537 01 53
EL SOTANO
Prim, 8 - Tel. 537 06 26
CONFECCIONES MARIBEL
Carrer Nou, 1 - Tel. 537 01 17
CASA ISABEL
Agost, 21 - Tel. 537 08 35
GIORGINO
Antonio Torres, 27
BOUTIQUE CHIQUETS
Cánovas del Castillo, 1 - Tel. 537 02 59
LASER Y FACTORY
Leopoldo Pardines, 7 - Tel. 537 20 37
FRANCISCA PLANELLES POVEDA
Tel. 537 50 15

CONSTRUCCIONES - MATERIALES:

MARMOLES BELTRA
Los Pinos, 7 - Tel. 537 08 88
SANEAMIENTOS LA AVENIDA
Avda. de Elda, 81 - Tel. 537 25 99
PEDRO VILLENA AYUSTE
Isla Trinidad, 6 - Tel. 537 05 38
ANTONIO LEAL POVEDA
Avda. de Elda, 34 - Tel. 537 03 93

TABARNERO

Almafrá Baja - Tel. 537 09 68

HORMIGONES NAVARRO

Carretera Catí, km. 2'3 - Tels. 537 51 23 - 538 45 89

CONSTANTINO GARCIA MEDINA

D. Cortés, 20 - Tel. 538 16 18 - ELDA

J. RIBELLES

Ctra. Elda - Alicante, km. 1 - Tel. 538 22 27 - ELDA

SEGISMUNDO FALCO

Jardines, 59 - Tel. 538 03 30 - ELDA

COMERCIAL HISPACRIS

Puerto Rico, 2 - Tel. 537 74 80

CONSTRUCTORES Y PROMOTORAS:**VICEDO BOIX**

Virrey Poveda, 7 - Tel. 537 18 46

PIÑOL AMAT, S. L.

Paseo Explanada, 8 - Tel. 537 03 88

MANUEL VASALO AGULLO

San Bartolomé, 1 - Tel. 537 21 37

ANTONIO PEREZ JOVER

Santa Teresa, 19 - Tel. 547 60 56 - ALGUENA

JOSE CHORRO SUAY

Explanada, 10

CRISTALERIAS:**CRISTALERIA PETRELENSE**

Bassa Perico, 2 - Tel. 537 02 44

CRISTALERIA ALCAZAR

Avda. de Madrid - Tel. 537 28 76

CRISTALERIA NAVARRO

Isla Trinidad, 4 - Tel. 537 47 03

CURTIDOS - ALMACENES:**RODRIGUEZ GANCEDO Y RUBIO, S. A.**

San Crispín, 43-45 - Tel. 538 00 66 - ELDA

HIJOS DE RAMON PALOMARES, S. L.

Murillo, 3 - Tel. 538 06 74 - ELDA

ANTONIO ESTEVE, S. A.

San José, 15 - Tel. 538 00 36 - ELDA

JOSE CASTAÑO GARCIA

José M.ª Pemán, 21 - Tel. 538 53 49 - ELDA

H. PEDRO HERNANDEZ LAJARA

Hilarión Eslava, 10 - Tel. 538 41 40 - ELDA

CURTIDOS SIERRAS, S. A.

Quijote, 15-17 - Tel. 538 65 40 - ELDA

MAXIMO MOR, S. A.

Príncipe Asturias, 11 - Tel. 538 01 84 - ELDA

CURTIDOS BARBERO, S. A.

Gral. Aranda, 51 - Tel. 538 09 94 - ELDA

JOSE PEREZ HERNANDEZ

Don Quijote, 37 - Tel. 538 35 47 - ELDA

CURTIDOS J. VAZQUEZ

Tel. 538 04 09 - ELDA

CONSTANTINO MARTINEZ HIDALGO

Juan Millá, 14 - Tel. 537 12 82

JUAN BOYE RIPOLL

Camino Viejo de Elda, 30 - Tel. 537 13 18

CURTIDOS SELVA

Avda. Hispanoamérica, 39 - Tel. 537 57 73

CURTIDOS GABRIEL, S. L.

Brigadier Algarra, 13 - Tel. 537 08 18

JUAN DE LA ROSA DEL VALLE

Brigadier Algarra, 34 - Tel. 537 35 70

LUIS MONTESINOS SANTOS

San Bartolomé, 6 - Tel. 537 04 33

CURTIDOS CASADO

Norte, 7 - Tel. 537 49 05

RICO Y MELGAREJO, S. L.

Príncipe de Asturias, 1 - Tel. 537 26 05

JUAN ANTONIO FERRI RICO

Novelda, 1 - Tel. 537 34 19

CHAPISTAS:**TALLERES FLORIDA**

Avda. de Elda, 89 - Tel. 537 05 37

TALLERES MAXI

Aragón, 60 - Avda. Elda, 65 - Tel. 537 09 38

DECORACION:**GONZALEZ DECORACION**

Miguel Amat, 2 - Tel. 537 27 57

ORTEGA DECORACION**DECOMARK**

Pio XII, 7

DEPORTES - COMERCIOS:**DEPORTES MADO**

Azorín, 24 - Tel. 537 02 45

DEPORTES TONY'S

Avda. Madrid, 69 - Tel. 537 09 88

DESGUACES:**EL PINTORET**

Ctra. Madrid-Alicante - Tel. 537 01 97

DISCOTECAS:**DISCOTECA CHAPLIN**

Dr. Marañón, 5 - Tel. 537 14 08

DROGUERIAS:**DROGUERIA CARRATALA**

José Perseguer, 5 - Tel. 537 03 48

DROGUERIA BENJAMIN

Camino Viejo de Elda, 34 - Tel. 537 12 54

DROGUERIA BOIX

San Crispín, 6

ELECTRODOMESTICOS Y ELECTRICISTAS:**ELECTRONICA MASIA**

Leopoldo Pardines, 27 - Tel. 537 01 06

ELECTRONICA PETRER

Doctor Marañón, 2 - Tel. 537 26 59

ANTONIO POVEDA BROTONS

Antonio Torres, 22 - Tel. 537 01 30

ANTONIO ESTEVE ALBEROLA

Leopoldo Pardines, 24 - Tel. 537 06 86

AMAT Y NUÑEZ

Juan Carlos I, 16 - Tel. 538 29 71 - ELDA

VICENTE OLCINA VERA

San Bartolomé, 17 - Tel. 537 05 26

ELECTRICIDAD DALSIM
Brigadier Algarra, 35 - Tel. 537 40 52

ELECTRICIDAD BOREAL
Gabriel Payá, 40 - Tel. 537 07 74

ELECTRONICA JOSE LUIS
Constitución, 29 - Tel. 537 33 05

LUMINOSOS LUMI
Avda. Elda, 86 - Tel. 537 44 74

ELECTRO IDELLA
P. Conrado Poveda, 8

EMISORAS DE RADIO:

RADIO ELDA
Avda. Chapí, 41 - Tel. 538 28 45 - ELDA

RADIO PETRER E. M.
Juan Millá, 1 - Tel. 537 75 72

ESTANCOS:

ESTANCO FRONTERA
Avda. Elda, 16 - Tel. 537 03 14

MAGDALENA SORIA BERTOMEU
Avda. Joaquín Poveda, 11

SALVADOR MINGUEZ TARRAGA
Brigadier Algarra, 33 - Tel. 537 13 78

FARMACIAS:

M.ª PILAR PERSEGUER DE CASTRO
José Perseguer, 4 - Tel. 537 06 40

LDA. ZENEIDA PERSEGUER
Avda. de Madrid, 71 - Tel. 537 09 90

JOSE LUIS MARCO BAZAN
Leopoldo Pardines, 16 - Tel. 537 01 05

CARLOS COVES LOPEZ
Brigadier Algarra, 28 - Tel. 537 19 66

LDO. CARLOS MILLA BERNABE
Avda. Salinetas - Tel. 537 47 15

FERRETERIAS:

FERRETERIA EL PROGRESO
Petrer, 28 - Tel. 538 11 45 - ELDA

NUEVA FERRETERIA AUÑON
Leopoldo Pardines, 10 - Tel. 537 02 51

FERRETERIA LA LLAVE
Cánovas del Castillo, 5 - Tel. 537 03 35

FLORISTERIAS:

FLORISTERIA LOS GERANIOS
Leopoldo Pardines, 14 - Tel. 537 00 19

NATURALEZA TROPICAL
Gabriel Payá, 32 - Tel. 537 01 84

FONTANERIAS:

JOSE DIAZ GARCIA
Leopoldo Pardines, 3 - Tel. 537 03 73

FELIX JUAN MIRALLES
San Bartolomé, 5 - Tel. 537 06 99

PASCUAL LACUEVA CANO
Colombia, 11 - Tel. 537 05 89

FOTOGRAFOS:

EXPO 36
Leopoldo Pardines, 21 - Tel. 537 21 04

STEREOFOTO
José Perseguer, 15 - Tel. 537 42 83

FRUTAS Y VERDURAS:

FRUTERIA Y VERDULERIA PELLIN
San Fco. de Asís, 19 - Tel. 537 14 13

ANTONIO JOVER MORALES
Covadonga, 1 - Tel. 537 41 39

VICENTE JOVER MORALES
P. Conrado Poveda, 10 - Tel. 537 39 68

FRUTERIA HERMANOS BLEDA
Mercado Frontera, 11 y 12

GASOLINERAS:

FRANCISCO RIBERA, S. A.
Ctra. Madrid-Alicante, km. 378 - Tel. 537 00 06

GESTORIAS:

ROGELIO Y LOURDES GARCIA SORIANO
José M.ª Pemán, 21 - Tel. 538 25 53 - ELDA

JOSE M.ª VERDU Y CARLOS PAYA
País Valencià, 37 - Tel. 537 09 76

GIMNASIOS:

MEDIC SPORT, S. A.
Sebastián Elcano - Colón

GRAFICAS:

GRAFICAS TORTOSA
La Huerta, 116 - Tel. 537 06 84

IMPRENTA NAVARRO GARIJO
Calvario, 30 - Tel. 537 32 28

HELADERIAS:

HELADERIA LA FAMA
José Perseguer, 3

LA JIJONENCA
Leopoldo Pardines, 5 - Tel. 537 28 56

HIPERMERCADOS:

HIPER - 10
Polígono Salinetas

HORMAS:

INDACA, S. A.
Ctra. de Madrid - Tel. 538 59 40 - ELDA

PLASTIHORMA
Casa Cortés, 124 - Tel. 537 18 16

HORMA STILO, S. A.
La Madera, s/n. - Tel. 538 53 45 - ELDA

INSTRUMENTOS MUSICALES:

CASA WAGNER
Juan Carlos I, 37 - Tel. 539 03 96 - ELDA

INFORMATICA:

INVISIA
Donoso Cortés, 37 - Tel. 538 35 46 - ELDA

INFORPYME
M. Maestre, 28 - Tel. 538 02 88 - ELDA

JUGUETES:

JUGUETES REYMA
País Valencià, 41

KIOSCOS:

SOLEDAD GUIRADO SELVA
La Hoya, 20 - Tel. 537 34 34

LANAS:

LANAS MARI
L. Pardines, 12 - Tels. 537 16 07 - 537 30 87

LIBRERIAS Y PAPELERIAS:

LIBRERIA POVEDA
Gabriel Payá, 7 - Tel. 537 01 36
LIBRERIA PAPELERIA SANCHIZ
Gabriel Payá, 41 - Tel. 537 38 71

LIMPIEZAS:

SAPESA, S. L.
San Francisco, 7 - 1.º - Tel. 547 08 33 - MONOVAR

MALETAS:

VERA SANTOS, SALVADOR ENRIQUE
Nivelación, 3 - Tel. 538 00 37 - ELDA

MAQUINARIA PARA EL CALZADO:

LINA MONTESINOS
Avda. Elda, 7-9 - Tel. 537 07 82
FRANCISCO MUÑOZ IRLES
Avda. Hispanoamérica, 32 - Tel. 537 21 94
MARIA ALACIL VILLAPLANA
Avda. Joaquín Poveda, 5 - Tel. 537 46 89
ALONSO NAVARRO, S. A.
Hernán Cortés, 12 - Tel. 537 19 44
JOVER FRESAS, S. L.
Avda. Elda, 94 - Tel. 537 07 13
ELIKAR
Almafrá Baja, 102 - Tel. 537 04 75

MARQUETERIA:

BONIFACIO AMAT VICEDO
Pío XII, 7 - Tel. 537 03 20

MESONES:

MOLINO LA REJA
Ctra. Catí, km. 5 - Tel. 537 47 59
YANU
Brigadier Algarra, 1 - Tel. 537 48 19

MODELISTAS Y PATRONISTAS:

SERAFIN RODRIGUEZ BELTRAN
San Bartolomé, 11 - Tel. 537 06 91
MIGUEL BELLOT BELTRAN
Bassa Perico, 4 - Tel. 537 14 06
PATRONES ISMAEL
Leopoldo Pardines, 12 - Tel. 537 02 02

MUEBLES:

REIG Y REIG
Doctor Marañón, 2 - Tel. 537 05 30
MUEBLES BERNABE
Avda. Elda, 112 - Tel. 537 10 00
ÉXPOSICION AIDA
San Vicenté, 1 - Tel. 537 08 96
MUEBLES ANDRES PEREZ
Asturias, 6 - Tel. 537 07 95

MUEBLES SERRANO

Castilla, 21 - Tel. 537 06 45
CARRY MUEBLES
Villafranqueza, 3 - Tel. 537 37 15

OPTICAS:

CENTRO OPTICO PETREL
País Valencià, 11 - Tel. 537 31 89
OPTICA MILLA
Paseo Explanada, 15 - Tel. 537 47 15

PANADERIAS:

LA ESPIGA DE ORO
Avda. Elda, 54 - Tel. 537 02 32
PEDRO AMAT PEREZ
País Valencià, 9 - Tel. 537 01 76
ANTONIO GARCIA MILAN
Avda. Madrid, 58 - Tel. 537 05 29
JOAQUIN HERRERO HERRERO
Mayor, 17 - Tel. 537 00 17
FRANCISCO AMOROS BOTELLA
Avda. Joaquín Poveda, 21 - Tel. 537 08 51
PANADERIA CASTILLO
José Perseguer, 15 - Tel. 537 40 90
ALFONSO LOPEZ COSTA
Prim, 4 - Tel. 537 03 91
NUESTRA SEÑORA DEL CARMEN
Antonio Torres, 13 - Tel. 537 08 55
BOIX
La Constitución, 7 - Tel. 537 01 57

PASTELERIAS:

EL PASTAO
Brigadier Algarra, 1
NOEL
Leopoldo Pardines, 36 - Tel. 537 05 31
PASTELERIA CANELA
Unamuno, 9

PELUQUERIAS DE CABALLEROS:

ANTONIO Y PEPITO
Luis Chorro, 3 - Tel. 537 02 41
ELISEO POVEDA GARCIA
Vte. Amat, 4 - Tel. 537 01 18
ANGEL FERRIZ NAVARRO
San Vicente, 22 - Tel. 537 00 30

PELUQUERIAS DE SEÑORAS:

ADELINA LACUEVA CANO
San Bartolomé, 7 - Tel. 537 05 55
MARIA AMPARO BROTONS SABUCO
C. del Castillo, 5 - Tel. 537 17 64
PELUQUERIA DORI
La Hoya, s/n. - Tel. 537 30 37
MARIA IBORRA GARCIA
Colombia, 3 - Tel. 537 22 74
PRISCA PEREZ GUERRERO
Santo Domingo, 1 - Tel. 537 35 74
MARIA MANCILLA SANTIAGO
Gabriel Brotóns, 5 - Tel. 537 28 44

JOSE Y ABELARDO

Antonio Torres, 27

ANTONIO

Luis Andreu, 5 - Tel. 537 55 23

PERFUMERIAS:**TANAH LOT**

País Valencià, 9 - Tel. 537 28 83

PERFUMERIA TORELLO

Avda. Joaquín Poveda, 1 - Tel. 537 08 90

PESCADERIAS:**PESCADOS Y MARISCOS FRANCIS**

Mercado Frontera, 29

BOLOMAR

Derrocat, 11

LA SIRENA

Mercado Frontera, 30-31

PINTORES Y DECORADORES:**GABRIEL RODRIGUEZ**

Bolivia, 8 - Tel. 537 38 94

BONAL

Ctra. Madrid, km. 373 - Tel. 537 39 17

PIROTECNIA:**BERTOMEU BELTRAN RICO**

San Vicente, 14 - Tel. 537 04 38

PLANTILLAS:

PLANTILLAS HERNANDEZ

PUBS:**DISCO PUB ESTILO**

Cánovas del Castillo, 5

TASCAMANIA

Plaza de España, 9

PUB COUNTRY

José Perseguer, 17

PUB BUDO'S

País Valencià, 22 - Tel. 537 16 05

LAS MARISMAS

Antonio Torres, 14

CAMBALACHE

Plaça de Dalt, 1

PUB CARASSA

Plaza de España

RECAUCHUTADOS:**AURELIO MOLLA JATIVA**

Avda. Madrid, 17 - Tel. 537 18 89

RELOJERIAS:**ESTEVE**

Juan Carlos I, 29 - Tel. 538 23 39 - ELDA

EL CLUB DEL RELOJ

Plaza Sagasta - Tel. 538 04 35 - ELDA

PACO

José Perseguer, 23 - Tel. 537 02 31

RELOJERIA ESTEVE

Gabriel Payá, 48 - Tel. 537 07 32

JOYERIA RELOJERIA MURILLO

Joaquín M. López, 13 - Tel. 580 17 78 - VILLENA

RESTAURANTES:**SALON JUANJO**

Esquina Ecuador - Venezuela - Tel. 537 00 26

EL CANTARICO

Plaça de Baix, 11

SEGUROS:**MUTUALIDAD DE LEVANTE**

País Valencià, 25 - Tel. 537 06 76

FUNERARIA «SANTA GEMA»

La Constitución, 8 - Tel. 537 05 41

LA UNION ALCOYANA

Gral. Aranda, 56 - Tel. 538 41 87 - ELDA

VELAZQUEZ, S. A.

Travesía Santo Cristo, 2 - Tel. 537 23 89

EL OCASO, S. A.

La Huerta, 19 - Tel. 537 09 14

TACONES:**PLASTICER**

Cuba, s/n. - Tels. 537 11 00 - 537 11 04

TACONES EL CID

Teulera del Riu, 18 n.º 1 - Tel. 537 30 85

E. C. O. R.

Rey Jaime II, 4 - Tel. 537 11 32

TAPICERIAS:**TAPICERIA VERDU**

Juan Millá, 8 - Tel. 537 15 90

TAPICERIA PARDO

Avda. de Elda, 42 - Tel. 537 12 53

TALLERES DE REPARACION**DE AUTOMOVILES:****PASCUAL SERRANO SAEZ**

P. Conrado Poveda, 35 - Tel. 537 14 68

FERNANDO MARCILLA, S. L.

Avda. Madrid, 5 - Tel. 537 21 30

TALLERES CAMPAYO

Ctra. Madrid-Alicante - Tel. 537 53 88

JUAN VIZCAINO LOPEZ

Sax, 17 - Tel. 537 12 24

TALLERES MILAN

Ortega y Gasset, 5

TALLERES DIAZ

Colón, 4 - Tel. 537 18 17

TALLERES ASENSIO

Pintor Zuloaga, 9

AUTO DIAZ

Magallanes, 14 - Tel. 539 90 19 - ELDA

TALLERES DE REPARACION**DE MOTOS Y BICICLETAS:****FRANCISCO ARACIL FERRANDIZ**

Constitución, 88 - Tel. 537 01 82

JUAN JOSE AMOROS ARACIL

Avda. Elda, 117 - Tel. 537 06 79

TINTAS Y PINTURAS:**PEFERSA**

Avda. Hispanoamérica, 38 - Tel. 537 03 59

ALECO

Alcázar de Toledo, 6 - Tel. 538 07 70

TINTORERIAS:

SERVANDO

Leopoldo Pardines, 9 - Tel. 537 02 98

TRANSPORTES:

TRANSPORTES GOMEZ, S. A.

Autovía de Levante - Tel. 537 26 52

TRANSPORTES GONZALEZ

Avda. Chapí, 3-5 - Tel. 538 19 82 - ELDA

EL RISCA

Norte, 8 - Tel. 537 12 52

TRANSPORTES MAESTRE

G. Payá - Tel. 537 06 19

ALICANTE COURIER, S. L.

Italia, 35 - Tel. 512 54 88 - ALICANTE

TROQUELADOS:

TROQUELADOS PETREL

Gabriel Miró, 24 - Tel. 537 15 80

AMPARO BARO MARTINEZ

Antonio Torres, 18 - Tel. 537 06 48

JOAQUIN GRACIA GIMENEZ

Alcázar de Toledo, 27 - Tel. 537 09 39

TROQUELES:

HIJOS DE ANTONIO FERRANDIZ

La Huerta, 106 - Tel. 537 08 44

JUAN SORIANO MAESTRE

Norte, 12 - Tel. 537 02 29

CONSTANTINO VERDU MONTESINOS

Menéndez Pelayo, 4 - Tel. 537 03 28

VIAJES - AGENCIAS:

VIAJES AZOR

Pedrito Rico, 54 - Tel. 538 19 62 - ELDA

VIAJES VALLE

José Perseguer - Tel. 537 14 58

LA NOVELDENSE

San Bartolomé, 3

AUTOBUSES URBANOS DE ELDA-PETREL

Tel. 538 20 14

VIDEO CLUBS:

MOYVA

Avda. Madrid, 64 - Tel. 537 37 32

CANAL V

Avda. Madrid, 47

DROGUERIA Y PERFUMERIA
BENJAMIN

PINTURAS, MOQUETAS Y PAPELES PINTADOS

Camino Viejo de Elda. 34 - Teléfono 537 12 54 - **PETRER**

Avenida Reina Victoria. 54 - Teléfono 539 29 83

Calle Legazpi. 6 - Teléfono 538 29 30 - **ELDA**

CASH BENJAMIN

Venta Mayor de Droguería - Perfumería
Artículos de Pintor

Presbítero Conrado Poveda. 12 (Barrio San Rafael)

Teléfono 537 05 84 - **PETRER**

CADENA **Comper**

DROGUERIA · PERFUMERIA

CASH Benjamín

C/ Almafrá Baja, s/n
Teléf. 537 51 50

03610 PETREL

GOMEZ

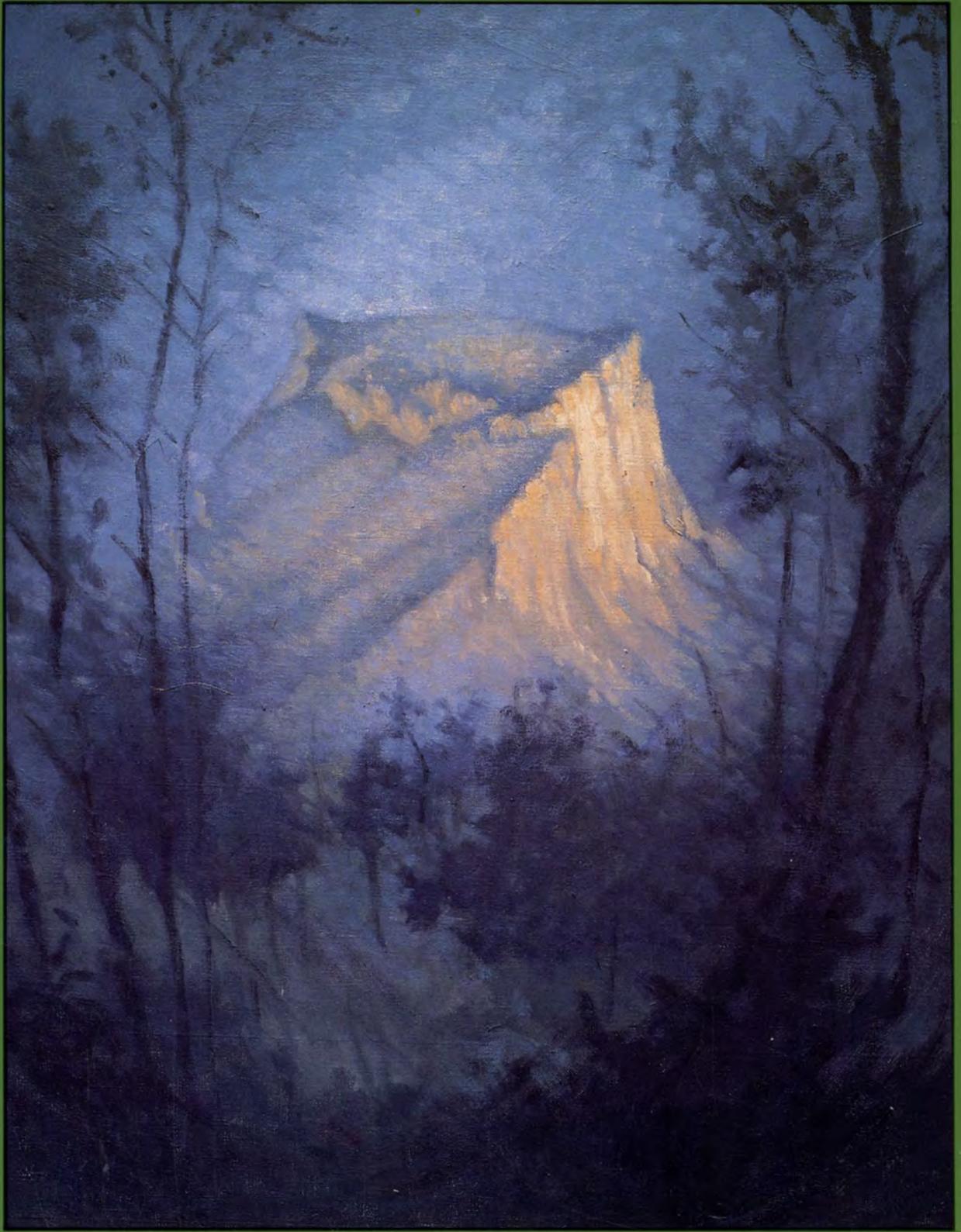
TRANSPORTES



**LARGOS AÑOS DE EXPERIENCIA EN
EL TRANSPORTE NOS PERMITE
GARANTIZARLES
SEGURIDAD-RAPIDEZ-ECONOMIA**

PETREL

Carretera de Madrid - Alicante, km. 377'5 - Tel. (96) 537 26 52 - Fax (96) 537 45 78



Oleo de Gabriel Poveda Rico



Caja de Crédito de Petrel
COOPERATIVA DE CREDITO VALENCIANA

nacimos aquí